

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

01 - 03 - 2004

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp-a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA: Questions et Réponses écrites

CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)

CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN: Séance plénière (couverture blanche)

COM: Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN: Plenum (witte kaft)

COM: Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel.: 02/549 81 60

Fax: 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.
- I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 3191
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).
- II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. 3199

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	3199	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	3202	Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	3203	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	3207	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Emploi et des Pensions	3214	Minister van Werk en Pensioenen
Ministre de la Défense	3218	Minister van Landsverdediging
Ministre de la Coopération au développement	3218	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre des Finances	3219	Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	3227	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	3235	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	3239	Minister van Mobiliteit en Sociale Economie
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	3242	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable	3245	Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	3248	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions	3249	Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen
Secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères	3250	Staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 3251

	Page Blz.	
Premier ministre	3251	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	3254	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	—	Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	3284	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de l'Emploi et des Pensions	3327	Minister van Werk en Pensioenen
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre des Finances	3333	Minister van Financiën
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	3339	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	3342	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	3350	Minister van Mobiliteit en Sociale Economie
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	—	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	3364	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable	—	Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	3371	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	3379	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions	—	Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen
Secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	3383	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 3387

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		30-12-2003	48	M ^{me} Zoé Genot	2450
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		5- 1-2004	49	Jo Vandeurzen	2580
				5- 1-2004	50	Francis Van den Eynde	2581
				7- 1-2004	51	M ^{me} Marie Nagy	2582
				9- 1-2004	52	Servais Verherstraeten	2769
				14- 1-2004	53	Mw. Greet van Gool	2770
				15- 1-2004	54	Geert Bourgeois	3019
				16- 1-2004	55	Olivier Maingain	3020
				27- 1-2004	56	M ^{me} Muriel Gerkens	3202
				28- 1-2004	57	Roel Deseyn	3202
						Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
						Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
						Budget — Begroting	
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	28-11-2003	9	Alfons Borginon	2079
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	9- 1-2004	13	Servais Verherstraeten	2770
2- 9-2003	30	Daan Schalck	366	13- 1-2004	14	Roel Deseyn	2771
7-10-2003	52	Daan Schalck	763	14- 1-2004	15	Mw. Greet van Gool	2772
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	27- 1-2004	16	M ^{me} Muriel Gerkens	3203
28-10-2003	82	Gerolf Annemans	1346	28- 1-2004	17	Alfons Borginon	3204
26-11-2003	97	Geert Bourgeois	1930			Entreprises publiques — Overheidsbedrijven	
26-11-2003	100	Filip De Man	1930	22- 9-2003	27	Mw. Inge Vervotte	582
12-12-2003	112	Guido De Padt	2349	2-10-2003	46	André Frédéric	767
30-12-2003	121	M ^{me} Zoé Genot	2450	8-10-2003	53	Francis Van den Eynde	770
7- 1-2004	125	Bart Laeremans	2580	23-10-2003	73	Jean-Jacques Viseur	1352
12- 1-2004	135	Mw. Dalila Douifi	2766	24-10-2003	77	Francis Van den Eynde	1355
13- 1-2004	139	Jo Vandeurzen	2767	30-10-2003	78	Yves Leterme	1507
19- 1-2004	145	Willy Cortois	3017	3-11-2003	81	Guido De Padt	1509
20- 1-2004	148	Geert Bourgeois	3018	14-11-2003	89	Servais Verherstraeten	1678
23- 1-2004	151	Bert Schoofs	3199	14-11-2003	91	Daan Schalck	1679
27- 1-2004	155	Alfons Borginon	3200	18-11-2003	95	Daan Schalck	1681
27- 1-2004	156	Claude Marinower	3200				
27- 1-2004	157	Gerolf Annemans	3201				
27- 1-2004	158	M ^{me} Muriel Gerkens	3201				
		Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères					
		Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken					
23-10-2003	33	Jean-Jacques Viseur	1347				
29-10-2003	34	Francis Van den Eynde	1348				
18-11-2003	38	Roel Deseyn	1674				
26-11-2003	41	Alfons Borginon	1931				
3-12-2003	45	André Frédéric	2078				
15-12-2003	47	Yvan Mayeur	2350				

* Liste clôturée le 27 février 2004

* Lijst afgesloten op 27 februari 2004

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
24-11-2003	100	Bart Laeremans	1935	28-11-2003	109	Geert Bourgeois	2083
24-11-2003	101	Guido De Padt	1935	1-12-2003	111	Yves Leterme	2085
8-12-2003	110	Daan Schalck	2217	2-12-2003	112	Guido De Padt	2086
10-12-2003	112	Daan Schalck	2218	3-12-2003	113	André Frédéric	2087
10-12-2003	113	Geert Lambert	2219	3-12-2003	115	Filip De Man	2088
12-12-2003	114	Guido De Padt	2352	22-12-2003	127	M ^{me} Muriel Gerkens	2454
15-12-2003	115	Luc Sevenhans	2353	7- 1-2004	136	Bart Laeremans	2593
17-12-2003	117	Koen Bultinck	2354	16- 1-2004	146	Dirk Claes	3026
30-12-2003	121	M ^{me} Zoé Genot	2453	23- 1-2004	151	Willy Cortois	3207
5- 1-2004	122	Jo Vandeurzen	2583	23- 1-2004	152	Hagen Goyvaerts	3208
5- 1-2004	123	Francis Van den Eynde	2583	23- 1-2004	154	M ^{me} Muriel Gerkens	3209
5- 1-2004	125	Hagen Goyvaerts	2583	26- 1-2004	155	Hagen Goyvaerts	3210
5- 1-2004	126	Francis Van den Eynde	2584	26- 1-2004	157	Willy Cortois	3211
5- 1-2004	127	Francis Van den Eynde	2585	27- 1-2004	158	M ^{me} Muriel Gerkens	3212
5- 1-2004	129	Francis Van den Eynde	2585	28- 1-2004	160	Hagen Goyvaerts	3212
5- 1-2004	130	Francis Van den Eynde	2585	28- 1-2004	162	Hagen Goyvaerts	3213
5- 1-2004	131	Francis Van den Eynde	2586	Ministre de l'Emploi et des Pensions Minister van Werk en Pensioenen			
6- 1-2004	132	Francis Van den Eynde	2586				
6- 1-2004	133	Daan Schalck	2587	Emploi — Werk			
8- 1-2004	136	Bart Tommelein	2772				
8- 1-2004	137	M ^{me} Zoé Genot	2773	30- 7-2003	5	Mw. Maggie De Block	32
8- 1-2004	139	M ^{me} Zoé Genot	2774	11- 9-2003	17	Mw. Maggie De Block	502
8- 1-2004	141	M ^{me} Zoé Genot	2774	14-10-2003	24	Filip Anthuenis	946
9- 1-2004	142	Servais Verherstraeten	2775	27-10-2003	31	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	1358
14- 1-2004	143	Mw. Greet van Gool	2776	29-10-2003	32	Georges Lenssen	1359
19- 1-2004	144	Francis Van den Eynde	3021	10-11-2003	38	Guy D'haeseleer	1690
19- 1-2004	146	Francis Van den Eynde	3022	15-12-2003	46	Mw. Maggie De Block	2357
21- 1-2004	147	Jo Vandeurzen	3023	15-12-2003	47	Mw. Maggie De Block	2357
27- 1-2004	148	Francis Van den Eynde	3204	5- 1-2004	50	Jo Vandeurzen	2594
27- 1-2004	149	Francis Van den Eynde	3205	13- 1-2004	53	Mw. Greet van Gool	2781
27- 1-2004	150	Francis Van den Eynde	3206	15- 1-2004	54	André Frédéric	3027
27- 1-2004	151	M ^{me} Muriel Gerkens	3207	19- 1-2004	55	Mw. Maggie De Block	3028
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur				22- 1-2004	57	Mw. Maggie De Block	3214
				23- 1-2004	58	François-Xavier de Donnée	3215
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				26- 1-2004	59	Jo Vandeurzen	3216
				28- 1-2004	61	Mw. Maggie De Block	3217
22- 9-2003	49	Mw. Els Van Weert	589	Pensions — Pensioenen			
8-10-2003	60	Yves Leterme	774				
29-10-2003	86	Filip De Man	1357	23-10-2003	6	Jean-Jacques Viseur	1360
4-11-2003	92	Jan Peeters	1514	9- 1-2004	16	Servais Verherstraeten	2782
4-11-2003	93	M ^{me} Dominique Tilmans	1515	13- 1-2004	17	Philippe Collard	2783
14-11-2003	102	M ^{me} Colette Burgeon	1686				
24-11-2003	105	Mw. Greet van Gool	1938				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
13- 1-2004	18	Mw. Greet van Gool	2784	10-11-2003	88	Yves Leterme	1705
				10-11-2003	89	Yves Leterme	1706
		Ministre de la Défense		10-11-2003	90	Yves Leterme	1707
		Minister van Landsverdediging		10-11-2003	92	Mw. Trees Pieters	1708
				10-11-2003	94	Mw. Trees Pieters	1710
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091	10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
3-12-2003	38	Geert Bourgeois	2092	10-11-2003	99	Mw. Trees Pieters	1717
11-12-2003	44	Theo Kelchtermans	2358	10-11-2003	100	Mw. Trees Pieters	1718
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	10-11-2003	101	Mw. Trees Pieters	1720
5- 1-2004	50	Jo Vandeurzen	2594	10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
27- 1-2004	59	M ^{me} Muriel Gerken	3218	10-11-2003	108	Mw. Trees Pieters	1729
				10-11-2003	109	Yves Leterme	1730
		Ministre de la Coopération au développement		10-11-2003	111	Yves Leterme	1732
		Minister van Ontwikkelingssamenwerking		10-11-2003	112	Yves Leterme	1733
				10-11-2003	113	Yves Leterme	1734
27- 1-2004	13	M ^{me} Muriel Gerken	3218	10-11-2003	114	Yves Leterme	1734
				12-11-2003	116	Yves Leterme	1736
		Ministre des Finances		12-11-2003	117	Yves Leterme	1737
		Minister van Financiën		12-11-2003	118	Yves Leterme	1737
				12-11-2003	119	Yves Leterme	1738
31- 7-2003	5	Mw. Dalila Douifi	243	12-11-2003	120	Yves Leterme	1738
31- 7-2003	6	Ludo Van Campen- hout	244	12-11-2003	121	Alfons Borginon	1739
				12-11-2003	122	Yves Leterme	1740
1- 9-2003	23	Richard Fournaux	383	12-11-2003	123	Yves Leterme	1740
10- 9-2003	30	Mw. Trees Pieters	387	13-11-2003	124	Yves Leterme	1741
23- 9-2003	36	Yves Leterme	597	13-11-2003	125	Yves Leterme	1741
24- 9-2003	39	Yves Leterme	598	13-11-2003	127	Yves Leterme	1742
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689	13-11-2003	128	Yves Leterme	1743
1-10-2003	50	Alfons Borginon	690	13-11-2003	129	Mw. Dalila Douifi	1743
9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947	14-11-2003	132	Mw. Hilde Vautmans	1744
9-10-2003	55	Jean-Jacques Viseur	948	17-11-2003	136	Yves Leterme	1747
10-10-2003	57	Gérard Gobert	950	17-11-2003	137	Mw. Trees Pieters	1748
21-10-2003	61	Yves Leterme	1113	18-11-2003	138	Mw. Trees Pieters	1748
21-10-2003	63	Bart Laeremans	1115	20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
22-10-2003	66	Mw. Trees Pieters	1117	20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
27-10-2003	69	Geert Bourgeois	1363	21-11-2003	154	Mw. Trees Pieters	1947
28-10-2003	70	Dirk Van der Maelen	1364	21-11-2003	155	Mw. Trees Pieters	1949
4-11-2003	74	Mw. Marleen Govaerts	1519	24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
				27-11-2003	166	M ^{me} Dominique Tilmans	2092
4-11-2003	77	Mw. Alexandra Colen	1521	27-11-2003	168	Philippe Monfils	2094
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694	28-11-2003	169	Mw. Trees Pieters	2094
6-11-2003	82	Mw. Trees Pieters	1696	5-12-2003	174	Carl Devlies	2223
6-11-2003	83	Mw. Trees Pieters	1697	5-12-2003	175	Carl Devlies	2224
6-11-2003	84	Mw. Trees Pieters	1699	8-12-2003	178	Bart Tommelein	2226
6-11-2003	87	Mw. Trees Pieters	1703	9-12-2003	179	Carl Devlies	2227

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9-12-2003	180	Carl Devlies	2228	Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique			
9-12-2003	181	Mw. Annelies Storms	2229	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid			
18-12-2003	188	Carl Devlies	2458	Affaires sociales — Sociale Zaken			
22-12-2003	189	Jacques Chabot	2459				
30-12-2003	191	M ^{me} Zoé Genot	2461				
5- 1-2004	192	Jo Vandeurzen	2595				
5- 1-2004	194	Willy Cortois	2596	24- 7-2003	7	Jos Ansoms	40
5- 1-2004	195	Dirk Van der Maelen	2597	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
5- 1-2004	197	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	2598	22- 9-2003	19	Staf Neel	601
6- 1-2004	200	Yves Leterme	2599	23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
7- 1-2004	202	Staf Neel	2600	6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
7- 1-2004	203	Yves Leterme	2601	21-10-2003	34	Geert Bourgeois	1122
7- 1-2004	204	Jo Vandeurzen	2602	3-11-2003	40	Mw. Els Van Weert	1522
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784	4-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
9- 1-2004	207	Servais Verherstraeten	2787	3-12-2003	48	Staf Neel	2098
12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787	12-12-2003	50	Koen Bultinck	2362
12- 1-2004	210	Carl Devlies	2790	15-12-2003	51	Mw. Maggie De Block	2362
13- 1-2004	211	Carl Devlies	2793	16-12-2003	52	Mw. Yolande Avon- troodt	2363
13- 1-2004	212	Mw. Trees Pieters	2794	8- 1-2004	60	Koen Bultinck	2801
13- 1-2004	213	Mw. Trees Pieters	2796	13- 1-2004	64	Jo Vandeurzen	2803
13- 1-2004	214	Mw. Trees Pieters	2798	15- 1-2004	65	Mw. Magda De Meyer	3041
14- 1-2004	215	Hendrik Bogaert	2800	20- 1-2004	67	Jan Peeters	3041
14- 1-2004	216	Mw. Greet van Gool	2801	27- 1-2004	68	Mw. Trees Pieters	3227
15- 1-2004	218	Mw. Trees Pieters	3029	27- 1-2004	69	M ^{me} Muriel Gerkens	3229
15- 1-2004	220	Geert Bourgeois	3032	28- 1-2004	70	Mw. Maggie De Block	3229
19- 1-2004	221	Daniel Bacquelaïne	3033	Santé publique — Volksgezondheid			
19- 1-2004	223	Gérard Gobert	3034				
20- 1-2004	224	Mw. Trees Pieters	3034	18- 7-2003	1	Claude Eerdeken	42
20- 1-2004	225	Daan Schalck	3035	18- 7-2003	2	Claude Eerdeken	42
20- 1-2004	227	Mw. Trees Pieters	3036	14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
20- 1-2004	228	François Bellot	3037	18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
20- 1-2004	229	Willy Cortois	3039	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
21- 1-2004	230	Mw. Trees Pieters	3040	14-10-2003	41	Pierre-Yves Jeholet	954
22- 1-2004	231	Bart Tommelein	3219	21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
23- 1-2004	232	Geert Bourgeois	3220	21-10-2003	47	Jo Vandeurzen	1125
23- 1-2004	233	Carl Devlies	3221	29-10-2003	50	Mw. Els Van Weert	1369
23- 1-2004	234	Mw. Trees Pieters	3223	3-11-2003	52	Francis Van den Eynde	1524
26- 1-2004	235	Geert Lambert	3224	13-11-2003	61	Mw. Magda De Meyer	1755
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225	28-11-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
27- 1-2004	238	M ^{me} Muriel Gerkens	3226	15-12-2003	81	Claude Eerdeken	2366
28- 1-2004	239	Alfons Borginon	3226	5- 1-2004	87	Jo Vandeurzen	2602
				6- 1-2004	91	Jan Mortelmans	2605
				7- 1-2004	92	M ^{me} Colette Burgeon	2605

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 1-2004	93	Jo Vandeurzen	2605
7- 1-2004	94	Jo Vandeurzen	2606
9- 1-2004	96	Servais Verherstraeten	2803
12- 1-2004	97	Mw. Karin Jiroflée	2804
13- 1-2004	98	Mw. Greet van Gool	2805
13- 1-2004	99	Jo Vandeurzen	2805
13- 1-2004	100	Mw. Maggie De Block	2806
15- 1-2004	103	Mw. Annelies Storms	3042
19- 1-2004	104	Willy Cortois	3042
20- 1-2004	105	M ^{me} Annick Saudoyer	3043
20- 1-2004	106	Jo Vandeurzen	3044
21- 1-2004	107	Jo Vandeurzen	3045
23- 1-2004	108	Miguel Chevalier	3230
23- 1-2004	109	Claude Eerdeken	3231
23- 1-2004	110	Jo Vandeurzen	3231
23- 1-2004	111	Mw. Frieda Van Temsche	3232
23- 1-2004	112	Jo Vandeurzen	3232
26- 1-2004	113	Jo Vandeurzen	3233
27- 1-2004	114	Mw. Yolande Avon-troodt	3234
27- 1-2004	116	Jo Vandeurzen	3234
27- 1-2004	117	M ^{me} Muriel Gerken	3234
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique			
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid			
Économie — Economie			
31- 7-2003	3	Mw. Dalila Douifi	258
2-12-2003	38	Stijn Bex	2102
2-12-2003	39	M ^{me} Muriel Gerken	2103
9- 1-2004	49	Servais Verherstraeten	2808
12- 1-2004	50	Mw. Trees Pieters	2809
12- 1-2004	51	Roel Deseyn	2810
14- 1-2004	52	Mw. Greet van Gool	2811
27- 1-2004	56	M ^{me} Muriel Gerken	3235
28- 1-2004	57	Roel Deseyn	3236
Énergie — Energie			
22-12-2003	22	M ^{me} Muriel Gerken	2467

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 1-2004	36	Servais Verherstraeten	2812
14- 1-2004	37	Mw. Greet van Gool	2813
23- 1-2004	38	M ^{me} Muriel Gerken	3236
26- 1-2004	40	M ^{me} Muriel Gerken	3237
Commerce extérieur — Buitenlandse Handel			
23-10-2003	6	Jean-Jacques Viseur	1370
10-11-2003	9	Guy D'haeseleer	1761
5- 1-2004	12	Jo Vandeurzen	2607
9- 1-2004	13	Servais Verherstraeten	2813
15- 1-2004	15	Dirk Van der Maelen	3045
27- 1-2004	16	M ^{me} Muriel Gerken	3238
Politique scientifique — Wetenschapsbeleid			
9-10-2003	2	Jean-Jacques Viseur	957
21-10-2003	4	Geert Bourgeois	1129
23-10-2003	5	Jean-Jacques Viseur	1372
18-11-2003	8	Bart Laeremans	1761
30-12-2003	9	M ^{me} Zoé Genot	2478
5- 1-2004	10	Jo Vandeurzen	2608
8- 1-2004	11	M ^{me} Zoé Genot	2815
8- 1-2004	12	M ^{me} Zoé Genot	2815
8- 1-2004	13	M ^{me} Zoé Genot	2816
8- 1-2004	14	M ^{me} Zoé Genot	2817
8- 1-2004	15	M ^{me} Zoé Genot	2817
9- 1-2004	16	Servais Verherstraeten	2818
14- 1-2004	17	Mw. Greet van Gool	2818
27- 1-2004	18	M ^{me} Muriel Gerken	3238
Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale			
Minister van Mobiliteit en Sociale Economie			
Mobilité — Mobiliteit			
23- 9-2003	35	Mw. Hilde Vautmans	617
6- 1-2004	69	Daan Schalck	2609
8- 1-2004	73	M ^{me} Zoé Genot	2820
13- 1-2004	76	Melchior Wathelet	2822
21- 1-2004	80	Daan Schalck	3048
21- 1-2004	81	Daan Schalck	3048
26- 1-2004	84	M ^{me} Marie Nagy	3239

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
27- 1-2004	85	M ^{me} Muriel Gerken	3240	Gelijke Kansen — Égalité des chances			
Économie sociale — Sociale Economie				30-12-2003	4	M ^{me} Zoé Genot	2480
21- 8-2003	1	Jan Mortelmans	269	5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612
21-10-2003	3	Geert Bourgeois	1132	5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613
23-10-2003	4	Jean-Jacques Viseur	1373	5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613
3-11-2003	5	Francis Van den Eynde	1533	5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614
10-11-2003	8	Guy D'haeseleer	1765	14- 1-2004	9	Mw. Greet van Gool	2829
9- 1-2004	10	Servais Verherstraeten	2824	15- 1-2004	10	M ^{me} Muriel Gerken	3051
27- 1-2004	12	M ^{me} Muriel Gerken	3240	27- 1-2004	11	M ^{me} Muriel Gerken	3245
28- 1-2004	13	Mw. Maggie De Block	3241	Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable			
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances				Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling			
Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen				Environnement — Leefmilieu			
Fonction publique — Ambtenarenzaken				23- 1-2004	14	Claude Eerdekens	3245
27-11-2003	28	Mw. Greet van Gool	2105	27- 1-2004	15	M ^{me} Muriel Gerken	3246
9-12-2003	31	Mw. Martine Taelman	2136	Protection de la consommation — Consumentenzaken			
15- 1-2004	39	Geert Bourgeois	3049	9- 9-2003	4	Claude Eerdekens	402
19- 1-2004	40	Mw. Liesbeth Van der Auwera	3051	22- 1-2004	27	Claude Eerdekens	3246
23- 1-2004	42	Luc Sevenhans	3242	27- 1-2004	28	M ^{me} Muriel Gerken	3247
26- 1-2004	43	Olivier Maingain	3242	Développement durable — Duurzame Ontwikkeling			
Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie				27- 1-2004	9	M ^{me} Muriel Gerken	3247
22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621	Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances			
3-11-2003	17	Francis Van den Eynde	1534	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën			
3-11-2003	18	Francis Van den Eynde	1535	21-10-2003	3	Geert Bourgeois	1143
23- 1-2004	28	M ^{me} Zoé Genot	3243	10-11-2003	5	Guy D'haeseleer	1771
27- 1-2004	29	M ^{me} Muriel Gerken	3244	20-11-2003	6	Mw. Trees Pieters	1960
Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid				30-12-2003	7	M ^{me} Zoé Genot	2485
3-12-2003	8	André Frédéric	2108				
27- 1-2004	13	M ^{me} Muriel Gerken	3244				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614	27- 1-2004	20	Geert Lambert	3249
13- 1-2004	9	Mw. Trees Pieters	2832	27- 1-2004	21	M ^{me} Muriel Gerkens	3249
13- 1-2004	10	Mw. Trees Pieters	2834				
14- 1-2004	11	Mw. Greet van Gool	2836				
27- 1-2004	12	M ^{me} Muriel Gerkens	3248				
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid				Secrétaire d'État aux Affaires européennes, et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères Staatssecretaris voor Europese Zaken, en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken			
21- 8-2003	1	Jan Mortelmans	273				
20-10-2003	3	Geert Bourgeois	1144				
21-10-2003	5	Geert Bourgeois	1146				
Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen				10-11-2003	6	Guy D'haeseleer	1771
				19- 1-2004	9	Willy Cortois	3053
13- 1-2004	19	Mw. Greet van Gool	2838	27- 1-2004	10	M ^{me} Muriel Gerkens	3250

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 123, alinéas 1^{er} à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 2003200410716

Question n° 151 de M. Bert Schoofs du 23 janvier 2004
(N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Formulaires standard utilisés dans le cadre d'une enquête de moralité.

Depuis 1983, les services judiciaires utilisent des formulaires standard pour effectuer une enquête de moralité dans le cadre d'une demande en réhabilitation.

En vertu de l'article 629, dernier alinéa, du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi peut prendre des informations complémentaires.

1. Pouvez-vous transmettre un formulaire standard au soussigné ou, s'il en existe plusieurs modèles, un exemplaire de chacun d'eux?

2. Comment les renseignements complémentaires sont-ils recueillis?

3. Ces renseignements sont-ils recueillis sur la base d'un formulaire standard ou le procureur du Roi peut-il décider librement des données complémentaires à fournir?

4. Dans l'affirmative, les questions sont-elles communiquées au ministre de la Justice?

5. Les demandes en réhabilitation sont-elles automatiquement ou systématiquement rejetées lorsque le requérant refuse de répondre à une ou plusieurs questions?

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 2003200410716

Vraag nr. 151 van de heer Bert Schoofs van 23 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Modelformulieren die worden aangewend in het kader van een moraliteitsonderzoek.

In het kader van moraliteitsonderzoeken als gevolg van een verzoek tot eerherstel worden door de gerechtelijke diensten sedert 1983 modelformulieren gebruikt.

Op grond van artikel 629, laatste lid, van het Wetboek van strafvordering is het aan de procureurs des Konings toegestaan om aanvullende inlichtingen in te winnen.

1. Kan u een modelformulier overmaken aan ondergetekende, en zo het meerdere modellen betreft, van elk één exemplaar?

2. Op welke wijze worden de aanvullende inlichtingen ingewonnen?

3. Gebeurt zulks aan de hand van modelformulieren of zijn de procureurs des Konings geheel vrij zelf te bepalen welke de aanvullende inlichtingen zijn?

4. Zo op de vorige vraag positief kan worden geantwoord, worden deze vragen medegedeeld aan de minister van Justitie?

5. Worden verzoeken tot eerherstel automatisch of systematisch geweigerd indien de verzoeker weigert te antwoorden op één of meerdere vragen?

DO 2003200410739

Question n° 155 de M. Alfons Borginon du 27 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Ordre judiciaire. — Travail à temps partiel. — Semaine de quatre jours de travail.

Aux Pays-Bas, les juges ont la possibilité de travailler à temps partiel. Dans notre pays, en revanche, je ne vois pas clairement quelles possibilités existent au sein de l'ordre judiciaire en ce qui concerne le travail à temps partiel et la semaine de quatre jours.

1. Quelles sont les possibilités en matière de travail à temps partiel et de semaine de quatre jours au sein de l'ordre judiciaire?

2. Si ces réductions du temps de travail ne sont pas possibles dans certains cas, pouvez-vous expliquer pourquoi?

DO 2003200410740

Question n° 156 de M. Claude Marinower du 27 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Postes vacants au sein des cours d'appel d'Anvers et de Gand.

Les évaluations de la charge de travail effectuées par les présidents des cours d'appel ont montré que Gand et Anvers souffrent d'un manque d'effectifs et que ces juridictions ne sont dès lors pas en mesure de faire face au volume de travail. Il en est résulté un arriéré judiciaire. En 1999, des mesures ont été prises à titre provisoire. Mais voilà que cinq ans plus tard, celles-ci s'avèrent insuffisantes pour résorber l'arriéré judiciaire.

Au Sénat, les présidents des cours d'appel de Gand et d'Anvers ont déjà clairement indiqué qu'il serait préférable de pourvoir aux vacances d'emploi sans délai. Leur cri de détresse n'avait laissé planer aucun doute.

Pouvez-vous préciser le nombre de candidats pour chaque poste vacant de conseiller près la cour d'appel de Gand et d'Anvers au cours de ces trois dernières années?

DO 2003200410739

Vraag nr. 155 van de heer Alfons Borginon van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Rechterlijke orde. — Parttime werken. — Vierdaagse werkweek.

In Nederland bestaat de «parttime rechter». Het is mij echter niet duidelijk wat de mogelijkheden zijn tot deeltijds werken of een vierdaagse werkweek binnen de rechterlijke orde.

1. Wat zijn de mogelijkheden tot parttime werken of een vierdaagse werkweek binnen de rechterlijke orde?

2. Indien dit in bepaalde gevallen niet mogelijk zou zijn: waarom niet?

DO 2003200410740

Vraag nr. 156 van de heer Claude Marinower van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Openstaande plaatsen in het Antwerpse en het Gentse hof van beroep.

De werklastmetingen uitgevoerd door de voorzitters van de hoven van beroep hebben aangetoond dat het hof van beroep van Gent en Antwerpen een tekort aan personeel hebben om de werklast aan te kunnen wat leidt tot de gerechtelijke achterstand. Er is in 1999 een tijdelijke maatregel genomen om te trachten om deze achterstand te compenseren. Nu vijf jaar later blijkt deze maatregel onvoldoende te zijn geweest om deze achterstand weg te werken.

De voorzitters van het hof van beroep van Gent en Antwerpen hebben reeds in de Senaat duidelijk gemaakt dat de vele vacatures liefst zo snel mogelijk ingevuld worden. Hun noodkreet was niet mis te verstaan.

Kan u meedelen het aantal kandidaten voor elk van de plaatsen open verklaard voor de raadsheren bij het hof van beroep van Gent en Antwerpen tijdens de jongste drie jaar?

DO 2003200410741

Question n° 157 de M. Gerolf Annemans du 27 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Existence éventuelle de deux versions dans le rapport de relecture relatif aux «dossiers X».

Le 20 février 2001, j'ai demandé à votre prédécesseur s'il existait, comme le prétend un des enquêteurs dans les dossiers X, deux versions différentes de certains rapports de relecture. Il s'agissait, semble-t-il, du rapport 401 du 27 octobre 1997, concernant la relecture des interrogatoires 1 à 9 de la victime connue à l'époque sous le nom de code X1, Mme Regina Louf.

Votre prédécesseur m'avait confirmé une anomalie au sujet de la datation. L'exemplaire qui avait été envoyé au juge d'instruction Van Espen ne portait pas la même date que celui transmis au juge d'instruction Pignolet. Une instruction étant en cours à l'époque, M. Verwilghen était contraint d'observer une certaine réserve.

Pratiquement trois années se sont écoulées depuis.

1. Pouvez-vous indiquer si, depuis lors, l'instruction judiciaire a été clôturée et s'il existe effectivement deux procès-verbaux différents du rapport 401 et, dans l'affirmative, en quoi ces versions diffèrent?

2.

a) Disposez-vous d'éléments permettant d'établir qu'il y a eu délibérément manipulation au niveau des dates?

b) Dans l'affirmative, peut-on parler d'infraction et qui en est coupable?

DO 2003200410746

Question n° 158 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

DO 2003200410741

Vraag nr. 157 van de heer Gerolf Annemans van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Eventueel bestaan van twee versies van het herlezingsrapport inzake de «X-dossiers».

Op 20 februari 2001 vroeg ik uw voorganger of er — zoals door een van de speurders in de X-dossiers was meegedeeld — twee verschillende versies van bepaalde herlezingsrapporten bestaan. Het bleek te gaan om rapport 401 van 27 oktober 1997, dat de herlezing bevat van de ondervragingen 1 tot en met 9 van het slachtoffer dat destijds bekend was onder de naam X1, mevrouw Regina Louf.

Uw voorganger deelde mee dat er inderdaad een anomalie bestond inzake het dateringprobleem. Het exemplaar dat aan onderzoeksrechter Van Espen werd verzonden, draagt niet dezelfde datum als het exemplaar dat aan onderzoeksrechter Pignolet werd verzonden. Een lopend gerechtelijk onderzoek terzake dwong de heer Verwilghen toen tot enige voorzichtigheid.

Wij zijn inmiddels welhaast drie jaar verder.

1. Kan u inmiddels meedelen of het gerechtelijk onderzoek is afgerond en of er effectief twee verschillende processen-verbaal van het rapport 401 bestaan en zo ja, waar zich de verschillen situeren?

2.

a) Heeft u enige aanwijzing dat er bewust met deze data werd geknoeid?

b) Zo ja, kan hier een strafbaar feit ten laste worden gelegd en ten aanzien van wie?

DO 2003200410746

Vraag nr. 158 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères**

DO 2003200410746

Question n° 56 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

DO 2003200410747

Question n° 57 de M. Roel Deseyn du 28 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères:

Colombie. — Violations des droits de l'homme.

Depuis des années déjà, Amnesty International suit attentivement la situation des droits de l'homme en Colombie. Pour l'heure, cette organisation est extrêmement préoccupée par la sécurité des membres de la communauté pacifique de San José de Apartado ainsi que des accompagnateurs de l'ONG «Peace Brigades International». La communauté pacifique de San José de Apartado est constituée de Colombiens d'origine

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

**Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2003200410746

Vraag nr. 56 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

DO 2003200410747

Vraag nr. 57 van de heer Roel Deseyn van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken:

Columbia. — Mensenrechtenschendingen.

Amnesty International volgt de mensenrechtensituatie in Columbia al jaren op de voet. Thans is Amnesty International ernstig bezorgd voor de veiligheid van de leden van de vredesgemeenschappen van San José de Apartado en hun begeleiders van de NGO «Peace Brigades International». De vredesgemeenschappen van San José de Apartado zijn gemeenschappen van afro-colombianen en indigenas die ontheemd

africaine et d'indigènes qui avaient été déplacés. Ils ont organisé leur retour en 1997. Afin de ne pas être impliqués dans le conflit colombien en tant que communauté civile, ils se sont constitués en « communauté pacifique » et ils ont déclaré leur territoire inaccessible à toutes les parties en conflit (guérilla, paramilitaires, mais également l'armée et la police) et exempt d'armes. Le président de l'époque avait autorisé l'existence de cette communauté. Or, depuis 1997, 70 personnes appartenant à cette communauté ont été assassinées ou ont disparu.

1. Quelle est la position du gouvernement belge par rapport à cette situation?
2. Quelles initiatives ont été prises par le gouvernement vis-à-vis des autorités colombiennes?
3. Quel rôle le gouvernement pense-t-il pouvoir jouer à l'avenir en matière de respect des droits de l'homme, en particulier à l'égard des populations indigènes des pays d'Amérique latine?

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Budget

DO 2003200410746

Question n° 16 de M^{me} Muriel Gerken van 27 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

waren. Ze organiseerden zich om in 1997 terug te keren. Om als burgergemeenschap niet betrokken te worden bij het Colombiaans conflict riepen ze zich uit tot « vredesgemeenschap ». Ze verklaarden het territorium van hun « vredesgemeenschap » ontoegankelijk voor alle strijdende partijen (guerrilla, paramilitairen maar ook leger en politie) en volledig vrij van wapens. Ze kregen het fiat van de toenmalige president. Sedert 1997 werden er in die gemeenschap echter 70 mensen vermoord of ze « verdwenen ».

1. Welke standpunt neemt onze regering in ten aanzien van deze problematiek?
2. Welke initiatieven heeft de regering in dit licht genomen ten aanzien van de Columbiaanse overheid?
3. Welke rol denkt de regering in de toekomst te kunnen spelen met betrekking tot de mensenrechtenproblematiek, meer bepaald ten aanzien van inheemse volkeren in landen van Latijns-Amerika die hiermee geconfronteerd worden?

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

Begroting

DO 2003200410746

Vraag nr. 16 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

DO 2003200410759

Question n° 17 de M. Alfons Borginon du 28 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Avis de l'Inspection des finances.

L'Inspection des finances ressortit au ministre du Budget.

Les parlementaires peuvent parfois consulter les avis de l'Inspection des finances lorsque ces derniers sont joints aux dossiers conservés par la Cour des comptes. Ce n'est toutefois pas le cas de tous les avis de l'Inspection.

Il s'agit pourtant de sources d'information intéressantes.

1. Pensez-vous comme moi qu'il serait souhaitable que les avis de l'Inspection des finances soient systématiquement transmis à la Cour des comptes et puissent donc être consultés par les parlementaires?

2. Quelles dispositions légales régissent-elles aujourd'hui la publicité des avis de l'Inspection des finances?

3. Si la loi confère à ces avis un caractère « confidentiel », quelles sont les sanctions éventuelles en cas de violation de cette confidentialité?

Entreprises publiques

DO 2003200410736

Question n° 148 de M. Francis Van den Eynde du 27 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Filiale IFB (Inter Ferry Boats). — Problèmes financiers.

Des rumeurs circulent depuis un certain temps déjà au sujet des graves problèmes financiers que connaîtrait la société IFB (Inter Ferry Boats), filiale de la SNCB.

1. Quelle est la nature et l'ampleur exacte de ces problèmes?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

DO 2003200410759

Vraag nr. 17 van de heer Alfons Borginon van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Adviezen van de Inspectie van financiën.

De Inspectie van financiën ressorteert onder de minister van Begroting.

Adviezen van de Inspectie van financiën kunnen soms door de parlementsleden geraadpleegd worden omdat ze aangehecht worden aan dossiers die bij het Rekenhof bewaard worden, maar dat geldt niet voor alle inspectieadviezen.

Nochtans zijn het interessante informatiebronnen.

1. Bent u het ermee eens dat de adviezen van de Inspectie van financiën best altijd zouden worden overgemaakt aan het Rekenhof en dus ter informatie zijn van de leden van het Parlement?

2. Wat is eigenlijk de wettelijke regeling in verband met de openbaarmaking van de adviezen van de Inspectie van financiën vandaag?

3. Indien deze adviezen vandaag wettelijk het karakter « vertrouwelijk » zouden hebben, wat zijn dan de eventuele sancties op het schenden van de vertrouwelijkheid?

Overheidsbedrijven

DO 2003200410736

Vraag nr. 148 van de heer Francis Van den Eynde van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Dochtermaatschappij IFB (Inter Ferry Boats). — Financiële problemen.

Er doen al geruime tijd geruchten de ronde over zware financiële problemen bij de NMBS-dochtermaatschappij IFB (Inter Ferry Boats).

1. Wat is de aard en de juiste omvang van de problemen bij IFB?

2. Qui est responsable de cette situation et quelles mesures la SNCB a-t-elle prises, tant sur le plan des structures qu'en ce qui concerne les dirigeants responsables?

3. IFB aurait déjà accumulé une dette de 25 millions d'euros rien qu'auprès de la SNCB.

a) Pouvez-vous confirmer ce chiffre?

b) Ou éventuellement le rectifier?

4. Il serait question de convertir cette créance en une augmentation de capital.

Une telle opération est-elle judicieuse dans la mesure où l'ensemble des moyens supplémentaires se dilueront clairement dans les pertes d'exploitation persistantes?

5.

a) Une telle intervention est-elle conforme à la réglementation européenne?

b) L'Union européenne a-t-elle été informée de cette opération et, dans l'affirmative, comment y a-t-elle réagi?

DO 2003200410742

Question n° 149 de M. Francis Van den Eynde du 27 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Construction d'une nouvelle gare TGV à Liège.

Pour l'heure, le projet de construction d'une nouvelle gare TGV à Liège n'est guère visible sur le terrain. Les travaux prennent-ils du retard en raison du manque de moyens financiers ou simplement de l'inefficacité de la gestion?

Dans ces circonstances, l'autorité fédérale risque de se trouver prochainement confrontée, à un moment particulièrement malvenu sur le plan budgétaire, à des déboires financiers d'une ampleur imprévisible dans le cadre de la SNCB.

1. À combien ont été estimés les travaux de construction de cette gare lors de la décision de construire une ligne TGV reliant Liège à Cologne?

2. À combien sont estimés ces travaux aujourd'hui?

3. Qui gère ce budget et qui exerce la tutelle sur cette région?

4. Ce budget peut-il être réparti en:

a) coûts d'acquisition de terrains et de bâtiments existants;

2. Wie is er verantwoordelijk voor het ontstaan van deze toestand en welke maatregelen nam de NMBS, zowel op het vlak van de structuren als in verband met de verantwoordelijke leidinggevende personen?

3. IFB zou alleen al bij de NMBS een openstaande schuld van 25 miljoen euro opgestapeld hebben.

a) Kunt u dit cijfer bevestigen?

b) Eventueel verbeteren?

4. Er zouden plannen bestaan om deze schuldvoeding om te zetten in een kapitaalsverhoging.

Heeft zoiets zin, want het is duidelijk dat alle bijkomende middelen opgeconsumeerd worden door aanhoudende exploitatieverliezen?

5.

a) Is een dergelijke ingreep in overeenstemming met de Europese regelgeving?

b) Werd de operatie aan de EU gemeld en wat was het antwoord van de EU?

DO 2003200410742

Vraag nr. 149 van de heer Francis Van den Eynde van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Bouw van een nieuw HST-station te Luik.

Van de bouw van een nieuw HST-station te Luik is, op het terrein, nog maar weinig zichtbaar. Lopen de werken vertraging op bij gebrek aan financiële middelen of is het beheer van de werken gewoon niet efficiënt?

Met deze gang van zaken loopt de federale overheid, in het raam van de NMBS, het risico straks, op een budgettair zeer ongelegen ogenblik, opgezaaid te zitten met een financiële kater, waarvan we de omvang niet kennen.

1. Op hoeveel werd de bouw van het station begroot, toen beslist werd een HST-lijn naar Keulen aan te leggen via Luik?

2. Op hoeveel wordt de bouw nu geraamd?

3. Wie beheert dit budget en wie voert toezicht uit op dit gebied?

4. Kan dit budget opgesplitst worden in:

a) kosten voor het verwerven van gronden en de aankoop van bestaande gebouwen;

- b) coûts de construction proprement dit;
- c) coûts d'études et honoraires;
- d) coûts de gestion (gestion journalière du dossier et contrôle de celle-ci)?

5.

- a) Quelles sont les relations entre la SNCB, Euro TGV Liège et Eurostation?
- b) Qui en est chargé?
- c) Comment les responsabilités sont-elles réparties?
- d) En ce qui concerne ces trois sociétés, peut-on parler de confusion d'intérêts ou de responsabilités pour certaines fonctions ou personnes?

6. Pourriez-vous nous donner un délai d'exécution raisonnable ainsi qu'un échéancier en ce qui concerne les moyens financiers nécessaires?

DO 2003200410743

Question n° 150 de M. Francis Van den Eynde du 27 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Problématique d'ABX.

Il y a quelques années, alors que le mandat de M. Schouppe en tant qu'administrateur délégué de la SNCB touchait à sa fin, le dossier ABX avait suscité une grande effervescence. Sous le successeur de M. Schouppe, ce dossier a disparu de l'actualité à la suite de l'établissement d'un plan de restructuration.

1. Si j'ai bien compris, ce plan de restructuration consistait, en résumé, à vendre les parties rentables d'ABX et à mettre le produit de cette vente à profit pour restructurer les parties déficitaires, qui seraient ensuite vendues à leur tour.

Est-ce exact?

2. Quel est l'état de la situation deux années plus tard?

3.

a) Quelles parties ont-elles déjà été vendues?

b) Quel est le produit de cette vente?

4. L'organisation de cette vente (et des ventes futures) s'inscrit-elle dans un calendrier réaliste?

5. Comment couvre-t-on dans l'intervalle les pertes d'exploitation des parties déficitaires du groupe ABX?

6. À combien se chiffrent ces pertes aujourd'hui?

b) eigenlijke bouwkosten;

c) studiekosten en honoraria;

d) beheerskosten, zijnde de dagelijkse leiding van het dossier en het toezicht hierop?

5.

a) Welke relaties bestaan er tussen de NMBS, Euro TGV Liège en Eurostation?

b) Wie doet wat?

c) Hoe zijn de verantwoordelijkheden opgedeeld?

d) Is er, wat de drie vennootschappen betreft, vermenging van belangen of verantwoordelijkheden in hoofde van functies of personen?

6. Kan u een realistische uitvoeringstermijn meedelen en een planning van de noodzakelijke financiële middelen?

DO 2003200410743

Vraag nr. 150 van de heer Francis Van den Eynde van 27 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — ABX-problematiek.

Enkele jaren geleden, tijdens de laatste jaren van de heer Schouppe als gedelegeerd bestuurder van de NMBS, was er nogal wat commotie rond de ABX-problematiek. Onder Schouppe's opvolger is het dossier uit de publieke belangstelling verdwenen nadat er een herstructureringsplan opgesteld werd.

1. Ik had begrepen dat dit herstructureringsplan, kort samengevat, hierop neerkomt. De winstgevende delen van ABX worden verkocht en met de opbrengst ervan worden de verlieslatende delen geherstructureerd, waarna ze op hun beurt verkocht worden.

Heb ik dat juist begrepen?

2. Hoever staan de zaken, twee jaar later?

3.

a) Welke delen werden al verkocht?

b) Wat is de opbrengst hiervan?

4. Bestaat er een realistische planning om deze verkoop (verdere verkoop) te organiseren?

5. Hoe dekt men ondertussen de exploitatieverliezen van de noodlijdende delen van het ABX-concern?

6. Hoe groot zijn deze verliezen vandaag?

DO 2003200410746

Question n° 151 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 2003200410702

Question n° 151 de M. Willy Cortois du 23 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Incendie des tours du site Marly. — Gouverneur du Brabant flamand. — Demande d'explications et d'informations aux bourgmestres.

Le premier ministre a fait rapport de manière détaillée et claire, en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, sur l'incendie des tours du site Marly à Bruxelles. Il a également annoncé qu'il soumettrait à la Chambre quatre rapports ainsi que les conclusions du comité de concertation (questions jointes de M. Laeremans (n° 1063), Mme Nagy (n° 1167) et M. Cortois (n° 1207) du 14 janvier 2004, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Intérieur, CRIV 51, COM 124, p. 1).

Il me paraît également intéressant, pour obtenir un aperçu complet de l'événement et du rôle des diverses instances, de connaître les initiatives qui ont éventuel-

DO 2003200410746

Vraag nr. 151 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 2003200410702

Vraag nr. 151 van de heer Willy Cortois van 23 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Brand torens Marly-site. — Gouverneur van Vlaams-Brabant. — Vraag om toelichting en informatie aan burgemeesters.

De eerste minister heeft een omstandig en duidelijk verslag gegeven in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt omtrent de brand van de torens op de Marly-site te Brussel. Hij heeft tevens verklaard dat hij vier rapporten en de conclusies van het overlegcomité aan de Kamer zal voorleggen (samengevoegde vragen van de heer Laeremans (nr. 1063), mevrouw Nagy (nr. 1167) en de heer Cortois (nr. 1207) van 14 januari 2004, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Binnenlandse Zaken, CRIV 51, COM 124, blz. 1).

Ter vervollediging lijkt het mij ook interessant, om een volledig beeld te krijgen van het gebeuren en de rol van de diverse instanties, te weten of ook initiatieven

lement été prises dans le cadre de la mise en œuvre des plans d'urgence par le gouverneur du Brabant flamand et par les bourgmestres des communes voisines de Machelen et Vilvorde. À Machelen, par exemple, la police a sillonné les rues pour conseiller aux habitants de maintenir autant que possible les fenêtres et les portes fermées.

1. Le gouverneur du Brabant flamand a-t-il lui-même demandé des explications et des informations complémentaires aux bourgmestres des deux communes et dans l'affirmative, à quel moment?

2. Quelles réponses le gouverneur a-t-il reçues et quelles conclusions en a-t-il tirées?

DO 2003200410712

Question n° 152 de M. Hagen Goyvaerts du 23 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

AFCN. — Détecteurs de fumée et d'incendie ioniques à usage domestique.

Les détecteurs de fumée et d'incendie ioniques sont en vente libre dans les chaînes de distribution classiques. Étant donné que chaque détecteur de fumée et d'incendie ionique contient une source faiblement radioactive (la plupart du temps 241-Am, une source de rayonnement alpha à forte radiotoxicité), il est évident que l'on ne peut se débarrasser de ces appareils comme s'il s'agissait de déchets ordinaires. Même si individuellement ces détecteurs de fumée et d'incendie ioniques ne sont pas soumis à autorisation, il ne faut pas perdre de vue que l'activité des modèles les plus courants (30 à 50 kBq 241-Am) dépasse la limite en dessous de laquelle aucune autorisation n'est requise (10 kBq).

1. Jusqu'à présent, quelles initiatives l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) a-t-elle prises vis-à-vis des chaînes de distribution qui commercialisent d'importantes quantités de détecteurs de fumée et d'incendie ioniques?

2. Jusqu'à présent, quelles initiatives l'AFCN a-t-elle prises vis-à-vis des fabricants de détecteurs de fumée et d'incendie ioniques pour que des instructions relatives aux conditions d'évacuation soient mentionnées sur l'emballage (notamment par un étiquetage)?

3. Jusqu'à présent, quelles initiatives l'AFCN a-t-elle prises vis-à-vis des centres de collecte sélective de déchets (ou «parcs à conteneurs») pour attirer l'attention sur les dangers que présentent les détecteurs de fumée et d'incendie ioniques et sur la façon dont il convient de retirer ces détecteurs du circuit classique de tri sélectif des déchets?

werden genomen in het kader van de uitvoering van de rampenplannen door de gouverneur van Vlaams-Brabant, en door de burgemeesters van de vlakbij gelegen gemeenten Machelen en Vilvoorde. In Machelen bijvoorbeeld reed de politie uit om de inwoners de raad te geven deuren en vensters zoveel mogelijk dicht te houden.

1. Heeft de gouverneur van Vlaams-Brabant de burgemeesters van de beide gemeenten zelf en zo ja, op welk tijdstip om meer toelichting en informatie gevraagd?

2. Welke antwoorden heeft de gouverneur ontvangen en welke conclusies heeft hij daaruit getrokken?

DO 2003200410712

Vraag nr. 152 van de heer Hagen Goyvaerts van 23 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

FANC. — Ionische rook- en brandmelders voor huishoudelijke toepassingen.

Ionische rook- en brandmelders zijn vrij te koop in de reguliere distributieketens. Vermits er zich in iedere ionische rook- en brandmelder een kleine radioactieve bron bevindt (veelal Am-241, een alphastraler met hoge radiotoxiciteit) spreekt het voor zich dat deze toestellen niet zomaar bij het afval mogen terechtkomen. Niettegenstaande deze ionische rook- en brandmelders individueel niet vergunningsplichtig zijn, mag men toch niet vergeten dat de activiteit van de meeste gebruikte types rookmelders (30 tot 50 kBq Am-241) boven de vrijstellingslimiet liggen van 10 kBq.

1. Welke initiatieven zijn er tot op heden door het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) genomen ten aanzien van de distributieketen waar grote hoeveelheden ionische rooken brandmelders worden verkocht aan het publiek?

2. Welke initiatieven zijn er tot op heden door het FANC genomen ten aanzien van de producenten van ionische rook- en brandmelders om op de verpakking instructies (onder andere etikettering) met betrekking tot de afvoervoorwaarden op te nemen?

3. Welke initiatieven zijn er tot op heden door het FANC genomen ten aanzien van de centra van afvalverzameling (de zogenaamde «containerparken») om te wijzen op de gevaren van ionische rook- en brandmelders en de manier waarop die uit de klassieke selectieve afvalstromen moeten worden geweerd?

4.
a) Des procédures spécifiques ou des instructions particulières sont-elles d'application dans les parcs à conteneurs en ce qui concerne le stockage, l'évacuation et la préparation au traitement des détecteurs de fumée et d'incendie ioniques?
- b) Dans l'affirmative, lesquelles?
5.
a) Des accords ont-ils été conclus avec les régions à cet égard?
- b) Dans l'affirmative, lesquels?
6. Au cours des dernières décennies, combien de détecteurs de fumée et d'incendie ioniques ont-ils été vendus en Belgique? S'il n'existe pas de chiffres précis, serait-il possible de fournir une estimation?
7. Quelles initiatives l'AFCN a-t-elle prises jusqu'à présent pour attirer l'attention des consommateurs sur la problématique particulière des détecteurs de fumée et d'incendie ioniques?

DO 2003200410717

Question n° 154 de M^{me} Muriel Gerkens du 23 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Redevance sur les appareils de radiologie.

L'Agence fédérale de contrôle nucléaire taxe d'une redevance annuelle indexée de 160 euros l'utilisation d'appareils radiologiques dans les hôpitaux, les cabinets médicaux privés ou les cabinets dentaires. Il s'agit d'une redevance, ce qui veut dire que le paiement de celle-ci est une indemnité due pour un service presté par l'agence et qu'il doit exister un lien raisonnable entre la valeur du service presté et le paiement. Des questions se posent sur les services prestés par l'agence en faveur de ces secteurs. L'agence n'aurait pas presté beaucoup de services en faveur de ces trois secteurs jusqu'aujourd'hui.

L'agence dispose certainement d'une méthodologie budgétaire qui permet de vérifier si les redevances payées par un secteur à l'agence sont raisonnables ou non.

1. Pourriez-vous communiquer le montant respectif des redevances payées à l'agence par les hôpitaux, les cabinets médicaux privés et les cabinets dentaires en 2002 et en 2003?

2. Pourriez-vous indiquer le coût respectif des services prestés par l'agence en faveur de ces trois secteurs en 2002 et en 2003?

4.
a) Gelden er specifieke procedures of bijzondere instructies voor de opslag, de verwijdering en voorbereiding tot verwerking van ionische rook- en brandmelders op de containerparken?
- b) Zo ja, welke?
5.
a) Bestaan hierover afspraken met de gewesten?
- b) Zo ja, welke?
6. Hoeveel ionische rook- en brandmelders zijn er de afgelopen decennia in België verkocht of bij gebrek aan een exact cijfer, kan men hierover een schatting geven?
7. Welke initiatieven zijn er tot op heden door het FANC genomen teneinde de problematiek ten aanzien van de ionische rook- en brandmelders onder de aandacht van de consument te brengen?

DO 2003200410717

Vraag nr. 154 van mevrouw Muriel Gerkens van 23 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Retributie op radiologische toestellen.

Het Federaal Agentschap voor de nucleaire controle belast het gebruik van radiologische toestellen in ziekenhuizen, bij privé-praktijken van dokters en tandartsen jaarlijks met een heffing van 160 euro. Het is een retributie, wat wil zeggen dat de betaling ervan een verschuldigde vergoeding is voor een dienst die door het agentschap wordt geleverd en de waarde van de geleverde dienst in verhouding moet staan tot de betaling. Er zijn twijfels over de door het agentschap voor die sectoren geleverde diensten. Het agentschap zou tot op vandaag nog niet veel diensten voor die drie sectoren hebben geleverd.

Het agentschap beschikt zeker over een begrotingsmethodologie waarmee kan worden gecontroleerd of de door een sector aan het agentschap betaalde retributies al of niet redelijk zijn.

1. Kunt u ons de respectieve bedragen die in 2002 en 2003 door de ziekenhuizen en privé-praktijken van dokters en tandartsen aan het agentschap werden betaald, meedelen?

2. Kunt u ons de respectieve kosten van de door het agentschap aan die drie sectoren in 2002 en 2003 geleverde diensten opgeven?

3.
 - a) Comment expliquez-vous, le cas échéant, la différence entre les recettes de l'agence d'une part et le coût des services prestés par l'agence en faveur de ces secteurs d'autre part?
 - b) Une diminution des redevances dans l'avenir est-elle envisagée afin de corriger la situation?

DO 2003200410725

Question n° 155 de M. Hagen Goyvaerts du 26 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

AFCN. — *Détecteurs de fumée et d'incendie ioniques dans l'industrie.*

De nombreuses entreprises spécialisées dans la rénovation de bâtiments (tant d'habitations, que de bureaux ou de bâtiments industriels) sont confrontées à la problématique des détecteurs de fumée et d'incendie ioniques.

Lors des travaux de rénovation, de grandes quantités de détecteurs de fumée et d'incendie sont retirés des bâtiments, ce qui pose des problèmes de stockage, d'évacuation et de traitement. Étant donné que chaque détecteur de fumée et d'incendie ionique contient une source faiblement radioactive (la plupart du temps 241-Am, une source de rayonnement alpha à forte radiotoxicité), il est évident que l'on ne peut se débarrasser de ces appareils comme s'il s'agissait de déchets de construction. Même si individuellement ces détecteurs de fumée et d'incendie ioniques ne sont pas soumis à autorisation, il ne faut pas perdre de vue que l'activité des modèles les plus courants (30 à 50 kBq 241-Am) dépasse la limite en dessous de laquelle aucune autorisation n'est requise (10 kBq).

1. L'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) a-t-elle connaissance de cette problématique?

2. Au cours des dernières décennies, combien de détecteurs de fumée et d'incendie ioniques ont-ils été vendus en Belgique? S'il n'existe pas de chiffres précis, serait-il possible de fournir une estimation?

3. Jusqu'à présent, quelles initiatives l'AFCN a-t-elle prises pour attirer l'attention des entreprises concernées (notamment des chefs de chantiers et/ou des coordinateurs de sécurité) sur la problématique des détecteurs de fumée et d'incendie ioniques?

4.
 - a) Les entreprises qui se trouvent confrontées à de telles quantités de détecteurs de fumée et d'incendie ioniques sont-elles soumises à autorisation?

3.
 - a) Hoe verklaart u in voorkomend geval het verschil tussen de inkomsten van het agentschap enerzijds en de kosten van de diensten die het agentschap aan die sectoren heeft geleverd anderzijds?
 - b) Wordt overwogen de retributies in de toekomst te verlagen om de situatie recht te trekken?

DO 2003200410725

Vraag nr. 155 van de heer Hagen Goyvaerts van 26 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

FANC. — *Ionische rook- en brandmelders in de industrie.*

Nogal wat firma's die actief zijn in de renovatie van gebouwen (zowel woongelegenheden, kantoren als industriële gebouwen) worden geconfronteerd met de problematiek van de ionische rook- en brandmelders.

Bij het uitvoeren van renovatiewerken worden de bestaande rook- en brandmelders uit de gebouwen in grote hoeveelheden verwijderd met problemen van opslag, verwijdering en verwerking tot gevolg. Vermits zich in iedere ionische rook- en brandmelder een kleine radioactieve bron bevindt (veelal Am-241, een alphastraler met hoge radiotoxiciteit) spreekt het voor zich dat deze toestellen niet zomaar bij het bouwafval mogen terecht komen. Niettegenstaande deze ionische rook- en brandmelders individueel niet vergunningsplichtig zijn, mag men toch niet vergeten dat de activiteit van de meeste gebruikte types rookmelders (30 tot 50 kBq Am-241) boven de vrijstellingslimiet liggen van 10 kBq.

1. Is het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) van deze problematiek op de hoogte?

2. Hoeveel ionische rook- en brandmelders zijn er de afgelopen decennia in België verkocht, of bij gebrek aan gebrek aan een exact cijfer, kan men hierover een schatting geven?

3. Welke initiatieven zijn er tot op heden door het FANC genomen teneinde de problematiek ten aanzien van de ionische rook- en brandmelders onder de aandacht (van de onder andere verantwoordelijke werfleiders en/of veiligheidscoördinatoren) van de betrokken firma's te brengen?

4.
 - a) Zijn de firma's die met dergelijke grote hoeveelheden aan ionische rook- en brandmelders worden geconfronteerd vergunningsplichtig?

b) Dans l'affirmative, combien d'autorisations ont-elles été délivrées l'année dernière?

5.

a) Des procédures spécifiques ou des instructions particulières sont-elles d'application sur de tels chantiers en ce qui concerne le stockage, l'évacuation et la préparation au traitement des détecteurs de fumée et d'incendie ioniques?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

DO 2003200410732

Question n° 157 de M. Willy Cortois du 26 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Communes. — Patrouilles de la police fédérale équestres ou canines. — Demandes.

Dans certaines communes, des agents de la police fédérale patrouillent à cheval ou accompagnés d'un chien.

Le ministre a déjà répondu à certaines questions à ce sujet (question n° 63 du 15 octobre 2003, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 10, p. 1200).

Un certain nombre de questions supplémentaires se posent toutefois:

1.

a) Combien de demandes relatives aux patrouilles équestres ont-elles été introduites par les zones de police de Hal-Vilvorde et combien d'entre elles ont été rejetées?

b) Certaines zones de police n'ont-elles pas introduit de demande?

2. Les zones dont la demande a été rejetée ont-elles été informées des motifs du refus?

3. Comment expliquer les chiffres élevés enregistrés dans les zones de Boussu-Colfontaine-Quaregnon et de La Louvière?

4. L'organisation de ces patrouilles équestres témoigne des efforts fournis par la police fédérale au niveau zonal. Or cette initiative n'est que peu connue du grand public.

À vos yeux, n'est-il pas souhaitable que vous assumiez la responsabilité finale de la prise de décision au lieu de confier cette mission à la Direction des opérations et de l'information?

b) Zo ja, hoeveel vergunningen werden daartoe het afgelopen jaar gegeven?

5.

a) Gelden er specifieke procedures of bijzondere instructies voor de opslag, verwijdering en voorbereiding tot verwerking van ionische rook- en brandmelders op dergelijke bouwplaatsen?

b) Zo ja, welke?

DO 2003200410732

Vraag nr. 157 van de heer Willy Cortois van 26 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Gemeenten. — Patrouilles federale politie te paard of vergezeld van een hond. — Aanvragen.

In sommige gemeenten patrouilleren manschappen die behoren tot de federale politie te paard ofwel vergezeld van een hond.

De minister antwoordde mij reeds op een aantal vragen over deze materie (vraag nr. 63 van 15 oktober 2003, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 10, blz. 1200).

Een aantal bijkomende vragen dringen zich echter op:

1.

a) Hoeveel aanvragen werden ingediend voor cavaleriepatrouilles door de politiezones in Halle-Vilvoorde en hoeveel werden geweigerd?

b) Zijn er politiezones die geen aanvraag hebben ingediend?

2. Werden de politiezones die hun aanvraag geweigerd zagen, ingelicht over de motivatie van de weigering?

3. Hoe zijn de hoge cijfers voor de zone Boussu-Colfontaine-Quaregnon, en de zone La Louvière te verklaren?

4. De federale politie doet ongetwijfeld een grote inspanning naar het zonaal niveau toe door de inzet van de cavaleriepatrouilles. Inzet die door het groot publiek onvoldoende is gekend.

Acht u het niet wenselijk dat u de eindverantwoordelijkheid neemt van dit besluitproces, in plaats van de toekenning van de loten aan de Directie van operaties en informatie over te laten?

DO 2003200410738

Question n° 158 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Appareils de radiologie.

Selon le journal «*De Tijd*» du 15 décembre 2003 des questions se posent sur certaines pratiques en matière d'appareils de radiologie utilisés pour les investigations médicales, et surtout sur les suites pour les enfants.

Le Conseil supérieur de l'hygiène insisterait depuis des années pour que soit établi un programme de suivi. L'Agence de contrôle nucléaire aurait un retard important dans ces dossiers.

1. Quelle législation et réglementation en matière de protection contre les radiations ionisantes est d'application sur les appareils de radiologie?

2. De quelle manière le secteur a-t-il été informé de ces dispositions légales et réglementaires?

3. Où en est-on avec le suivi et le contrôle de ces dispositions légales et réglementaires?

4. Quel est le retard dans les dossiers auprès de l'Agence de contrôle nucléaire?

5. Quel a été l'avis du Conseil supérieur de l'hygiène en la matière?

6. Quelles suites ont-elles été données à cet avis par le ministre?

DO 2003200410748

Question n° 160 de M. Hagen Goyvaerts du 28 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Appareils radiographiques autorisés par l'AFCN chez les dentistes.

Pratiquement tous les dentistes utilisent quotidiennement un appareil radiographique dans le cadre de l'exercice de leur profession. Étant donné la nature d'installations de ce type, les dentistes doivent, d'un point de vue légal, disposer d'une autorisation de classe III. On constate toutefois dans la pratique que ce n'est pas toujours le cas. En outre, il existerait un circuit d'appareils d'occasion pour lesquels on ne sait précisément si des autorisations sont octroyées ou des redevances payées.

DO 2003200410738

Vraag nr. 158 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Radiologische apparatuur.

Volgens de krant *De Tijd* van 15 december 2003 rijzen er vragen over bepaalde praktijken met betrekking tot radiologische apparatuur voor medische beeldvorming, inzonderheid over de gevolgen van het gebruik van dergelijke apparatuur voor kinderen.

De Hoge Gezondheidsraad zou al jaren aandringen op een bewakingsprogramma. Het Federaal Agentschap voor nucleaire controle zou een aanzienlijke achterstand hebben opgelopen bij de behandeling van de dossiers.

1. Welke wettelijke en reglementaire bepalingen inzake bescherming tegen ioniserende straling zijn van toepassing op radiologische apparatuur?

2. Hoe werd de sector over die wetten en reglementen geïnformeerd?

3. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de follow-up en de controle van de toepassing van die wets- en reglementsbepalingen?

4. Hoe groot is de achterstand bij het Federaal Agentschap voor nucleaire controle?

5. Wat was het advies van de Hoge Gezondheidsraad hieromtrent?

6. Heeft de minister gevolg gegeven aan dat advies, en zo ja, hoe?

DO 2003200410748

Vraag nr. 160 van de heer Hagen Goyvaerts van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Door het FANC vergunde radiografietoestellen bij tandartsen.

Nagenoeg alle tandartsen maken dagelijks gebruik van een radiografietoestel bij het uitoefenen van hun beroep. Gezien de aard van dergelijke installaties dienen de tandartsen wettelijk gezien over een klasse III-vergunning te beschikken. Er wordt echter in de praktijk vastgesteld dat dit niet altijd het geval is. Bovendien zou er een circuit bestaan van tweedehandsapparatuur waarvoor het onduidelijk is of voor deze toestellen vergunningen worden toegekend respectievelijk retributies worden betaald.

1. Combien de dentistes (ventilés par région) sont-ils en possession d'une autorisation de classe III pour l'utilisation d'un appareil radiographique?

2.

- a) À combien se monte la redevance annuelle pour un agrément de ce type?
- b) S'agit-il en l'occurrence d'un tarif unique, ou plusieurs tarifs sont-ils d'application?
- c) S'il existe plusieurs tarifs, quelle considération motive-t-elle la différence?

3. Combien de nouvelles autorisations ont-elles été octroyées pour des dentistes par l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003?

4. De quelle manière les autorisations pour les dentistes sont-elles contrôlées par l'AFCN?

5. Ce contrôle comporte-t-il une visite annuelle obligatoire d'un service agréé de contrôle physique?

6. Un contrôle systématique de l'existence/validité de l'autorisation est-il effectué dans ce cadre?

7. Existe-t-il un système d'établissement de rapports entre les services agréés de contrôle physique et l'AFCN, qui permette un suivi permanent des résultats et des observations et/ou infractions éventuelles par rapport à la législation?

8. De quelle manière le commerce des appareils d'occasion est-il suivi par l'AFCN (obligation de déclaration, octroi d'une autorisation, paiement de la redevance obligatoire, etc.)?

9. Quelles mesures sont-elles prises lorsque des appareils non autorisés sont découverts chez des dentistes?

DO 2003200410750

Question n° 162 de M. Hagen Goyvaerts du 28 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Appareils radiographiques autorisés par l'AFCN chez les vétérinaires.

Pratiquement tous les vétérinaires utilisent quotidiennement un appareil radiographique dans le cadre de l'exercice de leur profession. Étant donné la nature d'installations de ce type, les vétérinaires doivent, d'un point de vue légal, disposer d'une autorisation de classe III. On constate toutefois dans la pratique que ce n'est pas toujours le cas. En outre, il existerait un circuit d'appareils d'occasion pour lesquels on ne sait

1. Hoeveel tandartsen (opgesplitst per gewest) zijn in het bezit van een klasse III-vergunning voor het gebruik van een radiografietoestel?

2.

- a) Hoeveel bedraagt de jaarlijkse retributie voor een dergelijke vergunning?
- b) Betreft het hier één enkel tarief of zijn er meerdere tarieven van toepassing?
- c) Ingeval van meerdere tarieven, wat motiveert het onderscheid?

3. Hoeveel nieuwe vergunningen werden er voor tandartsen door het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) toegekend voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003?

4. Op welke manier worden de vergunningen voor tandartsen door het FANC gecontroleerd?

5. Omvat die controle een jaarlijks verplicht bezoek van een erkende dienst fysische controle?

6. Wordt hierbij een systematische controle op de aanwezigheid/geldigheid van de bijbehorende vergunning gedaan?

7. Bestaat er een systeem van rapportering tussen de erkende diensten fysische controle en het FANC waarbij de resultaten, mogelijke bemerkingen en/of inbreuken op de regelgeving op een permanente manier worden opgevolgd?

8. Op welke manier wordt de handel in tweedehandsapparatuur door het FANC opgevolgd (meldingsplicht, toekennen van een vergunning, betalen van de verplichte retributie, enz.)?

9. Op welke manier wordt er opgetreden indien onvergunde toestellen bij tandartsen worden ontdekt of aangetroffen?

DO 2003200410750

Vraag nr. 162 van de heer Hagen Goyvaerts van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Door het FANC vergunde radiografietoestellen bij dierenartsen.

Nagenoeg alle dierenartsen maken regelmatig gebruik van een radiografietoestel bij het uitoefenen van hun beroep. Gezien de aard van dergelijke installatie dienen de dierenartsen wettelijk gezien over een klasse III-vergunning te beschikken. Er wordt echter in de praktijk vastgesteld dat dit niet altijd het geval is. Bovendien zou er een circuit bestaan van tweedehandsapparatuur waarvoor het onduidelijk is of voor

pas précisément si des autorisations sont accordées ou des redevances payées.

1. Combien de vétérinaires (ventilés par région) sont-ils en possession d'une autorisation de classe III pour l'utilisation d'un appareil radiographique?

2.

- a) À combien se monte la redevance annuelle pour une autorisation de ce type?
- b) S'agit-il en l'occurrence d'un tarif unique, ou plusieurs tarifs sont-ils d'application?
- c) S'il existe plusieurs tarifs, par quoi la différence est-elle motivée?

3. Combien de nouvelles autorisations ont-elles été accordées pour des vétérinaires par l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003?

4. De quelle manière les autorisations pour les vétérinaires sont-elles contrôlées par l'AFCN?

5. Ce contrôle inclut-il la visite annuelle obligatoire d'un service de contrôle physique agréé?

6. Un contrôle systématique de la présence/validité de l'autorisation y afférente est-il effectué dans ce cadre?

7. Existe-t-il un système d'établissement de rapports entre les services agréés de contrôle physique et l'AFCN qui permette, en permanence, un suivi des résultats et des observations et/ou infractions éventuelles par rapport à la législation?

8. De quelle manière le commerce des appareils d'occasion est-il suivi par l'AFCN (obligation de déclaration, octroi d'une autorisation, paiement de la redevance obligatoire, etc.)?

9. De quelle manière intervient-on lorsque des appareils non autorisés sont découverts chez des vétérinaires?

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

DO 2003200410696

Question n° 57 de M^{me} Maggie De Block du 22 janvier 2004 (N.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Travailleurs souhaitant créer leur propre entreprise. — Crédit-temps.

À l'heure actuelle, les travailleurs qui souhaitent fonder leur propre entreprise ne peuvent pas recourir

deze toestellen vergunningen worden toegekend respectievelijk retributies worden betaald.

1. Hoeveel dierenartsen (opgesplitst per gewest) zijn in het bezit van een klasse III-vergunning voor het gebruik van een radiografietoestel?

2.

- a) Hoeveel bedraagt de jaarlijkse retributie voor een dergelijke vergunning?
- b) Betreft het hier één enkel tarief of zijn er meerdere tarieven van toepassing?
- c) Ingeval van meerdere tarieven, wat motiveert het onderscheid?

3. Hoeveel nieuwe vergunningen werden er voor dierenartsen door het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) toegekend voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003?

4. Op welke manier worden de vergunningen voor dierenartsen door het FANC gecontroleerd?

5. Omvat die controle een jaarlijks verplicht bezoek van een erkende dienst fysische controle?

6. Wordt hierbij een systematische controle op de aanwezigheid/geldigheid van de bijbehorende vergunning gedaan?

7. Bestaat er een systeem van rapportering tussen de erkende diensten fysische controle en het FANC waarbij de resultaten, mogelijke bemerkingen en/of inbreuken op de regelgeving op een permanente manier worden opgevolgd?

8. Op welke manier wordt de handel in tweedehandsapparatuur door het FANC opgevolgd (meldingsplicht, toekennen van een vergunning, betalen van de verplichte retributie, enz.)?

9. Op welke manier wordt er opgetreden indien onvergunde toestellen bij dierenartsen worden ontdekt of aangetroffen?

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

DO 2003200410696

Vraag nr. 57 van mevrouw Maggie De Block van 22 januari 2004 (N.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Werknemers die een eigen bedrijf willen opstarten. — Tijdskrediet.

Werknemers die een eigen bedrijf uit de grond wensen te stampen kunnen vandaag geen beroep doen

au crédit-temps. Ils sont dès lors contraints de démissionner de la fonction qu'ils occupent, en courant le risque que la création de leur propre entreprise se solde par un échec et qu'ils se retrouvent les mains vides. Par conséquent, les candidats entrepreneurs sont découragés et doivent constater que s'il est possible de bénéficier d'un crédit-temps pour faire un tour du monde ou se consacrer à son hobby, la création de leur propre entreprise — qui participe en définitive à l'ensemble de l'économie — n'est pas prise en considération dans ce contexte.

1. Pourquoi les travailleurs souhaitant créer leur propre entreprise ne peuvent-ils actuellement pas bénéficier d'un crédit-temps?

2. Êtes-vous disposé à remédier à cette situation?

3. Envisagez-vous de prendre une initiative pour permettre aux travailleurs souhaitant créer leur propre entreprise d'entrer en ligne de compte pour un crédit-temps?

DO 2003200410708

Question n° 58 de M. François-Xavier de Donnée du 23 janvier 2004 (Fr.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Statistiques relatives à la fraude sociale.

Le ministre a annoncé vouloir combattre la fraude sociale sur tous les fronts et je ne puis que l'en féliciter quand on sait que d'après les estimations, certes difficiles à affiner, la perte en cotisations sociales engendrée par le travail au noir est évaluée à 6,8 % et que le manque à gagner serait selon les sources de 1,2 à 4,4 milliards d'euros.

Le ministre se propose de renforcer les services de contrôle, ce qui est effectivement indispensable. Mais qu'en est-il de ces contrôles et plus encore des sanctions qu'ils entraînent?

D'après de récents articles parus dans la presse, l'Inspection des lois sociales aurait en 2002 contrôlé 14 611 lieux de travail. Dans 42 % des cas ces contrôles ont permis de débusquer une ou plusieurs infractions à savoir:

- 547 cas d'utilisation de main-d'œuvre étrangère illégale;
- 2 339 cas de travailleurs déclarés à temps partiel mais prestant dans les faits un full-time;
- 3 288 documents sociaux inexacts.

1.

a) De manière générale quel type de sanction est appliqué aux entreprises prises en défaut?

op tijdskrediet. Ze worden daarom gedwongen ontslag te nemen uit hun huidige functie met het risico dat de opstart van een eigen onderneming met een sissers afloopt en ze met lege handen achterblijven. Kandidaat-ondernemers worden hierdoor ontmoedigd en moeten constateren dat iemand wel tijdskrediet kan opnemen om een wereldreis te maken of om aan zijn hobby te wijden, terwijl de opstart van een eigen onderneming — die al bij al een bijdrage tot de ganse economie levert — hiervoor niet in aanmerking komt.

1. Waarom is er momenteel geen mogelijkheid voor werknemers die een eigen bedrijf wensen op te starten om tijdskrediet op te nemen?

2. Bent u bereid dit euvel te verhelpen?

3. Overweegt u een initiatief te nemen om het mogelijk te maken dat werknemers die een eigen bedrijf willen opstarten in aanmerking komen om tijds-krediet op te nemen?

DO 2003200410708

Vraag nr. 58 van de heer François-Xavier de Donnée van 23 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Statistieken inzake sociale fraude.

De minister kondigde aan dat hij de sociale fraude op alle fronten wil bestrijden. Dit streven verdient alle lof, als men weet dat het verlies aan sociale bijdragen door het zwartwerk 6,8 % bedraagt, volgens schattingen die natuurlijk moeilijk te preciseren zijn, en dat de minderopbrengsten naargelang de bron tussen 1,2 en 4,4 miljard euro schommelen.

De minister wil de controlediensten versterken, wat inderdaad onontbeerlijk is. Maar hoe staat het met die controles en, meer bepaald, met de straffen die eruit voortvloeien?

Volgens recente persartikels zou de Inspectie van de sociale wetten in 2002 14 611 werkplaatsen hebben gecontroleerd. In 42 % van de gevallen stelde men tijdens deze controles één of meerdere overtredingen vast:

- in 547 gevallen werden illegale buitenlandse werkrachten ingezet;
- in 2 339 gevallen presteerden zogezegde deeltijdwerknemers voltijds;
- in 3 288 gevallen bleken de sociale documenten onjuist.

1.

a) Hoe worden bedrijven die in gebreke blijven over het algemeen bestraft?

b) Combien parmi les 14 611 lieux contrôlés comptait-on d'employeurs fraudeurs récidivistes?

c) Y a-t-il un traitement spécial pour ces entreprises récidivistes?

2. Quelle sanction est appliquée au travailleur?

3. Quel traitement a été réservé aux 547 illégaux repérés à l'occasion de ces contrôles et à leurs employeurs?

4. Toujours selon la presse, les fraudes seraient davantage le fait des TPE.

N'y a-t-il pas lieu de mettre en place une guidance spécifique pour ces TPE dont les patrons sont peut-être plus mal informés de leurs obligations que dans les PME et les grandes entreprises?

5. Qu'ont donné les inspections effectuées, en 2002, par les autres services compétents en la matière (ONEM, ONSS, Inspection sociale)?

6. Il semble qu'un quart seulement des entreprises existantes soit contrôlé annuellement.

a) Confirmez-vous cette donnée?

b) Peut-on envisager parvenir au contrôle annuel de l'ensemble des entreprises?

c) Si oui, à quelle échéance?

DO 2003200410722

Question n° 59 de M. Jo Vandeurzen du 26 janvier 2004 (N.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Médecins travaillant exclusivement en milieu hospitalier. — Statut d'indépendant, de fonctionnaire ou d'employé.

Dans une question précédente, je me suis enquis de l'attitude de l'ONSS à l'égard des médecins qui exercent une activité médicale au sein d'un hôpital: sur la base de quels critères peuvent-ils être considérés comme employés, d'une part, et comme indépendant, d'autre part?

Dans votre réponse, vous avez renvoyé à la loi du 27 juin 1969. Le ministre a focalisé sa réponse sur le cas des médecins qui, outre leur activité en hôpital, exercent également dans un cabinet privé, externe à l'établissement.

Il reste toutefois le cas des médecins qui sont exclusivement liés à un ou plusieurs hôpitaux.

b) In hoeveel van de 14 611 gevallen was het niet de eerste keer dat de werkgevers op fraude werden betrapt?

c) Bestaat er een speciale behandeling voor deze recidiverende bedrijven?

2. Welke straf ondergaat de werknemer?

3. Hoe werden de 547 illegalen die bij de controles werden ontdekt, en hun werkgevers, bejegend?

4. Volgens de pers zou de fraude zich vooral bij ZKO's voordoen.

Is het niet aangewezen in een specifieke begeleiding voor deze ZKO's te voorzien? Die werkgevers zijn wellicht minder goed van hun verplichtingen op de hoogte dan de bedrijfsleiders van de KMO's en de grote bedrijven.

5. Welk resultaat hadden de inspecties die in 2002 door de overige ter zake bevoegde diensten werden uitgevoerd (RVA, RSZ, Sociale Inspectie)?

6. Slechts één vierde van de bestaande bedrijven zou jaarlijks worden gecontroleerd.

a) Kan u dit gegeven bevestigen?

b) Is een jaarlijkse controle van alle bedrijven denkbaar?

c) Zo ja, op welke termijn?

DO 2003200410722

Vraag nr. 59 van de heer Jo Vandeurzen van 26 januari 2004 (N.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Artsen exclusief werkzaam in een ziekenhuis. — Statuut van zelfstandige, ambtenaar of bediende.

In een vorige vraag heb ik geïnformeerd naar de houding van de RSZ ten opzichte van artsen die een medische activiteit uitoefenen in een ziekenhuis: wat zijn de criteria op basis van dewelke zij enerzijds beschouwd kunnen worden als bediende anderzijds als zelfstandige?

In uw antwoord verwees u naar de wet van 27 juni 1969. De minister concentreerde zijn antwoord op de situatie waarbij een arts naast zijn activiteit in het ziekenhuis ook nog een private praktijk buiten het ziekenhuis heeft.

Maar er blijft niettemin toch de situatie van artsen die exclusief verbonden zijn aan één of meerdere ziekenhuizen.

1. Sur la base de quels éléments l'ONSS considère-t-il un médecin qui travaille exclusivement au sein d'un seul hôpital comme un indépendant plutôt que comme un fonctionnaire ou un employé?

2. Quels critères prépondérants déterminent-ils le choix du statut des intéressés?

DO 2003200410754

Question n° 61 de M^{me} Maggie De Block du 28 janvier 2004 (N.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Secteur horeca. — Contrôles du travail au noir.

Le secteur horeca est un secteur à fort coefficient de travail et au besoin en flexibilité professionnelle élevé. Des contrôles du travail au noir sont effectués régulièrement dans le secteur.

Au sujet de ces contrôles, pouvez-vous communiquer, pour la période 2001-2003, les informations suivantes, ventilées par région dans chaque cas:

1. Combien de contrôles ont-ils été effectués par l'Inspection des lois sociales dans le secteur horeca?

2. Combien de ces contrôles ont-ils été effectués sur l'initiative de l'Inspection des lois sociales elle-même?

3. Combien d'infractions ont-elles été constatées par l'Inspection des lois sociales concernant:

- a) des documents sociaux;
- b) le travail à temps partiel;
- c) l'occupation de travailleurs étrangers?

4. Combien de PV ont-ils été adressés dans chaque cas:

- a) aux travailleurs;
- b) aux employeurs?

5. Combien de ces employeurs et de ces travailleurs, respectivement, ont-ils été sanctionnés, et de quelle manière (avertissement, arrangement amiable, amende, etc.)?

6. Dans quelle mesure est-il tenu compte du fait que les contrôles doivent avoir lieu de manière suffisamment discrète afin de ne pas mettre les employeurs dans l'embarras en présence de clients?

1. Op basis van welke elementen beschouwt de RSZ een arts die exclusief werkzaam is in één ziekenhuis als een zelfstandige dan wel als iemand die als ambtenaar of bediende zijn activiteiten uitoefent?

2. Wat zijn in de beoordeling de doorslaggevende criteria?

DO 2003200410754

Vraag nr. 61 van mevrouw Maggie De Block van 28 januari 2004 (N.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Horecasector. — Controles op zwartwerk.

De horecasector is een arbeidsintensieve sector met een grote behoefte aan arbeidsflexibiliteit. Regelmatig worden in de sector controles op zwartwerk doorgevoerd.

Aangaande deze controles, kan u meedelen voor de periode 2001-2003, telkens opgesplitst per gewest:

1. Hoeveel controles werden door de Inspectie van de sociale wetten uitgevoerd in de horecasector?

2. Hoeveel van deze controles werden door de Inspectie van de sociale wetten uitgevoerd op eigen initiatief?

3. Hoeveel inbreuken werden door de Inspectie van de sociale wetten vastgesteld in verband met:

- a) sociale documenten;
- b) deeltijdse arbeid;
- c) tewerkstellen van buitenlandse werknemers?

4. Hoeveel PV's werden er telkens uitgeschreven aan:

- a) de werkgevers;
- b) de werknemers?

5. Hoeveel van deze werkgevers, respectievelijk werknemers werden effectief gesanctioneerd en op welke wijze (waarschuwing, minnelijke schikking, geldboete, enz.)?

6. In welke mate wordt er rekening mee gehouden dat de controles op een voldoende discrete manier moeten gebeuren teneinde de werkgevers niet in verlegenheid te brengen bij de aanwezige gasten?

Ministre de la Défense

DO 2003200410746

Question n° 59 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre de la Défense:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Ministre de la Coopération au développement

DO 2003200410746

Question n° 13 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

Minister van Landsverdediging

DO 2003200410746

Vraag nr. 59 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2003200410746

Vraag nr. 13 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Ministre des Finances

DO 2003200410699

Question n° 231 de M. Bart Tommelein du 22 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Contribuables. — Perte du formulaire de déclaration original. — Solutions possibles.

Il n'est pas rare qu'un contribuable parvienne à «perdre» sa seule déclaration originale. Pour des raisons pratiques, à savoir le manque de formulaires de déclaration vierges disponibles auprès des services de taxation durant la procédure de déclaration (juin-août), les bureaux d'experts-comptables optent souvent pour l'envoi de la déclaration sur un formulaire copie.

Or, depuis l'année dernière, ces déclarations «copies» sont systématiquement retournées à l'expéditeur, avec le commentaire suivant:

- la déclaration n'est pas valable si elle n'est pas introduite sur un document original;
- un formulaire original peut être retiré au prix de 1 euro.

Un exemplaire vierge n'est jamais joint par retour du courrier et l'envoi d'un formulaire vierge, préalablement ou a posteriori, n'est jamais autorisé, eu égard au coût de ces formulaires.

Compte tenu de la disponibilité manifestement très limitée de ces formulaires, ceux-ci doivent être demandés directement auprès du contrôle compétent auquel le contribuable ressortit.

Pouvez-vous communiquer si, à l'avenir, la procédure pourra être simplifiée et accélérée, grâce à la distribution de formulaires de déclaration vierges depuis un point central (par exemple le centre de documentation), à l'envoi systématique d'un formulaire vierge par retour du courrier ou, mieux encore, à la possibilité d'introduire des déclarations sur une copie de formulaire ou sur une version internet de déclaration?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Minister van Financiën

DO 2003200410699

Vraag nr. 231 van de heer Bart Tommelein van 22 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Belastingplichtigen. — Verlies van enige originele aangifte. — Mogelijke oplossingen.

Niet zelden komt het voor dat een belastingplichtige erin slaagt zijn enige originele aangifte «kwijt te spelen». Om praktische redenen, met name het onvoldoende beschikbaar zijn van blanco aangifteformulieren bij de taxatiediensten in de loop van de aangifteprocedure (juni-augustus), opteren accountantskantoren vaak voor de inzending van de aangifte op een kopie formulier.

Sedert vorig jaar evenwel worden dergelijke «kopie» aangiften stelselmatig geretourneerd, onder toelichting dat:

- de aangifte niet rechtsgeldig is indien niet ingediend op een origineel document;
- een origineel formulier kan worden afgehaald tegen kostprijs van 1 euro.

Daarbij wordt nooit een blanco exemplaar toegevoegd aan de retourzending en wordt de verzending van een blancoformulier, hetzij vooraf, hetzij naderhand, evenmin toegestaan, gelet op de kostprijs van deze formulieren.

Gelet op de blijkbaar uitermate beperkte beschikbaarheid van deze formulieren, dient het formulier te worden aangevraagd, rechtstreeks bij de bevoegde controle waaronder de belastingplichtige ressorteert.

Kan u meedelen of een toekomstige vlottere organisatie mogelijk is, hetzij door de verdeling van blanco aangifteformulieren vanuit een centraal punt (bijvoorbeeld het documentatiecentrum), de automatische retourzending inclusief blanco formulier, of nog beter, de mogelijkheid tot inzenden op kopie of internet versie van aangifte?

DO 2003200410705

Question n° 232 de M. Geert Bourgeois du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Exécution de condamnations à des amendes pénales.

Le procureur général Schins se plaint, à raison, de ce qu'un grand nombre d'amendes ne sont pas payées.

La CCSP affirme que les receveurs des amendes pénales ne disposent pas de personnel ni d'équipements appropriés en suffisance. Le premier ministre, en revanche, prétend que 75 % des amendes sont payées.

1.
 - a) Combien de condamnations à des amendes pénales les bureaux de recette des amendes pénales ont-ils dû traiter en 2000, 2001, 2002 et 2003 et quels étaient les montants (totaux) de ces amendes pour ces mêmes années?
 - b) Quels étaient les montants totaux par région?
2.
 - a) Combien de ces condamnations ont-elles été recouvrées à ce jour et quels montants totaux représentent-elles?
 - b) Quel pourcentage de ces amendes et quel pourcentage du montant total de ces amendes ont-ils été recouvrés à ce jour?
 - c) Pouvez-vous ventiler ces données par région?
3. Quelle est la durée moyenne du traitement d'un dossier de recouvrement?
4.
 - a) Comment l'exécution de la condamnation est-elle contrôlée?
 - b) Le receveur doit-il faire rapport?
5.
 - a) Le processus de recouvrement est-il automatisé?
 - b) La justice transmet-elle les données sur support numérique?
6. Confirmez-vous les allégations de la CCSP selon lesquelles les receveurs d'amendes pénales ne disposent pas de personnel ni d'équipements appropriés en suffisance?
7. Combien de fonctionnaires, au total et par région, sont-ils concernés par le traitement des amendes pénales?
8.
 - a) Quelle est la procédure à suivre si le receveur ne parvient pas à recouvrer les amendes?

DO 2003200410705

Vraag nr. 232 van de heer Geert Bourgeois van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Uitvoering van strafrechtelijke veroordelingen tot geldboetes.

Procureur-generaal Schins doet er terecht zijn beklag over dat veel geldboetes niet uitgevoerd worden.

De CCOD beweert dat de ontvangers van penale boetes over te weinig personeel en geschikte apparatuur beschikken. De eerste minister beweert dan weer dat 75 % van de boetes wel betaald worden.

1.
 - a) Hoeveel strafrechtelijke veroordelingen tot geldboetes en voor welke (totale) bedragen kregen de ontvangkantoren van de penale boetes te verwerken in 2000, 2001, 2002 en 2003?
 - b) Hoeveel bedroegen de totalen per gewest?
2.
 - a) Hoeveel van deze veroordelingen werden tot nu toe geïnd en voor welke totale bedragen?
 - b) Hoeveel percent van deze boetes en hoeveel percent van het totale bedrag van deze boetes werd geïnd?
 - c) Graag dezelfde gegevens per gewest.
3. Hoelang duurt de afwerking van zo'n invorderingsdossier gemiddeld?
4.
 - a) Hoe wordt er toegezien op de uitvoering?
 - b) Moet de ontvanger rapporteren?
5.
 - a) Verloopt het invorderingsproces geautomatiseerd?
 - b) Worden de gegevens door het gerecht op digitale wijze bezorgd?
6. Klopt de bewering van de CCOD dat de ontvangers van penale boetes over te weinig personeel en geschikte apparatuur beschikken?
7. Hoeveel ambtenaren zijn er in totaal en per gewest betrokken bij de afwerking van de penale boetes?
8.
 - a) Welke is de procedure als de ontvanger er niet in slaagt om de boete te innen?

- b) Fait-on systématiquement appel aux services d'un huissier de justice?
- c) Dans la négative, où et quand recourt-on à cette solution?
- d) Quels sont les résultats de l'intervention d'huissiers?
- e) Pourquoi ce mode de recouvrement n'est-il pas généralisé?

9. À quel pourcentage de l'amende le coût moyen du recouvrement, en ce compris les frais de personnel, correspond-il?

10. Envisagez-vous de prendre des mesures pour améliorer la situation?

DO 2003200410709

Question n° 233 de M. Carl Devlies du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Avantages de toute nature. — Voiture de société. — Charge de la preuve. — Plaintes.

Conformément à l'article 36 du CIR 1992 et à l'article 18, § 3, point 9, de l'AR/CIR 1992, l'avantage de toute nature lié à l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis gratuitement à disposition est déterminé en fonction du nombre de kilomètres parcourus à des fins personnelles, avec un minimum de 5 000 km par année civile. Le coût par kilomètre parcouru est fixé forfaitairement.

Selon votre communiqué de presse du 27 novembre 2003, vous avez également l'intention de fixer de manière forfaitaire le nombre de kilomètres parcourus à titre personnel. Dans l'attente de la modification de l'article 18, § 3, point 9, de l'AR/CIR 1992, des problèmes se posent manifestement dans la pratique concernant la manière dont le fisc détermine l'avantage.

1. Les contribuables ont-ils raison d'affirmer que lorsque l'administration souhaite imposer un conducteur sur l'avantage de toute nature, qui découle de l'utilisation à titre privé d'une voiture de société, alors que l'intéressé dispose d'une voiture personnelle, il appartient à l'administration elle-même de prouver que le contribuable a également utilisé la voiture de société à des fins privées?

2. Les contribuables ont-ils raison d'affirmer que de simples présomptions ne suffisent pas?

3. Un accord de fait concernant la détermination du précompte professionnel à prélever conclu entre le fisc et l'employeur qui met la voiture de société à disposi-

b) Wordt er altijd een gerechtsdeurwaarder ingeschakeld?

c) Zo neen, waar en wanneer gebeurt dit wel?

d) Wat zijn de resultaten van de medewerking door gerechtsdeurwaarders?

e) Waarom wordt deze manier van innen niet veralgemeend?

9. Hoeveel percent van de boete bedraagt de gemiddelde invorderingskostprijs, met inbegrip van de personeelskost?

10. Neemt u maatregelen om de situatie te verbeteren?

DO 2003200410709

Vraag nr. 233 van de heer Carl Devlies van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Voordeel alle aard. — Firmawagen. — Bewijslast. — Klachten.

Overeenkomstig artikel 36 WIB 1992 en artikel 18, § 3, punt 9, van het KB/WIB 1992 wordt het voordeel alle aard van het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig bepaald in functie van het aantal voor persoonlijk gebruik afgelegde kilometers met een minimum van 5 000 km per kalenderjaar. De kostprijs per afgelegde kilometer wordt forfaitair vastgesteld.

Volgens uw persbericht van 27 november 2003 zou u ook het privé-matig afgelegd aantal kilometers forfaitair vastleggen. In afwachting van de wijziging van artikel 18, § 3, punt 9, van het KB/WIB 1992 doen zich in de praktijk blijkbaar problemen voor op de wijze waarop het voordeel door de fiscus wordt vastgesteld.

1. Hebben de belastingplichtigen gelijk indien zij stellen dat wanneer de administratie een bestuurder wil belasten op het voordeel van alle aard, dat voortvloeit uit het privé-gebruik van een firmawagen, terwijl de betrokkenen de beschikking heeft over een privé-wagen, de administratie zelf moet bewijzen dat de belastingplichtige de firmawagen ook voor privé-doeleinden heeft gebruikt?

2. Hebben de belastingplichtigen gelijk indien zij stellen dat louter vermoedens niet voldoen?

3. Is een feitenakkoord gesloten tussen de fiscus en de werkgever die de firmawagen ter beschikking stelt inzake de vaststelling van de in te houden bedrijfsvoor-

tion est-il opposable au travailleur qui jouit de l'avantage, en ce qui concerne le calcul de ses impôts?

4. Quand la preuve de ce revenu doit-elle être fournie: pendant la procédure de taxation ou en premier lieu devant le tribunal?

5. Une charge de la preuve négative incombe-t-elle au contribuable ou, en d'autres termes, doit-il prouver qu'il n'a pas parcouru de kilomètres à titre privé?

6. Confirmez-vous que l'administration souligne à juste titre que l'on peut se demander si les tribunaux sont en mesure de statuer valablement en matière de droit fiscal?

7. Quelles sanctions pouvez-vous prendre à l'encontre des fonctionnaires qui enfreignent en permanence les directives, la loi et la jurisprudence, notamment concernant la détermination de l'avantage de toute nature lié à une voiture de société?

8. Les contribuables ont-ils raison d'affirmer que votre administration considère l'adage «in dubio contra fiscum» comme un avantage pour l'administration vis-à-vis du contribuable?

9. Avez-vous connaissance du fait que les fonctionnaires font un usage contraire de l'adage «in dubio contra fiscum» principalement et exclusivement pour contraindre le contribuable à introduire une instance devant les tribunaux?

10. Savez-vous que les contribuables en ont assez de déposer des plaintes qui ne sont tout de même pas traitées et dont ils ne connaîtront jamais le résultat, même s'ils en font la demande?

11. Pouvez-vous citer la loi dont il ressort que le traitement des plaintes ne concerne pas le contribuable, de sorte que les lois du 29 juillet 1991, du 11 avril 1994 et du 30 juin 2000 ainsi que l'article 32 de la Constitution ne sont pas d'application?

12. Estimez-vous que l'application de la loi revêt davantage d'importance que son élaboration ou, en d'autres termes, que «The execution of the law is more important than the making of them» (Thomas Jefferson)?

13. Les contribuables réclament-ils à juste titre une indemnisation pour tous les frais qu'ils engagent afin de remédier aux actes illégaux posés par votre administration?

14. Êtes-vous d'avis que si l'auteur des questions ne reçoit pas de réponse claire, voire aucune réponse, aux questions posées, les contribuables doivent en conclure, sur la base de l'adage «in dubio contra fiscum» et de «la confiance suscitée», que les réponses données par le ministre le sont à leur avantage?

heffing tegenstelbaar aan de werknemer, die het voordeel geniet, met betrekking tot de berekening van zijn belastingen?

4. Wanneer moet het bewijs van dit inkomen geleverd worden: tijdens de taxatieprocedure of vooreerst voor de rechtbank?

5. Draagt de belastingplichtige een negatieve bewijslast, met andere woorden moet hij aantonen dat hij geen privé-kilometers heeft gereden?

6. Bevestigt u dat de administratie terecht erop wijst dat het twijfelachtig is dat de rechtbanken in staat zijn behoorlijk recht te spreken over fiscaal recht?

7. Welke sancties staan de minister ter beschikking tegen ambtenaren die blijvend de richtlijnen, de wet en de rechtspraak blijven overtreden, onder andere met betrekking tot de vaststelling van het voordeel aard van een firmawagen?

8. Hebben de belastingplichtigen gelijk dat «in dubio contra fiscum» door uw administratie begrepen wordt als een voordeel is voor de administratie tegen de belastingplichtige?

9. Is het u bekend dat de ambtenaren «dubio contra fiscum» omgekeerd gebruiken vooral en uitsluitend en alleen om de belastingplichtigen te noodzaken een geding in te leiden voor de rechtbanken?

10. Is het u bekend dat de belastingplichtigen het moe zijn klachten in te dienen die toch niet behandeld worden en waarvan zij de uitslag nooit te zien krijgen zelfs indien zij navraag doen?

11. Kan u de wet citeren waaruit blijkt dat het behandelen van de klachten de belastingplichtige niet aanbelangt zodat de wetten van 29 juli 1991, 11 april 1994, 30 juni 2000 en artikel 32 van de Grondwet niet van toepassing zijn?

12. Bent u van mening dat de uitvoering van de wet belangrijker is dat het maken ervan, met andere woorden «The execution of the laws is more important than the making of them» (Thomas Jefferson)?

13. Eisen de belastingplichtigen terecht vergoeding voor al de kosten die zij maken om het onwettig optreden van uw administratie ongedaan te maken?

14. Bent u van mening dat indien de vragensteller geen duidelijk of geen antwoord ontvangt op de gestelde vragen de belastingplichtigen op grond van «in dubio contra fiscum» en «het opgewekt vertrouwen» moeten besluiten dat hun vraagstellingen in hun voordeel door de minister zijn beantwoord?

DO 2003200410713

Question n° 234 de M^{me} Trees Pieters du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Examen d'une réclamation. — Avis de l'agent taxateur. — Procédure de consultation. — Droit de consulter et droit de photocopier. — Loi du 11 avril 1994.

Lorsque, par le passé, l'inspecteur contentieux instructeur estimait devoir se démarquer de la base imposable fixée par l'agent taxateur, les instructions administratives en vigueur à l'époque prévoyaient qu'il pouvait s'avérer utile d'offrir à cet agent taxateur, à son chef de service et à son inspecteur A des possibilités étendues de défendre leur point de vue sur les griefs du réclamant et, ce faisant, de fournir les explications nécessaires susceptibles de compléter ou d'étayer l'examen de la réclamation.

Il me revient que dans l'état actuel de l'organisation administrative de l'examen des réclamations, il est toujours prévu que l'agent taxateur et/ou l'agent de recherche qui a fixé la base imposable doit être consulté systématiquement.

Les agents taxateurs étant tenus dorénavant, en application de l'article 379 CIR 1992, de défendre eux-mêmes les impositions fixées devant les tribunaux fiscaux, il va de soi que cette méthode et cette procédure sont tout à fait logiques et justifiées.

Mais cette procédure de consultation n'ôte évidemment rien à la possibilité dont dispose le directeur investi du pouvoir de décision ou son fonctionnaire délégué de prendre ensuite une décision strictement autonome et impartiale.

Toutefois, dans l'état actuel des choses, se posent toujours en la matière les questions générales suivantes:

- 1.
- a) Le contribuable a-t-il le droit, aux termes de l'article 32 de la Constitution et de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, de consulter et de photocopier:
 - la demande écrite d'avis adressée à l'agent taxateur responsable et à ses chefs de service;
 - la note d'avis et/ou le rapport de cet agent taxateur et de ses chefs de service?
- b) Dans la négative, pourriez-vous spécifier dans chaque cas les motifs fondés et légitimes qui justifient de priver le contribuable de ce droit?

DO 2003200410713

Vraag nr. 234 van mevrouw Trees Pieters van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Onderzoek van een bezwaarschrift. — Advies van de aanslagambtenaar. — Raadplegingsprocedure. — Inzagerecht en recht tot kopiename. — Wet van 11 april 1994.

Wanneer de onderzoekende inspecteur geschillen destijds meende te moeten afwijken van de door de aanslagambtenaar doorgevoerde belastbare grondslag, voorzagen de toenmalige administratieve onderrichtingen dat het nuttig kon blijken die taxatieambtenaar, zijn dienstoverste en zijn inspecteur A de ruime mogelijkheid te bieden hun standpunten nopens de grieven van de bezwaarindiener te verdedigen en zodoende toelichtingen te verstrekken die het onderzoek van het bezwaarschrift konden vervolledigen of ondersteunen.

Naar verluidt is in de huidige stand van de administratieve organisatie van het onderzoek van de bezwaarschriften nog steeds zo voorzien dat de ambtenaar en/of de opsporingsagent die de belastbare grondslag heeft vastgesteld, systematisch moet worden geraadpleegd.

Vermits met toepassing van artikel 379 WIB 1992 de taxatieambtenaren voortaan zelf de aanslagen voor de fiscale rechtbanken moeten verdedigen, betekent dit vanzelfsprekend een bijzonder logische en verantwoorde werk- en handelwijze.

Uiteraard belet die raadplegingsprocedure niet dat de beslissende directeur of zijn gedelegeerde ambtenaar naderhand geen strikt onafhankelijke en onpartijdige beslissing zouden kunnen treffen.

In de huidige stand van zaken rijzen terzake evenwel nog steeds de volgende algemene pertinente vragen.

- 1.
- a) Heeft de belastingschuldige gezamenlijk op grond van artikel 32 van de Grondwet en de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur zowel het recht om inzage te nemen als kopie te nemen van:
 - die schriftelijke aanvraag tot advies gericht aan de verantwoordelijke aanslagambtenaar en dienstleiders;
 - de adviesnota en/of het verslag van die aanslagambtenaar en van zijn dienstoversten?
- b) Zo neen, om welke gegronde en wettige redenen telkens niet?

2.

- a) Le contribuable peut-il, après avoir consulté et photocopié les deux pièces précitées de son dossier, avancer des moyens, des arguments et des justificatifs tant qu'aucune décision directoriale n'a été prise, par délégation ou non ?
- b) Le contribuable doit-il être invité, spontanément ou non, à venir (une nouvelle fois) consulter le dossier d'imposition et de réclamation après qu'il a fait valoir ces griefs et ces moyens supplémentaires et après que ceux-ci ont été examinés en profondeur, cela afin d'assurer le respect le plus total des droits de la défense ?

Quelle est la procédure recommandée en la matière ?

3.

- a) Quelles conséquences juridiques et administratives le non-respect de la procédure de consultation en question ici entraîne-t-il pour cette imposition litigieuse ?
- b) Cela est-il constitutif d'une violation des principes de bonne administration ?
- c) La « nullité » de l'imposition et/ou de l'examen de la réclamation peut-elle être invoquée ?
- d) Le « caractère arbitraire » de l'imposition et/ou de l'examen de la réclamation peut-il être invoqué ?

4. Suivant quels critères et principes d'application administratifs objectifs cette procédure de consultation a-t-elle été engagée, d'une part, au sein des directions traditionnelles du fisc et, d'autre part, au sein des centres de contrôle (pouvez-vous spécifier ces critères cas par cas) ?

5. Pourriez-vous, point par point, faire part de vos conceptions et méthodologies actuelles eu égard à toutes les dispositions légales précitées et dans le cadre de la nouvelle culture fiscale ?

DO 2003200410724

Question n° 235 de M. Geert Lambert du 26 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances :

Nouvelle loi sur les ASBL. — Personnel des établissements d'enseignement. — Effectifs. — Équivalents temps plein.

L'article 17, § 3, 1°, de la nouvelle loi sur les ASBL (article 27 de la loi du 2 mai 2002) dispose que « les associations tiennent leur comptabilité et établissent

2.

- a) Mogen door de belastingplichtige na inzage en kopienamen van beide voornoemde dossierstukken aanvullende grieven, middelen, argumenten en rechtvaardigingsstukken worden aangebracht zolang er nog geen directoriale beslissing, al dan niet bij delegatie, werd genomen ?
- b) Moet belastingplichtige met het oog op het totaal respect voor de rechten van de verdediging na het indienen van, en na grondig onderzoek van die bijkomende grieven en middelen al dan niet spontaan worden uitgenodigd om (opnieuw) inzage te komen nemen van het aanslag- en bezwaardossier ?

Wat is hieromtrent de aanbevolen werkwijze ?

3.

- a) Wat zijn de juridische en administratieve gevolgen voor die betwiste aanslag wanneer die hier aan de orde zijnde raadplegingsprocedure niet werd nageleefd ?
- b) Vormt dit een schending van de beginselen van behoorlijk bestuur ?
- c) Kan de « nietigheid » van de aanslag en/of van het onderzoek van het bezwaarschrift worden ingeroepen ?
- d) Kan de « willekeurigheid » van de aanslag en/of van het onderzoek van het bezwaarschrift worden ingeroepen ?

4. Volgens al welke objectieve administratieve criteria en toepassingsregels is die raadplegingsprocedure binnen de klassieke belastingdirecties en binnen de controlecentra voortaan telkens ingesteld ?

5. Kan u, punt per punt, uw huidige praktische ziens- en handelwijze meedelen in het licht van alle voornoemde wettelijke bepalingen en in het kader van de nieuwe fiscale cultuur ?

DO 2003200410724

Vraag nr. 235 van de heer Geert Lambert van 26 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën :

Nieuwe VZW-wet. — Personeel onderwijsinstellingen. — Personeelsbestand. — Equivalent.

Artikel 17, § 3, 1°, van de nieuwe VZW-wet (artikel 27 van de wet van 2 mei 2002) stelt dat « de verenigingen hun eigen boekhouding houden en hun

leurs comptes annuels conformément aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, lorsqu'elles atteignent à la date de clôture de l'exercice social, les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants: 1° cinq travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux; ... ».

En outre, l'article 17, § 5, dispose que « les associations sont tenues de confier à un ou plusieurs commissaires le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité au regard de la loi et des statuts, des opérations à constater dans les comptes annuels lorsque le nombre moyen annuel de travailleurs occupés, inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux et exprimés en équivalents temps plein, dépasse 100 ou lorsque l'association dépasse à la clôture de l'exercice social les chiffres ci-dessous fixés pour au moins deux des trois critères suivants: 1° 50 travailleurs, en moyenne annuelle, exprimés en équivalents temps plein inscrits au registre du personnel tenu en vertu de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 précité; ... ».

Pourriez-vous préciser si le personnel de certains établissements d'enseignement, le personnel employé par le pouvoir organisateur et qui est par conséquent rémunéré par le département de l'enseignement, fait également partie de l'effectif tel que décrit dans les articles susmentionnés et doit dès lors également être inclus dans le nombre d'équivalents temps plein ?

DO 2003200410726

Question n° 236 de M. Olivier Maingain du 26 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Finances:

Emploi des langues au bureau des douanes de l'aéroport de Bruxelles-National.

Il me revient que des problèmes linguistiques surviennent régulièrement au sein du bureau des douanes de l'aéroport de Bruxelles-National, dans leurs rapports avec des voyageurs d'expression française, son personnel refusant de s'exprimer et de délivrer les formalités nécessaires dans une autre langue que le néerlandais.

À cet égard, l'administration centrale des Douanes et Accises du ministère des Finances estime que ce

eigen jaarrekening opmaken overeenkomstig de bepalingen van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, wanneer bij de afsluiting van het boekjaar, met betrekking tot ten minste twee van de volgende drie criteria de onderstaande cijfers op hen van toepassing zijn: 1° het equivalent, gemiddeld over het jaar, van vijf voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten; ... ».

Daarnaast stelt artikel 17, § 5, dat « de verenigingen één of meer commissarissen moeten belasten met de controle van de financiële toestand, van de jaarrekening en van de regelmatigheid in het licht van de wet en van de statuten, van de verrichtingen die in de jaarrekening moeten worden vastgesteld wanneer het aantal tewerkgestelde werknemers, gemiddeld over het jaar, het equivalent van 100 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden krachtens het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten te boven gaat, of wanneer de vereniging bij de afsluiting van het boekjaar met betrekking tot ten minste twee van de volgende drie criteria de onderstaande cijfers te boven gaat: 1° het equivalent, gemiddeld over het jaar, van 50 voltijdse werknemers ingeschreven in het personeelsregister dat wordt gehouden overeenkomstig het voormelde koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten; ... ».

Kan u meedelen of het personeel van bepaalde onderwijsinstellingen, het personeel dat tewerkgesteld wordt door de inrichtende macht en bijgevolg een vergoeding ontvangt van het departement Onderwijs, ook behoort tot het personeelsbestand zoals omschreven in de hierboven vermelde artikelen en bijgevolg ook dienen meegerekend te worden in het equivalent ?

DO 2003200410726

Vraag nr. 236 van de heer Olivier Maingain van 26 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Financiën:

Gebruik van de talen in het douanekantoor van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Naar verluidt doen zich regelmatig problemen voor in verband met het gebruik van de talen in het douanekantoor van de luchthaven Brussel-Nationaal, omdat het personeel weigert Franstalige reizigers in hun taal te woord te staan en de administratieve formaliteiten in een andere taal dan het Nederlands af te handelen.

Het hoofdbestuur van Douane en Accijnzen van het ministerie van Financiën is van oordeel dat die dienst,

service établi au sein de l'aéroport de Bruxelles-National doit être considéré comme un service local établi en région de langue néerlandaise au sens des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative (articles 12 et 14 de ces lois).

Cette interprétation me paraît cependant en contradiction avec le statut même de l'aéroport lequel conserve un caractère fédéral conformément à l'article 6, § 1^{er}, X, 7^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Confirmez-vous la position de votre administration en la matière?

DO 2003200410746

Question n° 238 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Finances:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

DO 2003200410755

Question n° 239 de M. Alfons Borginon du 28 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Revenus cadastraux. — Autres modes de calcul.

«Cotékanal» est un collectif d'habitants qui ont transformé ensemble, il y a quelques années, un immeuble industriel en unités d'habitations dans un quartier de Bruxelles alors encore défavorisé, le «Duivelshoek», près du canal.

À l'époque, dix-sept personnes d'origine modeste, issues de la classe moyenne, avaient choisi avec beaucoup d'enthousiasme d'habiter en ville et souhaitaient

die in de luchthaven Brussel-Nationaal is gevestigd, moet beschouwd worden als een plaatselijke dienst die in het Nederlandse taalgebied is gevestigd, in de zin van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (de artikelen 12 en 14 die wetten).

Die interpretatie lijkt me in tegenspraak met het — overeenkomstig artikel 6, § 1, X, 7^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen — federale statuut van de luchthaven.

Bevestigt u het standpunt van uw bestuur in dat verband?

DO 2003200410746

Vraag nr. 238 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Financiën:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

DO 2003200410755

Vraag nr. 239 van de heer Alfons Borginon van 28 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Kadastrale inkomens. — Andere berekeningswijzen.

«Cotékanal» is een collectief van bewoners die samen enkele jaren geleden een industrieel pand tot wooneenheden hebben omgebouwd in een toen nog moeilijke buurt van Brussel, de Duivelshoek aan het kanaal.

Zeventien bescheiden middenklassers hadden toen met veel enthousiasme voor wonen in de stad gekozen en ze wilden investeren in een moeilijke buurt. Boven-

investir dans un quartier défavorisé. En outre, elles ont d'abord été fortement encouragées par toute une série de mesures de différentes autorités. La région a accordé une prime à la rénovation considérable, une prime « façade » et même une prime à l'acquisition.

Aujourd'hui, les membres du groupe se sentent toutefois totalement floués. Après des rénovations et des efforts importants, leur revenu cadastral (RC) a, de manière inattendue, été recalculé. Ce revenu cadastral calculé à l'échelle fédérale constituant toujours, pour l'instant, la base d'imposition du précompte immobilier régional, ils doivent payer pas moins de 2 153 euros de précompte immobilier par année et par unité d'habitation. Vu l'énormité de ce précompte, les primes qu'ils avaient obtenues sont très rapidement couvertes et récupérées.

Au cours de la précédente législature, Charles Picqué, ministre compétent pour les Grandes villes, avait déjà avancé quelques modestes propositions pour calculer différemment les RC. Il me paraît logique de s'occuper d'urgence à présent d'envisager d'autres modes de calcul du RC. Une concertation entre toutes les autorités compétentes est dès lors nécessaire.

Une autre suggestion consiste à augmenter sensiblement le montant du prêt hypothécaire fiscalement déductible dans le cadre du financement d'une rénovation ou d'une nouvelle construction.

1. Êtes-vous favorable à une modification du mode de calcul des RC?
2. Aborderez-vous ce problème en concertation avec toutes les autorités compétentes?
3. Ne vous semble-t-il pas également indiqué de relever le montant du prêt hypothécaire fiscalement déductible dans le cas du financement d'une rénovation ou d'une nouvelle construction?

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2003200400314

Question n° 68 de M^{me} Trees Pieters du 27 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Conventions d'emphytéose, d'usufruit et de superficie dans le cadre des sociétés de médecins.

À l'heure actuelle, la grande majorité des médecins spécialistes hospitaliers (anesthésistes, radiologues,

dien werden ze eerst sterk aangemoedigd door allerlei maatregelen vanuit verschillende overheden. Het gewest gaf een flinke renovatiepremie, gevelpremie en zelfs een aankooppremie.

Vandaag voelt de groep zich echter zwaar bedrogen. Na zware renovaties en inspanningen kregen ze onverwacht een herberekening van hun kadastraal inkomen (KI). En omdat dit federaal berekend kadastraal inkomen tot op heden nog steeds de heffingsgrondslag is van de gewestelijke onroerende voorheffing, moeten ze maar liefst 2 153 euro per jaar onroerende voorheffing per wooneenheid betalen. Door deze torenhoge voorheffing worden de gekregen premies echter op korte tijd geneutraliseerd en teruggewonnen.

Tijdens de vorige legislatuur deed Charles Picqué, minister bevoegd voor Grootsteden al enkele bescheiden voorstellen om de KI's anders te berekenen. Het lijkt mij logisch dat er nu dringend werk gemaakt wordt om de KI's op een andere manier te gaan berekenen. Een overleg tussen alle bevoegde overheden is dan ook noodzakelijk.

Een andere suggestie is dat het bedrag van de hypothecaire lening dat in aanmerking komt om fiscaal aftrekbaar te zijn indien het gaat om een renovering of om nieuwbouw te financieren, flink wordt opgetrokken.

1. Bent u voorstander om KI's op een andere manier te gaan berekenen?
2. Gaat u dit probleem aankaarten en overleg plegen tussen alle bevoegde overheden?
3. Lijkt het u ook niet gepast het bedrag op trekken van de hypothecaire lening dat in aanmerking komt om fiscaal aftrekbaar te zijn indien het gaat om een renovering of om nieuwbouw te financieren?

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2003200400314

Vraag nr. 68 van mevrouw Trees Pieters van 27 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Erfpacht-, vruchtgebruik- en opstalovereenkomsten bij doktersvennootschappen.

Het overgrote deel van de ziekenhuisgeneesheren-specialisten (anesthesisten, radiologen, orthopedisten,

orthopédistes, urologues, internistes et chirurgiens) et des généralistes exercent leur profession, seul ou en groupe, principalement pour des raisons fiscales et parafiscales, sous la forme de sociétés professionnelles dont ils sont les seuls gérants et dont ils possèdent toutes les parts.

Les actes constitutifs ou les statuts de ces associations de médecins stipulent en général que ces sociétés, outre l'exercice de l'activité médicale, peuvent poser tous les actes utiles, directement ou indirectement, à la réalisation de leur objet social, comme l'acquisition, la location et la construction de bâtiments ou des investissements immobiliers.

Dans la pratique, on constate toutefois que la majorité de ces sociétés de médecins, par le biais de conventions complexes d'emphytéose, d'usufruit et de superficie, élaborent des mécanismes et concluent des accords leur permettant d'imputer à la personne morale, entièrement ou partiellement, les dépenses relatives à l'acquisition et à l'entretien d'habitations privées ou de villas séparées, alors que presque aucune activité médicale (clinique) n'est exercée dans ces habitations, à l'exception de quelques tâches de nature administrative ou comptable, et que des consultations ou des soins ponctuels n'y sont effectués que dans des cas de force majeure très exceptionnels.

Les opinions divergent fortement, d'une part, quant à savoir si la construction, la transformation et l'acquisition d'une ou de plusieurs habitations privées ou villas par le biais de tous ces mécanismes équivaut *de facto* à l'octroi par la société d'une libéralité ou d'un avantage de toute nature en faveur de ses gérants, qui détiennent également toutes les parts et, d'autre part, quant à savoir à quel moment précis un éventuel enrichissement de tiers doit être apprécié, chiffré et imposé.

Dans la situation actuelle, on peut dès lors également se poser la question générale de savoir si tous les frais de financement et autres, les dépenses et les amortissements peuvent véritablement contribuer à la réalisation de l'objet social de la société, à savoir l'exercice de la médecine, et/ou si ces mécanismes et accords ne sont pas en d'autres termes démesurés par rapport à l'objectif à atteindre et s'ils se justifient sur le plan déontologique.

On peut en outre se poser la question générale de savoir, dans pareilles circonstances, quel doit être le traitement et/ou le calcul, sur le plan comptable, des indemnités (canons) et des éventuels avantages de toute nature dans le cadre de tels mécanismes

urologues, internistes et algemene chirurgien) en van de huisdokters oefenen thans alleen of in groep, in hoofzaak om fiscale en parafiscale redenen, hun beroep uit onder de vorm van een professionele vennootschap, waarvan zij de enige zaakvoerder(s) zijn en waarbij zij tevens eigenaar(s) zijn van alle aandelen.

In de oprichtingsakte of statuten van die doktersvennootschappen wordt algemeen bepaald dat die vennootschappen naast de uitoefening van de medische activiteit, tevens alle handelingen kunnen stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks nuttig zijn voor de realisatie van het maatschappelijk doel, zoals de aankoop, de verhuring en de oprichting van gebouwen of onroerende investeringen.

Daarnaast wordt in de praktijk echter ook algemeen vastgesteld dat het merendeel van die doktersvennootschappen via ingewikkelde erfpacht-, vruchtgebruik- en opstalovereenkomsten constructies in elkaar steken en afspraken maken die er toe leiden dat alle uitgaven en kosten met betrekking tot de verwerving en het in stand houden van afzonderlijk gelegen private woningen of villa's geheel of gedeeltelijk ten laste van de rechtspersoon worden gelegd, terwijl er, behalve voor het vervullen van enig administratief en bureel- of boekhoudwerk door hen zelf of door hun partners in die woningen zelfs nagenoeg geen enkele medische (klinische) activiteit wordt ontplooid of dat er slechts in zeer uitzonderlijke noodgevallen raadplegingen of kortstondige verplegingen ten huize worden verricht.

De meningen zijn sterk verdeeld enerzijds of het bouwen, verbouwen en het kopen van één of meerdere private woningen of villa's via al dergelijke constructies *de facto* neerkomt op het toekennen door de vennootschap van een liberaliteit, een vrijgevigheid of van een voordeel van alle aard ten gunste van haar zaakvoerders, die tevens alle aandelen bezitten en anderzijds over het feit op welk precies ogenblik een eventuele verrijking van derden dient te worden beoordeeld, becijferd en getaxeerd.

In de huidige stand van zaken rijst tezelfdertijd daarnaast ook de algemene vraag of alle gemaakte financierings- en andere kosten, uitgaven en afschrijvingen daadwerkelijk kunnen bijdragen tot de realisatie van het maatschappelijk doel van de vennootschap, namelijk de uitoefening van de geneeskunde en/of deze constructies en afspraken met andere woorden al niet «doeloverschrijdend» en deontologisch verantwoord zijn.

Verder rijst tevens de algemene vraag hoe in al dergelijke situaties, erfpachtconstructies, vruchtgebruikconstructies, opstalovereenkomsten, afspraken, huur- en andere overeenkomsten, vergoedingen (canons) en eventuele voordelen van alle aard

d'emphytéose, d'usufruit ou de superficie, accords, conventions de location et autres.

Pouvez-vous, sur le plan des principes, faire part de vos conceptions générales et de vos méthodes de travail actuelles, à la lumière des prescriptions de la déontologie médicale, de la loi relative à la comptabilité et des dispositions, entre autres, des articles 30, 2^o, 32, 36, alinéas 1^{er} et 2, 49, 53, 1^o et 10^o, 61, 183, 185 et 340, du Code des impôts sur les revenus 1992?

DO 2003200410746

Question n° 69 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

DO 2003200410756

Question n° 70 de M^{me} Maggie De Block du 28 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Allocations familiales au profit de parents d'enfants placés.

L'article 70^{ter} des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées le 19 décembre 1939 prévoit le versement d'une allocation supplémentaire forfaitaire au profit des parents dont les enfants ont été placés par l'intermédiaire ou à charge d'une autorité publique. Le Roi a été habilité à fixer le montant et les conditions d'octroi. Lors de la discussion relative à cet article en commission des Affaires sociales, vous avez déclaré que vous désigne-

«boekhoudkundig» dienen te worden verwerkt en/of berekend.

Kan u op principieel vlak uw huidige algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van alle voorschriften van de medische plichtenleer, van de boekhoudwet en in het licht van onder meer de bepalingen van de artikelen 30, 2^o, 32, 36, eerste en tweede lid, 49, 53, 1^o en 10^o, 61, 183, 185 en 340, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992?

DO 2003200410746

Vraag nr. 69 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

DO 2003200410756

Vraag nr. 70 van mevrouw Maggie De Block van 28 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Gezinsbijslag voor ouders van geplaatste kinderen.

Artikel 70^{ter} van de op 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, voorziet in een forfaitaire bijslag voor ouders wier kinderen geplaatst zijn door bemiddeling of ten laste van een openbare overheid. De Koning werd gemachtigd het bedrag en de toekenningsvoorwaarden te bepalen. Tijdens de bespreking van dit artikel in de commissie voor de Sociale Zaken heeft u verklaard dat zou worden nagegaan of de gezinsbijslag

riez une instance à l'effet de vérifier si les allocations familiales sont utilisées dans l'intérêt de l'enfant.

1. À combien de parents ces allocations familiales ont-elles été versées?
2. Vérifie-t-on si les allocations familiales sont utilisées dans l'intérêt de l'enfant?
3. Qui effectue ce contrôle?
4. Comment le contrôle est-il exercé?

Santé publique

DO 2003200410706

Question n° 108 de M. Miguel Chevalier du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Comportement préoccupant des médecins en matière de prescription d'antibiotiques.

Un article paru dans «*De Standaard*» et «*Het Volk*» du 13 décembre 2003 évoque le comportement inquiétant des généralistes en matière de prescription d'antibiotiques. On peut y lire que les antibiotiques les plus récents et les plus puissants, qui devraient être l'ultime recours thérapeutique quand les autres antibiotiques n'ont plus d'effet, sont abondamment prescrits en Belgique et seraient consommés dix fois plus que dans la plupart des pays européens.

Le professeur Goossens, spécialiste des antibiotiques, lance une mise en garde: en prescrivant et consommant autant d'antibiotiques, nous allons nous priver très rapidement de notre dernier moyen de lutter contre les bactéries. L'utilisation répétée d'antibiotiques a pour effet d'augmenter dangereusement notre résistance aux antibiotiques.

Par le passé, le ministre Frank Vandenbroucke avait lancé une campagne de sensibilisation pour inciter le public à faire des antibiotiques un usage moins fréquent et plus avisé. Ce type de campagnes est né du constat que 80 % des antibiotiques prescrits en Belgique sont destinés à des patients non hospitalisés et en premier lieu au traitement des infections des voies respiratoires. Or, à l'exception de la pneumonie, ces infections ne requièrent généralement pas de traitement aux antibiotiques.

1. Avez-vous prévu des initiatives concrètes pour freiner le comportement des médecins en matière de prescription?
2. Dans l'affirmative, quel calendrier comptez-vous appliquer pour la mise en œuvre de ces initiatives?

in het belang van het kind zou worden aangewend. U zou een instantie aanduiden die dat zou nagaan.

1. Aan hoeveel ouders werd een gezinsbijslag uitgekeerd?
2. Wordt gecontroleerd of de gezinsbijslag wordt aangewend in het belang van het kind?
3. Wie controleert dat?
4. Hoe wordt de controle uitgevoerd?

Volksgezondheid

DO 2003200410706

Vraag nr. 108 van de heer Miguel Chevalier van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Onrustwekkend voorschrijfgedrag van antibiotica door artsen.

In een artikel in *De Standaard* en *Het Volk* van 13 december 2003 wordt gewag gemaakt van het onrustwekkende voorschrijfgedrag van antibiotica door artsen. Hierin stelt men dat de nieuwste en zwaarste antibiotica, die het ultieme remedium zouden moeten uitmaken als andere antibiotica niet meer werken, in België hallucinant veel worden voorgeschreven. Het gebruik zou tien keer hoger liggen dan in de meeste Europese landen.

Professor Goossens, antibioticaspécialist, waarschuwt dat we op die manier ons laatste redmiddel om bacteriën te bestrijden in een ijtempo aan het verbranden zijn. Onze resistentie tegen antibiotica wordt door veelvuldig gebruik gevaarlijk hoog.

In het verleden heeft minister Vandenbroucke een bewustwordingscampagne gelanceerd onder het motto «Antibiotica: minder vaak en beter gebruiken». Deze campagnes zijn ontstaan uit de vaststelling dat 80 % van de antibiotica die in België voorgeschreven worden, bestemd zijn voor niet-gehospitaliseerde patiënten en in de eerste plaats voor infecties van de luchtwegen. Maar met uitzondering van longontsteking vereisen deze infecties meestal geen antibioticabehandeling.

1. Heeft u concrete initiatieven gepland om dit voorschrijfgedrag af te remmen?
2. Zo ja, welk tijdschema heeft u voor ogen voor de uitvoering van die initiatieven?

- 3.
- a) A-t-il été procédé à une évaluation de la politique de prévention lancée précédemment par le ministre Frank Vandenbroucke?
 - b) Quelles conclusions en ont été tirées pour l'avenir et comment sont-elles traduites dans la politique actuelle?

DO 2003200410711

Question n° 109 de M. Claude Eerdekens du 23 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Traçabilité des aliments.

En matière de traçabilité des aliments, *Test Achats* n° 472 de janvier 2004 préconise que les systèmes mis en place soient praticables et payables par les petites entreprises autant que par les grandes entreprises, que les systèmes fonctionnant « à la carte » selon les filières et les pays soient suffisamment harmonisés dans l'Union européenne, que les autorités contrôlent les initiatives légales autant que les initiatives privées, que la traçabilité n'entraîne aucun coût supplémentaire pour le consommateur et enfin que toute utilisation à des fins publicitaires soit purement interdite.

Quelles initiatives avez-vous déjà prises pour rencontrer les desiderata de *Test Achats* en matière de traçabilité des aliments?

DO 2003200410714

Question n° 110 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Facturation d'un forfait au service des urgences.

Dans la pratique, la facturation d'un forfait au service des urgences suscite de nombreuses difficultés.

1. Un tel forfait peut-il être facturé à un patient qui se présente au service des urgences dans des circonstances qui le justifient mais qui n'est toutefois pas muni d'une lettre de son médecin traitant et dont l'état ne nécessite pas une admission à l'hôpital une fois les soins prodigués?

2. Un tel forfait peut-il être facturé à un patient dont le médecin traitant a pris contact par téléphone

- 3.
- a) Wordt een evaluatie uitgevoerd van het preventiebeleid dat eerder werd gelanceerd door minister Vandenbroucke?
 - b) Welke conclusies werden hieruit getrokken voor de toekomst en op welke manier vertaalt zich dit in het huidige beleid?

DO 2003200410711

Vraag nr. 109 van de heer Claude Eerdekens van 23 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Traceerbaarheid van voeding.

Om de traceerbaarheid van voeding te optimaliseren, dient men er volgens *Test Aankoop* nr. 472 van januari 2004 op toe te zien dat de systemen die in het leven worden geroepen, voor zowel de kleine als de grote ondernemingen haalbaar en betaalbaar zijn; dat de systemen, die op maat van de sectoren en het land werken, binnen de Europese Unie voldoende op elkaar worden afgestemd; dat de overheid op zowel de wettelijke als de privé-initiatieven controle uitoefent; dat de traceerbaarheid de consument geen cent meer kost; dat elk gebruik voor reclamedoeleinden strikt wordt verboden.

Welke initiatieven hebt u reeds genomen om aan de desiderata van *Test Aankoop* inzake de traceerbaarheid van voeding tegemoet te komen?

DO 2003200410714

Vraag nr. 110 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Aanrekenen forfait op spoedgevallendienst.

Het aanrekenen van een forfait op de spoedgevallendienst blijkt in de praktijk toch ook aanleiding te geven tot heel wat moeilijkheden.

1. Kan dergelijk forfait worden aangerekend aan een patiënt die zich aanmeldt in omstandigheden die manifest verantwoordt dat hij zich meldt op de spoedgevallendienst maar die evenwel niet beschikt over een formele verwijsbrief van een huisarts en die na verzorging ook niet in het ziekenhuis dient te verblijven?

2. Kan een dergelijk forfait worden aangerekend aan een patiënt voor wie de huisarts telefonisch

avec le service des urgences et dont la venue a donc été annoncée par ce canal?

- 3.
- a) À qui incombe-t-il de décider éventuellement au service des urgences si le patient se présente dans des circonstances qui justifient la facturation du forfait?
- b) S'agit-il du médecin responsable?

DO 2003200410715

Question n° 111 de M^{me} Frieda Van Temsche du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Centres de rééducation.

- 1.
- a) Combien notre pays compte-t-il de centres où les patients peuvent bénéficier d'un traitement de rééducation après un accident ou une maladie graves?
- b) Combien y en a-t-il en Wallonie?
- c) Combien y en a-t-il en Flandre?
- 2.
- a) Combien de patients sont-ils admis dans ces centres en Flandre?
- b) Combien en Wallonie?
- 3.
- a) Existe-t-il des listes d'attente?
- b) Dans l'affirmative, combien de patients sont-ils en attente et quel est le délai d'attente?

DO 2003200410718

Question n° 112 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Mobilité dans le secteur des soins de santé à la suite des arrêts de la Cour européenne. — Différences de prix.

Les arrêts prononcés par la Cour européenne renforcent la mobilité dans le secteur des soins de santé.

1. Pourriez-vous me communiquer les conséquences de cette situation en ce qui concerne les médicaments?

contact heeft opgenomen met de spoedgevallendienst en wiens komst dus op die manier is aangekondigd?

- 3.
- a) Wie moet binnen de spoedgevallendienst eventueel beslissen of dat de patiënt in omstandigheden is die het aanrekenen van het forfait toelaten?
- b) Is dat de verantwoordelijke arts?

DO 2003200410715

Vraag nr. 111 van mevrouw Frieda Van Temsche van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Revalidatiecentra.

- 1.
- a) Hoeveel centra, waar mensen revalideren na een zwaar ongeval of ziekte, telt ons land?
- b) Hoeveel in Wallonië?
- c) Hoeveel in Vlaanderen?
- 2.
- a) Hoeveel patiënten zijn in deze centra opgenomen in Vlaanderen?
- b) Hoeveel in Wallonië?
- 3.
- a) Zijn er wachtlijsten?
- b) Zo ja, hoeveel patiënten wachten en hoelang duurt de wachttijd?

DO 2003200410718

Vraag nr. 112 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Mobiliteit in de gezondheidszorg ingevolge de arresten van het Europees Hof. — Prijsverschillen.

Ingevolge de arresten van het Europees Hof ontstaat er meer en meer mobiliteit in de sector van de gezondheidszorg.

1. Kan u meedelen wat dit voor gevolgen heeft met betrekking tot de geneesmiddelen?

2. Est-il exact qu'en pratique, au sein de l'Union européenne, le prix des médicaments diffère d'un État membre à l'autre?

3. À l'heure actuelle, un patient peut-il acheter ses médicaments à l'étranger et se présenter à sa mutuelle pour obtenir un remboursement calculé sur la base des tarifs pratiqués en Belgique?

4. Est-il exact que les différences de prix des médicaments au sein de l'Union européenne débouchent sur des importations parallèles et autres pratiques de ce type?

DO 2003200410727

Question n° 113 de M. Jo Vandeurzen du 26 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Communication entre le patient et le prestataire de soins dans le secteur des soins de santé.

Le secteur des soins de santé accorde une attention de plus en plus grande à la communication entre le patient et le prestataire de soins mais aussi à celle entre les différents prestataires. La qualité de la communication entre les divers échelons au sein de l'organisation des soins de santé revêt également une importance accrue.

Il va de soi que l'internet est de plus en plus utilisé dans ce cadre.

1. À l'heure actuelle, comment encourage-t-on et veille-t-on à l'harmonisation des différents modes de communication?

2. Quelles mesures de sécurité ont-elles été prises au sein du secteur des soins de santé afin d'assurer une protection suffisante des données confidentielles qui doivent être communiquées (via l'internet par exemple)?

3. Un patient doit-il être informé (et marquer son accord) lorsque des données le concernant sont communiquées à l'ensemble des acteurs du secteur des soins de santé?

4. Comment le patient est-il informé de l'endroit où certaines de ses données médicales personnelles sont conservées?

5. Sur la base de la législation relative aux droits du patient, celui-ci a le droit de consulter son dossier.

Dans quelle mesure le patient a-t-il connaissance des différentes parties du dossier médical et de l'endroit où elles sont disponibles?

2. Is het in de praktijk zo dat de prijs van geneesmiddelen in de Europese Unie verschilt van land tot land?

3. Kan een patiënt zijn medicamenten op dit ogenblik gaan kopen in het buitenland en zich bij zijn mutualiteit aanbieden om terugbetaling te bekomen aan de tarieven die in België gangbaar zijn?

4. Is het correct dat de prijsverschillen met betrekking tot geneesmiddelen in de Europese Unie aanleiding geven tot parallelimport en dergelijke?

DO 2003200410727

Vraag nr. 113 van de heer Jo Vandeurzen van 26 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Communicatie tussen patiënt en zorgverstrekker in de gezondheidszorg.

In de gezondheidszorg wordt meer en meer aandacht besteed aan de communicatie tussen de patiënt en de zorgverstrekker maar ook tussen de verschillende zorgverstrekkers. Ook de kwaliteit van de communicatie tussen de diverse echelons in de organisatie van de zorg wordt belangrijker.

Het spreekt vanzelf dat daarbij meer en meer gebruik wordt gemaakt van internet en dergelijke.

1. Op welke wijze wordt op dit ogenblik de standaardisatie van de diverse vormen van communicatie gestimuleerd en bewaakt?

2. Welke zijn de beveiligingsmaatregelen die in de gezondheidszorg worden gehanteerd en die ervoor moeten zorgen dat vertrouwelijke gegevens, die gecommuniceerd moeten worden (bijvoorbeeld via het internet), voldoende beveiligd zijn?

3. Moet een patiënt geïnformeerd worden (en zijn toestemming geven) wanneer gegevens over hem gecommuniceerd worden binnen het geheel van de gezondheidszorg?

4. Hoe wordt de patiënt geïnformeerd over de plaats waar bepaalde medische gegevens die hem aanbelangen gestockeerd zijn?

5. De patiënt heeft, op basis van de wetgeving betreffende de patiëntenrechten, recht op inzage van zijn dossier.

In welke mate is de patiënt op de hoogte van de diverse onderdelen van het medisch dossier en de plaats waar het beschikbaar is?

DO 2003200410737

Question n° 114 de M^{me} Yolande Avontroodt du 27 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Services de médiation.

La loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient prévoit une fonction de médiation. L'article 17, 3°, de la loi du 22 août 2002 précitée, dispose que pour être agréé, chaque hôpital doit disposer d'une fonction de médiation telle que visée à l'article 11, § 1^{er}, de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, étant entendu que le Roi peut définir les conditions dans lesquelles cette fonction de médiation peut être exercée par le biais d'un accord de coopération entre hôpitaux.

1. Combien d'hôpitaux disposent-ils aujourd'hui d'un service de médiation conforme à la loi relative aux droits du patient?
2. Combien d'hôpitaux ont-ils conclu dans ce cadre un accord de coopération?
3. Si la tentative de médiation du service de médiation échoue, où le patient peut-il s'adresser?

DO 2003200410744

Question n° 116 de M. Jo Vandeurzen du 27 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

«Pharmanet».

1. Pouvez-vous indiquer dans quelle mesure «Pharmanet» est opérationnel à ce jour?
2. Quels objectifs peuvent-ils être réalisés par le biais de «Pharmanet», et comment ce réseau est-il concrètement organisé?

DO 2003200410746

Question n° 117 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développe-

DO 2003200410737

Vraag nr. 114 van mevrouw Yolande Avontroodt van 27 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Ombudsdiensten.

De wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt voorziet in een ombudsfunctie. Artikel 17, 3°, van voornoemde wet van 22 augustus 2002 bepaalt dat om te worden erkend ieder ziekenhuis moet beschikken over een ombudsfunctie zoals bedoeld in artikel 11, § 1, van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt met dien verstande dat de Koning de voorwaarden kan omschrijven waaronder bedoelde ombudsfunctie via een samenwerkingsakkoord tussen ziekenhuizen mag worden uitgeoefend.

1. Hoeveel ziekenhuizen beschikken vandaag over een ombudsdienst conform de wet op de patiëntenrechten?
2. Hoeveel ziekenhuizen gingen in dat kader een samenwerkingsverband aan?
3. Indien de ombudsdienst niet slaagt in zijn bemiddelingspoging, waar kan de patiënt dan terecht?

DO 2003200410744

Vraag nr. 116 van de heer Jo Vandeurzen van 27 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

«Pharma-net».

1. Kan u meedelen in welke mate het «Pharma-net» intussen operationeel is?
2. Welke doelstellingen kunnen nu via het «Pharma-net» bewerkstelligd worden en hoe wordt dit praktisch georganiseerd?

DO 2003200410746

Vraag nr. 117 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid

ment durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2003200410746

Question n° 56 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2003200410746

Vraag nr. 56 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

DO 2003200410761

Question n° 57 de M. Roel Deseyn du 28 janvier 2004 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Disponibilité de l'infrastructure à large bande.

Dans votre note de politique générale pour l'année budgétaire 2004, vous avez déclaré que dans le domaine de la disponibilité de l'infrastructure à la large bande, notre pays a développé une position de leader née de la concurrence entre les deux principaux opérateurs d'infrastructure fixe dans notre pays: Telenet et Belgacom. Vous en concluez que l'infrastructure à large bande est donc déjà fortement présente dans l'ensemble du pays (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, n° 325/34, p. 43).

Nous doutons fort que l'infrastructure à large bande couvre déjà l'ensemble du territoire à l'heure actuelle. Nous nous demandons en outre si tout individu qui le souhaite peut être effectivement connecté.

1. Quel pourcentage de la population n'a-t-il pas accès à l'infrastructure à large bande?
2. Quel serait le coût de la connexion de ce pourcentage restant?
3.
 - a) Des demandes sont-elles refusées en raison du manque de rentabilité de la zone concernée?
 - b) Dans l'affirmative, combien de demandes sont-elles refusées sur une base annuelle?
4.
 - a) Belgacom connecte-t-il toutes les personnes qui en font la demande?
 - b) Dans l'affirmative, la connexion est-elle toujours effectuée aux mêmes conditions?
5. Les opérateurs peuvent-ils être contraints de connecter quelqu'un?
6. Comment comptez-vous faire en sorte que toute personne qui fait la demande d'une connexion à large bande puisse l'obtenir?

Énergie

DO 2003200410719

Question n° 38 de M^{me} Muriel Gerkens du 23 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Mesures correctives à adopter par Belgonucléaire et FBFC.

L'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles (ONDRAF) a établi fin 2002 un inven-

DO 2003200410761

Vraag nr. 57 van de heer Roel Deseyn van 28 januari 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Beschikbaarheid van breedbandinfrastructuur.

In uw beleidsnota voor het begrotingsjaar 2004 verklaart u dat op het stuk van de beschikbaarheid van breedbandinfrastructuur ons land een koploperpositie heeft ontwikkeld door de concurrentie van Telenet en Belgacom. Nog volgens u is de breedbandinfrastructuur dan ook in het volledige land sterk aanwezig (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, nr. 328/34, blz. 43).

We twijfelen er sterk aan dat breedbandinfrastructuur reeds op dit moment werkelijk het hele land bedekt. We stellen ons bovendien de vraag of iedereen die dat wenst, ook daadwerkelijk wordt aangesloten.

1. Welk percentage van de bevolking heeft geen toegang tot de breedbandinfrastructuur?
2. Hoeveel bedraagt de kostprijs om dit resterende percentage aan te sluiten?
3.
 - a) Worden er aanvragen geweigerd omdat deze in onrendabele gebieden liggen?
 - b) Zo ja, om hoeveel geweigerde aanvragen op jaarbasis gaat het?
4.
 - a) Sluit Belgacom iedereen aan die daarom vraagt?
 - b) Zo ja, gebeurt dat steeds onder dezelfde voorwaarden?
5. Kunnen operatoren gedwongen worden iemand aan te sluiten?
6. Hoe overweegt u ervoor te zorgen dat iedereen die daarom vraagt een breedbandaansluiting krijgt?

Energie

DO 2003200410719

Vraag nr. 38 van mevrouw Muriel Gerkens van 23 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Corrigerende maatregelen die door Belgonucléaire en FBFC dienen te worden genomen.

Eind 2002 maakte de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS) een

taire des passifs nucléaires. La loi en vigueur prévoit que l'ONDRAF transmet l'inventaire à son ministre de tutelle qui enjoint, le cas échéant, tout exploitant d'installations nucléaires ou détenteur de substances radioactives, ou, à défaut, leurs propriétaires, de prendre des mesures correctives et que ceux qui ne se conforment pas aux injonctions du ministre seront punis d'une amende de 1 000 à 1 000 000 francs. L'ancien secrétaire d'État à l'Energie et au Développement durable aurait demandé comme mesure corrective à Belgonucléaire d'adapter sa police d'assurance et à la Société franco-belge de fabrication de combustibles (FBFC) d'établir une convention avec l'ONDRAF.

Quelles suites ces deux entreprises ont-elles données à ces demandes de mesures correctives?

DO 2003200410733

Question n° 40 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Déchets nucléaires «Eurobitum».

Plusieurs questions se posent sur les déchets nucléaires «Eurobitum», stockés à Belgoprocess à Mol-Dessel.

1. D'où proviennent ces déchets, quand et comment ont-ils été conditionnés?
2. Quel a été le coût de conditionnement de ces déchets et qui en est responsable?
3. De combien de colis s'agit-il?
4. S'agit-il de déchets de catégorie A, B ou C?
5. Quelle sera la destination finale de ces déchets?
6. Quelles sont les différences entre les méthodes de conditionnement des déchets «Eurobitum» et les méthodes de conditionnement des déchets bitumeux dont plusieurs colis entreposés à Belgoprocess sont défectueux?
7.
 - a) A-t-on dans d'autres pays déjà constaté des problèmes avec des colis qui ont été conditionnés selon la même méthode de conditionnement des déchets «Eurobitum»?
 - b) Lesquels?

inventaris van het nucleair passief op. De huidige wet bepaalt dat de NIRAS de inventaris aan de bevoegde minister bezorgt. In voorkomend geval gelast deze elke uitbater van nucleaire installaties of houder van radioactieve stoffen of, bij ontstentenis, hun eigenaars, corrigerende maatregelen te nemen. Wie zich niet aan het bevel van de minister houdt, wordt gestraft met een geldboete van 1 000 tot 1 000 000 frank. In deze context zou de voormalige staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling Belgonucléaire gelast hebben, zijn verzekeringspolis aan te passen en de Société franco-belge de fabrication de combustibles (FBFC), een overeenkomst met de NIRAS te sluiten.

Welk gevolg hebben deze twee bedrijven aan deze vraag naar corrigerende maatregelen gegeven?

DO 2003200410733

Vraag nr. 40 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Kernafval «Eurobitum».

Ik heb de volgende vragen bij het kernafval «Eurobitum», dat bij Belgoprocess in Mol-Dessel opgeslagen ligt.

1. Waar komt dit afval vandaan, wanneer en hoe werd het geconditioneerd?
2. Hoeveel kostte de conditionering van dit afval en wie is er verantwoordelijk voor?
3. Over hoeveel colli gaat het?
4. Gaat het over afval van categorie A, B of C?
5. Wat is de eindbestemming van dit afval?
6. Welke verschillen zijn er tussen de conditioneringsmethoden voor «Eurobitum» en die voor bitumineus afval? Van dit laatste bewaart Belgoprocess verscheidene beschadigde colli.
7.
 - a) Heeft men in het buitenland al problemen gehad met colli die volgens dezelfde methode als «Eurobitum» werden geconditioneerd?
 - b) Zo ja, wat zijn die problemen?

Commerce extérieur

DO 2003200410746

Question n° 16 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Politique scientifique

DO 2003200410746

Question n° 18 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

Buitenlandse Handel

DO 2003200410746

Vraag nr. 16 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Wetenschapsbeleid

DO 2003200410746

Vraag nr. 18 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

Mobilité

DO 2003200410728

**Question n° 84 de M^{me} Marie Nagy du 26 janvier 2004
(Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:**

Cadastre du bruit des avions.

L'accord de formation de l'actuel gouvernement prévoit la réalisation d'un cadastre des nuisances des avions dans toutes les communes survolées préalablement à toute modification des procédures de décollage et d'atterrissage.

1. Quand ce cadastre, dont on a déjà beaucoup parlé, sera-t-il prêt?

2. Envisagez-vous de faire réaliser un cadastre du bruit moyen perçu par période de 24 heures ou bien comptez-vous distinguer les nuisances sonores nocturnes des nuisances sonores diurnes?

3. En ce qui concerne les vols de nuit, le cadastre du bruit rendra-t-il compte des pics de bruit les plus élevés ou consistera-t-il uniquement en un indice de bruit moyen calculé pour l'ensemble de la période de nuit?

4. Sur la base de quels indicateurs de bruit précis, le cadastre sera-t-il établi?

5. Le gouvernement a décidé de ne pas tenir compte, dans la détermination des trajectoires de décollage et d'atterrissage, de la densité de population dans les zones survolées.

a) Faut-il dès lors également s'attendre à ce que le cadastre du bruit se contente de délimiter les zones géographiques exposées à différents niveaux de nuisance?

b) Ou bien, envisagez-vous de faire procéder à des comptages du nombre de personnes gênées dans chacune de ces zones?

6.
a) Quel usage concret envisagez-vous faire de ce cadastre du bruit?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

Mobiliteit

DO 2003200410728

Vraag nr. 84 van mevrouw Marie Nagy van 26 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Geluidskadaster voor vliegtuigen.

Het huidige regeerakkoord bepaalt dat er in alle gemeenten waarboven vluchten plaatsvinden een geluidskadaster voor vliegtuigen dient te worden opgesteld, alvorens er enige wijziging aan de procedures voor het opstijgen en het landen wordt aangebracht.

1. Wanneer zal dit veelbesproken kadaster klaar zijn?

2. Bent u van plan een gemiddeld geluidskadaster per periode van 24 uur te laten opstellen of zal u een onderscheid maken tussen de geluidshinder overdag en 's nachts?

3. Wat de nachtvluchten betreft, zal het geluidskadaster de hoogste geluidspieken weergeven of zal het enkel bestaan uit een gemiddelde geluidsindex die voor de volledige duur van de nacht wordt berekend?

4. Op grond van welke precieze geluidsindicatoren zal het kadaster worden opgesteld?

5. De regering heeft beslist dat zij bij de bepaling van de opstijg- en landingsroutes geen rekening zal houden met de bevolkingsdichtheid in de zones waarboven wordt gevlogen.

a) Mag men derhalve ook verwachten dat het geluidskadaster enkel de geografische zones zal afbakenen die aan verschillende niveaus van hinder worden blootgesteld?

b) Of bent u van plan het aantal gehinderde personen in elk van deze zones te laten tellen?

6.
a) Welk concreet gebruik zal u van dit geluidskadaster maken?

b) Selon quel critère comptez-vous, par exemple, apprécier le niveau de gêne ressenti par les habitants des quartiers concernés en fonction des résultats fournis par le cadastre?

7. À notre connaissance, le gouvernement ne s'est encore fixé aucun objectif de résultat en matière de lutte contre le bruit des avions.

a) À quoi sert le cadastre du bruit annoncé, dans ces conditions?

b) Le but est-il uniquement de s'assurer que tout le monde « reçoit sa part » de nuisances, en vertu du soi-disant principe de solidarité défendu par le ministre?

DO 2003200410746

Question n° 85 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Économie sociale

DO 2003200410746

Question n° 12 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à

b) Volgens welk criterium zal u bijvoorbeeld de graad van hinder bij de bewoners van de betrokken wijken beoordelen in het licht van de resultaten van het kadaster?

7. Voor zover wij weten, heeft de regering zich nog tot geen enkel resultaat verbonden op het vlak van de geluidshinder die door vliegtuigen wordt veroorzaakt.

a) Waartoe dient het aangekondigde geluidskadaster dan?

b) Wil de regering er alleen voor zorgen dat eenieder « zijn deel » van de hinder ondergaat, in naam van het zogezegde solidariteitsprincipe dat door de minister wordt verdedigd?

DO 2003200410746

Vraag nr. 85 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Sociale Economie

DO 2003200410746

Vraag nr. 12 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997

la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

DO 2003200410760

Question n° 13 de M^{me} Maggie De Block du 28 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Fonds de l'économie sociale et durable.

L'an dernier, le gouvernement a décidé de créer un Fonds de l'économie sociale et durable, en vue d'investir des moyens supplémentaires dans ce type d'économie. Ces moyens peuvent prendre la forme de participations ou de prêts dans le secteur de l'économie sociale et durable.

1. Quand le Fonds de l'économie sociale et durable a-t-il été précisément lancé?
2. Combien de moyens a-t-il déjà générés?
3.
 - a) Combien de demandes d'intervention ont-elles déjà été introduites?
 - b) Combien de ces demandes ont-elles été acceptées? Combien ont été refusées?
4. Quel montant total a-t-il déjà été versé à titre d'aides?
5. Combien d'emplois ces projets ont-ils permis de créer?
6.
 - a) Certains manquements ont-ils déjà été constatés durant la phase de lancement?
 - b) Des adaptations s'imposent-elles?

betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

DO 2003200410760

Vraag nr. 13 van mevrouw Maggie De Block van 28 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

«Kringloopsfonds».

Vorig jaar besliste de regering tot de oprichting van een «Kringloopsfonds». Het Fonds heeft tot doel bijkomende middelen te investeren in de sociale en duurzame economie. Deze middelen kunnen de vorm aannemen van participaties of van leningen in de sector van de sociale en duurzame economie.

1. Wanneer werd het Kringloopsfonds precies opgestart?
2. Hoeveel middelen heeft het reeds gegenereerd?
3.
 - a) Hoeveel aanvragen voor tussenkomst werden reeds ingediend?
 - b) Hoeveel van deze aanvragen werden aanvaard, respectievelijk afgewezen?
4. Welk totaal bedrag aan steun werd reeds uitgekeerd?
5. Hoeveel arbeidsplaatsen werden dankzij deze projecten gecreëerd?
6.
 - a) Werden er tijdens de opstartfase reeds bepaalde tekortkomingen ontdekt?
 - b) Dringt een bijsturing zich op?

Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2003200410707

Question n° 42 de M. Luc Sevenhans du 23 janvier 2004 (N.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Assurance «hospitalisation» collective.

Le 1^{er} juillet 1999, le ministre de la Fonction publique de l'époque avait contracté une assurance hospitalisation en faveur des agents des services publics auprès de la compagnie d'assurances «De Vaderlandsche», et ce pour une durée d'un an. Ce contrat a été repris par la société ING.

Il est prévu au chapitre 9 que le contrat peut être prolongé pour une période d'un an, à deux reprises maximum. Cela signifie que ce contrat est arrivé à expiration le 31 décembre 2001.

La compagnie d'assurances a heureusement continué à accepter les primes de sorte qu'à mon estime, elle était dans l'obligation d'assurer une couverture.

1. Ces informations sont-elles exactes?
2. Un nouvel accord est-il déjà intervenu et dans l'affirmative, avec quelle compagnie et depuis quand?

DO 2003200410723

Question n° 43 de M. Olivier Maingain du 26 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Adjoints bilingues dans les services centraux des services publics fédéraux. — Statistiques et répartition linguistique.

En réponse à ma question orale n° 760 du 16 décembre 2003, vous m'aviez précisé que l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, dispose que seuls les titulaires d'une fonction de management N-1 qui dirigent une administration chargée de l'unité de

Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2003200410707

Vraag nr. 42 van de heer Luc Sevenhans van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Collectieve verzekering «Hospitalisatie».

Op 1 juli 1999 sloot de minister voor het overheids-personeel een hospitalisatieverzekering met verzekeringsmaatschappij «De Vaderlandsche» voor de duurtijd van één jaar. Dit contract werd overgenomen door ING.

In hoofdstuk 9 is voorzien dat het contract verlengbaar is met periodes van één jaar en dit maximaal tweemaal. Dat betekent dat het contract vervallen is sinds 31 december 2001.

Gelukkig heeft de verzekeringsmaatschappij de premies blijven aanvaarden, zodat ze mijns inziens verplicht waren dekking te verlenen.

1. Klopt dit?
2. Is er reeds een nieuw akkoord en zo ja, met welke maatschappij en sinds wanneer?

DO 2003200410723

Vraag nr. 43 van de heer Olivier Maingain van 26 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Tweetalige adjuncten in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten. — Statistieken en taalverhouding.

Op mijn mondelinge vraag nr. 760 van 16 december 2003, antwoordde u dat het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten bepaalt dat enkel de houders van een management-functie -1, die tevens chef zijn van een afdeling die de

jurisprudence doivent être bilingues (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 16 décembre 2003, COM 105, p. 1).

Ceux-ci doivent être en possession d'un certificat de connaissances linguistiques de niveau-1, selon l'article 12 de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

En conséquence, pourriez-vous communiquer :

1. le nombre d'adjoints bilingues actuellement en fonction à titre de mesure transitoire, dans chaque service public fédéral, ainsi que leur répartition linguistique;
2. le nombre de « managers N-1 » déjà en possession du certificat susvisé et leur répartition linguistique dans chaque service public fédéral?

Intégration sociale

DO 2003200410720

Question n° 28 de M^{me} Zoé Genot du 23 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Recommandations de la Cour des comptes concernant l'intégration sociale.

Dans votre réponse du 22 septembre 2003 aux recommandations de la Cour des comptes formulées dans son rapport relatif à l'octroi du minimum de moyens d'existence, vous annonciez un certain nombre d'intentions. Quatre mois après, il est temps d'évaluer l'avancement des travaux par rapport aux neuf recommandations et plus particulièrement:

1. En réponse à la première recommandation, vous annonciez que «le projet de plan de management prévoit de définir clairement la vision, les objectifs et les valeurs du SPP».
- a) Ce plan est-il réalisé?
- b) Que prévoit-il?
2. En réponse à la cinquième recommandation, vous annonciez «l'élaboration d'une déclaration rela-

eenheid van rechtspraak verzekert, tweetalig moeten zijn (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 16 december 2003, COM 105, blz. 1).

Overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966, dienen ze over een getuigschrift betreffende de taalkennis van niveau 1 te beschikken.

Kan u meedelen:

1. hoeveel tweetalige adjuncten op dit ogenblik bij wijze van overgangsmaatregel in elke federale overheidsdienst aan het werk zijn en van welke taalrol ze deel uitmaken;
2. hoeveel managers N-1 in elke federale overheidsdienst al in het bezit zijn van voormeld getuigschrift en tot welke taalrol ze behoren?

Maatschappelijke Integratie

DO 2003200410720

Vraag nr. 28 van mevrouw Zoé Genot van 23 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Aanbevelingen van het Rekenhof inzake de maatschappelijke integratie.

In uw antwoord van 22 september 2003 op de negen aanbevelingen die het Rekenhof heeft geformuleerd in zijn verslag over de toekenning van het bestaansminimum kondigde u een aantal voornemens aan. Vier maand later is het tijd om na te gaan in welke mate er gevolg is gegeven aan de negen aanbevelingen, en meer in het bijzonder aan de eerste, vijfde en zevende aanbeveling:

1. In antwoord op de eerste aanbeveling kondigde u aan dat «het ontwerp van managementplan bepaalt dat de visie, de doelstellingen en de waarden van de POD duidelijk worden gedefinieerd».
- a) Is dit plan uitgevoerd?
- b) Wat houdt het in?
2. In antwoord op de vijfde aanbeveling stelde u «het uitwerken van een verklaring over de basisop-

tive aux missions de base et la définition d'objectifs stratégiques et opérationnels».

a) Cette déclaration est-elle élaborée?

b) Que prévoit-elle?

3. En réponse à la septième recommandation, vous annoncez que «le SPP envisage de rassembler les résultats des inspections sous la forme d'un rapport annuel ou d'une banque de données».

a) Ce rapport a-t-il été réalisé?

b) Ou pour quand est-il prévu?

4. D'autres recommandations ont-elles été rencontrées?

DO 2003200410746

Question n° 29 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Politique des grandes villes

DO 2003200410746

Question n° 13 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à

drachten en het definiëren van strategische en operationele doelstellingen» in het vooruitzicht.

a) Is die verklaring inmiddels opgesteld?

b) Wat houdt ze in?

3. In antwoord op de zevende aanbeveling kondigde u aan dat «de POD overweegt de resultaten van de inspecties te groeperen in de vorm van een jaarverslag of een gegevensbank».

a) Werd dit verslag opgesteld?

b) Zoniet, wanneer zal het voltooid zijn?

4. Werd er gevolg gegeven aan andere aanbevelingen?

DO 2003200410746

Vraag nr. 29 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Grootstedenbeleid

DO 2003200410746

Vraag nr. 13 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997

la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Gelijke Kansen

DO 2003200410746

Question n° 11 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

Environnement

DO 2003200410701

Question n° 14 de M. Claude Eerdekens du 23 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Climatisation en voiture. — Problèmes écologiques.

Selon *Test Achats* (n° 472 de janvier 2004), la climatisation en voiture représente un supplément non

betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Égalité des chances

DO 2003200410746

Vraag nr. 11 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken en
Duurzame Ontwikkeling**

Leefmilieu

DO 2003200410701

Vraag nr. 14 van de heer Claude Eerdekens van 23 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Klimaatregeling in wagens. — Milieuproblemen.

Volgens *Test Aankoop* (nr. 472 van januari 2004) leidt de klimaatregeling in wagens tot een niet te ver-

négligeable de la consommation: de 0,5 à 2 l/100 km, soit de 6 % jusqu'à 36 % en plus, en fonction de la puissance de la voiture.

Cet inconvénient technique se double de problèmes écologiques. En effet, même s'il est nettement moins nocif pour l'environnement que les fréons, le produit de refroidissement utilisé (le R314a) est un gaz à effet de serre.

1. Quel est le degré de nocivité pour l'environnement et pour l'homme du R314a?

2. Avez-vous déjà pris des initiatives pour diminuer ou interdire le R314a comme produit de refroidissement?

DO 2003200410746

Question n° 15 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Protection de la consommation

DO 2003200410697

Question n° 27 de M. Claude Eerdekens du 22 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Mini-scooters électriques.

Selon *Test Achats* (n° 472 de janvier 2004), les mini-scooters électriques ne répondent pas aux prescrip-

waarlozen toename van het verbruik: 0,5 tot 2 l/100 km, hetzij 6 tot 36 % meer, naargelang het vermogen van de wagen.

Bij deze technische ongemakken komen ook nog eens ecologische bezwaren. De koelstof die wordt gebruikt (R314a) mag dan wel minder schadelijk zijn voor het milieu dan freon, het is niettemin een broeikasgas.

1. In hoeverre is R314a schadelijk voor het milieu en de mens?

2. Hebt u reeds initiatieven genomen om het gebruik van R314a als koelvloeistof te verminderen of te verbieden?

DO 2003200410746

Vraag nr. 15 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Consumentenzaken

DO 2003200410697

Vraag nr. 27 van de heer Claude Eerdekens van 22 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Elektrische minischooters.

Volgens *Test Aankoop* (editie 472 van januari 2004) beantwoorden elektrische minischooters niet aan de

tions techniques qui s'appliquent aux vélomoteurs, catégorie à laquelle ils appartiennent selon les spécifications du Code de la route.

Lors de la vente, il faut aussi déplorer l'absence d'informations relatives aux obligations légales. En outre, ces mini-scooters sont peu visibles pour les autres usagers de la voie publique.

1. Ne faudrait-il pas, par mesure de sécurité, interdire les mini-scooters sur la voie publique?
2. Quelle est votre position en la matière?

DO 2003200410746

Question n° 28 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Développement durable

DO 2003200410746

Question n° 9 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à

technische voorschriften voor bromfietsen, hoewel ze volgens het verkeersreglement wel tot die categorie behoren.

Tevens betreurt *Test Aankoop* dat er bij de verkoop van miniscooters geen informatie verstrekt wordt over de wettelijke verplichtingen waaraan de koper/bestuurder moet voldoen. Bovendien zijn dergelijke miniscooters slecht zichtbaar voor andere weggebruikers.

1. Moeten miniscooters uit veiligheidsoverwegingen niet verboden worden op de openbare weg?
2. Wat is uw standpunt hierover?

DO 2003200410746

Vraag nr. 28 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Duurzame Ontwikkeling

DO 2003200410746

Vraag nr. 9 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997

la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

DO 2003200410746

Question n° 12 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

DO 2003200410746

Vraag nr. 12 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Secrétaire d'État à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre
de l'Emploi et des Pensions

Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister
van Werk en Pensioenen

DO 2003200410745

Question n° 20 de M. Geert Lambert du 27 janvier 2004 (N.) à la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Traduction des normes de sécurité belges. — Respect de la législation linguistique.

1. Savez-vous qu'en ce qui concerne la traduction des normes de sécurité belges, la législation linguistique n'est que peu ou pas respectée? Le problème se poserait principalement à Bruxelles, où la signalisation des travaux n'apparaît qu'en français.

2. Est-il exact que les entreprises peuvent uniquement obtenir les normes de sécurité en français, pour la simple raison qu'il n'existe pas de traduction de celles-ci?

3. Pouvez-vous m'indiquer si vous envisagez de prendre des mesures visant à réprimer ces infractions afin de faire ainsi respecter la législation linguistique, d'une part, et de garantir la sécurité de tous les citoyens de notre pays, d'autre part?

DO 2003200410746

Question n° 21 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

DO 2003200410745

Vraag nr. 20 van de heer Geert Lambert van 27 januari 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen:

Vertaling Belgische veiligheidsnormen. — Naleving taalwetgeving.

1. Bent u op de hoogte van het feit dat de taalwetgeving niet of weinig nageleefd wordt inzake de vertaling van de Belgische veiligheidsnormen? Het probleem zou vooral in Brussel liggen waar enkel Franstalige signalisatie bij werken wordt aangebracht.

2. Klopt het dat bedrijven de veiligheidsnormen enkel in het Frans kunnen bekomen om de eenvoudige reden dat er geen vertaling ter beschikking ligt?

3. Kan u meedelen of u maatregelen overweegt om deze overtredingen op de taalwetgeving tegen te gaan en zo ten eerste de taalwetgeving te doen respecteren en ten tweede de veiligheid voor alle burgers van dit land te garanderen?

DO 2003200410746

Vraag nr. 21 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes
et aux Affaires étrangères, adjointe
au ministre des Affaires étrangères**

DO 2003200410746

Question n° 10 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la secrétaire d'État aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

**Staatssecretaris voor Europese Zaken
en Buitenlandse Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

DO 2003200410746

Vraag nr. 10 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de ministers.

Premier ministre

Eerste minister

DO 2003200410721

DO 2003200410721

Question n° 31 de M. Jo Vandeuren du 26 janvier
2004 (N.) au premier ministre:

Vraag nr. 31 van de heer Jo Vandeuren van 26 ja-
nuari 2004 (N.) aan de eerste minister:

*Législation en matière d'adjudication de marchés
publics. — Personnes morales de droit privé.*

*Wetgeving aanbesteding overheidsopdrachten. —
Rechtspersonen van privaatrechtelijke aard.*

La législation en matière d'adjudication de marchés publics (loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fourniture et de services) précise que cette législation est applicable aux personnes qui, à la date de la décision de lancer un marché, ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, qui sont dotées d'une personnalité juridique, et dont soit l'activité est financée majoritairement par les autorités ou organismes mentionnés au § 1^{er} et au § 2, 1^o à 8^o; soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités ou organismes; soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes (voir l'article 4 de la loi du 24 décembre 1993).

De wetgeving op de aanbesteding van overheidsopdrachten (de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten) stelt dat deze wetgeving van toepassing is op rechtspersonen die op de datum van de beslissing om tot een opdracht over te gaan opgericht zijn met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn, en die rechtspersoonlijkheid hebben, en waarvan ofwel de werkzaamheden in hoofdzaak gefinancierd worden door de overheden of instellingen vermeld in § 1 en § 2, 1^o tot 8^o; ofwel het beheer onderworpen is aan het toezicht van die overheden of instellingen; ofwel de leden van de directie, van de raad van bestuur of van de raad van toezicht voor meer dan de helft door die overheden of instellingen zijn aangewezen (zie: artikel 4 van de wet van 24 december 1993).

1. Que faut-il entendre par «dont l'activité est financée majoritairement par les autorités ou organismes mentionnés au § 1^{er} et au § 2, 1^o à 8^o»?

1. Wat moet er worden verstaan onder «werkzaamheden die in hoofdzaak gefinancierd worden door de overheden of instellingen vermeld in § 1 en § 2, 1^o tot 8^o»?

2. Le fait que le fonctionnement soit financé par une autorité publique suffit-il pour pouvoir parler d'une activité qui est financée de la manière mentionnée dans l'article en question?

2. Volstaat het feit dat de werking gefinancierd wordt door een overheid om te kunnen spreken van werkzaamheden die gefinancierd worden op de wijze zoals vermeld in het artikel?

3. Le financement par le biais de l'assurance maladie peut-il être considéré comme tel?

3. Kan de financiering via de ziekteverzekering als zodanig beschouwd worden?

Réponse du premier ministre du 24 février 2004, à la question n° 31 de M. Jo Vandeurzen du 26 janvier 2004 (N.):

1. Dans son arrêt du 3 octobre 2000, affaire C-380/98 (The Queen contre H. M. Treasury, ex parte the University of Cambridge), la Cour de Justice des Communautés européennes a, dans l'affaire qui lui était soumise, jugé que:

« 1) L'expression « financée ... par [un ou plusieurs pouvoirs adjudicateurs] », visée à l'article 1^{er}, sous b), deuxième alinéa, troisième tiret, des directives 92/50/CEE du Conseil, du 18 juin 1992, portant coordination des procédures de passation des marchés publics de services, 93/36/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, portant coordination des procédures de passation des marchés publics de fournitures, et 93/37/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, portant coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, doit être interprétée en ce sens qu'elle comprend les bourses ou les subventions accordées par un ou plusieurs pouvoirs adjudicateurs aux fins de promouvoir les travaux de recherche ainsi que les bourses destinées aux étudiants versées aux universités par les autorités régionales en charge de l'enseignement couvrant les frais de scolarité d'étudiants nommément désignés. Ne constituent pas, en revanche, un financement public au sens desdites directives les versements effectués par un ou plusieurs pouvoirs adjudicateurs soit dans le cadre d'un contrat de prestations de services comprenant des travaux de recherche, soit en contrepartie de la prestation d'autres services, tels qu'une expertise ou l'organisation de conférences.

2) Le terme « majoritairement » figurant à l'article 1^{er}, sous b), deuxième alinéa, troisième tiret, des directives 92/50, 93/36 et 93/37 doit être interprété comme signifiant « plus de la moitié ».

3) Pour parvenir à une appréciation correcte du pourcentage de financement public d'un organisme donné, il y a lieu de tenir compte de l'ensemble des revenus dont il bénéficie, y compris ceux qui résultent d'une activité commerciale.

4) La qualification d'un organisme tel que l'Université de Cambridge de « pouvoir adjudicateur » doit être effectuée sur une base annuelle et l'exercice budgétaire au cours duquel la procédure de passation d'un marché déterminé est lancée doit être considéré comme la période la plus appropriée pour le calcul du mode de financement de cet organisme, étant entendu que ce calcul doit être effectué sur la base des chiffres disponibles au début de l'exercice budgétaire, fussent-ils de nature prévisionnelle. Un organisme qui, à la

Antwoord van de eerste minister van 24 februari 2004, op de vraag nr. 31 van de heer Jo Vandeurzen van 26 januari 2004 (N.):

1. In zijn arrest van 3 oktober 2000, zaak C-380/98 (The Queen tegen H. M. Treasury, ex parte the University of Cambridge), heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen als volgt geoordeeld over de zaak die hem werd voorgelegd:

« 1) Het begrip « door [een of meer aanbestedende diensten] gefinancierd » als bedoeld in artikel 1, sub b), tweede alinea, derde streepje, van de richtlijnen 92/50/EEG van de Raad, van 18 juni 1992, betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor dienstverlening, 93/36/EEG van de Raad, van 14 juni 1993, betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen, en 93/37/EEG van de Raad, van 14 juni 1993, betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, moet aldus worden uitgelegd, dat daaronder ook vallen beurzen of toelagen die door een of meer aanbestedende diensten ter ondersteuning van onderzoekswerk worden betaald en studiebeurzen die door plaatselijke onderwijsinstanties aan universiteiten worden betaald ter dekking van collegegelden voor met naam genoemde studenten. Daarentegen vormen geen openbare financiering in de zin van de hierboven vermelde richtlijnen, vergoedingen die door een of meer aanbestedende diensten worden betaald in het kader van een overeenkomst betreffende dienstverlening die onderzoekswerk omvat of als tegenprestatie voor de verlening van andere diensten, zoals adviesverlening of de organisatie van conferenties.

2) Het begrip « in hoofdzaak » als bedoeld in artikel 1, sub b), tweede alinea, derde streepje, van de richtlijnen 92/50, 93/36 en 93/37 moet in dier voege worden uitgelegd, dat het « meer dan de helft » betekent.

3) Teneinde het percentage van openbare financiering van een bepaalde instelling correct te kunnen beoordelen, moet rekening worden gehouden met alle inkomsten van die instelling, met inbegrip van de inkomsten voortvloeiend uit een commerciële activiteit.

4) De kwalificatie van een instelling als de Universiteit van Cambridge als « aanbestedende dienst » moet geschieden op jaarbasis. Het begrotingsjaar waarin de aanbestedingsprocedure voor een bepaalde opdracht wordt geopend, moet de meest geschikte periode worden geacht om de wijze van financiering van die instelling te berekenen, welke berekening moet plaatsvinden op basis van de aan het begin van het begrotingsjaar beschikbare, zij het ook slechts geraamde cijfers. Een instelling die op het tijdstip waarop een

date à laquelle une procédure de passation de marché est lancée, constitue un pouvoir adjudicateur au sens des directives 92/50, 93/36 et 93/37 demeure, pour ce marché, soumis aux exigences de ces directives jusqu'à la clôture de la procédure concernée.»

2. Tenant compte de ce qui précède, la réponse est affirmative.

3. Sur ce plan, il me paraît difficile de donner une réponse générale. Il conviendra de vérifier cas par cas s'il y a ou non financement majoritaire au sens de l'approche esquissée dans la réponse sous 1.

DO 2003200410746

Question n° 32 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) au premier ministre:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Réponse du premier ministre du 24 février 2004, à la question n° 32 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.):

1. Le premier ministre a demandé l'avis du Conseil fédéral du développement durable pour la préparation du discours qu'il a prononcé le 2 septembre 2002 au Sommet mondial sur le développement durable à Johannesburg.

Ce «Deuxième avis afin de préparer le Sommet mondial sur le développement durable à Johannesburg» a été approuvé le 18 juin 2002 par l'assemblée générale du Conseil fédéral de développement durable.

2. Le premier ministre a incorporé l'esprit des différents avis qui lui sont parvenus pour la préparation du discours précité.

aanbestedingsprocedure wordt geopend, een aanbestedende dienst in de zin van de richtlijnen 92/50, 93/36 en 93/37 vormt, moet met betrekking tot deze aanbesteding de voorschriften van die richtlijnen in acht nemen totdat de betrokken procedure is beëindigd.»

2. Rekening houdend met wat voorafgaat, is het antwoord bevestigend.

3. Het lijkt me moeilijk om een algemeen antwoord te formuleren op dat gebied. Er dient geval per geval te worden nagegaan of er al dan niet sprake is van hoofdzakelijke financiering als bedoeld in de in punt 1 uiteengezette benadering.

DO 2003200410746

Vraag nr. 32 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de eerste minister:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Antwoord van de eerste minister van 24 februari 2004, op de vraag nr. 32 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.):

1. De eerste minister heeft het advies gevraagd van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling ter voorbereiding van de toespraak die hij heeft gegeven op 2 september 2002 op de Wereldtop over duurzame ontwikkeling in Johannesburg.

Dit «Tweede advies ter voorbereiding van de Wereldtop over duurzame ontwikkeling in Johannesburg» werd goedgekeurd door de algemene vergadering van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling op 18 juni 2002.

2. De eerste minister heeft in voornoemde toespraak de geest van de verschillende adviezen, die hem zijn toegekomen ter voorbereiding ervan, geïncorporeerd.

En ce qui concerne plus particulièrement l'avis du conseil, le premier ministre a repris quelques points concrets dans son discours, à savoir :

1) Le conseil proposait dans son avis que la « déclaration politique » devait être le résultat le plus important du Sommet mondial.

Le premier ministre a demandé dans son discours que soit rédigée une « déclaration politique » « beaucoup plus forte, ambitieuse et généreuse que le plan d'action de l'époque », et donc de ne pas y incorporer d'engagements vagues et équivoques.

2) Le conseil signalait dans son avis que certains subsides ont des conséquences nuisibles pour un développement durable.

Le premier ministre a attiré l'attention dans son discours sur les conséquences positives de la suppression des subsides à l'exportation.

3. Le premier ministre n'était légalement pas tenu de demander cet avis, mais il estimait important d'en disposer à ce sujet.

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

DO 0000200370383

Question n° 51 de M. Francis Van den Eynde du 7 octobre 2003 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Gare de Gand-Saint-Pierre. — Tolérance zéro pour la consommation de drogue. — Actions des autorités judiciaires.

Au cours de la précédente législature, ma question écrite n° 723 du 27 septembre 2002 portait sur une opération « tolérance zéro » concernant la consommation de drogue dans et autour de la gare de Gand-Saint-Pierre (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 149, p. 18943). Cette opération aurait été promise à la cellule « Treinbegeleiding Branche Gand » (accompagnateurs de trains, branche Gand) par les autorités judiciaires le 3 juillet 2002. Cette information a été confirmée par le ministre actuel de la Mobilité, en réponse à ma question n° 16 du 20 août 2003 (*Questions et Réponses*, Chambre, SE 2003, n° 2, p. 201).

Le précédent ministre de la Justice m'avait toutefois fait savoir qu'aucune action n'a été menée dans ce

Wat in het bijzonder het advies van de raad betreft, heeft de eerste minister concreet een aantal punten overgenomen in zijn toespraak, met name :

1) In zijn advies stelde de raad dat de « politieke verklaring » het belangrijkste resultaat moest vormen van de Wereldtop.

De eerste minister verzocht in zijn toespraak om een « politieke verklaring » op te stellen die « sterker, ambitieuzer en guller is dan het toenmalige actieplan », en dus geen vage en weinig inhoudende verbintenissen erin op te nemen.

2) De raad wees in zijn advies op de schadelijke gevolgen van sommige subsidies voor een duurzame ontwikkeling.

De eerste minister wees in zijn toespraak op de gunstige gevolgen van de afschaffing van uitvoersubsidies.

3. De eerste minister was niet wettelijk verplicht om dit advies te vragen, maar achtte het belangrijk hierover te beschikken.

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

DO 0000200370383

Vraag nr. 51 van de heer Francis Van den Eynde van 7 oktober 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Sint-Pietersstation in Gent. — Nultolerantie druggebruik. — Acties van de gerechtelijke overheid.

Tijdens de vorige legislatuur ging mijn schriftelijke vraag nr. 723 van 27 september 2002 over een operatie « nultolerantie » in verband met druggebruik in en rond het Gentse Sint-Pietersstation (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 149, blz. 18943). Deze zou op 3 juli 2002 door de gerechtelijke overheid aan de cel « Treinbegeleiding Branche Gent » beloofd zijn. Dit werd bevestigd door de huidige minister van Mobiliteit in antwoord op mijn vraag nr. 16 van 20 augustus 2003 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, BZ 2003, nr. 2, blz. 201).

De vorige minister van Justitie liet mij echter weten dat er geen enkele actie in dit verband ondernomen

cadre (cf. la réponse du ministre à ma question n° 723 du 27 septembre 2002 dont question ci-dessus).

Entre-temps, personne n'ignore à Gand que la gare Saint-Pierre et ses environs immédiats doivent quasiment être considérés comme une « place du marché » en ce qui concerne la vente et la consommation de drogue, surtout par des jeunes. En se promenant à cet endroit le vendredi en fin d'après-midi (juste après la fin de l'école donc) on peut souvent y renifler sans peine l'odeur de l'« herbe ».

Depuis lors, les autorités judiciaires ont-elles planifié des actions dans ce cadre ? Quel en a été le résultat ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 51 de M. Francis Van den Eynde du 7 octobre 2003 (N.):

Sur base des renseignements qui m'ont été transmis par les autorités judiciaires, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'aucun accord de coopération n'a été conclu entre la police locale de Gand et la police des chemins de fer dans le cadre d'une approche commune des problèmes liés à la drogue aux abords de la gare Saint-Pierre.

La coopération entre les deux services se limite actuellement à des événements concrets. L'an dernier, une action coordonnée a été organisée à l'occasion de l'événement I Love Techno en date du 18 octobre 2003.

Dans le cadre de la lutte contre des phénomènes comme la consommation de drogue aux abords de la gare Saint-Pierre, la police locale de Gand, en particulier la police judiciaire, a constaté, lors de contrôles ciblés, 11 infractions à la législation en matière de drogue entre le 1^{er} janvier 2003 et le 1^{er} novembre 2003.

DO 2003200400315

Question n° 96 de M. Geert Bourgeois du 21 novembre 2003 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Parquet de police de Vilvorde. — Politique en matière de poursuites concernant les infractions de roulage constatées par des caméras sans présence humaine.

Il me revient que les contrevenants étrangers, surpris par des caméras sans présence humaine à Vilvorde-Machelen, ne font pas systématiquement l'objet de poursuites par le parquet de police concerné.

1. Pouvez-vous confirmer cette information ?

was (zie: antwoord van de minister op mijn vraag nr. 723 van 27 september 2002 waarvan sprake hierboven).

Ondertussen weet iedereen in Gent dat het Sint-Pietersstation en de onmiddellijke omgeving ervan bijna als een soort marktplaats moet beschouwd worden voor de verkoop en het gebruik van drugs, vooral door jongeren. Wie er op vrijdag in de late namiddag (dus onmiddellijk na de schooluren) rondloopt, kan heel vaak de geur van « wiet » zo opsnuiven.

Zijn er ondertussen vanwege de gerechtelijke overheid acties in dit verband gepland geweest en met welk resultaat ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 51 van de heer Francis Van den Eynde van 7 oktober 2003 (N.):

Op basis van de door de gerechtelijke overheden bezorgde inlichtingen heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat er geen samenwerkingsakkoord gesloten is tussen de lokale politie Gent en de spoorwepolitie in het kader van gezamenlijke aanpak van druggerelateerde problemen in de omgeving van het Sint-Pietersstation.

De samenwerking tussen beide diensten beperkt zich tot nu toe tot concrete evenementen. Vorig jaar vond er een gecoördineerde actie plaats naar aanleiding van het I Love Techno gebeuren in datum van 18 oktober 2003.

Naar fenomeenbestrijding toe zoals het druggebruik in de omgeving van het Sint-Pietersstation stelde de lokale politie Gent, inzonderheid de recherche, in de periode van 1 januari 2003 tot 1 november 2003 ter gelegenheid van gerichte controlebewegingen 11 inbreuken op de drugwetgeving vast.

DO 2003200400315

Vraag nr. 96 van de heer Geert Bourgeois van 21 november 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Politieparket van Vilvoorde. — Vervolgingsbeleid betreffende verkeersovertradingen vastgesteld door onbemande camera's.

Ik verneem dat buitenlandse verkeersovertraders, betrapt door onbemande camera's in Vilvoorde-Machelen, door het betrokken politieparket systematisch niet vervolgd worden.

1. Kan u deze informatie bevestigen ?

2.
 - a) Le cas échéant, quels motifs sont-ils à l'origine de cette politique?
 - b) Le cas échéant, comment envisagez-vous d'intervenir à cet égard et quelles mesures envisagez-vous de prendre?
3.
 - a) Combien d'infractions de roulage ont-elles été constatées, l'année passée, au moyen de caméras sans présence humaine dans les communes qui relèvent du territoire du parquet de police de Vilvorde?
 - b) Combien de ces infractions concernaient-elles des étrangers?
 - c) Combien ont-elles fait l'objet de poursuites: combien sur le total des infractions et combien sur les infractions commises respectivement par des étrangers et par des Belges?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 96 de M. Geert Bourgeois du 21 novembre 2003 (N.):

Mes services interrogent le parquet de Bruxelles pour avoir plus d'information sur la politique criminelle au sein de sa section de Vilvorde en matière de perceptions immédiates, de transactions et d'orientation des poursuites pour les véhicules immatriculés à l'étranger ayant commis des excès de vitesse.

Sans attendre la réponse à cet aspect de votre question, je profite pour vous informer des difficultés matérielles inhérentes à l'identification des véhicules immatriculés à l'étranger.

La Belgique a conservé le caractère pénal de l'infraction au contraire d'autres pays qui en ont fait une infraction administrative. Dans ce contexte, nous ne pouvons nous appuyer sur l'entraide judiciaire pour obtenir l'identification des véhicules étrangers dans les pays qui ont dépénalisé les infractions de roulage. Les questions des parquets belges font souvent l'objet d'une réponse du parquet étranger, de la police étrangère ou de l'organe qui délivre les immatriculations qui intervient à proximité ou après la prescription. Lorsque la procédure judiciaire est utilisable, les parquets hésitent à utiliser des moyens dispendieux en temps pour une réponse aléatoire. Enfin, lorsque des poursuites sont lancées, celles-ci aboutissent souvent à des jugements par défaut inexécutables.

Le Collège des procureurs généraux procède actuellement à une réflexion sur la matière. Dans ce cadre, les représentants de la direction de la collaboration policière opérationnelle de la police fédérale ont expli-

2.
 - a) Welke motieven liggen desgevallend aan de grondslag van dit beleid?
 - b) Hoe overweegt u hier desgevallend tegen op te treden en welke maatregelen overweegt u te treffen?
3.
 - a) Hoeveel verkeersovertredingen werden het afgelopen jaar aan de hand van onbemande camera's vastgesteld in de gemeenten die ressorteren onder het gebied van het politieparket van Vilvoorde?
 - b) Hoeveel daarvan betroffen buitenlanders?
 - c) Hoeveel van deze overtredingen werden er vervolgd: hoeveel in het totaal, hoeveel van de overtredingen door buitenlanders, respectievelijk door Belgen gepleegd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 96 van de heer Geert Bourgeois van 21 november 2003 (N.):

Mijn diensten vragen meer informatie aan het parket van Brussel over het strafrechtelijk beleid binnen de sectie Vilvoorde inzake onmiddellijke inningen, minnelijke schikkingen en het vervolgingsbeleid voor voertuigen die in het buitenland ingeschreven staan en die een snelheidsovertreding hebben begaan.

Hoewel ik niet het antwoord op dit aspect van uw vraag bezit, wil ik van de gelegenheid gebruik maken u in te lichten over de materiële moeilijkheden bij de identificatie van voertuigen die in het buitenland ingeschreven staan.

België heeft het strafrechtelijk karakter van de overtrekking in stand gehouden, in tegenstelling tot andere landen die er een administratieve overtrekking van gemaakt hebben. In deze context kunnen we niet rekenen op onderlinge rechtshulp van landen die verkeersovertredingen gedepenaliseerd hebben om de identificatie te verkrijgen van buitenlandse voertuigen. De Belgische parketten krijgen vaak een antwoord op hun vraag van een buitenlands parket, de buitenlandse politie of het orgaan dat de inschrijvingen uitreikt vlak voor of na de verjaring van de strafvordering. Wanneer de gerechtelijke procedure toepasbaar is, twijfelen de parketten om tijdovende middelen te gebruiken die enkel tot een vaag antwoord leiden. Ten slotte lopen de vervolgingen, eens ze toch zijn ingesteld, vaak uit op een vonnis bij verstek.

Op dit moment gaat het College van procureurs-generaal over tot een beschouwing van deze materie. In dit kader hebben de vertegenwoordigers van de directie van operationele politiewerking aan de

qué à la cellule d'expertise (circulation routière) du Collège des procureurs généraux, les difficultés rencontrées par leur service dans le cadre de la coopération internationale en matière d'identification des contrevenants étrangers.

S'il n'y a pas de difficultés majeures avec l'Allemagne qui possède un fichier similaire à celui de la DIV, les délais de traitement sont parfois longs et l'identification constate de nombreuses confusions dans les demandes avec des plaques d'immatriculation des anciens pays de l'Est prises pour des plaques allemandes.

Avec les Pays-Bas s'est mise en place une bonne collaboration. Mais il faut plusieurs semaines de délai.

Avec le Luxembourg, la collaboration se fait dans le cadre Schengen en via les bureaux Interpol. Le Luxembourg ne donne pas suite aux demandes qui concernent les infractions de vitesse inférieures à 10 km/heure ou 10 % de la vitesse autorisée ni aux véhicules en leasing.

Avec la France, il y a de nombreuses difficultés. L'organe légal, le Centre de coopération policière à Paris ne dispose pas d'une capacité suffisante. On a essayé de contourner la difficulté par des demandes aux préfets. Mais l'intervention des préfets se fondait sur accord non ratifié par la France. Le ministère de l'Intérieur de la République française a envoyé aux préfets une circulaire intimant l'ordre de ne plus répondre. Dans le cadre d'un accord le 5 mars 2003 concernant la criminalité transfrontalière, les demandes sont adressées au commissariat franco-belge de Tournai qui interroge l'équivalent de la DIV en France et qui répond aux parquets.

Avec l'Italie, l'Espagne, la Pologne et la Hongrie, qui ont transformé leur législation routière en une législation administrative, ces pays rejettent les demandes d'entraide judiciaire.

Ce sont là des contingences qui s'imposent à tous les parquets dans la définition de leurs priorités de politique d'orientation des poursuites.

DO 2003200410381

Question n° 104 de M. Walter Muls du 2 décembre 2003 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Emploi des langues en matière judiciaire. — Cour de cassation.

L'article 43^{quater}, premier alinéa, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en

expertisecel (verkeer) van het College van procureurs-generaal de problemen uitgelegd in het kader van de identificatie van buitenlandse overtreeders.

Hoewel er geen grootse problemen te noteren zijn met Duitsland die een dossier bezit gelijkaardig aan dat van de DIV, zijn de behandelingstermijnen soms erg lang en worden op het vlak van identificatie talrijke onduidelijkheden waargenomen wat betreft de kentekens van vroegere Oostbloklanden die opgevat worden als Duitse kentekens.

Met Nederland bestaat er een goede samenwerking. Toch gaat het hier vaak om een termijn van verschillende weken.

Met Luxemburg komt de samenwerking tot stand in het kader van Schengen en via de Interpolbureaus. Luxemburg geeft noch gevolg aan de verzoeken voor snelheidsovertredingen kleiner dan 10 km/uur of 10 % van de toegelaten snelheid, noch aan verzoeken betreffende leasingvoertuigen.

Met Frankrijk bestaan er heel wat moeilijkheden. Het wettelijk orgaan, het Centre de coopération policière van Parijs beschikt immers niet over het nodige potentieel. We hebben getracht deze moeilijkheid te omzeilen via aanvragen bij de prefecten, maar de tussenkomst was gebaseerd op een overeenkomst die niet door Frankrijk bekrachtigd was. De prefecten hebben een brief ontvangen van het Franse ministerie van Binnenlandse Zaken waarin bevolen werd niet langer te antwoorden. In het kader van het akkoord van 5 maart 2003 betreffende de grenscriminaliteit, werden de aanvragen geadresseerd aan het Belgisch-Franse commissariaat van Doornik, die de evenpool van het DIV in Frankrijk ondervraagt en antwoorden biedt aan de parketten.

Italië, Spanje, Polen en Hongarije, die hun verkeerswetgeving omgevormd hebben tot een administratieve wetgeving, verwerpen de aanvragen tot onderlinge rechtshulp.

Dit zijn onvermijdelijke toevalligheden waaraan alle parketten onderhevig zijn bij de definiëring van hun prioriteiten voor hun vervolgingsbeleid.

DO 2003200410381

Vraag nr. 104 van de heer Walter Muls van 2 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Gebruik der talen in gerechtszaken. — Hof van Cassatie.

Artikel 43^{quater}, eerste lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken bepaalt

matière judiciaire dispose ce qui suit: «À la Cour de cassation, la moitié des membres du siège et la moitié des membres du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française; l'autre moitié des membres du siège et du parquet doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise.»

Il me revient que cette règle n'est pas toujours respectée à la Cour de cassation.

1. Des conseillers à la Cour de cassation titulaires d'un diplôme en langue néerlandaise siègent-ils dans des sections linguistiques françaises de la Cour?

2. Dans combien d'affaires fut-ce le cas au cours de l'année judiciaire écoulée?

3. Les conseillers en question avaient-ils passé l'examen linguistique?

4. Des conseillers de la Cour de cassation titulaires d'un diplôme en langue française siègent-ils dans des sections linguistiques néerlandaises de la Cour?

5. Dans combien d'affaires fut-ce le cas au cours de l'année judiciaire écoulée?

6. Les conseillers en question avaient-ils passé l'examen linguistique?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 104 de M. Walter Muls du 2 décembre 2003 (N.):

En réponse à ma demande d'informations, le premier président de la Cour de cassation m'a fait part de ce qui suit.

Dans les affaires entendues par les Chambres réunies ainsi que dans les affaires présentées en séance plénière (article 131 du Code judiciaire), il va sans dire que la composition est linguistiquement mixte puisque l'objectif premier dans ces affaires est d'éliminer le cas échéant les discordances entre les chambres.

L'affectation des conseillers siégeant dans les affaires précitées, lesquelles touchent de près à la tâche normative de la Cour, se déroule selon des règles fixes excluant tout arbitraire.

Les données quantitatives ci-après concernent exclusivement les affaires courantes dans lesquelles siègent soit cinq, soit trois conseillers.

Pour les affaires courantes, il est exceptionnel, sauf pour le président (lequel est légalement bilingue) que les conseillers possédant un diplôme en langue néerlandaise siègent dans une section francophone. Les séances dans lesquelles le président a siégé en français ne sont pas comptabilisées; le président y remplit

het volgende: «De helft van de magistraten van de zetel van het Hof van Cassatie en de helft van de leden van het parket bij dit Hof moeten, door hun diploma, bewijzen dat ze de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd; de andere helft van de leden van het Hof en van het parket moeten, door hun diploma, bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd.»

Het komt me voor dat deze regel bij het Hof van Cassatie niet steeds in acht wordt genomen.

1. Hebben raadsheren van het Hof van Cassatie met een Nederlands diploma zitting in Franse taalafdelingen van het Hof?

2. In hoeveel zaken was dit tijdens het voorbije gerechtelijk jaar het geval?

3. Hadden die specifieke raadsheren het taalexamen afgelegd?

4. Hebben raadsheren van het Hof van Cassatie met een Frans diploma zitting in Nederlandse taalafdelingen van het Hof?

5. In hoeveel zaken was dit tijdens het voorbije gerechtelijk jaar het geval?

6. Hadden die specifieke raadsheren het taalexamen afgelegd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 104 van de heer Walter Muls van 2 december 2003 (N.):

In antwoord op mijn vraag om inlichtingen heeft de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie mij het volgende meegedeeld.

In de zaken gehoord door de Verenigde Kamers en in de zaken die voorkomen voor een voltallige zitting (artikel 131 van het Gerechtelijk Wetboek) is de samenstelling uiteraard gemengd op taalgebied, want het is precies de bedoeling in deze zaken om indien nodig de discordanties tussen kamers weg te werken.

De aanstelling van de raadsheren die zitting nemen in deze zaken, die van dicht bij de normatieve taak van het Hof raken, gebeurt volgens vaste regels die willekeur uitsluiten.

De kwantitatieve gegevens die hierna volgen hebben uitsluitend betrekking op de gewone zaken waarin hetzij met vijf raadsheren hetzij met drie raadsheren zitting wordt gehouden.

Het is uitzonderlijk, behalve wat de voorzitter betreft (die wettelijk tweetalig is), dat voor gewone zaken raadsheren met een Nederlands diploma zitting hebben in een Franse afdeling. De zittingen waarin de voorzitter in het Frans zitting heeft gehad worden hier niet bij gerekend; de voorzitter doet dit als een deel

une partie de sa mission qui est de diriger les deux sections de la première chambre.

Des exceptions ont eu lieu en 2003 :

- a) Lors de demandes récurrentes de récusation déposées dans le cadre du « procès Cools » et devant être traitées le jour même et que, seule une chambre néerlandophone siégeait ce jour même.
- b) Pendant la période de vacances juillet-août 2003 durant laquelle seules les affaires urgentes ont été traitées dans des chambres linguistiquement mixtes. Le nombre total d'affaires traitées durant ladite période est de 137, soit 83 néerlandophones et 137 francophones. Six conseillers détenteurs d'un diplôme en langue néerlandaise ont siégé pendant cette période en français.
- c) Les conseillers ayant assuré les tâches mentionnées au point a) ont présenté l'examen linguistique.
- d) Un conseiller détenteur du diplôme en langue française siège en permanence, deux fois par mois, dans la première chambre néerlandophone de la Cour. Cela signifie qu'il siège mensuellement en moyenne dans seize affaires du rôle néerlandais sous réserve de ce qui a été mentionné à propos des chambres réunies et des séances plénières. Deux conseillers du rôle linguistique français ont également, pour assurer un remplacement, siégé une fois.
- e) Pendant la période de vacances prévaut ce qui a été dit au point b).
- f) Les trois conseillers dont il est question au point d) ont présenté l'examen linguistique.

DO 2003200410450

ERRATUM

Dans le bulletin des *Questions et Réponses*, n° 17 du 26 janvier 2004, p. 2374 à p. 2376, question n° 114 du 15 décembre 2003, remplacer le texte de la question et de la réponse par ce qui suit :

Question n° 114 de M^{me} Frieda Van Tamsche du 15 décembre 2003 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Délits de fuite en région frontalière.

Les régions frontalières n'échappent bien évidemment pas au phénomène des délits de fuite.

1. Quel est le pourcentage de cas de délits de fuite élucidés ?

van zijn opdracht van leiding van de twee afdelingen van de eerste kamer.

Uitzonderingen zijn er in 2003 geweest :

- a) In de steeds terugkomende verzoeken tot wraking die in het kader van het « proces Cools » werden neergelegd en die de dag zelf moesten worden behandeld en er op die dag alleen een Nederlandse kamer zitting had.
- b) Tijdens de vakantieperiode in juli en augustus 2003 waarin alleen dringende zaken behandeld werden door taalgemengde samenstellingen. Het totaal aantal behandelde zaken in die periode was 137, hetzij 83 Nederlandstalige en 137 Franstalige. Zes raadsheren met een Nederlands diploma hebben zitting gehad in die periode in Franse zaken.
- c) De raadsheren die de taken hebben waargenomen vermeld sub a) hebben het taalexamen afgelegd.
- d) Een raadsheer met een Frans diploma heeft permanent zitting in de eerste kamer Nederlands van het Hof twee keer per maand. Dit betekent dat hij gemiddeld per maand in zestien zaken zetelt van de Nederlandse rol onverminderd natuurlijk hetgeen gezegd is over de verenigde kamers en voltallige zittingen. Twee raadsheren van de Franse taalrol hebben ook, bij een vervanging, een zitting waargenomen.
- e) Tijdens de vakantieperiode geldt hetgeen sub b) is gezegd.
- f) De drie raadsheren waarvan sprake is sub d) hebben het taalexamen afgelegd.

DO 2003200410450

ERRATUM

In het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 17 van 26 januari 2004, blz. 2374 tot 2376, vraag nr. 114 van 15 december 2003, de tekst van de vraag en het antwoord vervangen door wat volgt :

Vraag nr. 114 van mevrouw Frieda Van Tamsche van 15 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Vluchtmisdrijven in de grensstreken.

Er worden ook in de grensstreken veel vluchtmisdrijven genoteerd.

1. Hoeveel vluchtmisdrijven worden er opgelost ?

2. Existe-t-il une coopération dans ce cadre entre la police belge et les polices des pays voisins?

3.

a) Quand les cas de délits de fuite se produisent-ils le plus fréquemment?

b) Est-ce pendant le week-end ou pendant la semaine?

c) Est-ce de jour ou de nuit?

4.

a) Quel est le pourcentage d'auteurs de tels délits se livrant finalement à la police?

b) Quel est le pourcentage d'auteurs devant être identifiés par la police?

5. De quelles peines le délit de fuite est-il passible:

a) lorsque l'auteur conduisait en état d'ébriété;

b) lorsqu'il ne conduisait pas sous influence?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 19 janvier 2004, à la question n° 114 de M^{me} Frieda Van Tamsche du 15 décembre 2003 (N.):

1. Il nous est impossible de formuler une réponse claire à votre question étant donné que les statistiques judiciaires sont établies sur la base des arrondissements judiciaires et des cours d'appel. Il n'existe pas de statistiques spécifiques concernant les infractions réparties dans différents pays.

Jusqu'à présent, il n'y a pas de chiffres spécifiques disponibles prouvant que le phénomène du délit de fuite est très préoccupant en ce qui concerne les régions frontalières. Il convient également de tenir compte du facteur démographique pour l'interprétation de ce phénomène. Certains arrondissements belges, comme Tournai, Courtrai ou Ypres, sont en effet limitrophes d'arrondissements français à forte densité de population. En outre, le délit de fuite est poursuivi en vertu du droit des pays voisins. Les faits peuvent dès lors être signalés/dénoncés dans ces pays.

En outre, la destination du fuyard n'est pas reprise dans les statistiques judiciaires, étant donné que le délit de fuite ne connaît pas de circonstance aggravante en ce qui concerne le départ à l'étranger.

2. La question relative à la collaboration entre les services de police relève, à mon sens, de la compétence du ministre de l'Intérieur. (Question n° 149 du 22 janvier 2004.)

3. L'étude relative à la fréquence et au moment des infractions relève de la compétence des services de police locale, de l'administration des routes et de

2. Is er samenwerking met de politie van de buurlanden om vluchtmisdrijven op te lossen?

3.

a) Kan u achterhalen wanneer deze vluchtmisdrijven het meest plaatsvinden?

b) Tijdens het weekend of in de week?

c) Tijdens de dag of de nacht?

4.

a) Hoeveel daders geven zichzelf aan?

b) Hoeveel dienen te worden opgespoord?

5. Wat is de strafmaat bij vluchtmisdrijf:

a) Wanneer dader onder invloed reed?

b) Wanneer hij nuchter was?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 19 januari 2004, op de vraag nr. 114 van mevrouw Frieda Van Tamsche van 15 december 2003 (N.):

1. Het is ons onmogelijk een duidelijk antwoord te formuleren op uw vraag, aangezien de gerechtelijke statistieken opgesteld worden op basis van de gerechtelijke arrondissementen en de hoven van beroep. Er bestaan geen specifieke statistieken betreffende de overtredingen gespreid over verschillende landen.

Tot nu toe is er geen specifiek cijfermateriaal beschikbaar dat bewijs levert voor het feit dat het fenomeen van de vluchtmisdrijven erg zorgwekkend is wat betreft de grensgebieden. Men moet voor de interpretatie van dit fenomeen ook rekening houden met een demografische factor. Sommige Belgische arrondissementen, zoals Doornik, Kortrijk of Ieper grenzen immers aan dichtbevolkte Franse arrondissementen. Bovendien wordt het vluchtmisdrijf vervolgd volgens het recht van de buurlanden en de feiten kunnen bijgevolg in deze landen aangegeven/aangeklaagd worden.

Daarenboven wordt de plaats van bestemming van de voortvluchtige niet in de gerechtelijke statistieken opgenomen, aangezien het vluchtmisdrijf geen verzwarende omstandigheden kent wat betreft het vertrek naar het buitenland.

2. De vraag betreffende de samenwerking tussen de politiediensten behoort, naar mijn mening, tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 149 van 22 januari 2004.)

3. De studie naar de frequentie en het ogenblik van de overtredingen behoort tot de bevoegdheid van de lokale politiediensten, de wegenadministraties en het

l'Institut belge pour la sécurité routière. Les causes des délits de fuite dépendent de chaque dossier. Il en va de même pour les délits de fuite en région frontalière.

4. L'aveu, en vertu de l'article 33 de la loi relative à la police de la circulation routière (dénommée ci-après loi sur la circulation), l'absence de circonstances atténuantes, de cause d'excuse ou de motif de réduction de peine, ne sont également pas repris dans les statistiques des parquets de police.

5. En ce qui concerne la peine, il convient de renvoyer à la matière réglée par l'article 33, §§ 1^{er} et 2, et l'article 34 de la loi sur la circulation et aux règles relatives au concours. Lorsqu'une personne commet un délit de fuite en étant sobre, les peines de l'article 33, alinéas 1^{er} et 2, de la loi sur la circulation sont d'application. Par contre, lorsqu'une personne commet un délit de fuite en état d'ivresse, la situation est plus difficile, étant donné qu'il est question de deux délits: le délit de fuite et la conduite en état d'intoxication. Il y a concours lorsqu'une même personne est poursuivie pour plusieurs délits pour lesquels aucun jugement pénal n'a (encore) été prononcé. Si ces délits sont engendrés par plusieurs faits, on parle de concours matériel. Étant donné que tant le délit de fuite que la conduite sous influence peuvent être qualifiés de délits, les règles de l'article 60 du Code pénal doivent être appliquées. Les peines des deux délits sont ainsi cumulées, sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double du maximum de la peine la plus forte.

DO 2003200410578

Question n° 129 de M. Staf Neel du 8 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Palais de justice d'Audenarde. — Décharge pour véhicules saisis.

Selon un article de presse de décembre 2003, un grand nombre d'épaves de véhicules est amassé à côté du palais de justice d'Audenarde, dans l'attente d'une solution définitive au problème de l'entreposage des « véhicules saisis ».

Plus de 70 épaves ainsi que divers objets et ferrailles joncheraient déjà le site. Normalement, ce type de « décharge » requiert la détention d'une licence de classe I ainsi que d'un permis d'exploitation.

Le ministère de la Justice s'est déjà engagé à plusieurs reprises à mettre un terme à cette situation chaotique.

Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid. De oorzaken van de vluchtmisdrijven zijn afhankelijk van dossier tot dossier, zo ook voor de vluchtmisdrijven in de grensstreek.

4. De bekentenis, volgens artikel 33 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (hierna wegverkeerswet genoemd), het ontbreken van verzachtende omstandigheid, verschoningsgrond of een reden van strafvermindering, worden ook niet in de statistieken van de politieparketten geregistreerd.

5. Wat betreft de straf, dient verwezen te worden naar de materie geregeld door artikel 33, §§ 1 en 2, en artikel 34 van de wegverkeerswet en de regels betreffende de samenloop. Wanneer een persoon een vluchtmisdrijf pleegt in nuchtere toestand, gelden de straffen uit artikel 33, eerste en tweede lid, van de wegverkeerswet. Wanneer iemand echter in een dronken toestand vluchtmisdrijf pleegt ligt de situatie een stuk moeilijker, aangezien er in feite sprake is van twee misdrijven: vluchtmisdrijf en geïntoxiceerd sturen. Er is samenloop wanneer een zelfde persoon wegens verschillende misdrijven wordt vervolgd waarvoor (nog) geen strafrechtelijke veroordeling uitgesproken werd. Als deze misdrijven door verschillende feiten worden opgeleverd spreekt men van meerdaadse samenloop. Aangezien zowel een vluchtmisdrijf als het rijden onder invloed als een wanbedrijf kan gekwalificeerd worden, dienen de regels van artikel 60 van het Strafwetboek toegepast te worden. De straffen van beide misdrijven worden hierbij samengeteld zonder dat zij evenwel het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan.

DO 2003200410578

Vraag nr. 129 van de heer Staf Neel van 8 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Justitiepaleis te Oudenaarde. — Stortplaats voor in beslaggenomen voertuigen.

Volgens een krantenartikel van december 2003, treft men naast het justitiepaleis te Oudenaarde een ganse verzameling autowrakken aan, die hier werden gedumpt in afwachting van een definitieve oplossing om de « in beslaggenomen voertuigen » te stockeren.

Er zouden zich reeds meer dan 70 autowrakken alsmede andere rommel en schroot op deze locatie bevinden. Normaliter zou men voor zulk een « stortplaats » een vergunning klasse I moeten bezitten, alsmede een exploitatievergunning.

In het verleden werd door het ministerie van Justitie reeds herhaaldelijk de belofte gedaan om aan deze wanorde een einde te maken.

1. Un site plus approprié a-t-il déjà été trouvé?

2. Quand mettra-t-on un terme à l'entreposage « sauvage »?

3. Le ministère de la Justice dispose-t-il, pour la décharge actuelle, d'un permis d'exploitation et d'une licence de classe I?

4. Les autorisations requises ont-elles déjà été demandées pour une éventuelle nouvelle décharge?

5. Cette décharge a-t-elle déjà fait l'objet de procès-verbaux par le passé?

6. Ces procès-verbaux ont-ils donné lieu à des amendes?

7. Dans l'affirmative, quel montant a-t-il été versé et combien d'amendes sont-elles encore impayées?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 129 de M. Staf Neel du 8 janvier 2004 (N.):

J'ai connaissance que des problèmes de stockage de véhicules saisis se posent à Audenarde. En raison du manque de place dans le hangar actuel, qui peut contenir une trentaine de véhicules, l'accord des instances budgétaires a été demandé le 18 septembre 2001 et obtenu afin de pouvoir chercher un espace supplémentaire en vue d'entreposer quelque 70 véhicules supplémentaires.

Il ne s'agit pas d'une décharge, comme formulé dans votre question, mais d'un dépôt temporaire destiné aux véhicules saisis. Les véhicules y sont entreposés jusqu'à ce que le parquet les libère.

1. En concertation avec la Régie des Bâtiments, une éventuelle solution a été cherchée et trouvée, mais lors de la négociation des conditions de location, le propriétaire s'est finalement retiré. C'était fin 2002, début 2003. Depuis, la Régie des Bâtiments ne nous a plus fait de nouvelles propositions de location. D'autant qu'il n'était pas clair de quels permis d'environnement pareils entrepôts devaient disposer.

2. Dès qu'un espace approprié aura été trouvé pour entreposer les véhicules saisis, les mesures requises seront prises afin que l'espace en question puisse satisfaire à la législation en vigueur en matière d'environnement.

3. Le 9 décembre 2002, une lettre a été adressée à la Régie des Bâtiments, propriétaire du terrain en question, afin de rendre le terrain conforme aux dispositions de la législation en matière d'environnement (aménagement d'un écran de verdure et d'un revêtement étanche sur le terrain).

1. Heeft men reeds een andere geschiktere locatie gevonden?

2. Wanneer komt er een einde aan de toestand van « wild » stockeren?

3. Beschikt men voor de huidige stortplaats over een exploitatievergunning en een vergunning klasse I?

4. Heeft men reeds voor een mogelijke nieuwe stortplaats de nodige vergunningen gevraagd?

5. Werden er in het verleden omtrent dit stort reeds processen-verbaal opgesteld?

6. Diende er voor deze processen-verbaal betaald te worden?

7. Zo ja, hoeveel werd er betaald en zijn er nog openstaande rekeningen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 129 van de heer Staf Neel van 8 januari 2004 (N.):

Het is mij bekend dat er in Oudenaarde stockageproblemen zijn voor de opslag van aangeslagen voertuigen. Uit plaatsgebrek in de huidige loods, welke plaats biedt voor een dertigtal voertuigen, is op 18 september 2001 een akkoord gevraagd en verkregen van de budgettaire instanties om een bijkomende ruimte te mogen zoeken voor de opslag van zo'n 70 extra wagens.

Het gaat hier niet zoals in uw vraag vermeld over een stortplaats, maar over een tijdelijke opslagplaats voor in beslaggenomen voertuigen. De wagens worden hier opgeslagen totdat zij door het parket vrijgegeven worden.

1. In samenspraak met de Regie der Gebouwen is er naar een mogelijke oplossing gezocht en gevonden, doch finaal bij de bespreking van de huurvoorwaarden heeft de eigenaar zich teruggetrokken. Dit was eind 2002, begin 2003. Sindsdien hebben wij van de Regie der Gebouwen geen nieuwe huurvoorstellen meer gekregen. Te meer daar er onduidelijkheid bestond over de nodige milieuvergunningen betreffende dergelijke opslagruimtes.

2. Van zodra er een geschikte locatie gevonden wordt om de inbeslaggenomen voertuigen te stockeren, zal het nodige gedaan en geëist worden opdat desbetreffende ruimte zou voldoen aan de vigerende milieuwetgeving.

3. Op 9 december 2002 is er een schrijven gericht aan de Regie der Gebouwen, eigenaar van het desbetreffende terrein om het terrein volgens de bepalingen van de milieuwetgeving in orde te brengen (aanplanten groenscherm en waterdichte verharding aanbrengen op terrein).

4. Non, étant donné que nous n'avons pas encore trouvé de nouvel entrepôt.

5. Mon service compétent n'a connaissance que d'un seul procès-verbal. Ce procès-verbal fait également mention de l'établissement pénitentiaire et des terrains y afférents. Le terrain concerné y était erronément attribué aux établissements pénitentiaires. À la suite de ce procès-verbal, une lettre a été adressée à la Régie des Bâtiments, propriétaire du terrain, afin de prendre les mesures requises afin que le terrain réponde aux dispositions de la législation en vigueur en matière d'environnement.

6. À ce jour, je n'ai connaissance d'aucun paiement de ce type.

7. Néant.

DO 2003200410617

Question n° 136 de M. Daan Schalck du 12 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Coresponsabilité du donneur d'ordre ou du chargeur en cas d'accidents.

En 2003, la loi du 3 mai 1999 relative au transport de choses par route a été modifiée en ses points ayant trait à la responsabilité des chauffeurs, des chargeurs et des donneurs d'ordre.

Il s'agit plus particulièrement de la modification de l'article 37, § 2, de la loi précitée.

Le donneur d'ordre, le chargeur, le commissionnaire de transport ou le commissionnaire-expéditeur sont punis s'ils ont donné des instructions ou posé des actes ayant entraîné:

1° le dépassement des masses et dimensions maximales autorisées des véhicules;

2° le non-respect des prescriptions relatives à la sécurité du chargement des véhicules;

3° le non-respect des prescriptions relatives aux temps de conduite et de repos des conducteurs de véhicules;

4° le dépassement de la vitesse maximale autorisée des véhicules.

L'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 prévoit qu'il est interdit de laisser traîner ou tomber son chargement sur la voie publique. Par conséquent, dans toute forme de perte de chargement, il y a donc coresponsabilité potentielle des donneurs d'ordre. En modifiant la loi en 2003, le législateur a adressé un signal clair en

4. Neen, aangezien er nog geen nieuwe opslagruimte gevonden is.

5. Bij mijn bevoegde dienst is slechts één PV bekend. In dit PV zijn eveneens de gevangenis en bijhorende terreinen mee opgenomen en werd verkeerdelijk het desbetreffende terrein toegeschreven aan de strafinrichtingen. In gevolge dit PV is er dan een schrijven gericht aan de Regie der Gebouwen, eigenaar van het terrein om de nodige maatregelen te treffen opdat het terrein zou beantwoorden aan de bepalingen van de vigerende milieuwetgeving.

6. Tot op heden is mij hierover niets bekend.

7. Nihil.

DO 2003200410617

Vraag nr. 136 van de heer Daan Schalck van 12 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever of verlader bij ongevallen.

In 2003 werd de wet van 3 mei 1999 betreffende het vervoer van zaken over de weg, met betrekking tot de verantwoordelijkheid van chauffeurs, verladers en opdrachtgevers, gewijzigd.

Het gaat meer bepaald om de wijziging van artikel 37, § 2, van de voornoemde wet van 3 mei 1999.

De opdrachtgever, de verlader, de vervoercommissienair of de commissienair-expéditeur, worden gestraft indien zij instructies hebben gegeven of daden hebben gesteld die hebben geleid tot:

1° de overschrijding van de toegelaten massa's en afmetingen van de voertuigen;

2° de niet-naleving van de voorschriften betreffende de veiligheid van de lading van de voertuigen;

3° de niet-naleving van de voorschriften betreffende de rij- en rusttijden van de bestuurders van voertuigen;

4° de overschrijding van de toegestane maximumsnelheid van voertuigen.

Het koninklijk besluit van 1 december 1975 bepaalt dat het verboden is zijn lading op de openbare weg te laten slepen of te laten vallen. Bij elke vorm van ladingverlies is er dus potentieel medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgevers. In 2003 heeft de wetgever, door de wet te wijzigen, een duidelijk signaal

disant en quelque sorte que cette matière pouvait être considérée comme prioritaire.

La question se pose de savoir dans quelle mesure les parquets de police font usage de cette nouvelle loi.

1. Combien d'enquêtes, ventilées par parquet de police, ont déjà été menées afin de déterminer la responsabilité éventuelle du donneur d'ordre lors de la perte du chargement et/ou d'accidents dans lesquels étaient impliqués des camions?

2. Combien de juges de police ont déjà fait usage de la loi modifiée pour condamner des donneurs d'ordre dans des affaires de perte de chargement et/ou d'accident dans lesquels des camions étaient impliqués, et cela par parquet également?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 136 de M. Daan Schalck du 12 janvier 2004 (N.):

La question du secteur du transport par route de marchandises est une question sociale et de sécurité importante. Elle a fait l'objet d'une négociation et d'un accord entre le secteur du transport et le gouvernement précédant le 14 septembre 2000. Un des éléments de cet accord a été scellé par une modification du cadre de la corresponsabilité pénale des donneurs d'ordre, des commissionnaires et de l'expéditeur dans le transport routier des marchandises. Le Parlement a voulu envoyer un message fort à ceux qui prétendent de la pression du marché pour justifier des attitudes abusives génératrices d'infractions routières, sociales ou de droit de la concurrence.

Concrètement l'article 37 de la loi précitée du 3 mai 1999 a été modifié par la loi du 24 mars 2003 (*Moniteur belge* du 8 avril 2003). Les mots « sciemment et volontairement » porteurs d'un dol spécial dont les parquets et auditorats devaient rapporter la preuve, ont été supprimés.

Le législateur a voulu rendre plus facile le travail de preuve demandé au parquet en réduisant l'élément moral au dol général.

Cependant la question de l'imputabilité reste difficile notamment en raison de l'application de l'article 5 du Code pénal.

En effet, le donneur d'ordre, le commissionnaire de transport ou le commissionnaire-expéditeur peuvent être des personnes morales.

Pour mémoire, l'article 37, § 2, de la loi du 3 mai 1999 prévoit que:

« § 2. Le donneur d'ordre, le chargeur, le commissionnaire de transport ou le commissionnaire-expéditeur sont punis, conformément aux dispositions pénales visées à l'article 35, §§ 1^{er} et 2, s'ils ont donné des instructions ou posé des actes ayant entraîné:

gegeven dat deze aangelegenheid als prioriteit kan beschouwd worden.

De vraag rijst in welke mate de politieparketten van deze nieuwe wet gebruik maken.

1. Hoeveel onderzoeken, opgedeeld per politieparket, zijn er reeds gevoerd, naar de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever bij ladingverlies en/of ongevallen bij vrachtwagens?

2. Hoeveel politierechters hebben reeds van de gewijzigde wet gebruik gemaakt, om opdrachtgevers bij ladingverlies en/of een ongeval bij vrachtwagens, te veroordelen, eveneens per parket?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 136 van de heer Daan Schalck van 12 januari 2004 (N.):

De vraag van de sector van het goederenvervoer over de weg is een belangrijke kwestie, zowel op sociaal als op veiligheidsvlak. Tussen de transportsector en de vorige regering werd hierover overleg gepleegd en een akkoord bereikt op 14 september 2000. Een van de elementen van dit akkoord werd bevestigd door een wijziging van het kader van de strafrechtelijke medeaansprakelijkheid van de opdrachtgevers, commissionairs en expéditeur in het goederenvervoer over de weg. Het Parlement wenste een duidelijk signaal te geven aan de personen die de marktdruk als voorwendsel gebruiken om onrechtmatige handelingen te rechtvaardigen, die verkeersovertreedingen, sociale overtredingen of inbreuken op het mededingingsrecht veroorzaken.

Concreet werd artikel 37 van de voornoemde wet van 3 mei 1999 gewijzigd door de wet van 24 maart 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2003). De woorden « wetens en willens » die misleidend waren en waarvan de parketten en auditoraten het bewijs moesten leveren, werden geschrapt.

De wetgever wou het leveren van het bewijs eenvoudiger maken voor de parketten door het morele bestanddeel te herleiden tot de algemene opzet.

De verantwoordelijkheidsvraag blijft nochtans moeilijk, met name wegens de toepassing van artikel 5 van het Strafwetboek.

De opdrachtgever, de transportcommissionair of de commissionair-expéditeur kunnen immers rechtspersonen zijn.

Artikel 37, § 2, van de wet van 3 mei 1999 voorziet dat:

« § 2. De opdrachtgever, de verlader, de vervoercommissionair of de commissionair-expéditeur worden, overeenkomstig de in artikel 35, §§ 1 en 2, bedoelde strafbepalingen, gestraft indien zij instructies hebben gegeven of daden hebben gesteld die hebben geleid tot:

1° le dépassement des masses et dimensions maximales autorisées des véhicules;

2° le non-respect des prescriptions relatives à la sécurité du chargement des véhicules;

3° le non-respect des prescriptions relatives aux temps de conduite et de repos des conducteurs de véhicules;

4° le dépassement de la vitesse maximale autorisée des véhicules.»

La difficulté existe aussi dans l'absence d'unité de la constatation et de la répression partagée entre le procureur du Roi et l'auditorat du travail.

La matière concerne aussi le droit européen.

En effet, en application du règlement CEE du 20 décembre 1985 n° 3820/85 relatif à l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route le Collège des procureurs généraux a émis la circulaire 10/2001 le 14 décembre 2001.

De multiples acteurs sont chargés de la constatation des infractions aux dispositions de cette loi: la douane, l'inspection du travail, les garde-route, les polices protégeant des intérêts divers: la circulation routière, l'état de la voirie, la qualité des conditions de travail, la libre concurrence, le commerce, le recouvrement des cotisations et des taxes ... Le mode ordinaire de répression est la perception immédiate. Celle-ci éteint l'action publique *erga omnes*.

Les articles 32 et 33 de la loi du 3 mai 1999 stipulent en effet:

«Art. 32. § 1^{er}. Lors de la constatation, dans un lieu public, d'une des infractions à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution, visées à l'article 36, il peut, si le fait n'a pas causé de dommage à autrui et moyennant l'accord de l'auteur de l'infraction, être perçu, soit immédiatement, soit dans un délai déterminé par le Roi, une somme dont le montant ne peut être supérieur au maximum de l'amende prévue pour cette infraction, majoré des décimes additionnels.

§ 2. Le paiement éteint l'action publique, sauf si le ministère public notifie à l'intéressé, dans le mois à compter du jour du paiement, qu'il entend exercer cette action.

La notification a lieu par pli recommandé à la poste; elle est réputée faite le premier jour ouvrable suivant celui du dépôt fait à la poste.

Art. 33. § 1^{er}. Si l'auteur de l'infraction, constatée dans un lieu public, n'a pas de domicile ou de rési-

1° de overschrijding van de toegelaten massa's en afmetingen van de voertuigen;

2° de niet-naleving van de voorschriften betreffende de veiligheid van de lading van de voertuigen;

3° de niet-naleving van de voorschriften betreffende de rij- en rusttijden van de bestuurders van voertuigen;

4° de overschrijding van de toegestane maximum-snelheid van de voertuigen.»

De moeilijkheid bestaat er ook in dat er geen eenheid van gedeelde vaststelling en repressie bestaat tussen de procureur des Konings en het arbeidsauditoraat.

Deze materie heeft ook betrekking op het Europese recht.

Inderdaad, met toepassing van verordening (EEG) nr. 3821/85 betreffende het controleapparaat in het wegvervoer, heeft het College van procureurs-generaal de omzendbrief 10/2001 op 14 december 2001 gepubliceerd.

Verschillende actoren zijn belast met de vaststelling van inbreuken op deze wet: de douane, de arbeidsinspectie, personen die toezicht houden op de wegen, de politie die verschillende belangen verdedigen: het wegverkeer, de staat van het wegennet, de kwaliteit van de werkomstandigheden, de vrije mededinging, de handel, het innen van de bijdragen en de belastingen. De gebruikelijke repressiemaatregel is de onmiddellijke inning. Deze doet de strafvordering *erga omnes* vervallen.

De artikelen 32 en 33 van de wet van 3 mei 1999 bepalen immers:

«Art. 32. § 1. Bij de vaststelling, op een openbare plaats, van een van de in artikel 36 bedoelde inbreuken op deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, kan, indien het feit geen schade aan derden heeft veroorzaakt en met instemming van de overtreder, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen een door de Koning bepaalde termijn, een som geïnd worden die niet hoger mag zijn dan het maximum van de geldboete die op deze inbreuk staat, vermeerderd met de opdecimen.

§ 2. Door de betaling vervalt de strafvordering, tenzij het openbaar ministerie binnen een maand, te rekenen vanaf de dag van de betaling, de betrokkene kennis geeft van zijn voornemen die vordering in te stellen.

De kennisgeving geschiedt bij een ter post aangetekende brief; zij wordt geacht te zijn gedaan de eerste werkdag na de dag van afgifte ter post.

Art. 33. § 1. Indien de dader van de op een openbare plaats vastgestelde inbreuk geen woonplaats of vaste

dence fixe en Belgique et ne paie pas immédiatement la somme proposée, il doit consigner entre les mains des agents visés à l'article 25 une somme destinée à couvrir l'amende et les frais de justice éventuels.

§ 2. Le véhicule conduit par l'auteur de l'infraction est retenu aux frais et risques de celui-ci, jusqu'à remise de cette somme et justification du paiement des frais éventuels de conservation du véhicule.

§ 3. Si la somme due n'est pas payée dans les nonante-six heures à compter de la constatation de l'infraction, la saisie du véhicule peut être ordonnée par le ministère public.

Un avis de saisie est envoyé au propriétaire du véhicule dans les deux jours ouvrables.

Le véhicule reste aux frais et risques de l'auteur de l'infraction pendant la durée de la saisie.

La saisie est levée après justification du paiement de la somme à consigner et des frais éventuels de conservation du véhicule.»

La circulaire 10/2001 du Collège des procureurs généraux du 14 décembre 2001 prévoit un barème minimum unifié pour tout le pays.

Cette circulaire entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2002 doit être actualisée. Elle attire spécialement l'attention des parquets sur le problème de la coresponsabilité mais doit être actualisée.

J'ai demandé au Collège des procureurs généraux de rédiger une circulaire d'exécution de ladite loi afin que les parquets et auditorats mieux informés puissent faire un usage plus important de la coresponsabilité. La circulaire 10/2001 doit aussi être mise en concordance avec le texte actuel.

Les dispositions de l'article 7 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 sont étrangères à la matière de la coresponsabilité. En effet, l'article 7 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 constitue une infraction imputable aussi bien à l'auteur moral que matériel de l'infraction et qui ne requiert pas que le prévenu laisse tomber lui-même les matières sur la voie publique (Pol. Namur du 18 février 1977, *Bull. ass.* 703). Le code de la route réprime l'abandon volontaire ou involontaire sur la voie publique de matières, rendant la circulation dangereuse, dès que cet abandon résulte directement ou indirectement du fait de l'homme (Cass. du 9 octobre 1980, *Pas.* 1981, I, 154).

verblijfplaats in België heeft en de voorgestelde som niet onmiddellijk betaalt, moet hij aan de ambtenaren bedoeld in artikel 25 een som in consignatie geven, bestemd om de eventuele geldboete en gerechtskosten te dekken.

§ 2. Het door de overtreder bestuurde voertuig wordt op zijn kosten en risico ingehouden tot deze som betaald is en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald zijn.

§ 3. Indien de verschuldigde som niet betaald wordt binnen de zesennegentig uren, te rekenen vanaf de vaststelling van de inbreuk, mag de inbeslagneming van het voertuig door het openbaar ministerie bevolen worden.

Een bericht van inbeslagneming wordt binnen twee werkdagen aan de eigenaar van het voertuig gezonden.

De kosten en het risico voor het voertuig blijven tijdens de duur van de inbeslagneming ten laste van de overtreder.

De inbeslagneming wordt opgeheven nadat het bewijs is geleverd dat de som die in consignatie moet worden gegeven en de eventuele bewaringskosten van het voertuig zijn betaald.»

De omzendbrief 10/2001 van het College van procureurs-generaal van 14 december 2001 voorziet in een eenvormig minimumbarema voor het hele land.

De omzendbrief die op 1 januari 2002 in werking trad, moet geactualiseerd worden. Ze trekt de aandacht van de parketten voornamelijk op het probleem van de medeaansprakelijkheid, maar dient bijgewerkt te worden.

Ik heb het College van procureurs-generaal gevraagd om een uitvoeringscirculaire op te stellen van de voornoemde wet, zodat de beter geïnformeerde parketten en auditoraten meer gebruik kunnen maken van de medeaansprakelijkheid. De omzendbrief 10/2001 moet ook aan de huidige bepaling aangepast worden.

De bepalingen van artikel 7 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 staan los van de materie van de medeaansprakelijkheid. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 vormt een inbreuk dat zowel aan rechtspersonen als aan materiële personen kan worden toegerekend en dat niet verlangt dat de verdachte zelf stoffen op de openbare weg laat vallen (Pol. Namen van 18 februari 1977, *Bull. ass.* 703). Het verkeersreglement beteugelt het vrijwillige of onvrijwillige achterlaten op de openbare weg van stoffen die het verkeer onveilig maken, zodra dit rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van een handeling van de mens (Cass. van 9 oktober 1980, *Pas.* 1981, I, 154).

Le donneur d'ordre, le chargeur, le commissionnaire de transport ou le commissionnaire-expéditeur pourrait être poursuivi comme auteur ou coauteur si l'abandon volontaire ou involontaire résultait de leur fait. Il n'est pas possible de disposer de statistiques éclairantes sur cette pratique étant donné qu'il n'y a pas de distinction entre les types d'auteurs dans l'infraction de l'article 7 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 et par conséquent dans les statistiques des tribunaux de police. Cette disposition légale doit en outre être lue avec l'article 5 du Code pénal.

Je vous transmets les informations statistiques sur l'application de la coresponsabilité de l'article 37 de la loi du 3 mai 1999 à la fois dans le système des parquets et des tribunaux de police et dans celui des auditorats et des tribunaux sociaux et celles de l'article 7 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 dès qu'elles seront en ma possession.

DO 2003200410408

Question n° 142 de M. Stijn Bex du 15 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Découverte d'armes de guerre à Charleroi.

Le 25 novembre 2003, le parquet de Charleroi a procédé à des perquisitions dans les châteaux situés dans la région de Charleroi. Au cours de ces perquisitions, tout un arsenal a été découvert. La presse parle d'armes à feu, de pistolets mitrailleurs, de munitions, d'explosifs et même d'artillerie anti-aérienne. Compte tenu de la quantité d'armes trouvées, on peut se poser des questions sur leur qualité et leur origine.

1. Même si la presse a déjà communiqué certains détails, pourriez-vous fournir une liste détaillée des armes découvertes?

2. Des P90 produits par la Fabrique Nationale (FN) à Herstal figurent-ils parmi les armes saisies?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 142 de M. Stijn Bex du 15 janvier 2004 (N.):

Le département ne possède aucune donnée chiffrée quant aux saisies d'armes par les parquets sur le terrain.

Dès lors, et ce afin de pouvoir répondre à cette question, le département a invité le parquet de Charleroi à lui fournir tous les éléments utiles à la réponse. Des premiers renseignements obtenus, il appert que cette opération policière d'envergure a permis de découvrir

De opdrachtgever, de verlader, de transportcommissienair of de commissienair-expediteur zou kunnen vervolgd worden als dader of mededader, wanneer het vrijwillige of onvrijwillige achterlaten door zijn toedoen gebeurde. Het is niet mogelijk om over verklarende statistieken te beschikken over deze praktijk, aangezien er geen onderscheid wordt gemaakt tussen de verschillende auteurstypen bij inbreuken op artikel 7 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 en bijgevolg in de statistieken van de politierechtbanken. Deze wetsebepaling moet bovendien samen met artikel 5 van het Strafwetboek gelezen worden.

Zodra ze in mijn bezit zijn, stuur ik u de statistische informatie over de toepassing van de medeaansprakelijkheid van artikel 37 van de wet van 3 mei 1999, zowel in het systeem van de parketten en politierechtbanken als in de auditoraten en de arbeidshoven op, alsook de statistische informatie over de toepassing van de medeaansprakelijkheid van artikel 7 van het koninklijk besluit van 1 december 1975.

DO 2003200410408

Vraag nr. 142 van de heer Stijn Bex van 15 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Vondst van oorlogswapens in Charleroi.

Het parket van Charleroi verrichtte op 25 november 2003 huiszoeken in kastelen in de buurt van Charleroi. Bij deze huiszoeken werd een heel arsenaal aan wapens ontdekt. De pers spreekt over vuurwapens, machinegeweren, munitie, explosieven en zelfs luchtafweergeschut. De kwantiteit van deze vondst roept toch vragen op naar de kwaliteit en de oorsprong van de wapens.

1. Hoewel de pers al enkele wapens opsomde, kan u ons een gedetailleerd overzicht geven van de gevonden wapens?

2. Zitten tussen de gevonden wapens ook P90's van producent Fabrique Nationale (FN) uit Herstal?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 142 van de heer Stijn Bex van 15 januari 2004 (N.):

Het departement beschikt over geen cijfermateriaal betreffende inbeslagname van wapens op het terrein door de parketten.

Dientengevolge verzocht het departement het parket van Charleroi haar alle elementen ter beantwoording van deze vraag te verstrekken. Uit de eerste verkregen informatie blijkt dat dit grootscheepse politie-optreden leidde tot het ontdekken van schuilplaatsen waarin

des caches recelant de nombreuses armes — environ deux cents armes à feu de tous types — tant des armes de poing que des armes longues, de l'armement de type lourd, ainsi que des munitions, de la poudre noire, des explosifs, du matériel de rechargement pour munitions.

Vous comprendrez aisément qu'au stade actuel de l'enquête et en raison des devoirs en cours, les éléments connus de ce dossier, couvert par le secret de l'instruction, ne peuvent aujourd'hui être divulgués au risque d'obérer la tâche des enquêteurs.

DO 2003200410465

Question n° 143 de M. Claude Eerdekens du 16 janvier 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Fabricants de GSM. — Appareils. — Absence de garantie.

Selon *Test Achats* (n° 471 de décembre 2003), beaucoup de consommateurs dénoncent les pratiques des fabricants de GSM qui refusent de faire jouer la garantie sur leurs appareils, sous prétexte que la panne est due à un dégât des eaux.

Ou bien l'argument «dégât des eaux» est utilisé abusivement pour refuser d'appliquer la garantie sur les réparations ou faire payer des frais supplémentaires, ce qui tient de l'escroquerie. Ou bien les appareils sont trop sensibles à l'humidité, le consommateur n'en est pas informé de manière explicite, et il s'agit alors d'un vice caché.

Quelles dispositions éventuelles avez-vous déjà prises pour dénoncer et refuser ces pratiques?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 143 de M. Claude Eerdekens du 16 janvier 2004 (Fr.):

Conformément à l'article 1641 du Code civil, le vendeur est tenu de la garantie à raison des vices cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Conformément à la jurisprudence de la Cour de cassation, le vice caché dont répond le vendeur n'est pas seulement le vice intrinsèque, qui affecte la matérialité de la chose vendue, mais également le vice fonctionnel qui, même s'il n'affecte pas intrinsèquement la

zich talrijke wapens bevonden — ongeveer tweehonderd vuurwapens van alle types —, zowel handvuurwapens als andere, zware wapens en munitie, zwart poeder, explosieven en materiaal om munitie terug te laden.

U zult uiteraard begrijpen dat het, gezien het stadium waarin het onderzoek verkeert, wegens de lopende onderzoeksdaden en wegens het geheim van het onderzoek, de elementen die in dit onderzoek bekend zijn niet openbaar kunnen worden gemaakt. Dit zou de taak van de onderzoekers bemoeilijken.

DO 2003200410465

Vraag nr. 143 van de heer Claude Eerdekens van 16 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Fabrikanten van GSM's. — GSM-toestellen. — Niet-naleving van de garantie.

Volgens *Test Aankoop* (nr. 471 van december 2003) klagen veel consumenten over het feit dat de GSM-fabrikanten defecten aan hun toestellen toeschrijven aan waterschade om zo aan de garantiebepalingen te ontsnappen.

Ofwel wordt het argument «waterschade» misbruikt om aan de garantie op herstellingen te ontsnappen of om de klanten meer te laten betalen, wat neerkomt op oplichting. Ofwel zijn deze toestellen niet bestand tegen vocht en is de consument daarvan niet expliciet op de hoogte gebracht. In dat geval gaat het om een verborgen gebrek.

Welke maatregelen heeft u eventueel al genomen om dergelijke praktijken aan de kaak te stellen en te verbieden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 143 van de heer Claude Eerdekens van 16 januari 2004 (Fr.):

Luidens artikel 1641 van het Burgerlijk Wetboek is de verkoper gehouden tot vrijwaring voor de verborgen gebreken van de verkochte zaak, die deze ongeschikt maken tot het gebruik waartoe men ze bestemt, of die dit gebruik zodanig verminderen dat de koper, indien hij de gebreken gekend had, de zaak niet of slechts voor een mindere prijs zou hebben gekocht.

Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie, is het verborgen gebrek waarvoor de verkoper instaat niet enkel het intrinsiek gebrek dat het wezen van de verkochte zaak aantast, maar eveneens het functioneel gebrek dat, zelfs indien het de zaak niet intrinsiek aan-

chose, la rend impropre à l'usage auquel, à la connaissance du vendeur, l'acheteur la destine (Cass., 17 mai 1984, *Pas.* 1984, I, p. 1128).

En pratique, un vice qui rend la chose inapte à son usage normal sera en principe considéré comme étant d'une gravité suffisante et engagera la responsabilité du vendeur, pour autant qu'il soit caché et qu'il ait existé au moment de la conclusion de la vente.

Il appartient aux cours et tribunaux d'apprécier l'application de ces principes au cas d'espèce évoqué par la question.

Les règles rappelées ci-dessus seront prochainement remaniées par un projet de loi destiné à transposer la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 mai 1999 sur certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation. En application de la directive, ce projet, qui relève de la compétence de la ministre de la Protection de la consommation, définira notamment les droits légaux du consommateur à l'égard du vendeur en ce qui concerne les exigences auxquelles doit satisfaire le bien vendu et il organisera le droit pour les associations de défense des consommateurs d'intenter une action en cessation en cas de violation de ses dispositions portant atteinte aux intérêts collectifs des consommateurs.

La question de la mise en œuvre des recours spécifiques prévus par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur relève également de la compétence de la ministre de la Protection de la consommation. (Question n° 21 du 15 décembre 2003, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 16, p. 2324.)

DO 2003200410652

Question n° 144 de M. André Frédéric du 16 janvier 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Décès d'un détenu à la prison de Verviers. — Chambre mortuaire.

Au mois de décembre 2003, un détenu de la prison de Verviers s'est suicidé par overdose dans sa cellule. Événement dramatique et qui n'est évidemment pas propre au secteur des prisons.

Le lendemain du drame, la direction de l'établissement pénitentiaire a prévenu les membres de la famille pour qu'ils puissent récupérer le corps du défunt.

tast, ze ongeschikt maakt tot het gebruik waartoe de verkoper ze, voor zover de koper wist, heeft bestemd (Cass., 17 mei 1984, *Pas.* 1984, blz. 1128).

In de praktijk wordt een gebrek dat de zaak ongeschikt maakt tot haar normaal gebruik in principe als voldoende ernstig beschouwd en brengt het de verantwoordelijkheid van de verkoper in het gedrang, voor zover het verborgen is en bestond op het moment dat de verkoop werd gesloten.

Het komt de hoven en rechtbanken toe om te oordelen hoe deze principes moeten worden toegepast op het door de vraag aangehaalde geval.

Voornoemde regels zullen weldra worden gewijzigd door een wetsontwerp dat strekt tot omzetting van richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 mei 1999 betreffende bepaalde aspecten van de verkoop van en de garantie voor consumptiegoederen. In toepassing van de richtlijn zal het ontwerp, dat onder de bevoegdheid valt van de minister van Consumentenzaken, inzonderheid de wettelijke rechten van de consument bepalen ten aanzien van de verkoper wat betreft de vereisten waaraan het verkochte goed moet voldoen en zal het aan de verenigingen ter verdediging van de consumentenbelangen het recht toekennen om een vordering tot staking in te stellen in geval van een inbreuk op zijn bepalingen waardoor de collectieve belangen van de consumenten worden geschaad.

De specifieke vraag van de toepassing van de bijzondere beroepen voorzien door de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument valt eveneens onder de bevoegdheid van de minister van Consumentenzaken. (Vraag nr. 21 van 15 december 2003, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 16, blz. 2324.)

DO 2003200410652

Vraag nr. 144 van de heer André Frédéric van 16 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Overlijden van een gedetineerde in de gevangenis van Verviers. — Rouwkamer.

In december 2003 pleegde een gevangene in de gevangenis van Verviers zelfmoord door in zijn cel een overdosis te nemen. Dit is een dramatisch voorval dat zich natuurlijk niet alleen in de gevangenissector voordoet.

De volgende dag bracht de gevangenisdirectie de familieleden van de overledene op de hoogte van het feit dat het lichaam werd vrijgegeven.

Lors de leur arrivée à la prison, ces derniers ont été stupéfaits de découvrir les conditions dans lesquelles le défunt était installé. Une chambre mortuaire avait été aménagée à la hâte dans un garage, seules quelques tentures blanches avaient été pendues pour dissimuler la saleté de l'endroit.

D'autre part, le corps était étendu sur un brancard sans vêtements avec juste un drap sur la tête.

1. Pour ne pas accabler davantage les familles dans des circonstances similaires, ne conviendrait-il pas que chaque prison puisse disposer d'une chambre mortuaire spécialement aménagée à cet effet?

2. Certaines prisons sont-elles déjà équipées d'une telle chambre?

3. Si oui, pourquoi la prison de Verviers n'en dispose-t-elle pas?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 144 de M. André Frédéric du 16 janvier 2004 (Fr.):

1 et 2. Les instructions générales pour les établissements pénitentiaires prescrivent qu'après constatation du décès par le médecin, le corps est placé au dépôt mortuaire. Il est enveloppé d'un dernier vêtement et d'un linceul et déposé dans un cercueil en présence d'un membre du personnel.

Seules les prisons de Louvain Central, Saint-Gilles et Forest sont effectivement équipées de «chambres froides». D'autres établissements ont prévu un local pouvant accueillir la dépouille mortelle d'un détenu. La plupart des prisons toutefois préfèrent faire appel aux installations hospitalières les plus proches ou au funérarium local. Cette attitude répond à diverses raisons: les normes légales à respecter pour l'ouverture d'une chambre froide sont très strictes, les prisons plus anciennes manquent souvent d'espaces disponibles et convenables; par ailleurs, il convient de remarquer que, par nature, les installations pénitentiaires sont mal adaptées à un accueil correct et humain des familles vivant le deuil d'un proche; c'est ce qui justifie qu'il soit fait appel à des institutions professionnelles en cette matière.

3. La prison de Verviers dispose en principe d'un local mortuaire, toutefois, des travaux de rénovation étaient en cours au moment du décès de l'intéressé. En raison de ces circonstances et du fait qu'il n'y avait pas d'autre espace disponible, un espace de fortune a dû être aménagé.

Bij hun aankomst in de gevangenis stonden de familieleden versteld van de omstandigheden waarin de overledene lag opgebaard. Men had inderhaast een rouwkamer ingericht in een garage, waar slechts enkele witte rouwdoeken waren opgehangen om de vuilheid van de ruimte te verbergen.

Het lichaam van de overledene lag naakt op een draagbaar, enkel het hoofd was met een laken bedekt.

1. Zou iedere gevangenis niet over een speciaal daartoe ingerichte rouwkamer moeten kunnen beschikken, teneinde de familieleden in dergelijke omstandigheden niet nodeloos terneer te drukken?

2. Zijn bepaalde gevangenissen reeds met zo'n rouwkamer uitgerust?

3. Zo ja, waarom is dit in Verviers niet het geval?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 144 van de heer André Frédéric van 16 januari 2004 (Fr.):

1 en 2. De algemene instructie voor de strafinrichtingen schrijft voor dat, nadat de geneesheer het overlijden heeft vastgesteld, het lijk in de lijkenkamer wordt geplaatst. Het wordt in een doodsgewaad en in een lijkwade gewikkeld en ten overstaan van een personeelslid in een kist gelegd.

Enkel de gevangenissen van Leuven Centraal, Sint-Gillis en Vorst beschikken effectief over «koude kamers». In andere instellingen heeft men een ruimte voorzien waar men het stoffelijk overschot van een gedetineerde kan leggen. De meeste gevangenissen verkiezen echter een beroep te doen op het dichtstbijzijnde ziekenhuis of het plaatselijk mortuarium. Dit gebeurt om verschillende redenen: de wettelijke voorschriften waaraan de installatie van een koude kamer dient te voldoen zijn erg streng, en in de oudste gevangenissen ontbreekt het vaak aan voldoende beschikbare en geschikte plaatsen; overigens is het zo dat gevangenissen op zich weinig aangepast zijn om een correcte en humane opvang te bieden aan familieleden in rouw van een verwante; daarom doet men dan ook terecht een beroep op de zorgen van professionelen die beroepsmatig hiermee vertrouwd zijn.

3. De gevangenis van Verviers beschikt in principe wel over een lijkenkamer, maar op het ogenblik van het overlijden van de betrokken gedetineerde waren er echter herstellingswerken aan de gang. Om die redenen en omdat er geen andere ruimte voorhanden was, diende men gebruik te maken van een geïmproviseerde ruimte.

DO 2003200410700

Question n° 149 de M. Daan Schalck du 23 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Inscription d'un prénom selon l'orthographe anglo-saxonne sur la carte d'identité belge.

En Belgique, de nombreux parents donnent un prénom composé à leur enfant nouveau-né. On peut citer de nombreux exemples tels que Jean-Pierre, Jean-Jacques, Anne-Marie, etc.

La plupart d'entre eux s'écrivent avec un trait d'union. Dans les pays anglo-saxons, ce genre de prénom est également très répandu. Contrairement à ce qui est d'usage dans notre pays, le prénom composé s'écrit sans trait d'union.

Lorsqu'au bout d'un certain temps les parents demandent une carte d'identité pour leur enfant auprès de l'état civil, le prénom n'est pas pris en considération pour figurer sur la carte d'identité. Ce prénom est en effet considéré comme deux prénoms car le trait d'union manque.

Les parents sont donc contraints d'entamer la procédure très onéreuse de changement de nom pour ajouter le trait d'union entre les deux parties du prénom.

1. Sur la base de quelle législation un prénom à l'orthographe anglo-saxonne n'est-il pas accepté comme formant un seul et unique prénom?

2. N'estimez-vous pas qu'un tel refus constitue une violation du droit des parents à choisir le nom de leur enfant?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 149 de M. Daan Schalck du 23 janvier 2004 (N.):

1. Conformément aux articles 1^{er} et 4 du décret du 6 fructidor an II (23 août 1794), aucun citoyen ne peut porter de nom ni de prénoms autres que ceux qui sont exprimés dans son acte de naissance et il est expressément défendu à tous les fonctionnaires publics de désigner les citoyens dans les actes autrement que par le nom de famille et les prénoms portés en l'acte de naissance ou de mentionner un autre nom ou un autre prénom dans les expéditions et les extraits qu'ils délivrent.

À moins qu'un autre prénom n'ait été obtenu légalement, l'officier de l'état civil doit mentionner sur la carte d'identité belge, le prénom tel qu'il est mentionné dans l'acte de naissance.

DO 2003200410700

Vraag nr. 149 van de heer Daan Schalck van 23 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aanvaarden van één voornaam volgens de Angelsaksische schrijfwijze op de Belgische identiteitskaart.

In België geven vele ouders bij de geboorte van hun kind, dat kind een voornaam die eigenlijk uit twee delen bestaat. Veel gekende voorbeelden daarvan zijn Jean-Pierre, Jean-Jacques, Anne-Marie, enz.

Meestal staat tussen beide delen van de naam een koppelteken. Ook in vele Angelsaksische landen wordt dergelijke voornaam gegeven. In tegenstelling met wat bij ons meestal gebruikelijk is, wordt dan tussen de twee delen van de voornaam geen koppelteken geplaatst.

Wanneer ouders, na verloop van tijd, bij de burgerlijke stand een identiteitskaart voor hun kind aanvragen, wordt de voornaam echter niet in aanmerking genomen om op de identiteitskaart geplaatst te worden. Deze voornaam wordt immers beschouwd als twee voornamen omdat het koppelteken ontbreekt.

Dit dwingt de ouders de vrij dure procedure van naamsverandering op te starten om een koppelteken tussen de twee delen van de voornaam te laten plaatsen.

1. Op basis van welke wetgeving wordt dergelijke naam met Angelsaksische schrijfwijze niet aanvaard als één voornaam?

2. Bent u van mening dat dergelijke weigering een inbreuk is op het recht van de ouders inzake naamkeuze?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 149 van de heer Daan Schalck van 23 januari 2004 (N.):

1. Krachtens de artikelen 1 en 4 van het decreet van 6 fructidor jaar II (23 augustus 1794) mag geen burger een andere naam en voornamen voeren dan die welke in zijn akte van geboorte zijn vermeld en is het alle openbare ambtenaren uitdrukkelijk verboden de burgers in de akten anders aan te wijzen dan met de familienaam en de voornamen in de akte van geboorte vervat of enig andere naam of voornaam te vermelden in de uitgften en uittreksels die zij afleveren.

Tenzij op een rechtsgeldige wijze een andere voornaam werd bekomen dient de ambtenaar van de burgerlijke stand derhalve op de Belgische identiteitskaart de voornaam te vermelden zoals die voorkomt op de geboorteakte.

La doctrine admet communément que les deux parties d'un prénom composé soient unies par un trait d'union (L. Stichelbaudt, *Manuel de l'état civil*, 125; L. Halleux-Petit, *Livre Orange, État civil* 2, 30).

2. L'acte de naissance doit énoncer les prénoms (*cf.* article 57, 3^o, du Code civil). Les prénoms sont donc attribués à la naissance. Dès lors, c'est à ce moment que le droit de choix est exercé par les parents.

DO 2003200410704

Question n° 150 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Ministère public. — Cadre du personnel.

1. Pourriez-vous dresser un tableau du cadre du personnel du ministère public pour l'ensemble de la Belgique?

2. Combien de postes sont prévus au cadre?

3. Combien de postes sont occupés dans la pratique?

4. Combien de magistrats nommés exercent réellement leur fonction?

5. Pourriez-vous fournir les mêmes renseignements pour les juristes de parquet?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 150 de M. Jo Vandeurzen du 23 janvier 2004 (N.):

1. Veuillez trouver ci-dessous les tableaux contenant les cadres actuels des magistrats de parquet pour l'ensemble de la Belgique.

Algemeen wordt door de doctrine aangenomen dat de twee delen van een samengestelde naam moeten gescheiden worden door een koppelteken (L. Stichelbaudt, « *Manuel de l'état civil* », 125; L. Halleut-Petit, *Oranjeboek, Burgerlijke stand* 2, 30).

2. De geboorteakte dient de voornamen te bevatten (*cf.* artikel 57, 3^o, van het Burgerlijk Wetboek). De voornamen worden dus bij de geboorte gegeven. Het is bijgevolg op dat ogenblik dat het keuzerecht door de ouders wordt uitgeoefend.

DO 2003200410704

Vraag nr. 150 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Openbaar ministerie. — Personeelsformatie.

1. Kan u meedelen hoe de personeelsformatie voor heel België eruit ziet van het openbaar ministerie?

2. Hoeveel plaatsen zijn er voorzien?

3. Hoeveel plaatsen zijn er in de praktijk ingenomen?

4. Hoeveel benoemde magistraten zijn effectief actief?

5. Kan u dezelfde informatie geven voor de parketjuristen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 150 van de heer Jo Vandeurzen van 23 januari 2004 (N.):

1. U gelieve hieronder de tabellen te vinden met de actuele kaders van de parketmagistraten voor heel België.

	Procureur général — Procureur-generaal	Premier avocat général — Eerste advocaat-generaal	Avocat général — Advocaat-generaal
Cour de cassation. — Hof van Cassatie	1	1	11
	Procureur fédéral — Federaal procureur	Magistrat fédéral — Federale magistraat	
Parquet fédéral. — Federaal parket	1	18	

Cours d'appel (1) — Cours du travail (2)

Hoven van beroep (1) — Arbeidshoven (2)

	Procureur général — Procureur generaal	Avocat général (y compris le premier avocat général) — Advocaat generaal (1 ^o inbegrepen)	Substitut du PG/ Substitut général — Substituut PG/ Substituut generaal	Substitut du procureur du Roi de complé- ment/Substitut de l'auditeur de tra- vail de complément — Toegevoegd substi- tuut-procureur des Konings/Toegevoegd substituut-arbeids- auditeur (per ressort)
Anvers (1). — Antwerpen (1)	1	13	9	12
Anvers (2). — Antwerpen (2)	—	3	3	—
Bruxelles (1). — Brussel (1)	1	14	12	34
Bruxelles (2). — Brussel (2)	—	3	2	—
Gand (1). — Gent (1)	1	14	8	12
Gand (2). — Gent (2)	—	3	3	—
Liège (1). — Luik (1)	1	9	7	10
Liège (2). — Luik (2)	—	2	3	1
Mons (1). — Bergen (1)	1	8	5	7
Mons (2). — Bergen (2)	—	2	2	1
Total. — Totaal	5	71	54	77

Tribunaux de première instance

Rechtbanken van eerste aanleg

	PR — PK	1 ^{er} substitut du procureur du Roi (*) — 1 ^e substituut- procureur des Konings (*)	Substitut du procureur du Roi — Substituut- procureur des Konings	Substitut spécialisé en matière fiscale — Substituut gespe- cialiseerd in fiscale aangelegenheden
Anvers. — Antwerpen	1	18	52	3
Malines. — Mechelen	1	4	13	
Turnhout	1	4	13	
Hasselt	1	5	16	
Tongres. — Tongeren	1	4	13	
Bruxelles. — Brussel	1	30	87	4
Louvain. — Leuven	1	5	17	
Nivelles. — Nijvel	1	5	15	
Termonde. — Dendermonde	1	8	25	
Gand. — Gent	1	11	32	3
Audenarde. — Oudenaarde	1	3	9	
Bruges. — Brugge	1	8	24	
Ypres. — Ieper	1	2	6	
Courtrai. — Kortrijk	1	6	18	
Furnes. — Veurne	1	1	5	
Eupen	1	1	3	
Huy. — Hoei	1	2	7	
Liège. — Luik	1	13	38	3

	PR — PK	1 ^{er} substitut du procureur du Roi (*) — 1e substituut- procureur des Konings (*)	Substitut du procureur du Roi — Substituut- procureur des Konings	Substitut spécialisé en matière fiscale — Substituut gespe- cialiseerd in fiscale aangelegenheden
Verviers	1	3	10	
Arlon. — Aarlen	1	1	5	
Marche-en-Famenne	1	1	5	
Neufchâteau	1	1	5	
Dinant	1	3	9	
Namur. — Namen	1	4	14	
Charleroi	1	11	33	
Mons. — Bergen	1	7	19	3
Tournai. — Doornik	1	4	13	
Total. — Totaal.....	27	165	506	16

(*) Le nombre des premiers substituts est compris dans celui des substituts du procureur du Roi.

(*) Het aantal eerste substituut-procureurs des Konings is inbegrepen in het aantal substituut-procureurs des Konings.

Tribunaux du travail	Arbeidsrechtbanken		
	AT — AA	1 ^{er} substitut de l'AT — 1e substituut-AA	Substitut de l'AT — Substituut-AA
Anvers. — Antwerpen	1	3	6
Malines. — Mechelen	1		1
Turnhout	1		1
Hasselt	1	1	2
Tongres. — Tongeren	1		2
Bruxelles. — Brussel	1	6	12
Louvain. — Leuven	1		2
Nivelles. — Nijvel	1		2
Termonde. — Dendermonde	1	1	3
Gand. — Gent	1	1	3
Audenarde. — Oudenaarde	1		1
Bruges. — Brugge	1		3
Ypres/Courtrai/Furnes. — Ieper/Kortrijk/Veurne ..	1	1	2
Huy. — Hoei	1		1
Liège. — Luik	1	2	5
Verviers/Eupen	1		2
Arlon/Marche-en-Famenne/Neufchâteau. — Aar- len/Marche-en-Famenne/Neufchâteau	1		1
Dinant/Namur. — Dinant/Namen	1		3
Charleroi	1	2	3
Mons. — Bergen	1	1	3
Tournai. — Doornik	1		2
Total. — Totaal.....	21	18	60

2. Voir les tableaux ci-dessus au point 1.

2. Zie de tabellen vernoemd in punt 1.

3. Il y a actuellement 92 vacances de magistrat de parquet:

- Parquet fédéral: 3
- Parquet général: 5
- Parquet première instance: 49
- Auditorat du travail: 13
- Substituts de complément: 22

4. À l'heure actuelle, 44 magistrats ne travaillent pas dans la magistrature — 32 de ceux-ci ont été remplacés en surnombre.

5. Il n'y a pas de cadre légal des juristes de parquet, l'article 156^{ter} du Code judiciaire prévoit que le nombre de juristes est déterminé en fonction des nécessités du service, lesquelles doivent ressortir d'un rapport motivé des chefs de corps à l'intention du ministre. Le nombre de juristes et référendaires, par ressort, ne peut pas excéder 35 % du nombre total de magistrats du siège de la cour d'appel, du siège des tribunaux de première instance et des parquets du procureur du Roi.

En ce qui concerne les juristes de parquet, la répartition actuelle prévoit 161 juristes répartis dans l'ensemble des parquets de première instance.

À ce jour, 169 juristes sont en service soit 8 de plus que la répartition. Ce surnombre résulte des nominations intervenues en novembre 2003, l'Inspection des finances ayant marqué son accord pour le maintien provisoire des juristes sous contrat en surnombre.

À cet égard, il y a 29 juristes sous contrat et 140 juristes de parquet (statutaires).

Vu ces éléments, il n'y a aucune place supplémentaire à pourvoir.

DO 2003200410735

Question n° 154 de M. François Bellot du 27 janvier 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Enfants à charge. — Abrogation de l'arrêté royal du 8 avril 2003.

Ma question concerne l'arrêté royal du 18 décembre 2003 abrogeant l'arrêté royal du 8 avril 2003 portant exécution des articles 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et 1409, § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire relatif à la limitation de la saisie lorsqu'il y a des enfants à charge.

3. Op dit ogenblik zijn er 92 vacatures van parketmagistraat, dat wil zeggen:

- Federaal parket: 3
- Parket-generaal: 5
- Parket eerste aanleg: 49
- Arbeidsauditoraat: 13
- Toegevoegde substituten: 22

4. Op dit ogenblik zijn 44 magistraten niet actief in de magistratuur — 32 ervan werden vervangen in bovental.

5. Er is geen wettelijk kader van parketjuristen. Artikel 156^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek voorziet dat het aantal juristen volgens de behoeften van de dienst wordt bepaald, welke moeten blijken uit een gemotiveerd verslag opgesteld door de korpschef ter attentie van de minister. Het aantal juristen en referendarissen per rechtsgebied kan niet meer bedragen dan 35 % van het totaal aantal magistraten van de zetel van het hof van beroep, van de zetel van de rechtbanken van eerste aanleg en van de parketten van de procureur des Konings.

Wat betreft de parketjuristen, voorziet de huidige verdeling 161 juristen verdeeld over het geheel van de parketten van eerste aanleg.

Op vandaag zijn 169 juristen in dienst, hetzij 8 meer dan de verdeling. Dit bovental resulteert uit benoemingen die plaatsvonden in november 2003, daar de Inspectie van Financiën zijn akkoord had gegeven voor het tijdelijk behoud van juristen onder contract in bovental.

In aanmerking te nemen zijn dus 29 juristen onder contract en 140 parketjuristen (statutair).

Gezien deze elementen zijn er geen extra in te vullen plaatsen.

DO 2003200410735

Vraag nr. 154 van de heer François Bellot van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Kinderen ten laste. — Opheffing van het koninklijk besluit van 8 april 2003.

Mijn vraag betreft het koninklijk besluit van 18 december 2003 tot opheffing van het koninklijk besluit van 8 april 2003 tot uitvoering van artikel 1409, § 1, vierde lid, en van artikel 1409, § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de beperking van het beslag wegens kinderen ten laste.

L'arrêté royal du 18 décembre 2003 abroge donc l'arrêté royal du 8 avril 2003.

En effet, il est apparu que l'application de l'arrêté royal du 8 avril 2003 entraînait sans doute des interprétations divergentes et une difficulté particulièrement grande d'application.

C'est la raison pour laquelle vous avez pris un arrêté royal du 18 décembre 2003 dans l'attente de promulguer dès que possible un arrêté royal contenant une définition utilisable de la notion de l'enfant à charge.

Pouvez-vous indiquer dans quel délai ce nouvel arrêté royal sera pris de sorte à pouvoir rencontrer les préoccupations des familles concernées?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 154 de M. François Bellot du 27 janvier 2004 (Fr.):

L'arrêté royal du 8 avril 2003 a donné une définition de l'enfant à charge qui devait constituer le point central d'une nouvelle réglementation dans le droit des saisies. Après la publication de cet arrêté royal, il est toutefois apparu que l'application correcte de cette nouvelle réglementation ne pouvait être garantie.

Après un long travail d'étude et la délibération nécessaire, le groupe de travail instauré par le Collège des administrateurs généraux des parastataux sociaux en vue de proposer les modifications nécessaires pour rendre la mesure sociale applicable est arrivé à la constatation qu'afin de garantir une bonne définition, les compétences attribuées au Roi ne sont pas suffisantes pour créer un système réalisable et qu'il est nécessaire de Lui accorder délégation de prendre initiative législative.

À cet effet, la loi modifiant l'article 1409, § 1^{er}, alinéa 4, et § 1^{er}bis, alinéa 4, du Code judiciaire a été votée le 22 décembre 2003 comme faisant partie de la loi-programme.

Cette partie de la loi-programme étend le mandat du Roi de sorte que des mesures garantissant une définition utilisable de la notion d'enfant à charge puissent être également prises sur le plan de la charge de la preuve et de la procédure.

L'article 1409 donne, par conséquent, pouvoir au Roi de prendre, à partir du 1^{er} janvier 2004, des mesures qui peuvent modifier la loi, et ce même dans les matières qui sont expressément réservées à la loi par la Constitution. Les arrêtés que le Roi adoptera sur la base de cette nouvelle délégation seront soumis avant le 1^{er} juillet 2005 pour ratification à la Chambre des représentants par la voie d'un projet de loi. Les arrêtés royaux qui ne seront pas ratifiés de cette manière avant le 1^{er} janvier 2007 n'auront pas d'effet.

Het koninklijk besluit van 18 december 2003 heft het koninklijk besluit van 8 april 2003 dus op.

Het koninklijk besluit gaf immers aanleiding tot uiteenlopende interpretaties en bleek uiterst moeilijk toepasbaar.

Om die reden vaardigde u het koninklijk besluit van 18 december 2003 uit. De bedoeling was dat zo snel mogelijk een koninklijk besluit zou volgen met een bruikbare definitie van het begrip «kind ten laste».

Wanneer zal dat koninklijk besluit verschijnen, zodat aan de bezorgdheid van de betrokken gezinnen kan worden tegemoet gekomen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 154 van de heer François Bellot van 27 januari 2004 (Fr.):

Met het koninklijk besluit van 8 april 2003 was een omschrijving van het kind ten laste tot stand gekomen die het centraal punt van een nieuwe regeling in het beslagrecht zou vormen. Na de bekendmaking van dit koninklijk besluit is echter gebleken dat geen correcte toepassing van deze nieuwe regeling kon worden gegarandeerd.

De werkgroep, die werd opgericht door het College van administrateurs-generaal van de sociale parastataren met de bedoeling de nodige wijzigingen voor te stellen om de sociale maatregel toepasselijk te maken, is na lang studiewerk en de nodige beraadslaging tot de conclusie gekomen dat om een goed werkende definitie te garanderen de Koning over onvoldoende toegevoegde bevoegdheden beschikt om een uitvoerbaar systeem op te richten en dat het nodig is Hem delegatie te verlenen tot wetgevend initiatief.

Daartoe werd op 22 december 2003 de wet tot wijziging van artikel 1409, § 1, vierde lid, en § 1bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, als onderdeel van de programmawet gestemd.

Dit onderdeel van de programmawet verruimt het mandaat aan de Koning zodanig dat ook op het vlak van de bewijsvoering en de rechtspleging maatregelen kunnen worden genomen die een hanteerbare definitie van het kind ten laste garanderen.

Artikel 1409 machtigt bijgevolg de Koning om vanaf 1 januari 2004 maatregelen te nemen die wettelijke bepalingen kunnen wijzigen en zelfs inzake aangelegenheden die door de Grondwet uitdrukkelijk voor de wet wordt gereserveerd. De besluiten die de Koning op grond van dit nieuw mandaat zal nemen, zullen in een wetsontwerp vóór 1 juli 2005 ter bekrachtiging aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden voorgelegd. De koninklijke besluiten die op deze manier niet worden bekrachtigd vóór 1 januari 2007 hebben geen uitwerking.

Un nouvel arrêté royal contenant une définition utilisable de la notion d'enfant à charge sera promulgué dès que possible à l'aide de ce mandat étendu.

Le groupe de travail précité a récemment communiqué son rapport aux ministres compétents.

Ce rapport et les recommandations du groupe de travail sont encore à l'étude, et une réflexion complémentaire a été sollicitée de la part de celui-ci.

Ce dossier figure parmi mes priorités et les arrêtés royaux d'exécution seront proposés au Roi dans les meilleurs délais.

DO 2003200410752

Question n° 159 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 28 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Problématique des mariages de complaisance.

La loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers permet aux étrangers non-ressortissants de l'Union européenne de faire venir en Belgique leurs parents proches à titre définitif, dans le cadre du regroupement familial. La société ne peut plus tolérer que des familles restent séparées en permanence.

Force est de constater néanmoins que ce droit est de plus en plus souvent utilisé abusivement. Un nombre croissant de mariages sont conclus dans l'unique but d'accorder à l'un des partenaires un droit de séjour définitif. Cette pratique se fait avec ou sans la collaboration du partenaire qui séjourne déjà légalement sur notre territoire ou a la nationalité belge.

Le gouvernement fédéral a consigné dans l'accord de gouvernement 2003 sa volonté d'intensifier la lutte contre les abus en matière de mariages de complaisance et de regroupement familial.

En Flandre, les abus sont déjà réprimés à certains endroits. La cellule «mariages de complaisance» à Gand ou à Anvers, par exemple, examine les mariages à risques sous plusieurs aspects: les partenaires habitent-ils ensemble, se comprennent-ils, connaissent-ils leurs antécédents mutuels, etc.? L'Office des étrangers formule également un avis quant à la présomption d'un mariage de complaisance.

Étant donné que le phénomène n'est pas traité de manière uniforme sur l'ensemble du territoire, son ampleur reste relativement méconnue.

1. Dans combien de cas, lorsque l'Office des étrangers soupçonne un mariage de complaisance et émet

Een nieuw koninklijk besluit, dat aan de hand van dit uitgebreid mandaat een dergelijke hanteerbare definitie van het kind ten laste bevat, zal zodra mogelijk worden uitgevaardigd.

De voornoemde werkgroep heeft korte tijd geleden haar verslag aan de bevoegde minister toegestuurd.

Dit verslag en de aanbevelingen van de werkgroep worden nog volop bestudeerd. Voornoemde werkgroep werd verzocht dieper in te gaan op bepaalde aangelegenheden.

Dit dossier is een van mijn prioriteiten en de uitvoeringsbesluiten zullen dan ook zo vlug mogelijk aan de Koning worden voorgedragen.

DO 2003200410752

Vraag nr. 159 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Problematiek van de schijnhuwelijken.

De wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen biedt niet EU-vreemdelingen de mogelijkheid hun nabestaanden definitief over te laten komen in het kader van gezinshereniging. De samenleving mag het zich niet meer veroorloven dat gezinnen blijvend worden gescheiden.

We stellen echter vast dat dit recht meer en meer wordt misbruikt. Meer en meer worden er huwelijken afgesloten louter en alleen om één van de partners definitief verblijfsrecht te verlenen. Dit gebeurt al of niet met de medewerking van de partner die reeds rechtmatig op ons grondgebied verblijft of de Belgische nationaliteit heeft.

De federale regering heeft in het regeerakkoord 2003 opgenomen dat de strijd tegen de misbruiken die bestaan inzake schijnhuwelijken en gezinshereniging zal worden opgevoerd.

In Vlaanderen worden de misbruiken op een aantal plaatsen reeds aangepakt. De cel Schijnhuwelijken in bijvoorbeeld Gent of Antwerpen onderzoekt risicohuwelijken op een aantal zaken: wonen de partners bij elkaar; begrijpen ze elkaar; kennen ze elkanders achtergrond en dergelijke. Ook de Dienst Vreemdelingen-zaken formuleert een advies over de vraag of het een schijnhuwelijk betreft.

Vermits de aanpak op het grondgebied niet overal gelijkloopt, bestaat er onduidelijkheid over de omvang van dit fenomeen.

1. In hoeveel gevallen dat de Dienst Vreemdelingen-zaken een schijnhuwelijk vermoedt en een negatief

un avis négatif, un recours est-il introduit auprès d'un juge?

2.

a) Dans combien de cas le juge confirme-t-il ou modifie-t-il les décisions de l'Office des étrangers?

b) Quels sont les chiffres par arrondissement judiciaire?

3. Combien de cas de mariages dont on soupçonne qu'ils sont de complaisance sont-ils soumis au juge?

4.

a) Combien de mariages de complaisance le juge a-t-il annulés en 2002 et en 2003?

b) Combien de mariages de complaisance ont-ils été annulés par arrondissement judiciaire au cours des dernières années?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 159 de M^{me} Sabien Lahaye-Battheu du 28 janvier 2004 (N.):

1. Mes services ne disposent pas des chiffres de l'Office des étrangers. Cette question doit être adressée à mon collègue de l'Intérieur compétent en matière de politique des étrangers. (Question n° 188 du 27 février 2004.)

2, 3 et 4. Mes services ne disposent pas des chiffres demandés. Je transmets votre question aux autorités judiciaires afin d'obtenir les informations utiles.

DO 2003200410753

Question n° 160 de M. Claude Marinower du 28 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Indexation automatique des honoraires des curateurs.

L'article 8 de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs précise que les frais et honoraires des curateurs sont liés à l'indice des prix à la consommation.

Ce même article renvoie également aux «adaptations [qui] sont publiées par avis au *Moniteur belge*».

1. Les adaptations sont-elles automatiques à la suite d'un avis d'adaptation de l'indice dans le *Moniteur*

advies verleent, wordt hiertegen beroep aangetekend bij de rechter?

2.

a) In hoeveel gevallen bevestigt of wijzigt de rechter de beslissingen van de Dienst Vreemdelingenzaken?

b) Wat zijn de cijfers per gerechtelijk arrondissement afzonderlijk?

3. Hoeveel vermeende schijnhuwelijken worden aan de rechter voorgelegd?

4.

a) Hoeveel schijnhuwelijken werden door de rechter nietig verklaard in 2002 en 2003?

b) Hoeveel schijnhuwelijken werden er in de jongste jaren per gerechtelijk arrondissement nietig verklaard?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 159 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 28 januari 2004 (N.):

1. Mijn diensten beschikken niet over cijfergegevens van de Dienst Vreemdelingenzaken. Deze vraag dient dan ook te worden gericht aan mijn collega van Binnenlandse Zaken tot wiens bevoegdheid het vreemdelingenbeleid behoort. (Vraag nr. 188 van 27 februari 2004.)

2, 3 en 4. Mijn diensten beschikken niet over de gevraagde cijfergegevens. Ik maak uw vraag over aan de gerechtelijke overheden teneinde de nodige informatie te bekomen.

DO 2003200410753

Vraag nr. 160 van de heer Claude Marinower van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Automatische indexatie van de erelonen van de curatoren.

Artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren bepaalt dat de kosten en erelonen van de curatoren gekoppeld zijn aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

In ditzelfde artikel wordt eveneens verwezen naar «de aanpassingen die bij een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden».

1. Zijn de aanpassingen automatisch naar aanleiding van een bericht van aanpassing van het indexcij-

belge ou les curateurs doivent-ils attendre la publication d'un avis qui leur est explicitement applicable?

2. Si un avis explicite est nécessaire, quand un avis de ce type est-il publié?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 27 février 2004, à la question n° 160 de M. Claude Marinower du 28 janvier 2004 (N.):

1. Sous réserve d'une interprétation contraire des cours et tribunaux, je suis d'avis que l'adaptation des montants visés à l'article 8 de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs implique une adaptation automatique. L'avis au *Moniteur belge* ne constitue que la formalisation de ce principe.

2. Sans objet.

DO 2003200410758

Question n° 161 de M. Alfons Borginon du 28 janvier 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Internés dans et en dehors des prisons.

Ces derniers temps, il est abondamment question de l'accueil des internés dans et en dehors des prisons. Je ne parviens pas à me représenter avec suffisamment de précision la situation réelle à l'heure actuelle, c'est pourquoi je vous demande une photographie instantanée de la situation réelle de tous les internés dans les prisons.

1. Quel était le nombre des internés au 31 janvier 2004?

2. Où ces internés séjournaient-ils à cette date:

- a) dans des institutions comme celle de Paifve;
- b) dans des prisons (avec mention, par prison, du nombre exact d'internés);
- c) dans d'autres institutions (hôpitaux psychiatriques, par exemple); je vous remercie de préciser l'endroit et le nombre exacts?

3. S'il devait y avoir des personnes qui dépendent administrativement d'une prison, mais qui séjournent de facto dans des institutions privées (institutions ou hôpitaux psychiatriques), je souhaiterais également connaître les chiffres réels à cet égard, de même que l'influence sur les chiffres demandés à la question 2).

fer in het *Belgisch Staatsblad*, of moeten de curatoren wachten tot een bericht wordt bekendgemaakt dat expliciet van toepassing is op de curatoren?

2. Indien er een expliciet bericht nodig is, wanneer wordt een dergelijk bericht gepubliceerd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 160 van de heer Claude Marinower van 28 januari 2004 (N.):

1. Onder voorbehoud van een andersluidende interpretatie door hoven en rechtbanken meen ik dat de aanpassing van de bedragen vermeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren een automatische aanpassing inhoudt. Het bericht in het *Belgisch Staatsblad* behelst slechts de formalisering van dit principe.

2. Zonder voorwerp.

DO 2003200410758

Vraag nr. 161 van de heer Alfons Borginon van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Geïnterneerden in en buiten de gevangenissen.

De jongste tijd is er nog wat te doen omtrent de opvang van geïnterneerden in én buiten de gevangenissen. Het is mij onvoldoende duidelijk wat vandaag de reële situatie is, vandaar de vraag om een momentopname te hebben van de werkelijke situatie van alle geïnterneerden in gevangenissen.

1. Hoeveel geïnterneerden waren er op 31 januari 2004?

2. Waar verbleven deze geïnterneerden op die datum:

- a) in instellingen zoals Paifve;
- b) in gevangenissen (met de aanduiding per gevangenis van het exacte aantal geïnterneerden);
- c) in andere instellingen (bijvoorbeeld psychiatrische ziekenhuizen) met de exacte plaats en aantal?

3. Indien er mensen zouden zijn die administratief afhangen van een gevangenis, maar die de facto verblijven in private instellingen (psychiatrische instellingen of ziekenhuizen), wens ik hiervan ook de feitelijke cijfers te kennen, alsmede het impact op de cijfers gevraagd onder vraag 2).

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 161 de M. Alfons Borginon du 28 janvier 2004 (N.):

1. Le 31 janvier 2004, le nombre d'internés s'élevait à 1 186.

2.

- a) Dans les établissements fédéraux de défense sociale, il y avait 510 internés (Paifve: 168, Turnhout: 50, Merksplas: 259, Bruges: 33).
- b) Dans les sections psychiatriques des prisons, il y avait 221 internés, dont 44 à Anvers, 58 à Forest, 52 à Gand, 21 à Jamioulx, 24 à Louvain secondaire, 13 à Mons et 33 à Namur.

- c) Du côté francophone, il y avait 365 internés dans les établissements ressortant de la Région wallonne (340 aux « Marronniers » à Tournai et 25 au « Chêne aux Haies » à Mons).

Du côté néerlandophone, il y avait 90 internés, ayant néanmoins le statut juridique de « liberté à l'essai », dans les établissements psychiatriques de Rekem (30), Bierbeek (30) et Zelzate (30).

Un nombre limité d'internés résident en outre dans d'autres établissements psychiatriques non mentionnés ci-dessus, dont le nombre n'est pas enregistré systématiquement. En septembre 2002, il s'agissait de 40 internés.

3. Dans quelques cas exceptionnels, un congé est accordé à certains internés à condition qu'ils soient accueillis dans un établissement psychiatrique alors que du point de vue administratif, ils relèvent toujours de la prison. Néanmoins, aucune donnée exacte n'est disponible à ce sujet.

DO 2003200410777

Question n° 166 de M^{me} Inge Vervotte du 2 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Communiqués de presse des parquets. — Conservation des communiqués de presse.

La communication d'informations à la presse par les services judiciaires lors de l'instruction préparatoire est régie par la circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux du 30 avril 1999 relative à la communication d'informations à la presse par les autorités judiciaires et les services de police durant la phase d'instruction préparatoire. Toutefois, il existe un certain flou concernant la conservation de ces communiqués de presse.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 161 van de heer Alfons Borginon van 28 januari 2004 (N.):

1. Op 31 januari 2004 waren er 1 186 geïnterneerden.

2.

- a) In de federale inrichtingen voor sociaal verweer verbleven 510 geïnterneerden (Paifve: 168, Turnhout: 50, Merksplas: 259, Brugge: 33).
- b) In de psychiatrische afdelingen van de gevangenissen verbleven 221 geïnterneerden, waaronder 44 in Antwerpen, 58 in Vorst, 52 in Gent, 21 in Jamioulx, 24 in Leuven hulp, 13 in Bergen en 33 in Namen.

- c) Langs Franstalige zijde verbleven 365 geïnterneerden in instellingen ressorterend onder het Waals Gewest (340 in « Les Marronniers » te Doornik en 25 in « Le Chêne aux Haies » te Bergen).

Langs Nederlandstalige zijde verbleven 90 geïnterneerden, die juridisch weliswaar het statuut van vrij op proef hebben, in de psychiatrische instellingen te Rekem (30), Bierbeek (30) en Zelzate (30).

Daarnaast verblijven een beperkt aantal geïnterneerden in andere dan de hier vermelde psychiatrische instellingen, doch hiervan worden de cijfers niet op systematische wijze bijgehouden. In september 2002 ging het om 40 geïnterneerden.

3. In enkele uitzonderlijke gevallen wordt aan geïnterneerden een verlof toegekend mits opname in een psychiatrische instelling, terwijl ze administratief blijven afhangen van een gevangenis, doch hierover zijn geen gegevens gekend.

DO 2003200410777

Vraag nr. 166 van mevrouw Inge Vervotte van 2 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Persberichten van de parketten. — Bewaring perscommuniqués.

De informatieverstrekking aan de pers door de gerechtelijke diensten tijdens het vooronderzoek wordt geregeld in de gezamenlijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van procureurs-generaal van 30 april 1999 betreffende de informatieverstrekking aan de pers door de gerechtelijke overheden en de politiediensten gedurende de fase van het vooronderzoek. Er bestaat echter onduidelijkheid over de bewaring van deze perscommuniqués.

1. Ces communiqués de presse sont-ils conservés et si oui, où sont-ils entreposés?

2. Les personnes concernées par l'instruction préparatoire reçoivent-elles une copie de ces communiqués de presse?

3. Les autres justiciables peuvent-ils également se procurer une copie?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 23 février 2004, à la question n° 166 de M^{me} Inge Vervotte du 2 février 2004 (N.):

1. La circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux du 30 avril 1999 relative à la transmission d'informations à la presse par les autorités judiciaires et les services de police au cours de la phase d'investigations stipule que le procureur du Roi et le porte-parole délégué de la police ont la mission de fournir des informations objectives et correctes à la presse. Le procureur du Roi ou le porte-parole délégué de la police vérifient dans quelle mesure il est recommandé d'avoir recours à des techniques de communication adaptées, ce en fonction:

- de la nature et des éléments spécifiques de l'affaire;
- de l'équilibre des intérêts concernés;
- de la capacité propre du magistrat de presse et de l'officier de presse.

Les informations peuvent être communiquées oralement, par écrit ou de façon électronique. Le fait que les communiqués de presse soient enregistrés et conservés dépend de l'initiative individuelle du magistrat de presse et du porte-parole délégué de la police. Il n'existe pas de point central où les communiqués de presse des parquets et des services de police sont enregistrés et conservés.

Le service de presse de la police fédérale conserve par contre les communiqués de presse donnés par la police fédérale et, exceptionnellement, les communiqués de presse donnés par le magistrat de presse lorsque celui-ci le demande.

2. Les informations des communiqués de presse sont en principe fournies exclusivement aux journalistes professionnels reconnus par les Commissions d'agrément compétentes en vertu des conditions reprises dans la loi du 30 décembre 1963.

Les personnes impliquées dans les investigations disposent du droit de consulter leur dossier. Les communiqués de presse ne font cependant pas partie de ce dossier. Elles ne reçoivent dès lors pas de copie des communiqués de presse.

3. Les autres justiciables ne reçoivent également pas de copie des communiqués de presse.

1. Worden deze persberichten bewaard en zo ja, waar worden deze opgeslagen?

2. Krijgen de in het vooronderzoek betrokken personen een kopie van deze persberichten?

3. Kan ook aan de andere rechtsonderhorigen een kopie verstrekt worden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 23 februari 2004, op de vraag nr. 166 van mevrouw Inge Vervotte van 2 februari 2004 (N.):

1. De gezamenlijke omzendbrief van de minister van Justitie en het College van de procureurs-generaal van 30 april 1999 betreffende de informatieverstrekking aan de pers door de gerechtelijke overheden en de politiediensten gedurende de fase van het vooronderzoek, stelt dat de procureur des Konings en de gemachtigde perswoordvoerder van de politie de taak hebben om objectieve en correcte informatie te verstrekken aan de pers. De procureur des Konings of de gemachtigde perswoordvoerder van de politie gaan na in welke mate het aangewezen is om hierbij gebruik te maken van aangepaste communicatietechnieken. Dit naargelang:

- de aard en de specifieke elementen van de zaak;
- het evenwicht van de betrokken belangen;
- en naargelang het eigen vermogen van de persmagistraat en de persofficier.

De informatieverstrekking kan zodoende mondeling, schriftelijk of elektronisch verlopen. Of persberichten opgeslagen en bewaard worden hangt af van het initiatief van de individuele persmagistraat en gemachtigde perswoordvoerder van de politie. Er bestaat geen centraal punt waar persmededelingen van de parketten en de politiediensten worden opgeslagen en bewaard.

Wel bewaart de persdienst van de federale politie de persberichten gegeven door de federale politie en uitzonderlijk de persberichten gegeven door de persmagistraat wanneer deze daarom verzoekt.

2. De informatie van de persberichten wordt in principe uitsluitend verstrekt aan beroepsjournalisten die erkend zijn door de bevoegde Erkenningscommissies krachtens de voorwaarden die zijn opgenomen in de wet van 30 december 1963.

Betrokken personen in het vooronderzoek hebben recht op inzage in hun dossier. Een persmededeling behoort evenwel niet tot dit dossier, wat maakt dat ze geen kopie van de persmededeling ontvangen.

3. Ook andere rechtsonderhorigen ontvangen geen kopie van de persmededelingen.

DO 2003200410784

Question n° 169 de M. Jo Vandeurzen du 2 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Peines de substitution. — Thérapie ou traitement.

Dans quelle mesure la législation, dans son état actuel, permet-elle d'obliger une personne à suivre une thérapie ou un traitement dans le cadre d'une peine de substitution?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 169 de M. Jo Vandeurzen du 2 février 2004 (N.):

Je pense pouvoir affirmer que dans l'état actuel de la législation cette possibilité n'existe pas. Si votre question vise une peine alternative, vous entendez à mon avis une peine de travail. Dans ce contexte, aucun traitement ou thérapie obligatoire ne peut être imposé. Si votre question vise une mesure alternative telle que, par exemple, le sursis ou la suspension probatoire, cette possibilité n'existe pas davantage. Dans le cadre de la médiation pénale, l'article 216ter du Code d'instruction criminelle prévoit que le procureur du Roi peut inviter l'auteur de l'infraction à suivre un traitement médical ou une thérapie adéquate, pour autant que ce dernier invoque lui-même une assuétude à l'alcool ou aux stupéfiants.

DO 2003200410802

Question n° 173 de M. Yves Leterme du 3 février 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Désignation d'un curateur à succession vacante.

Sur la base des articles 811 et 813 du Code civil et conformément aux articles 1228 et 1231 du Code judiciaire, les parties intéressées et le procureur du Roi peuvent requérir la désignation d'un curateur à succession vacante devant le tribunal de première instance.

1. Combien d'actions ont été intentées devant les tribunaux de première instance en 2001, 2002 et 2003?
2. Parmi ces actions, combien ont débouché sur la désignation d'un curateur à succession vacante?
3. Combien d'actions de ce type sont-elles pendantes?

DO 2003200410784

Vraag nr. 169 van de heer Jo Vandeurzen van 2 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Alternatieve straffen. — Volgen van een therapie of behandeling.

In welke mate is het thans in de huidige stand van de wetgeving mogelijk om iemand in het kader van een alternatieve straf te verplichten een bepaalde therapie of behandeling te volgen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 169 van de heer Jo Vandeurzen van 2 februari 2004 (N.):

Ik meen te kunnen stellen dat thans, in de huidige stand van de wetgeving, deze mogelijkheid niet bestaat. Indien u in uw vraagstelling doelt op een alternatieve straf, dan doelt u mijns inziens op de werkstraf en in dit kader kan er geen verplichte behandeling of therapie worden opgelegd. Indien u in uw vraagstelling doelt op een alternatieve maatregel, zoals bijvoorbeeld het probatieuitstel of de probatieopschorting, dan bestaat deze mogelijkheid ook niet. In het kader van de bemiddeling in strafzaken, bepaalt artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering dat de procureur des Konings de dader van het misdrijf, en onder de voorwaarde dat deze laatste zich zelf beroept op een drank- of drugverslaving, kan verzoeken een geneeskundige behandeling of een passende therapie te volgen.

DO 2003200410802

Vraag nr. 173 van de heer Yves Leterme van 3 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Aanstelling van een curator over een onbeheerde nalatenschap.

Op basis van de artikelen 811 en 813 van het Burgerlijk Wetboek en krachtens de artikelen 1228 en 1231 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen belanghebbenden en de procureur des Konings voor de rechtbank van eerste aanleg de aanstelling vorderen van een curator over een onbeheerde nalatenschap.

1. Hoeveel vorderingen werden ingeleid voor de rechtbanken van eerste aanleg in 2001, 2002 en 2003?
2. Hoeveel van die vorderingen leidden er in die jaren tot de effectieve aanstelling van een curator over een onbeheerde nalatenschap?
3. Hoeveel van dergelijke vorderingen zijn er hangende?

4. Dans combien de cas, le procureur du Roi a-t-il lui-même requis la désignation d'un curateur ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 26 février 2004, à la question n° 173 de M. Yves Leterme du 3 février 2004 (N.):

Sur le site web du *Moniteur belge*, le moteur de recherche pour les « publications légales et avis divers » renseigne, pour les années 2001, 2002 et 2003, au total 895 avis de désignation d'un curateur à une succession vacante en application de l'article 1228 du Code judiciaire. Dans seulement 74 de ces avis, il est mentionné que le curateur a été désigné sur la réquisition du procureur du Roi.

Il ressort d'une enquête sur les successions vacantes menée par le Collège des procureurs-généraux en 2002, que seuls quelques parquets étaient en mesure de fournir des données statistiques à ce sujet. Ainsi, dans le ressort de Termonde, la désignation d'un curateur est intervenue pour 255 successions au cours de la période 1971-2001. Au cours des dernières années, les ressorts suivants ont enregistré en moyenne par an : ressort de Louvain 17 désignations, ressort de Tongres 6, ressort de Tournai 21 et ressort de Verviers 10.

Dans la pratique, le fait que le curateur soit désigné à la requête d'un des intéressés ou sur la réquisition du procureur du Roi ne change pas grand-chose dans la mesure où celui-ci examine quand même toujours le dossier. Il vérifie systématiquement les pièces qui doivent être jointes au dossier, fait au besoin rechercher les héritiers éventuels par la police et contacte le receveur de l'enregistrement et des domaines. S'il n'y a pas d'héritiers ou si ceux-ci ont tous renoncé à la succession et que le dossier est complet, il est demandé au tribunal de désigner un curateur. Le tribunal assurera le suivi du dossier et interviendra s'il doit donner une autorisation au curateur, par exemple pour la vente d'un bien immobilier. Dans la suite de la procédure, le procureur du Roi ne dispose que d'une compétence consultative dans ces cas spécifiques.

Il n'existe pas de données précises concernant le nombre de dossiers judiciaires toujours en cours, ni concernant la durée de la procédure, dans la mesure où l'article 1231 du Code civil prévoit la tenue d'un registre dans lequel le greffe du tribunal doit seulement inscrire à côté du nom du défunt, la désignation du curateur, mais pas la date de la décision judiciaire ordonnant la fin de sa mission. La durée moyenne de ces curatelles semble varier d'un ressort à l'autre. Certaines curatelles durent plusieurs années. C'est le cas, par exemple, lorsque des actions en justice doivent être menées. Nous avons connaissance de quelques cas où la procédure a duré plus de dix ans.

4. In hoeveel gevallen was het de procureur des Konings die de aanstelling van een curator vorderde ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 26 februari 2004, op de vraag nr. 173 van de heer Yves Leterme van 3 februari 2004 (N.):

Op de website van het *Belgisch Staatsblad* geeft de zoekmachine voor « wettelijke bekendmakingen en verschillende berichten » voor de jaren 2001, 2002 en 2003 in totaal 895 berichten van aanduiding van een curator over een onbeheerde nalatenschap met toepassing van artikel 1228 van het Gerechtelijk Wetboek, en slechts in 74 daarvan wordt vermeld dat dit gebeurde op vordering van de procureur des Konings.

Uit een onderzoek dat door het College van procureurs-generaal in 2002 over onbeheerde nalatenschappen werd gevoerd, bleek dat slechts enkele parketten hierover statistische gegevens konden verstrekken. Aldus werd in het rechtsgebied Dendermonde in de periode 1971-2001 over 255 nalatenschappen een curator aangesteld. De voorbije jaren hebben de volgende rechtsgebieden gemiddeld per jaar geregistreerd : rechtsgebied Leuven 17 aanstellingen, rechtsgebied Tongeren 6, rechtsgebied Doornik 21 en rechtsgebied Verviers 10.

In de praktijk maakt het weinig verschil uit of de aanstelling van de curator gebeurt op verzoek van een der belanghebbenden of op vordering van de procureur des Konings want deze laatste onderzoekt toch steeds het dossier. Hij verifieert steeds de stukken die bij het verzoekschrift moeten worden gevoegd, laat eventueel de mogelijke erfgenamen opsporen door de politie, en hij neemt contact met de ontvanger der registratie en domeinen. Indien er geen erfgenamen zijn of indien zij allen aan de erfenis hebben verzaakt en het dossier volledig is, wordt de aanstelling van een curator gevraagd aan de rechtbank, die daarna de zaak opvolgt en tussenkomt indien zij aan de curator een machtiging moet verlenen, bijvoorbeeld voor de verkoop van een onroerend goed. De procureur des Konings heeft in het verdere verloop van de procedure slechts een adviesbevoegdheid in specifieke gevallen.

Er bestaan geen precieze cijfers over nog hangende gerechtelijke dossiers en over de duur van de procedure omdat artikel 1231 van het Burgerlijk Wetboek enkel voorziet in een register waarin de griffie van de rechtbank, naast de naam van de erflater, de aanwijzing van de curator dient te noteren maar niet de datum van het vonnis van afsluiting van zijn opdracht. De gemiddelde duur van deze curatelen blijkt te variëren per rechtsgebied. Sommige nemen meerdere jaren in beslag indien er bijvoorbeeld rechtsgedingen moeten worden gevoerd en er zijn enkele gevallen bekend van een duurtijd van meer dan tien jaar.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

DO 0000200360042

Question n° 57 de M. Jos Ansoms du 3 octobre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Incidents survenant sur les autoroutes et impliquant des poids lourds.

Votre administration peut-elle communiquer les éléments d'information ci-après:

1. l'évolution annuelle, pour la période comprise entre 1999 et fin 2002, du nombre d'incidents survenus sur les autoroutes et dans lesquels ont été impliqués des camions, ventilé si possible en fonction des catégories ci-après:

- a) poids lourds renversés;
- b) camions ayant perdu leur chargement;
- c) collisions en chaîne impliquant des poids lourds en bout de file;
- d) collisions en chaîne sans qu'il ne soit question de file;

2. le nombre annuel, pour la période 1999-2002, d'incidents de ce type provoqués par des chantiers en cours sur les autoroutes;

3. pour la même période, année par année, la part que représentent les transports ADR dans les incidents survenant sur les autoroutes et impliquant des camions;

4. l'évolution annuelle, pour la période comprise entre 1999 et fin 2002, du nombre de tués et de blessés graves et légers à la suite de tels accidents;

5. l'évolution annuelle, toujours pour la même période, du temps d'attente dans les files consécutif à ces incidents;

6. la teneur de la politique de prévention définie en la matière par la police des autoroutes?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 57 de M. Jos Ansoms du 3 octobre 2003 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

6. Dans le cadre de la politique de prévention pure visant à prévenir les incidents avec camions sur auto-

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

DO 0000200360042

Vraag nr. 57 van de heer Jos Ansoms van 3 oktober 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Incidenten met vrachtwagens op autosnelwegen.

Kan uw administratie meedelen:

1. de evolutie, jaar per jaar, tussen 1999 en einde 2002 van het aantal incidenten met vrachtwagens op autosnelwegen, zo mogelijk opgesplitst naar:

- a) gekantelde vrachtwagens;
- b) vrachtwagens die hun lading verloren;
- c) kop-staartbotsingen met vrachtwagen op het einde van een file;
- d) kop-staartbotsingen met vrachtwagens zonder dat er sprake was van een file;

2. het aantal incidenten, jaar per jaar, tussen 1999 en 2002 van het aandeel van wegenwerken bij zulke incidenten;

3. de betrokkenheid, jaar per jaar, in dezelfde periode van ADR-transporten, bij incidenten met vrachtwagens op autosnelwegen;

4. de evolutie, jaar per jaar, tussen 1999 en einde 2002 van het aantal dode, zwaargewonde en lichtgewonde slachtoffers ten gevolge van incidenten met vrachtwagens op autosnelwegen;

5. de evolutie, jaar per jaar, tussen 1999 en einde 2002 van het aantal file-uren ten gevolge van incidenten met vrachtwagens op autosnelwegen?

6. Waaruit bestaat het preventiebeleid van de autosnelwegenpolitie met betrekking tot het voorkomen van zulke incidenten?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 57 van de heer Jos Ansoms van 3 oktober 2003 (N.):

Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

6. In het raam van een puur preventiebeleid ter voorkoming van incidenten met vrachtwagens op

route, la police fédérale prend les mesures suivantes: protection de fin de file; échange d'informations d'incidents avec le Centre Perex et le Vlaams Verkeerscentrum qui diffusent celles-ci vers les medias et les inscrivent sur les panneaux à messages variables des autoroutes; signalisation lors d'incidents; conseils lors de travaux routiers; contrôles de chantiers routiers; collaboration aux brochures de l'Institut belge pour la sécurité routière; visites en entreprise de la cellule d'Éducation et de Prévention; émissions télévisées «Contacts» et «Kijkuit»; analyse des données d'accidents pour détermination des zones à risque; annonce d'actions de contrôle et finalement, conseils à destination des gestionnaires de voirie et de tous les autres partenaires possibles.

En matière de prévention répressive du transport rémunéré, la police fédérale effectue des contrôles orientés vers les infractions de roulage ordinaires, la vitesse, les interdistances, la surcharge, les temps de conduite et de repos, la sélection médicale, l'ADR, les prescriptions techniques des véhicules et les autres législations spécifiques en cette matière. Les contrôles s'effectuent à intervalles réguliers en collaboration avec des partenaires externes et des services de contrôle.

DO 2003200400106

Question n° 82 de M. Guido De Padt du 24 octobre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Services d'incendie. — Responsabilité civile.

Le service d'incendie étant un service communal, le bourgmestre et le conseil communal en sont responsables (notamment sur le plan civil). La commune assume l'organisation et la budgétisation du service d'incendie et elle rémunère les membres de son personnel pour les services qu'ils ont rendus. L'État fédéral participe lui aussi au financement des corps de pompiers. De leurs côtés, ceux-ci ont un souci permanent: circonscrire l'incendie le plus vite possible en utilisant efficacement personnel et matériel et en s'efforçant de causer le moins possible de dégâts supplémentaires.

Ce sont évidemment les sinistrés qui sont les premiers bénéficiaires de l'intervention des services d'incendie mais les compagnies d'assurances tirent elles aussi pleinement profit des efforts fournis par les administrations communales et les corps de pompiers. En effet, plus les services d'incendie interviennent rapidement et efficacement, plus l'indemnisation à laquelle elles seront tenues sera limitée.

Or les compagnies d'assurances se retournent aujourd'hui contre les services d'incendie dont les

autosnelwegen, treft de federale politie volgende maatregelen: filebeveiliging; informatieuitwisseling over storende incidenten met het Vlaams Verkeerscentrum en het Centre Perex die deze doorspelen naar de media en op infoborden plaatsen boven de autosnelwegen; signalisatie bij incidenten; adviezen bij wegenwerken; controles van werfsignalisatie; medewerking aan brochures van het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid; bedrijfsbezoeken door de cellen Educatie en Preventie; televisieafleveringen «Kijk Uit» en «Contacts»; analyse van de ongevalgegevens voor bepaling van de risicozones; aankondiging van controleacties en ten slotte adviezen van de wegbeheerder en alle andere mogelijke partners.

Inzake repressieve preventie naar het bezoldigd vervoer organiseert de federale politie controles uit naar algemene verkeersinbreuken, snelheid, tussenafstanden, overlading, rij- en rusttijden, medische schifting, ADR, de technische voorschriften van de voertuigen en andere specifieke wetgevingen in dat verband. De controles gebeuren op regelmatige basis in samenwerking met externe partners en controlediensten.

DO 2003200400106

Vraag nr. 82 van de heer Guido De Padt van 24 oktober 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Brandweerkorpsen. — Burgerlijke aansprakelijkheid.

De brandweerdienst is een gemeentedienst en valt onder de verantwoordelijkheid (en aansprakelijkheid) van de burgemeester en de gemeenteraad. De gemeente dient in te staan voor de organisatie en budgettering van de brandweerdienst en vergoedt de personeelsleden voor de geleverde diensten. Ook de federale overheid levert financiële ondersteuning. De brandweer van zijn kant zal steeds trachten met een doelmatige inzet van personeel en materieel, een brand zo snel mogelijk te blussen, met de betrachting zo weinig mogelijk bijkomende schade te veroorzaken.

In de eerste plaats zijn de slachtoffers het meest gediend met een tussenkomst van de brandweer maar ook verzekeringsmaatschappijen genieten ten volle van de inspanningen van de gemeentebesturen en de brandweerkorpsen op dat vlak. Hoe sneller en efficiënter de brandweer tussenkomt, hoe kleiner hun tussenkomst tot vergoeding zal zijn.

Niettemin keren de verzekeringsmaatschappijen zich tegen brandweerkorpsen wegens vermeende

interventions laisseraient à désirer à leurs yeux. J'estime quant à moi inadmissible de remettre en question les efforts de si nombreux pompiers (et du personnel d'autres services de secours) parce qu'ils auraient une obligation non pas de résultats mais de moyens.

1. Pourriez-vous dire si vous estimez que la responsabilité civile des services d'incendie peut être mise en cause et envisagez-vous de prendre le cas échéant une initiative légale en la matière?

2. Si le secteur des assurances soutient que les services d'incendie ont une espèce d'obligation de résultats, ne serait-il pas indiqué que ce secteur contribue à financer les corps de pompiers?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 82 de M. Guido De Padt du 24 octobre 2003 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Il convient tout d'abord de préciser que les actions en responsabilité introduites à la suite d'une intervention inappropriée d'un service d'incendie ne sont pas dirigées contre le service d'incendie même mais contre la commune concernée.

La jurisprudence prévoit que, pour ce qui concerne l'aspect de la lutte contre l'incendie, le service d'incendie a uniquement une obligation de moyen et non une obligation de résultat.

Il arrive très rarement que des communes soient rendues responsables d'une intervention inappropriée de leur service d'incendie. Les services d'incendie effectuent généralement du très bon travail.

Quant à la responsabilité individuelle des membres des services d'incendie, on peut signaler ce qui suit à titre d'information. Aux termes de la loi du 10 février 2003 relative à la responsabilité des et pour les membres du personnel au service des personnes publiques, les sapeurs-pompiers professionnels statutaires ne répondent que de leur dol et de leur faute lourde en cas de dommage causé par eux dans l'exercice de leur fonction à des tiers. Ils ne répondent de leurs fautes légères que si celles-ci présentent dans leur chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

2. Étant donné que le secteur de l'assurance incendie a tout intérêt à ce que la lutte contre l'incendie soit efficace, j'envisage d'entamer avec le secteur de l'assurance une concertation sur l'intégration partielle des frais des services d'incendie dans les polices d'assurance. Ce dernier point a d'ailleurs été prévu par l'accord gouvernemental.

gebrekkige tussenkomsten bij de brandweerbestrijding. Naar mijn mening gaat het niet op dat de inspanningen van zovele brandweerlieden (en ook de andere hulpverleningsdiensten) in vraag worden gesteld, omdat de brandweer een middelen- en geen resultaatsoverdracht heeft.

1. Kan u meedelen of u het verantwoord vindt dat de burgerlijke aansprakelijkheid van brandweerkorpsen in vraag kan worden gesteld en overweegt u op dit vlak in voorkomend geval een wettelijk initiatief?

2. Is het niet aangewezen dat — wanneer de verzekeringssector van oordeel blijft dat de brandweerdiensten een soort resultaatsoverdracht hebben — er vanuit die sector een bijdrage in de financiering van de brandweer wordt geleverd?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 82 van de heer Guido De Padt van 24 oktober 2003 (N.):

Het geachte lid kan hieronder het antwoord vinden op zijn vraag.

1. Vooreerst dient gesteld te worden dat aansprakelijkheidsvorderingen naar aanleiding van een gebrekkige tussenkomst van een brandweerkorps niet tegen het brandweerkorps zelf, maar wel tegen de betrokken gemeente worden ingesteld.

Volgens de rechtspraak heeft de brandweer voor het aspect brandbestrijding slechts een inspanningsverdracht en geen resultaatsoverdracht te leveren.

Het gebeurt uiterst zelden dat gemeenten aansprakelijk worden gesteld wegens een gebrekkige tussenkomst van hun brandweerkorps. De brandweer levert in het algemeen zeer goed werk.

Wat betreft de aansprakelijkheid van de individuele brandweerlieden kan ter informatie het volgende gezegd worden. Volgens de wet van 10 februari 2003 betreffende de aansprakelijkheid van en voor personeelsleden in dienst van openbare rechtspersonen zijn de beroepsbrandweerlieden die in statutair verband werken enkel aansprakelijk voor hun bedrog en hun zware fout wanneer zij bij de uitoefening van hun dienst schade berokkenen aan derden. Voor lichte fouten zijn zij enkel aansprakelijk als die bij hen eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

2. Aangezien de brandverzekeringssector een belanghebbende partij is bij een efficiënte brandbestrijding denk ik eraan om met de verzekeringssector een overleg op te starten over de gedeeltelijke opname van de kosten van de brandweer in de verzekeringspolis. Dit laatste werd trouwens voorzien door het regeerakkoord.

DO 2003200410355

Question n° 108 de M. Geert Bourgeois du 27 novembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Politique de sécurité. — Nombre de policiers.

Dans le cadre de la politique de sécurité, il est important de connaître le nombre de policiers qui sont réellement opérationnels, c'est-à-dire présents sur le terrain, et non pas affectés à des travaux de bureaux ou à des missions non opérationnelles sur le terrain.

J'aurais dès lors souhaité avoir un aperçu de l'effectif total de policiers.

1.
 - a) Combien de policiers notre pays compte-t-il?
 - b) Combien sont respectivement membres de la police fédérale et de la police locale?
2. À combien de policiers cela correspond-il par habitant?
3. De combien de policiers les pays limitrophes disposent-ils en moyenne?
4. Combien y a-t-il de policiers en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles? Pourriez-vous à chaque fois ventiler ces chiffres sur la base de l'appartenance des agents à la police fédérale ou locale, au total et proportionnellement au nombre d'habitants?
5. Combien de policiers sont-ils en mission sur le terrain, c'est-à-dire opérationnels selon la définition ci-dessus, en Belgique, en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 26 février 2004, à la question n° 108 de M. Geert Bourgeois du 27 novembre 2003 (N.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1.
 - a) À l'heure actuelle, 37 416 fonctionnaires de police sont actifs sur tout le territoire belge.
 - b) Ce chiffre peut se répartir comme suit: 27 050 fonctionnaires de police font partie de la police locale et 10 366 fonctionnaires de police sont actifs au sein de la police fédérale.
2. En ce qui concerne le nombre de fonctionnaires de police par habitant, les chiffres suivants peuvent être communiqués (en tenant compte d'un nombre total d'habitants de 10 355 844):

— police locale: 1 fonctionnaire de police par 383 habitants;

DO 2003200410355

Vraag nr. 108 van de heer Geert Bourgeois van 27 november 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Veiligheidsbeleid. — Aantal politiemensen.

In het licht van het veiligheidsbeleid is het belangrijk te weten hoeveel politiemensen er effectief operationeel zijn, waarmee ik bedoel actief op de straat, niet in de recherche dus en niet in bureau of niet-operationeel werk op straat.

Ook had ik graag zicht op het totale aantal politiemensen.

1.
 - a) Hoeveel politiemensen zijn er in het land?
 - b) Hoeveel behoren er tot de federale politie, hoeveel tot de lokale politie?
2. Op hoeveel politiemensen per inwoner komt dit neer?
3. Hoeveel politiemensen zijn er gemiddeld in de ons omringende buurlanden?
4. Hoeveel politiemensen zijn er in Vlaanderen, Wallonië en Brussel, telkens opgedeeld in federale en lokale politie, ook in zijn totaal en per onderverdeling per aantal inwoners?
5. Hoeveel politiemensen zijn er op straat, operationeel in de hierboven genoemde betekenis, in België, in Vlaanderen, in Brussel, in Wallonië?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2004, op de vraag nr. 108 van de heer Geert Bourgeois van 27 november 2003 (N.):

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende medelen.

1.
 - a) Er zijn momenteel 37 416 politieambtenaren in het hele land.
 - b) Hiervan behoren 27 050 politieambtenaren tot de lokale politie en 10 366 politieambtenaren tot de federale politie.
2. Wat betreft het aantal politieambtenaren per inwoner kunnen volgende cijfers meegedeeld worden (rekening houdend met een totaal aantal inwoners van 10 355 844):

— lokale politie: 1 politieambtenaar per 383 inwoners;

- police fédérale: 1 fonctionnaire de police par 999 habitants;
- effectif total de fonctionnaires de police: 1 fonctionnaire de police par 277 habitants.

3. Afin de répondre à cette question, je me suis basé sur les chiffres émanant des Nations unies, Office on Drugs and Crime. Par 100 000 habitants, notre pays compte 361,30 fonctionnaires de police.

Les Pays-Bas comptent 198,58 fonctionnaires de police par 100 000 habitants.

L'Allemagne compte 291,97 fonctionnaires de police par 100 000 habitants.

La France compte 211,01 fonctionnaires de police par 100 000 habitants.

L'Angleterre et le Pays de Galles comptent 233,88 fonctionnaires de police par 100 000 habitants.

En comparaison avec ses pays voisins, la Belgique dispose en moyenne de plus de fonctionnaires de police par habitant. Seule l'Italie compte davantage de fonctionnaires de police par 100 000 habitants, à savoir 559,45. Les États-Unis comptent 243,86 fonctionnaires de police par 100 000 habitants. Le Canada dispose de 181,88 fonctionnaires de police par 100 000 habitants.

4. Nombre de fonctionnaires de police pour la Flandre, la Wallonie et Bruxelles; données relatives à la police locale:

- Région flamande (5 995 553 habitants): 13 498 fonctionnaires de police locale = 1 fonctionnaire de police locale pour 444 habitants.
- Région wallonne (3 368 250 habitants): 8 816 fonctionnaires de police locale = 1 fonctionnaire de police locale par 382 habitants.
- Région de Bruxelles-Capitale (992 041 habitants): 4 736 fonctionnaires de police locale = 1 fonctionnaire de police locale par 209 habitants.

Nombre de fonctionnaires de police pour la Flandre, la Wallonie et Bruxelles; données relatives à la police fédérale:

- Région flamande (5 995 553 habitants): 1 567 fonctionnaires de police fédérale = 1 fonctionnaire de police fédérale pour 3 826 habitants.
- Région wallonne (3 368 250 habitants): 1 170 fonctionnaires de police fédérale = 1 fonctionnaire de police fédérale par 2 878 habitants.
- Région de Bruxelles-Capitale (992 041 habitants): 407 fonctionnaires de police fédérale = 1 fonctionnaire de police fédérale par 2 437 habitants.

- federale politie: 1 politieambtenaar per 999 inwoners;

- totaal effectief politieambtenaren: 1 politieambtenaar per 277 inwoners.

3. Voor deze vraag heb ik me gebaseerd op cijfergegevens van de Verenigde Naties, Office on Drugs and Crime. Per 100 000 inwoners telt ons land 361,30 politieambtenaren.

Nederland telt per 100 000 inwoners 198,58 politieambtenaren.

In Duitsland zijn er 291,97 politieambtenaren per 100 000 inwoners.

Frankrijk telt 211,01 politieambtenaren per 100 000 inwoners.

Engeland en Wales tellen 233,88 politieambtenaren per 100 000 inwoners.

In vergelijking met onze buurlanden heeft België gemiddeld meer politiefunctionarissen per inwoner. Enkel Italië telt per 100 000 inwoners meer politieambtenaren, *in casu* 559,45. De Verenigde Staten tellen 243,86 politieambtenaren per 100 000 inwoners. Canada beschikt over 181,88 politieambtenaren per 100 000 inwoners.

4. Aantal politieambtenaren voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel, gegevens voor de lokale politie:

- Vlaams Gewest (5 995 553 inwoners): 13 498 lokale politieambtenaren = 1 lokale politieambtenaar voor 444 inwoners.
- Waals Gewest (3 368 250 inwoners): 8 816 lokale politieambtenaren = 1 lokale politieambtenaar per 382 inwoners.
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest (992 041 inwoners): 4 736 lokale politieambtenaren = 1 lokale politieambtenaar per 209 inwoners.

Aantal politieambtenaren voor Vlaanderen, Wallonië en Brussel, gegevens voor de federale politie:

- Vlaams Gewest (5 995 553 inwoners): 1 567 federale politieambtenaren = 1 federale politieambtenaar per 3 826 inwoners.
- Waals Gewest (3 368 250 inwoners): 1 170 federale politieambtenaren = 1 federale politieambtenaar per 2 878 inwoners.
- Brussels Hoofdstedelijk Gewest (992 041 inwoners): 407 federale politieambtenaren = 1 federale politieambtenaar per 2 437 inwoners.

Les chiffres relatifs à la police fédérale ne tiennent pas compte des effectifs de la direction générale de la police judiciaire, à savoir 3 634 personnes, étant donné qu'aucune donnée n'est actuellement disponible en ce qui concerne la répartition régionale de ces effectifs. Afin de ne pas fausser les données par région, il n'a pas été tenu compte des effectifs des services centraux d'Etterbeek, mais bien des effectifs des services décentralisés de la police fédérale pour le calcul du nombre de fonctionnaires de la police fédérale à la Région de Bruxelles-Capitale.

5. Compte tenu de votre définition de la notion de « fonctionnaires de police opérationnels » — c'est-à-dire actifs dans la rue et pas au sein d'une brigade de recherche, ni chargés de travail de bureau ou de travail non opérationnel dans la rue —, je puis vous communiquer ce qui suit.

En ce qui concerne la police locale, les fonctionnaires de police locale qui sont chargés à temps plein du travail de quartier et du service d'intervention, correspondent à mon sens le mieux à cette définition.

Pour le travail de quartier, 3 952 fonctionnaires de police locale sont actifs à temps plein. 7 201 fonctionnaires de police locale sont actifs à temps plein pour des missions d'intervention. Cela représente un total de 11 153 fonctionnaires de police locale mobilisés à cet effet à temps plein.

Bien entendu, en interprétant ces chiffres, il convient de tenir compte des fonctionnaires de police locale qui, outre d'autres missions, sont mobilisés à mi-temps pour le travail de quartier (1 282 effectifs) et pour l'intervention (1 791 effectifs).

La police fédérale, direction générale de l'Appui opérationnel, direction de la Banque de données nationale, ne dispose actuellement d'aucune donnée chiffrée quant au nombre d'effectifs opérationnels qui correspondent à votre définition. La collecte de données sera adaptée à partir de 2004, de sorte qu'il sera possible, à l'avenir, de répondre à cette question.

DO 2003200410463

Question n° 125 de M. Staf Neel du 15 décembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Liste de « pays d'origine sûrs ». — Liste de « pays tiers sûrs ».

Les ministres européens de l'Intérieur ont l'intention d'établir une liste de « pays d'origine sûrs » permettant

Deze cijfers voor de federale politie houden geen rekening met de effectieven van de algemene directie gerechtelijke politie, *in casu* 3 634 personen, aangezien er voor deze effectieven momenteel geen gegevens bekend zijn betreffende de regionale verdeling. Om de gegevens per regio niet te vertekenen is bij het aantal federale politieambtenaren voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen rekening gehouden met de effectieven van de centrale diensten te Etterbeek, maar wel met de effectieven van de gedeconcentreerde diensten van de federale politie.

5. Rekening houdend met uw definiëring van het begrip « operationele politieambtenaren » — in de zin van actief op de straat, niet in de recherche, niet belast met bureelwerk of niet-operationeel werk op straat — kan ik u het volgende meedelen.

Met betrekking tot de lokale politie beantwoorden de lokale politieambtenaren die voltijds belast zijn met de wijkwerking en interventiedienst, mijns inziens, het best aan deze omschrijving.

Voor wijkwerking zijn er 3 952 lokale politieambtenaren fulltime ingeschakeld. 7 201 lokale politieambtenaren worden fulltime ingeschakeld voor interventie-opdrachten. Dit levert een totaal op van 11 153 lokale politieambtenaren die hiervoor voltijds worden ingezet.

Uiteraard dient bij de interpretatie van deze cijfers rekening gehouden te worden met de lokale politieambtenaren die naast andere taken halftijds worden ingezet voor wijkwerking (1 282 effectieven) en interventie (1 791 effectieven).

De federale politie, algemene directie Operationele Ondersteuning, directie van de Nationale Gegevensbank, heeft momenteel geen cijfergegevens ter beschikking met betrekking tot het aantal operationelen voor de federale politie die voldoen aan uw omschrijving. De gegevensinzameling zal vanaf 2004 aangepast worden om zodoende in de toekomst te kunnen antwoorden op deze vraag.

DO 2003200410463

Vraag nr. 125 van de heer Staf Neel van 15 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Lijst van « veilige herkomstlanden ». — Lijst van « veilige derde landen ».

De Europese ministers van Binnenlandse Zaken willen een lijst opstellen van « veilige herkomstlan-

de renvoyer plus rapidement les demandeurs d'asile originaires de ces pays.

Par «pays sûrs», on entend: «les pays qui respectent les conventions internationales et l'État de droit». Certains États membres de l'Union souhaiteraient également établir une liste de «pays tiers sûrs». Des demandeurs d'asile déboutés pourraient également être renvoyés dans ces pays de transit. Toutes ces informations sont issues du bulletin mensuel d'informations européennes.

1. Quelle est votre position en la matière?
2. Quels sont, selon vous, les «pays d'origine sûrs»?
3.
 - a) Accepteriez-vous également d'établir une liste de «pays tiers sûrs»?
 - b) Dans l'affirmative, de quels pays s'agirait-il?
 - c) Dans la négative, pourquoi?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 125 de M. Staf Neel du 15 décembre 2003 (N.):

En octobre 2003, les ministres de l'Intérieur de l'Union européenne se sont mis d'accord sur la notion de «pays d'origine sûrs» et sur l'utilité de l'établissement d'une liste commune minimale pour de tels pays.

Les critères précis pour la prise en considération de pays tiers comme des pays d'origine sûrs et la première liste commune de ces pays ne seront toutefois adoptés probablement que pendant le premier semestre de l'année 2004, conjointement avec la directive concernant les normes minimales pour les procédures dans les États membres en vue d'accorder ou de retirer la qualité de réfugié. Les négociations sur la question de savoir quels pays seront repris sur la liste se trouvent toujours dans leur phase initiale; il est impossible de déjà donner actuellement de plus amples informations sur ce dossier délicat.

Les négociations sur la notion de «pays tiers sûrs» sont en cours. Il n'y a pas encore un accord quant aux critères auxquels les pays doivent répondre pour pouvoir être pris en considération comme pays tiers sûrs ainsi que sur la procédure à suivre lors de l'application de ce concept. Il est encore moins certain de savoir si une liste sera également établie pour ces pays et quelles seraient alors les conditions auxquelles ces pays devraient satisfaire.

La Belgique n'a pas encore pris une position définitive sur l'établissement d'une liste de pays tiers sûrs. Une position à ce sujet est en effet étroitement liée aux critères qu'on veut appliquer pour qualifier des pays

den». Op deze wijze kunnen de asielzoekers afkomstig uit die landen vlugger worden teruggestuurd.

Onder die veilige landen wordt verstaan: «de landen die de internationale conventies en de rechtstaat respecteren». Ook zouden bepaalde Europese lidstaten een lijst willen opstellen van «veilige derde landen». Naar deze transitlanden zouden ook afgevoerd asielzoekers worden teruggestuurd, dit alles volgens *EUROPA-bericht*, een maandelijks tijdschrift.

1. Wat is uw houding in deze?
2. Welke zijn volgens u de «veilige herkomstlanden»?
3.
 - a) Bent u ook akkoord om een lijst op te stellen van «veilige derde landen»?
 - b) Zo ja, over welke landen zou dit dan gaan?
 - c) Zo neen, waarom niet?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 125 van de heer Staf Neel van 15 december 2003 (N.):

De ministers van Binnenlandse Zaken van de Europese Unie bereikten in oktober 2003 overeenstemming over het concept van «veilige herkomstlanden» en over het nut van het opstellen van een gemeenschappelijke minimumlijst voor dergelijke landen.

De exacte criteria voor de aanmerking van derde landen als veilige herkomstlanden en een eerste gemeenschappelijke lijst zullen echter pas samen met de richtlijn betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus, waarschijnlijk in de eerste helft van 2004, worden aangenomen. De onderhandelingen over welke landen precies op een dergelijke lijst zullen voorkomen, bevinden zich vandaag nog in een beginfase; het is onmogelijk om over deze gevoelige materie nu al meer informatie te geven.

Over het concept «veilige derde landen» zijn de onderhandelingen nog volop aan de gang. Er is nog geen overeenstemming bereikt over de criteria waaraan landen moeten voldoen om als veilig derde land te mogen worden aangemerkt en over de procedure die moet gevolgd worden bij de toepassing van het concept. Nog minder duidelijk is het of er ook voor deze landen een lijst komt en welke voorwaarden daaraan dan wel zouden worden gesteld.

België heeft nog geen definitief standpunt ingenomen over het opstellen van een lijst van veilige derde landen. Een standpunt hieromtrent is immers nauw verbonden met de criteria die men wil stellen aan het

tiers de pays tiers sûrs. Tant qu'il n'y a pas de clarté à cet égard, il est en tous cas trop tôt de mentionner déjà des pays individuels.

DO 2003200410485

Question n° 126 de M. Jo Vandeurzen du 22 décembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Valorisation pécuniaire d'années de service dans le secteur privé lors du recrutement de personnel des services d'incendie.

La possibilité est offerte aux administrations communales d'accorder une valorisation pécuniaire aux membres de leur personnel qui entrent en service. Ces mesures sont bien évidemment traduites dans les accords sectoriels. Il semble toutefois que ces accords conclus au sein du Comité C ne s'appliquent pas au personnel des services d'incendie.

1. Dans quelle mesure les années de service effectuées dans le secteur privé peuvent-elles être prises en considération lors du recrutement de membres du personnel des services d'incendie?

2. Si aucune valorisation n'est possible, qu'envisagez-vous de faire pour mettre fin à cette discrimination?

3. L'arrêté ministériel du 15 mars 1995 s'applique-t-il au personnel des services d'incendie et, dans l'affirmative, à partir de quelle date?

4. Les accords sectoriels du Comité C applicables aux administrations locales s'appliquent-ils intégralement au personnel des services d'incendie au service d'une commune?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 126 de M. Jo Vandeurzen du 22 décembre 2003 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Actuellement, la réglementation fédérale ne prévoit pas de valorisation pécuniaire des années de service prestées dans le secteur privé lors du recrutement de personnel pour les services d'incendie.

Une telle valorisation existe toutefois pour le secteur public. À cet égard, il peut être fait référence à l'arrêté royal du 20 juin 1994 fixant les dispositions générales relatives à la valorisation pécuniaire des services antérieurs accomplis dans le secteur public par des agents des services publics d'incendie et de la police communale.

aanmerken van derde landen als veilig. Zolang daarover geen duidelijkheid bestaat, is het in elk geval te vroeg om al te spreken over individuele landen.

DO 2003200410485

Vraag nr. 126 van de heer Jo Vandeurzen van 22 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Geldelijke valorisatie privé-dienstjaren bij de aanwerving van brandweerpersoneel.

Gemeentebesturen hebben de mogelijkheid om hun personeel dat in dienst komt een geldelijke valorisatie toe te kennen. Dit wordt uiteraard verder geconcretiseerd in de sectorale afspraken. Maar blijkbaar zijn deze afspraken gemaakt in het Comité C niet van toepassing op het brandweerpersoneel.

1. In welke mate kunnen de dienstjaren gepresteerd in de privé-sector gevalideerd worden bij de aanwerving van brandweerpersoneel?

2. Indien geen valorisatie mogelijk is welke acties overweegt u te ondernemen om deze discriminatie weg te werken?

3. Is het ministerieel besluit van 15 maart 1995 van toepassing op het brandweerpersoneel en vanaf welke datum?

4. Zijn de sectorale akkoorden uit het Comité C toepasselijk op de lokale besturen integraal van toepassing op brandweerpersoneel in dienst van een gemeente?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 126 van de heer Jo Vandeurzen van 22 december 2003 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Momenteel is er geen federale regelgeving die in geldelijke valorisatie van privé-dienstjaren voorziet bij aanwerving van brandweerpersoneel.

Dergelijke valorisatie bestaat wel voor de openbare sector. Hierop betrekking hebbend kan verwezen worden naar het koninklijk besluit van 20 juni 1994 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de geldelijke valorisatie van vroegere diensten die in de overheidssector door personeelsleden van de openbare brandweerdiensten en van de gemeentepolitie werden verricht.

J'attire également l'attention de l'honorable membre sur l'arrêté royal du 20 mars 2002 fixant les dispositions générales relatives à la valorisation pécuniaire des services antérieurs accomplis par des membres volontaires des services publics d'incendie recrutés en tant que membres professionnels. En application de cet arrêté royal, un agent volontaire recruté dans un service d'incendie en tant que membre professionnel dans un des grades de recrutement se voit accorder, pour le calcul de sa rémunération, une ancienneté équivalente au nombre d'années de service prestées en tant que volontaire dans un service public d'incendie.

2. Pour qu'il soit procédé à la valorisation pécuniaire des services, il doit s'agir d'une expérience directement utile à la fonction de recrutement, à savoir celle de membre d'un service d'incendie.

C'est pourquoi aucune valorisation pécuniaire n'est prévue pour les années de service prestées dans le secteur privé lors du recrutement de personnel pour les services d'incendie.

3. L'arrêté ministériel du 15 mars 1995 fixant les diplômes, brevets et certificats qui sont pris en compte pour l'octroi d'une allocation de diplôme à certains agents des services publics d'incendie s'applique aux membres des services d'incendie dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 20 juin 1994 fixant les dispositions générales relatives à l'octroi d'une allocation pour diplôme à certains agents des services publics d'incendie et de la police communale, exécuté par le susdit arrêté ministériel.

L'arrêté ministériel du 15 mars 1995 est entré en vigueur le 3 avril 1995, soit 10 jours après sa publication au *Moniteur belge*.

4. Le titre III, chapitre I^{er}, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, traite de la création des comités de négociation et des dispositions propres à chaque comité.

Il y est notamment prévu un Comité C pour les services publics provinciaux et locaux, sous-section Région flamande et Communauté flamande (article 17, § 2bis, alinéa 1^{er}), sous-section Région wallonne (article 17, § 2bis, alinéa 2) et sous-section Communauté française (article 17, § 2bis, alinéa 4).

L'accord sectoriel pour le personnel des pouvoirs locaux de la Communauté flamande pour l'année 2002 a été obtenu par des négociations menées au sein du Comité C, sous-section Région flamande et Communauté flamande.

Ik moet ook het geachte lid attent maken op het koninklijk besluit van 20 maart 2002 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende het geldelijk in aanmerking nemen van de diensten verricht door vrijwilligers van openbare brandweerdiensten aangeworven als beroepsbrandweerlieden. In toepassing van dit koninklijk besluit worden van een vrijwilliger die bij de brandweer wordt aangeworven als beroepspersoneel in één van de aanwervingsgraden, zijn dienstjaren die werden gepresteerd als vrijwilliger bij een openbare brandweerdienst meegerekend voor zijn bezoldiging.

2. De achterliggende beweegreden voor de geldelijke valorisatie van diensten is dat het moet gaan om rechtstreeks dienstige ervaring voor de functie waarvoor geworven wordt, zijnde lid van de brandweer.

Vandaar dat geen geldelijke valorisatie voor gepresteerde privé-dienstjaren bij de aanwerving van brandweerpersoneel zal worden voorzien.

3. Het ministerieel besluit van 15 maart 1995 tot vaststelling van de diploma's, brevetten en getuigschriften die in aanmerking komen voor het toekennen van een diplomatoelage aan sommige personeelsleden van de openbare brandweerdiensten, is van toepassing op leden van de brandweer binnen de voorwaarden bepaald door het koninklijk besluit van 20 juni 1994 tot vaststelling van de algemene bepalingen betreffende de toekenning van een diplomatoelage aan sommige personeelsleden van de openbare brandweerdiensten en van de gemeentepolitie, dat door huidig ministerieel besluit wordt uitgevoerd.

Het ministerieel besluit van 15 maart 1995 is van kracht geworden op 3 april 1995, zijnde 10 dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

4. In het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, wordt er onder titel III, hoofdstuk I, gesproken over de oprichting van de onderhandelingscomités en bepalingen eigen aan elk comité.

Zo wordt er onder meer voorzien in een Comité C voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, onderafdeling Vlaams Gewest en Vlaamse Gemeenschap (artikel 17, § 2bis, lid 1), onderafdeling Waals Gewest (artikel 17, § 2bis, lid 2) en onderafdeling Franse Gemeenschap (artikel 17, § 2bis, lid 4).

Het sectoraal akkoord voor het personeel van de lokale overheden van de Vlaamse Gemeenschap voor het jaar 2002 werd bereikt door onderhandelingen binnen het Comité C, onderafdeling Vlaams Gewest en Vlaamse Gemeenschap.

La circulaire BA 2002/02 du 25 janvier 2002 commentant l'accord sectoriel 2002 pour le personnel des pouvoirs locaux dispose toutefois que cet accord sectoriel ne s'applique pas au personnel de sécurité. Ledit Comité C n'est en effet plus compétent à l'égard de ces services suite aux accords du Lambermont (loi spéciale du 13 juin 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés — entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2002).

DO 2003200410511

Question n° 128 de M^{me} Muriel Gerkens du 29 décembre 2003 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

AFCN. — Cadres linguistiques. — Recrutement du directeur-général.

L'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) est dirigée par un directeur-général. Tant que l'AFCN ne dispose pas de cadres linguistiques, le mandat du directeur-général ne peut être prolongé ou un nouveau directeur-général ne peut être nommé.

1. Quand expire le mandat du directeur-général?
2. Quelle procédure est prévue dans la législation, la réglementation ou les statuts de l'agence en ce qui concerne le recrutement du directeur-général?
3.
 - a) Au cas où il n'y a pas de procédure prévue, le ministre a-t-il donné des instructions sur la procédure à ses commissaires de gouvernement auprès de l'agence?
 - b) Si oui, lesquelles?
4. Que se passera-t-il si le mandat du directeur-général vient à l'expiration et que l'agence ne dispose pas encore de cadres linguistiques?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 128 de M^{me} Muriel Gerkens du 29 décembre 2003 (Fr.):

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la matière qu'il évoque est entièrement réglée par la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relatives à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire — plus spécialement par

Echter, omzendbrief BA 2002/02 van 25 januari 2002 betreffende de toelichting bij het sectoraal akkoord 2002 voor het personeel van de lokale besturen, bepaalt dat dit sectoraal akkoord niet van toepassing is op het veiligheidspersoneel. Het Comité C waarvan sprake is inderdaad niet meer bevoegd ten aanzien van deze diensten als gevolg van de Lambermontakkoorden (bijzondere wet van 13 juni 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen — van kracht geworden op 1 januari 2002).

DO 2003200410511

Vraag nr. 128 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 december 2003 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

FANC. — Taalkaders. — Aanwerving van de directeur-generaal.

Het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) staat onder leiding van een directeur-generaal. Zolang het FANC niet over taalkaders beschikt, kan het mandaat van de directeur-generaal niet worden verlengd of kan geen nieuwe directeur-generaal worden benoemd.

1. Wanneer loopt het mandaat van de directeur-generaal af?
2. In welke procedure wordt in de wetgeving, in de reglementering of in de statuten van het agentschap voorzien met het oog op de aanwerving van de directeur-generaal?
3.
 - a) Heeft de minister bij gebrek aan procedure zijn regeringscommissarissen bij het agentschap onderwerpen met betrekking tot de te volgen procedure gegeven?
 - b) Zo ja, welke?
4. Wat gebeurt er als het mandaat van de directeur-generaal ten einde loopt en het agentschap nog niet over taalkaders beschikt?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 128 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 december 2003 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de aangehaalde materie volledig wordt geregeld door de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federale Agentschap voor nucleaire controle

son article 41 — et par l'arrêté royal du 4 juin 1999 (*Moniteur belge* du 18 juin 1999).

Le directeur général de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire a été nommé pour un terme de 6 ans par un arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres, qui est entré en vigueur le 1^{er} décembre 1998.

En ce qui concerne le régime linguistique, il faut savoir que la loi du 15 avril 1994 détermine que le président du conseil d'administration et le directeur général sont de régime linguistique différent. Le fait que le cadre linguistique de l'agence soit encore en préparation ne devrait donc pas constituer un obstacle à sa désignation.

L'initiative de proposer au ministre de tutelle soit de prolonger éventuellement le mandat de l'actuel directeur général soit d'en désigner un nouveau, revient au conseil d'administration. Dans le second cas, celui-ci devrait alors déterminer la procédure de sélection qu'il entend suivre. Il appartient ensuite au ministre de proposer la décision au Conseil des ministres.

DO 2003200410565

Question n° 133 de M. Filip De Man du 7 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Situation d'anciens agents de la police aéroportuaire. — Conseil d'État. — Arrêts d'annulation.

Le 2 août 2002, le Conseil d'État a rendu un arrêt condamnant l'État belge, représenté par le ministre de l'Intérieur, à mettre en règle les grades de gendarmerie des membres de la police aéroportuaire, qui ressortissaient, à l'époque, à la Régie des Voies aériennes. Le Conseil d'État a précisé que l'intégration dans la police fédérale des membres de ce service de police spéciale devait avoir lieu en deux phases.

Dans une première phase, en tant qu'agents de police spéciale, ils devaient être provisoirement intégrés à la gendarmerie, où un grade de gendarmerie devait leur être attribué. Ensuite, dans une deuxième phase, ils devaient être intégrés à la police fédérale, avec un grade d'agent de police fédérale correspondant au grade de gendarmerie qui leur aurait été attribué durant la première phase, et ce, selon les modalités de conversion fixées par la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Cet arrêté royal a été confirmé par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001.

— meer in het bijzonder door artikel 41 — en door het koninklijk besluit van 4 juni 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 1999).

De directeur-generaal van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle werd voor een termijn van 6 jaar benoemd door middel van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, dat in werking is getreden op 1 december 1998.

Wat betreft het taalregime bepaalt de wet van 15 april 1994 dat de voorzitter van de raad van bestuur en de directeur-generaal tot een verschillende taalrol dienen te behoren. Het feit dat het taalkader van het agentschap nog wordt voorbereid, dient dus geen hindernis te vormen voor zijn aanstelling.

Het initiatief om aan de toezichthoudende minister voor te stellen om, hetzij het mandaat van de huidige directeur-generaal te verlengen, hetzij een nieuwe aan te stellen, komt toe aan de raad van bestuur. In het tweede geval dient deze dus de selectieprocedure te bepalen die hij van plan is te volgen. Het is vervolgens aan de minister om de beslissing aan de Ministerraad voor te stellen.

DO 2003200410565

Vraag nr. 133 van de heer Filip De Man van 7 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Situatie van gewezen luchthavenpolitieagenten. — Raad van State. — Vernietigingsarresten.

Op 2 augustus 2002 velde de Raad van State een arrest waarin de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken werd veroordeeld tot het in regel brengen van de rijkswachters van de leden van de luchtvaartpolitie die destijds ressorteerden onder de Regie der Luchtweegen. De Raad van State stelde dat de integratie van de leden van deze bijzondere politiedienst in de federale politie diende te gebeuren in twee fasen.

In een eerste fase zouden zij, als beambten van bijzondere politie tijdelijk worden geïntegreerd in de rijkswacht, waarbij hen een rijkswachtersgraad zou worden toegekend. Daarna, in de tweede fase, zouden zij worden geïntegreerd in de federale politie, met een graad van federaal politieagent die overeenstemt met de rijkswachtersgraad die hen in de eerste fase was toegekend en dit volgens de omzettingsregels bepaald door deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. Dit koninklijk besluit werd bevestigd door artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001.

Le Conseil d'État a rendu plusieurs arrêts d'annulation à la suite de l'intégration défailante au cours de la première phase. Comme il convient dans une société démocratique, ces arrêts devaient être mis en œuvre par l'État belge, pour des raisons de respect de l'autorité de la chose jugée, et ce, par l'attribution, aux membres de la police aéroportuaire en question, d'un nouveau grade de gendarmerie. Il doit s'agir d'un grade auquel le grade d'officier de police judiciaire est lié, sans que le choix de ce grade se limite à la catégorie des officiers.

Et ce qui ne devait pas arriver arriva : les membres de la police aéroportuaire concernés ne se sont jamais vu attribuer un grade de gendarmerie du niveau d'«officier de police judiciaire». Au lieu de cela, certains ont été nommés «maréchal des logis» (différents arrêts ministériels de désignation ont également été annulés), ce qui n'a toutefois pas réglé le problème de l'exécution des arrêts d'annulation concernant les différentes nominations. En exécution des arrêts d'annulation, les autorités sont dès lors contraintes, pour rétablir la légalité, d'accorder aux intéressés un nouveau grade de gendarmerie auquel est attachée la qualité d'officier de police judiciaire et, ensuite, de leur attribuer un grade équivalent dans la police intégrée, conformément au tableau de conversion des grades annexé à l'arrêté royal du 30 mars 2001.

En tout état de cause, une «assez belle» somme est liée aux différents arrêts d'annulation : chaque jour de retard de la mise en œuvre des arrêts sur le plan législatif est assorti d'une astreinte de 2 000 euros.

1. Quel est l'état d'avancement du dossier ?
2. Dans quelle mesure les pouvoirs publics fédéraux ont-ils tenté, d'une quelconque manière, de mettre en œuvre les arrêts d'annulation ?
3. S'ils n'ont rien tenté, quand et comment tenteront-ils de rectifier la situation des anciens agents de police aéroportuaire concernés ?
4. À combien l'astreinte se monte-t-elle depuis lors ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 133 de M. Filip De Man du 7 janvier 2004 (N.):

1 et 2. L'insertion des sous-chefs et premiers sous-chefs d'aérodrome a effectivement été censurée par le Conseil d'État et ensuite par la Cour d'arbitrage. Les mêmes motifs ont inspiré les deux instances juridictionnelles : les qualités d'officier de police judiciaire ou de police administrative qu'ils détenaient au sein de la police aéronautique ne pouvaient leur être conser-

De Raad van State velde naar aanleiding van de mank gelopen integratie in de eerste fase een aantal vernietigingsarresten. Zoals het hoort in een democratische samenleving dienden deze arresten, om redenen van respect voor het gezag van gewijsde van rechterlijke uitspraken, door de Belgische Staat te worden uitgevoerd, en dit door de bedoelde leden van de luchtvaartpolitie een nieuwe rijkswachtergraad toe te kennen. Deze graad dient er een te zijn waaraan de graad van officier van gerechtelijke politie is verbonden, zonder dat de keuze voor deze graad zich beperkt tot de categorie van de officieren.

Wat niet mocht gebeuren gebeurde; De betrokken leden van de luchtvaartpolitie kregen nooit een rijkswachtergraad van het niveau «officier van gerechtelijke politie». In plaats daarvan werden sommigen benoemd tot «wachmeister» (verschillende ministeriële benoemingsbesluiten werden eveneens vernietigd), doch daarmee werd het probleem van de uitvoering van de vernietigingsarresten met betrekking tot de verschillende benoemingen niet rechtgezet. Ter uitvoering van de vernietigingsarresten is de overheid dan ook verplicht, tot herstel van wettelijkheid, om de betrokkenen een nieuwe rijkswachtergraad te geven waaraan de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie is verbonden en vervolgens een gelijkwaardige graad toe te kennen in de geïntegreerde politie overeenkomstig de tabel tot omzetting van de graden die is toegevoegd aan het koninklijk besluit van 30 maart 2001.

In elk geval is het zo dat aan de onderscheiden vernietigingsarresten een «niet onaardige» som van 2 000 euro is verbonden per dag dat de uitvoering van de arresten op wettelijk vlak op zich laat wachten.

1. Wat is de stand van het dossier ?
2. In welke mate heeft de federale overheid op enigerlei wijze een poging gedaan om uitvoering te geven aan de vernietigingsarresten ?
3. Zo zij niets deed, wanneer en hoe zal de overheid de situatie van de betrokken ex-luchthavenpolitie mensen pogen recht te trekken ?
4. Hoeveel bedraagt de dwangsom inmiddels ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 133 van de heer Filip De Man van 7 januari 2004 (N.):

1 en 2. De inschaling van de onderluchthavenmeesters en eerste onderluchthavenmeesters werd inderdaad veroordeeld door de Raad van State en ook door het Arbitragehof. Beide rechtsinstanties werden door dezelfde motieven geïnspireerd: de hoedanigheid van officier van gerechtelijke of van bestuurlijke politie die ze hadden binnen de luchtvaartpolitie kon niet *de lege*

vées *de lege lata* au sein de la gendarmerie ou de la police fédérale «dès lors que ces qualités ne sont pas reconnues au grade dans lequel ils ont été insérés et qu'aucune fonction incluant ces qualités ne leur est reconnue» (arrêt n° 102/2003 du 22 juillet 2003 de la Cour d'arbitrage).

La problématique se pose dans les mêmes termes pour l'insertion au sein de la gendarmerie et au sein de la police fédérale. Les deux situations doivent donc être jointes pour le règlement à y apporter. Elles le seront également aux dix autres dispositions liées de près ou de loin à l'insertion statutaire des membres du personnel au sein du service de police intégré que la Cour d'arbitrage a également annulées.

3. Les travaux préalables à la réfection réglementaire sont clôturés et ont été confirmés en Conseil des ministres restreint. Les négociations syndicales devraient pouvoir être entamées dans le courant du mois de février. Un projet de loi sera ensuite déposé devant les chambres. Les dispositions que la Cour a annulées ayant entre-temps été confirmées par la loi, c'est par celle-ci qu'il y aura donc lieu d'y remédier. La solution proposée consiste à préciser dans la loi, à l'instar de ce qui a été fait déjà pour les gardes champêtres uniques de la police communale, que les intéressés conservent la double qualité. Leur insertion n'est pas modifiée.

4. Compte tenu de la succession de plusieurs arrêts du Conseil d'État en la matière, la question du paiement de l'astreinte (6 328 000 euros à ce jour) n'est pas aussi évidente qu'il n'y paraît. Mon collègue, le ministre des Finances, l'examine pour l'instant. L'astreinte prononcée est en effet une astreinte administrative qui ne revient en aucun cas aux requérants mais bien au Fonds pour la modernisation administrative, émanation de l'État qui ne serait donc redevable qu'à lui-même.

DO 2003200410579

Question n° 137 de M. Jo Vandeurzen du 8 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Inscription d'office.

1.
 - a) Peut-on, lorsque l'on constate qu'un Belge réside effectivement en un lieu déterminé, l'inscrire d'office?
 - b) Dans l'affirmative, sous quelles conditions?

lata in stand worden gehouden binnen de rijkswacht of de federale politie «aangezien die hoedanigheden niet worden toegekend aan de graad van inspecteur en hun geen enkele functie welke die hoedanigheden omvat, wordt toegekend» (arrest nr. 102/2003 van 22 juli 2003 van het Arbitragehof).

De problematiek stelt zich op dezelfde manier voor de inschaling binnen de rijkswacht en binnen de federale politie. Beide situaties moeten dus samen worden geregeld. Dit zal tevens het geval zijn voor de tien andere bepalingen die van ver of nabij gekoppeld zijn aan de statutaire inschaling van de personeelsleden binnen de geïntegreerde politiedienst die het Arbitragehof eveneens heeft vernietigd.

3. De werkzaamheden die voorafgaan aan de aanpassing van de regelgeving van het arrest van het Hof zijn voorlopig gesloten en hun resultaat werd bevestigd door het kernkabinet. De vakbondsonderhandelingen zouden in de loop van de maand februari moeten van start gaan. Vervolgens zal een wetsontwerp bij de kamers worden ingediend. Aangezien de bepalingen die het Hof heeft nietig verklaard bij wet werden bekrachtigd, zullen ze dus bij wet moeten worden aangepast. De voorgestelde oplossing, in navolging van hetgeen gedaan werd door de enige veldwachters van de gemeentepolitie, bestaat erin in de wet te preciseren dat de betrokkenen de dubbele hoedanigheid behouden. Hun inschaling wordt in de voorstellen van de regering niet gewijzigd.

4. Gelet op de opeenvolging van meerdere arresten van de Raad van State terzake is de betaling van de dwangsom (6 328 000 euro tot op heden) niet zo vanzelfsprekend als het lijkt. Mijn collega, de minister van Financiën, onderzoekt dit momenteel. De uitgesproken dwangsom is inderdaad een administratieve dwangsom die in geen geval aan de verzoekende partij moet toegekend worden maar wel aan het Fonds voor administratieve vernieuwing, dat een uitvloeisel is van de Staat die dus slechts aan zichzelf verschuldigd is.

DO 2003200410579

Vraag nr. 137 van de heer Jo Vandeurzen van 8 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Ambtshalve inschrijving.

1.
 - a) Kan men, wanneer men vaststelt dat een Belg ergens feitelijk verblijft, hem amtsshalve inschrijven?
 - b) Zo ja, onder welke voorwaarden?

2. Les mêmes règles s'appliquent-elles aux non-Belges qui possèdent toutefois l'une des nationalités de l'Union européenne?

3. Peut-on procéder à une inscription d'office lorsque ce dernier omet de s'inscrire lui-même volontairement?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 137 de M. Jo Vandeurzen du 8 janvier 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Il est prévu dans les instructions générales concernant la tenue des registres de population que, lorsque l'administration constate que des personnes n'ont jamais été inscrites dans une commune du Royaume ou ont négligé de satisfaire à l'obligation de déclaration de résidence alors qu'elles ont déjà été inscrites dans une autre commune, le collège des bourgmestre et échevins peut en ordonner l'inscription d'office sur la base d'un rapport présenté par l'officier de l'état civil. Au cas où ces personnes ont déjà été inscrites en Belgique, elles sont convoquées à l'administration communale en vue d'effectuer la déclaration de résidence. Dans ce cas, la procédure normale d'inscription peut reprendre, soit en se basant sur l'enquête qui a permis de relever leur présence ou bien en effectuant l'enquête si l'établissement dans une nouvelle commune a été signalé à l'administration concernée par une autre administration.

2. Dans la mesure où les ressortissants européens ont obtenu leur droit de séjour sur le territoire du Royaume en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le droit de séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mêmes règles que celles décrites ci-dessus sont applicables.

3. Si les intéressés, belges ou étrangers, ne procèdent pas aux démarches d'inscription d'eux-mêmes ou qu'ils n'ont jamais eu d'inscription, le collège des bourgmestre et échevins procède à leur inscription d'office.

Celle-ci se fera à la date de la décision s'ils ont déjà eu une inscription et qu'ils ne donnent pas suite aux convocations ou à la date de la constatation s'ils n'ont jamais fait l'objet d'une inscription dans le Royaume.

2. Gelden dan dezelfde regels bij niet-Belgen die echter wel één van de nationaliteiten hebben van de Europese Unie?

3. Kan men ambtshalve inschrijven wanneer deze laatste nalaat die zelf vrijwillig te doen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 137 van de heer Jo Vandeurzen van 8 januari 2004 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. In de algemene onderrichtingen betreffende het houden van de bevolkingsregisters wordt bepaald dat, wanneer het gemeentebestuur vaststelt dat bepaalde personen nooit ingeschreven werden in een gemeente van het Rijk of nagelaten hebben te voldoen aan de verplichting om hun verblijfsaangifte te verrichten terwijl ze al voordien reeds ingeschreven waren in een andere gemeente, het college van burgemeester en schepenen de inschrijving van ambtswege het bevelen op de datum waarop hun aanwezigheid in de gemeente vastgesteld werd op grond van een verslag van de ambtenaar van de burgerlijke stand. In geval dat deze personen reeds ingeschreven werden in België, worden ze opgeroepen om de verblijfsaangifte te verrichten. In dit geval kan de normale inschrijvingsprocedure opnieuw starten, hetzij door zich te steunen op het onderzoek dat het mogelijk gemaakt heeft hun aanwezigheid op te merken, hetzij door een onderzoek te laten uitvoeren als de vestiging in een andere gemeente gemeld werd aan het betrokken gemeentebestuur door de administratie van een andere gemeente.

2. Voor zover de Europese onderdanen het recht op verblijf op het grondgebied van het Koninkrijk verworven hebben met toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zijn dezelfde regels van toepassing als deze die hierboven beschreven werden.

3. Als de betrokkenen, Belgen of vreemdelingen, niet vanzelf stappen ondernemen of als ze nooit ingeschreven waren, verricht het college van burgemeester en schepenen een inschrijving van ambtswege.

De inschrijvingsdatum is deze van de beslissing als zij voordien reeds ingeschreven waren, maar geen gevolg gegeven hadden aan de oproepingsbrieven, of de datum van vaststelling als ze nooit eerder ingeschreven waren in het Koninkrijk.

DO 2003200410597

Question n° 140 de M^{me} Zoé Genot du 8 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Provenance régionale des membres du personnel de l'Office des étrangers.

A. Parmi l'ensemble du personnel qui travaille à l'Office des étrangers pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

B. Parmi la catégorie de personnel employé par l'Office des étrangers à des fonctions ne requérant pas de diplôme d'études supérieures universitaires ou non universitaires, pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 140 de M^{me} Zoé Genot du 8 janvier 2004 (Fr.):

Concernant l'ensemble des membres du personnel de l'Office des étrangers, je peux vous fournir les informations suivantes:

- 908 personnes ont leur domicile en Région flamande;
- 280 personnes ont leur domicile en Région bruxelloise;
- 387 personnes ont leur domicile en Région wallonne.

Concernant le personnel employé par l'Office des étrangers à des fonctions ne requérant pas de diplôme d'études supérieures universitaires ou non universitaires, seule une information relative à la répartition entre francophones et néerlandophones est disponible.

Par conséquent, je peux vous informer que 809 néerlandophones et 438 francophones occupent ces fonctions.

DO 2003200410597

Vraag nr. 140 van mevrouw Zoé Genot van 8 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Woonplaats van het personeel van de Dienst Vreemdelingenzaken.

A. Kan u de volgende gegevens meedelen met betrekking tot het personeel van de Dienst Vreemdelingenzaken in het algemeen:

1. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Vlaamse Gewest?
2. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Waalse Gewest?
3. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Brussels Gewest?

B. Kan u de volgende gegevens meedelen met betrekking tot het personeel van de Dienst Vreemdelingenzaken dat functies bekleeft waarvoor geen diploma hoger (universitair of niet-universitair) onderwijs vereist is:

1. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Vlaamse Gewest?
2. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Waalse Gewest?
3. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Brussels Gewest?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 140 van mevrouw Zoé Genot van 8 januari 2004 (Fr.):

Voor het totale personeelsbestand van de Dienst Vreemdelingenzaken zijn er de volgende cijfers:

- 908 personeelsleden zijn gedomicilieerd in het Vlaamse Gewest;
- 280 personeelsleden zijn gedomicilieerd in het Brussels Gewest;
- 387 personeelsleden zijn gedomicilieerd in het Waalse Gewest.

Betreffende het personeel dat bij de Dienst Vreemdelingenzaken in dienst is in functies die geen hoger diploma van universitair of niet-universitair niveau vereisen, is er alleen informatie beschikbaar over de verdeling tussen Franstaligen en Nederlandstaligen.

Er zijn 809 Nederlandstaligen en 438 Franstaligen die deze functies uitoefenen.

Toutefois, j'attire votre attention sur le fait que le nombre important de néerlandophones parmi le personnel de l'Office des étrangers s'explique par la présence de quatre centres fermés sur le territoire de la Région flamande (le Centre 127 à Melsbroek, le Centre 127bis de Steenokkerzeel, le Centre pour illégaux de Bruges et le Centre pour illégaux de Merksplas).

DO 2003200410610

Question n° 141 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique.

En application de la réforme Copernic, de nouveaux topmanagers doivent être nommés dans chaque service public fédéral. Plusieurs recours ont cependant été introduits contre cette nouvelle procédure auprès du Conseil d'État.

En exécution d'un arrêt du Conseil d'État, invoquant notamment une violation du principe d'égalité, une procédure de nomination a déjà été suspendue.

1. Combien de fonctions de management doivent-elles être pourvues au sein de votre département et combien l'ont-elles déjà été?

2. Contre combien de ces nominations un recours a-t-il été introduit auprès du Conseil d'État?

3. Parmi les personnes nommées, combien satisfont-elles à l'obligation légale de bilinguisme?

4. Pour combien de fonctions un adjoint linguistique a-t-il été désigné?

5. Dans les cas où aucun adjoint linguistique n'a encore été désigné, quand sera-t-il satisfait à cette obligation légale?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 141 de M. Servais Verherstraeten du 10 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 14 janvier 2002 portant création du service public fédéral Intérieur, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 2002 et 11 juillet 2003, l'organigramme du service public fédéral Intérieur comprend:

— le président du Comité de direction;

Ik vestig uw aandacht echter op het feit dat het groot aantal Nederlandstaligen bij het personeel van de Dienst Vreemdelingenzaken verklaard kan worden door de aanwezigheid van vier gesloten centra op het grondgebied van de Vlaamse Gemeenschap (het Centrum 127 in Melsbroek, het Centrum 127bis in Steenokkerzeel, het Centrum voor illegalen in Brugge en het Centrum voor illegalen in Merksplas).

DO 2003200410610

Vraag nr. 141 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.

In uitvoering van de Copernicushervorming moeten in elke federale overheidsdienst nieuwe topmanagers worden benoemd. Tegen deze nieuwe procedure werden echter verschillende beroepen bij de Raad van State ingespannen.

In uitvoering van een arrest van de Raad van State werd reeds één benoemingsprocedure geschorst. De Raad van State ziet hierin namelijk een schending van het gelijkheidsbeginsel.

1. Hoeveel managementfuncties moeten er op uw departement worden ingevuld en hoeveel zijn er reeds bevestigd?

2. Tegen hoeveel van deze benoemingen werd er een beroep bij de Raad van State ingesteld?

3. Hoeveel van de benoemden voldoen aan de wettelijke tweetaligheid?

4. Voor hoeveel functies werd er een taaladjunct aangesteld?

5. Voor de gevallen waar er nog geen taaladjunct werd aangesteld, wanneer zal er aan deze wettelijke verplichting worden voldaan?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 141 van de heer Servais Verherstraeten van 10 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de volgende gegevens mee te delen.

1. Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 januari 2002 houdende oprichting van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 2002 en 11 juli 2003, bevat het organogram van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken:

— de voorzitter van het Directiecomité;

- 6 fonctions de management - 1;
- 18 fonctions de management - 2;
- 4 fonctions d'encadrement.

Le mandat de président du Comité de direction a déjà été conféré.

Cinq fonctions de management - 1 ont été attribuées. Il s'agit des mandats N-1 auprès des directions générales de mon département, c'est-à-dire :

- la direction générale Institutions et Population;
- la direction générale Office des étrangers;
- la direction générale Centre de crise;
- la direction générale Politique de la sécurité et de prévention;
- la direction générale de la Sécurité civile.

En outre, les fonctions de management - 2 doivent encore être attribuées.

En ce qui concerne finalement les fonctions d'encadrement, je puis vous signaler que 3 directeurs fonctionnels ont déjà été désigné pour les services d'encadrement Personnel et Organisation (P&O), Budget et Contrôle de gestion et Technologie de l'information et de la communication.

2. En réponse à votre deuxième question, je tiens à préciser qu'aucune requête en annulation des nominations susvisées n'a été introduite auprès du Conseil d'État.

3. La loi du 12 juin 2002 modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, a été publiée le 12 octobre 2002 au *Moniteur belge*.

Cette loi insère un article 43^{ter} dans la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, avec effet rétroactif, à savoir à partir du 1^{er} avril 2001.

En ce qui concerne les connaissances linguistiques des titulaires d'une fonction de management, l'article 43^{ter}, § 7, alinéa 2, des lois linguistiques est d'application.

La disposition légale précitée indique: «pour pouvoir exercer une fonction de management, le candidat doit, au plus tard six mois après sa désignation, sous peine de fin prématurée de son mandat, fournir la preuve de la connaissance de la deuxième langue, visée à l'alinéa précédent».

Cette connaissance fonctionnelle de l'autre langue adaptée à l'évaluation vise dès lors une connaissance orale active et passive ainsi qu'une connaissance écrite passive de cette langue (article 45^{ter}, § 7, alinéa 3, des lois linguistiques).

- 6 managementfuncties - 1;
- 18 managementfuncties - 2;
- 4 stafffuncties.

Het mandaat van voorzitter van het Directiecomité is reeds begeben.

Er zijn 5 managementfuncties - 1 ingevuld. Het betreft hier de N-1 mandaten bij de algemene directies van mijn departement, zijnde:

- de algemene directie Instellingen en Bevolking;
- de algemene directie Dienst Vreemdelingenzaken;
- de algemene directie Crisiscentrum;
- de algemene directie Veiligheids- en Preventiebeleid;
- de algemene directie Civiele Veiligheid.

Daarnaast moeten de managementfuncties - 2 nog ingevuld worden.

Wat uiteindelijk de staffuncties betreft, kan ik u meedelen dat er reeds 3 functionele directeurs werden aangeduid voor de stafdiensten Personeel en Organisatie (P&O), Begroting en Beheerscontrole (B&B) en Informatie- en Communicatie Technologie (ICT).

2. Als antwoord op uw tweede vraag, wens ik te verduidelijken dat er geen annulatieverzoeken tegen voornoemde benoemingen werden ingediend bij de Raad van State.

3. Op 12 oktober 2002 werd de wet van 12 juni 2002 tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Deze wet voegt in de taalwetgeving bestuurszaken, retroactief, namelijk op 1 april 2001, artikel 43^{ter} in.

Wat betreft de taalkennis van de houders van een managementfunctie, is artikel 43^{ter}, § 7, tweede lid, van de taalwetten van toepassing.

Voornoemde wettelijke bepaling voorziet het volgende: «om een managementfunctie te kunnen uitoefenen, moet de kandidaat uiterlijk zes maanden na zijn aanstelling, op straffe van een voortijdige beëindiging van zijn mandaat, het bewijs leveren van de kennis van de tweede taal, bedoeld in het vorig lid».

Met die functionele kennis van de andere taal aangepast aan de evaluatie wordt bedoeld een actieve en passieve mondelinge kennis en een passieve schriftelijke kennis van die taal (artikel 45^{ter}, § 7, derde lid, van de taalwetten).

En vertu de l'article 43^{ter}, § 7, alinéa 7, des lois linguistiques, le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et le programme de l'examen. Cet arrêté d'exécution doit encore être pris.

En rapport avec l'unité de jurisprudence, il faut dès lors faire application de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux.

L'arrêté royal en question dispose, sur proposition de la Commission permanente de contrôle linguistique, que l'unité de la jurisprudence est garantie par les titulaires de fonctions de management - 1 de chaque service public fédéral, qui sont également chef d'une administration qui assure l'unité de jurisprudence. Le Conseil des ministres déterminera de quelles administrations il s'agit.

L'article 43^{ter}, § 7, alinéa 6, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, dispose que, pour chaque service public fédéral, les fonctions qui assurent le maintien de l'unité de jurisprudence dans ces services publics fédéraux, doivent être désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

En application de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux, le Conseil des ministres doit en effet, sur proposition du ministre concerné, désigner les administrations qui assurent l'unité de jurisprudence.

Le service public fédéral Personnel et Organisation a proposé de rassembler les différentes propositions de chaque service public fédéral dans un seul projet d'arrêté royal, qui sera soumis au Conseil des ministres par le ministre de la Fonction publique.

L'appel aux candidats adjoints bilingues pourra être lancé après publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal portant exécution de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 16 mai 2003.

Il ressort des renseignements fournis par la direction générale Organisation du service public fédéral Personnel et Organisation, que le projet d'arrêté royal a déjà été rédigé et que ce texte a été présenté à la signature du ministre de la Fonction publique, en vue d'être soumis au Conseil des ministres.

4. Des adjoints bilingues n'ont pas encore été désignés à l'heure actuelle.

Op grond van artikel 43^{ter}, § 7, zevende lid, van de taalwetten, bepaalt de Koning de voorwaarden en het programma van het examen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Dit uitvoeringsbesluit moet nog getroffen worden.

Met betrekking tot de eenheid van rechtspraak dient dan een beroep gedaan te worden op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten.

Het bedoelde koninklijk besluit bepaalt, op voorstel van de Vaste Commissie voor taaltoezicht, dat de eenheid van rechtspraak verzekerd wordt door de houders van een managementfunctie - 1 van elke federale overheidsdienst die tevens chef zijn van een afdeling die eenheid van rechtspraak verzekert. De Ministerraad zal bepalen welke afdelingen dit zijn.

Artikel 43^{ter}, § 7, zesde lid, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, bepaalt dat bij koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, per federale overheidsdienst de functies dienen aangeduid te worden welke de eenheid van rechtspraak in die federale overheidsdienst verzekeren.

Met toepassing van artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten, dient de Ministerraad immers, op voorstel van de betrokken minister, te bepalen welke afdelingen de eenheid van rechtspraak verzekeren.

De federale overheidsdienst Personeel en Organisatie heeft voorgesteld om de verscheidene voorstellen van elke federale overheidsdienst te verzamelen in een ontwerp van enig koninklijk besluit dat door de minister van Ambtenarenzaken aan de Ministerraad zal worden voorgelegd.

De oproep tot kandidaat-tweetalig adjuncten zal kunnen gebeuren na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit dat uitvoering zal verlenen aan artikel 2, tweede lid, van het voornoemde koninklijk besluit van 16 mei 2003.

Uit de gegevens die meegedeeld werden door het directoraat-generaal Organisatie van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie, blijkt dat het ontwerp van dit koninklijk besluit reeds opgemaakt is en dat het thans aan de handtekening van de minister van Ambtenarenzaken werd voorgelegd, met het oog op de voorlegging aan de Ministerraad.

4. Er werden momenteel nog geen taaladjuncten aangesteld.

5. En ce qui concerne votre dernière question, je me réfère à la réponse qui vous sera donnée en cette matière par mon collègue, ayant la Fonction publique dans ses attributions. (Question n° 45 du 10 février 2004.)

DO 2003200410628

Question n° 142 de M. Daan Schalck du 13 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Contrôle de la représentativité des organisations syndicales représentatives au sein des services de police.

La loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police et l'arrêté royal du 8 février 2001 portant exécution de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police prévoient un contrôle de la représentativité des organisations syndicales.

La circulaire GPI 3 du 8 février 2001 prévoit que, jusqu'à la date à laquelle le résultat du contrôle de représentativité prévu à l'article 12, § 1^{er}, de la loi syndicale sera publié au *Moniteur belge*, les organisations syndicales qui siègent déjà à l'heure actuelle au comité de négociation visé à l'article 258 LPI siègent également au comité de négociation créé conformément à l'article 4 et aux comités de concertation créés conformément à l'article 9 de la loi syndicale (article 30 de la loi syndicale).

Etant donné que la loi du 24 mars 1999 précitée est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et que la période de référence a été fixée, dans le cadre de l'application du contrôle de la représentativité, au 30 juin de l'année qui précède la date d'entrée en vigueur, les questions suivantes se posent:

1.
 - a) Le contrôle de la représentativité dont il est question a-t-il déjà eu lieu?
 - b) Dans l'affirmative, quand?
 - c) Quels sont les résultats de ce contrôle?
2. Dans la négative, pour quand ce contrôle est-il prévu?
3. Pour quand peut-on attendre une publication au *Moniteur belge*?

5. Wat uw laatste vraag betreft, verwijs ik naar het antwoord dat u terzake door mijn collega, tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort, zal worden gegeven. (Vraag nr. 45 van 10 februari 2004.)

DO 2003200410628

Vraag nr. 142 van de heer Daan Schalck van 13 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Representativiteitscontrole van de representatieve syndicale organisaties bij de politiediensten.

In de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, en het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot uitvoering van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, is een representativiteitscontrole van de syndicale organisaties voorzien.

De omzendbrief GPI 3 van 8 februari 2001 voorziet dat, tot de datum waarop het resultaat van de in artikel 12, § 1, van de syndicale wet bedoelde representativiteitscontrole in het *Belgisch Staatsblad* is gepubliceerd, de vakorganisaties die thans reeds zitting hebben in het onderhandelingscomité bedoeld in artikel 258 WGP, ook zitting hebben in het overeenkomstig artikel 4 opgerichte onderhandelingscomité en de overeenkomstig artikel 9 van de syndicale wet opgerichte overlegcomités (artikel 30 van de syndicale wet).

Gezien de voornoemde wet van 24 maart 1999 in werking trad op 1 januari 2001 en de referentieperiode, in het kader van de toepassing van de controle van de representativiteit, vastgelegd is op 30 juni van het jaar voorafgaand aan de datum van de inwerkingtreding, rijzen volgende vragen.

1.
 - a) Heeft de representativiteitscontrole, waarvan sprake, reeds plaatsgevonden?
 - b) Zo ja, wanneer?
 - c) Wat is het resultaat van deze controle?
2. Zo neen, wanneer is een dergelijke controle gepland?
3. Wanneer mag een publicatie in het *Belgisch Staatsblad* verwacht worden?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 142 de M. Daan Schalck du 13 janvier 2004 (N.):

Je renvoie l'honorable membre à la question n° 1035 de Mme Jacqueline Galant, députée, qui a trait à la même problématique. (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 7 janvier 2004, COM 116, p. 16.)

Le premier contrôle de la condition de représentativité doit s'effectuer sur base des effectifs policiers au 30 juin 2000. Pour procéder à cette vérification, la Commission de contrôle doit disposer d'une liste complète des membres du personnel.

La Commission de contrôle a cependant rencontré beaucoup de difficultés pour obtenir cette liste dont elle ne dispose toujours pas à l'heure actuelle.

Face à ces difficultés pratiques, le précédent ministre Duquesne a précisé auprès de la Commission de contrôle en date du 12 août 2002 que le délai de 6 mois (visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 8 février 2001 portant exécution de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police) dont elle dispose pour effectuer le contrôle de représentativité ne commencera à courir qu'au moment où elle sera en possession de la liste complète des membres du personnel.

DO 2003200410629

Question n° 143 de M^{me} Zoé Genot du 13 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Carte d'identité électronique. — Options et code secret.

Les nouvelles cartes d'identité sont électroniques. Un certain nombre de données personnelles apparaissent sur ces cartes. Or certaines personnes ne désirent pas qu'apparaissent certaines données sur leur carte, comme leur n° de registre national, ou bien une signature électronique par exemple.

1. Quelles sont les données personnelles qui doivent obligatoirement apparaître sur la nouvelle carte d'identité électronique?

2. Quelles sont celles pour lesquelles il existe pour le citoyen le choix de les faire apparaître ou non?

3. Est-il prévu un formulaire à remplir pour que le citoyen puisse préciser les options qu'il souhaite voir apparaître ou pas sur sa carte d'identité électronique?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 142 van de heer Daan Schalck van 13 januari 2004 (N.):

Ik verwijst het geachte lid naar de vraag nr. 1035 van mevrouw Jacqueline Galant, volksvertegenwoordiger, waarin deze problematiek aan bod is gekomen. (*Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie van de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 7 januari 2004, COM 116, blz. 16.)

De eerste representativiteitscontrole moet geschieden op grond van het personeelsbestand op 30 juni 2000. Om tot die controle te kunnen overgaan, moet de Controlecommissie beschikken over een volledige lijst van personeelsleden.

De Controlecommissie heeft evenwel veel moeilijkheden gekend om die lijst te bekomen en beschikt er thans nog steeds niet over.

Gelet op die praktische moeilijkheden heeft gewezen minister Duquesne, op 12 augustus 2002, aan de Controlecommissie meegedeeld dat de termijn van 6 maanden (bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot uitvoering van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten) waarover zij beschikt om de representativiteitscontrole uit te voeren, slechts een aanvang zal nemen op het ogenblik dat ze in bezit is van de volledige lijst van personeelsleden.

DO 2003200410629

Vraag nr. 143 van mevrouw Zoé Genot van 13 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Elektronische identiteitskaart. — Opties en geheime code.

De nieuwe elektronische identiteitskaarten bevatten een aantal persoonlijke gegevens. Sommige mensen verkiezen echter dat bepaalde gegevens, zoals het nummer van het rijksregister of de elektronische handtekening, niet worden opgenomen.

1. Welke persoonlijke gegevens moeten verplicht worden opgenomen op de nieuwe elektronische identiteitskaart?

2. Voor welke gegevens heeft de burger de keuze ze al dan niet te laten opnemen?

3. Komt er een formulier waarop de burger zijn wensen met betrekking tot het al dan niet opnemen van bepaalde gegevens kan verduidelijken?

4.

- a) Est-il prévu d'informer le citoyen de cette possibilité de choix?
- b) Si oui, de quelle manière cette information se fait-elle?

5. La signature électronique et le code qui la constitue servent en même temps à l'identification et à la signature pour accord. Ne serait-il pas souhaitable de disposer de deux codes différents pour ces deux fonctions?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 143 de M^{me} Zoé Genot du 13 janvier 2004 (Fr.):

En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1.

- a) Les données personnelles qui doivent obligatoirement figurer sur la carte d'identité électronique et qui sont visibles à l'œil nu sont:
- le nom;
 - les deux premiers prénoms;
 - la troisième lettre du troisième prénom;
 - la nationalité;
 - le lieu et la date de naissance;
 - le sexe;
 - le lieu de délivrance de la carte (commune d'émission);
 - la date de début et de fin de validité de la carte;
 - la dénomination et le numéro de la carte;
 - la photographie du titulaire;
 - la signature du titulaire et du fonctionnaire communal;
 - le numéro d'identification au Registre national.
- b) Les données à caractère personnel lisibles électroniquement sont:
- les clés d'identité et de signature;
 - les certificats d'identité et de signature;
 - le prestataire de service de certification accrédité.

2. Pour les trois points de l'alinéa b) susmentionné, le citoyen a le choix de faire activer ces données ou non sur la carte d'identité digitale.

4.

- a) Zal de burger van die keuzemogelijkheid op de hoogte worden gebracht?
- b) Zo ja, op welke manier?

5. De elektronische handtekening en de bijhorende code hebben een dubbele functie, namelijk identificatie en ondertekening voor akkoord. Is het niet aangewezen daartoe in twee verschillende codes te voorzien?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 143 van mevrouw Zoé Genot van 13 januari 2004 (Fr.):

Als antwoord op haar vraag kan ik aan het geachte lid volgende informatie verstrekken.

1.

- a) De persoonsgegevens die verplicht moeten staan op de elektronische identiteitskaart en die met het blote oog zichtbaar moeten zijn, zijn de volgende:
- de naam;
 - de eerste twee voornamen;
 - de eerste letter van de derde voornaam;
 - de nationaliteit;
 - de geboorteplaats en -datum;
 - het geslacht;
 - de plaats van afgifte van de kaart (gemeente van uitgifte);
 - de begin- en einddatum van de geldigheid van de kaart;
 - de benaming en het nummer van de kaart;
 - de foto van de houder;
 - de handtekening van de houder en deze van de gemeentelijke ambtenaar;
 - het identificatienummer bij het Rijksregister.
- b) De gegevens van persoonlijke aard die enkel elektronisch leesbaar zijn:
- de identiteits- en handtekeningssleutels;
 - de identiteits- en handtekeningscertificaten;
 - de geaccrediteerde dienstverlener.

2. Wat de drie punten van het voormelde lid b) betreft, heeft de burger de keuze om deze gegevens al dan niet te laten activeren op de digitale kaart.

En tout état de cause, l'état civil n'y apparaît plus comme donnée légale.

En ce qui concerne la mention «canne blanche» ou «canne jaune», celle-ci sera reprise sur la carte d'identité à la demande du citoyen après l'obtention d'une autorisation spéciale (*cf.* arrêté royal du 25 août 1954) s'il en manifeste la volonté.

3 et 4. Il n'existe pas à proprement parler de document pouvant servir au citoyen afin de choisir les mentions à apposer sur sa carte.

Le document de base est établi au départ du fichier central des cartes d'identité.

Lorsque le citoyen se présente avec celui-ci à l'administration communale, il précisera les mentions facultatives qu'il souhaite voir reprises sur sa carte d'identité, ou les éventuelles erreurs.

Les mentions facultatives sont les suivantes:

- canne blanche;
- minorité prolongée;
- canne blanche et minorité prolongée;
- canne jaune;
- canne jaune et minorité prolongée.

Le citoyen sera informé lors de ses contacts avec sa commune.

5. C'est l'option qui a été retenue par le gouvernement lors des discussions à ce sujet, et ce par souci de facilité pour le citoyen.

Toutefois, l'opportunité de délivrer deux codes différents pour les deux fonctions fait toujours l'objet d'une étude au sein de mon administration.

DO 2003200410640

Question n° 144 de M^{me} Greet van Gool du 14 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Accessibilité des sites web des pouvoirs publics fédéraux aux aveugles et malvoyants.

Le 18 décembre 2003, le site portail fédéral www.belgium.be s'est vu attribuer le label «Blindsurfer». Il s'agit d'un label d'accessibilité permettant aux personnes souffrant d'un handicap visuel de savoir si le site web leur est accessible. Cette

In ieder geval wordt de burgerlijke staat niet meer opgenomen als wettelijk gegeven.

Wat de vermelding «witte stok» of «gele stok» betreft, zal zij op verzoek van de burger, als hij dit uitdrukkelijk wenst, op de identiteitskaart opgenomen worden na het verkrijgen van een speciale toelating (*cf.* koninklijk besluit van 25 augustus 1954).

3 en 4. Er bestaat geen echt document dat moet dienen om de burger de mogelijkheid te bieden, de vermeldingen te kiezen die dienen aangebracht te worden op zijn identiteitskaart.

Het basisdocument wordt opgemaakt op grond van het centraal identiteitkaartenbestand.

Als de burger in het bezit van zijn basisdocument zich komt melden bij het gemeentebestuur, dient hij de facultatieve vermeldingen op te geven die hij wil laten opnemen op zijn identiteitskaart en dient hij tevens de eventuele fouten te melden.

De facultatieve vermeldingen zijn:

- witte stok;
- verlengde minderjarigheid;
- witte stok en verlengde minderjarigheid;
- gele stok;
- gele stok en verlengde minderjarigheid.

De burger zal de nodige informatie ontvangen tijdens zijn contacten met de gemeente.

5. Het is de keuze die tijdens de discussies over dit onderwerp weerhouden werd door de regering, omwille van het gemak voor de burger.

De mogelijkheid om twee verschillende codes af te geven voor de twee functies maakt binnen mijn administratie echter nog altijd het voorwerp uit van een studie.

DO 2003200410640

Vraag nr. 144 van mevrouw Greet van Gool van 14 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Toegankelijkheid van federale websites voor blinden en slechthzienden.

Op 18 december 2003 kreeg de federale portaalsite www.belgium.be het blindsurferlabel. Dat is een toegankelijkheidslabel, waardoor personen met een visuele handicap weten of de website voor hen toegankelijk is. Die toegankelijkheid is belangrijk: voor blinden

accessibilité est très importante: pour les aveugles et les malvoyants, internet est l'outil idéal pour se procurer des informations.

Les critères pour l'obtention du label «Blindsurfer» sont notamment: fournir un équivalent textuel aux éléments graphiques, garantir de bonnes possibilités de navigation, utiliser des tableaux simples et clairs, concevoir des formulaires faciles à compléter, etc. Si ces conditions sont réunies, les aveugles et les malvoyants peuvent consulter sans problèmes les informations présentes sur un site web.

1. Quelles institutions relevant de votre compétence sont attentives à l'accessibilité de leurs sites web? Combien d'institutions ont entre-temps obtenu le label «Blindsurfer»? Quelles démarches comptez-vous entreprendre pour améliorer l'accessibilité des différents sites?

2. Si vous possédez votre propre site web dans le cadre de votre fonction, les responsables du site sont-ils également attentifs à son accessibilité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 144 de M^{me} Greet van Gool du 14 janvier 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Le service public fédéral de l'Intérieur possède actuellement les websites internet suivants:

Services généraux

— www.ibz.fgov.be

Direction générale de la Sécurité civile

— www.112sos.be

— www.civielebescherming.be

— www.protectioncivile.be

— www.seveso.be

Direction générale des Institutions et de la Population

— www.elections.fgov.be

— www.verkiezingen.fgov.be

— www.wahlen.fgov.be

— www.rijksregister.fgov.be

— www.registrenational.fgov.be

— www.nationalregister.fgov.be

Direction générale Politique de sécurité et de prévention

— www.vps.fgov.be

den et slechtzienden is het internet een ideaal middel om informatie te verkrijgen.

Criteria om het blindsurferlabel te krijgen zijn onder andere: het geven van tekstalternatieven bij grafische elementen, goede navigatiemogelijkheden, eenvoudige en overzichtelijke tabellen, vlot invulbare formulieren, enz. Als aan deze voorwaarden voldaan is, kunnen blinden en slechtzienden zonder problemen de informatie op een website raadplegen.

1. Kan u meedelen welke instellingen die onder uw bevoegdheid vallen aandacht besteden aan de toegankelijkheid van hun websites, hoeveel instellingen het blindsurferlabel intussen gekregen hebben, en welke stappen u zal ondernemen om de webtoegankelijkheid te vergroten?

2. Zo u in hoofde van uw functie een aparte website heeft, wordt daar ook aandacht besteed aan de toegankelijkheid?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 144 van mevrouw Greet van Gool van 14 januari 2004 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

De federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken heeft momenteel de volgende internet websites:

Algemene diensten

— www.ibz.fgov.be

Algemene directie Civiele Veiligheid

— www.112sos.be

— www.civielebescherming.be

— www.protectioncivile.be

— www.seveso.be

Algemene directie Instellingen en Bevolking

— www.elections.fgov.be

— www.verkiezingen.fgov.be

— www.wahlen.fgov.be

— www.rijksregister.fgov.be

— www.registrenational.fgov.be

— www.nationalregister.fgov.be

Algemene directie Veiligheids- en Preventiebeleid

— www.vps.fgov.be

— www.vspp.fgov.be

Direction générale Office des étrangers

— www.dofi.fgov.be

Commission permanente de recours des réfugiés

— www.cprp.fgov.be

Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides

— utilise uniquement belgium.be

Aucun de ces websites (à l'exception de belgium.be) ne peut actuellement être consulté par des aveugles. L'attention voulue a toutefois été réservée à une mise en page claire et attrayante.

Le budget 2004 ne prévoit pas de moyens destinés à l'analyse et à l'optimisation des websites internet dans le but de les rendre accessibles aux handicapés visuels.

Une concertation sera menée avec Fedict afin de déterminer les conditions à remplir pour permettre aux aveugles de consulter les websites internet. De même, la proposition budgétaire 2005 tiendra compte de la problématique de l'accès des handicapés visuels aux websites internet.

DO 2003200410641

Question n° 145 de M. André Frédéric du 15 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cour d'arbitrage. — Arrêt du 22 juillet 2003 concernant la position juridique du personnel des services de police.

La Cour d'arbitrage a, par son arrêt n° 102/2003 du 22 juillet 2003, cassé certaines dispositions de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Cet arrêté royal a été confirmé par la loi-programme du 30 décembre 2001.

La partie XII concerne les dispositions transitoires et notamment l'octroi des grades et des échelles de traitement pour les membres des anciens corps de police.

Plusieurs membres de l'ex-police communale ont introduit un recours auprès du Conseil d'État pour contester l'insertion. Il s'agit notamment d'une représentation des commissaires de police classe 20 — non chef de corps — et les commissaires de police chef de corps classe 17.

Il semble que, jusqu'à présent, le Conseil d'État n'a pas encore statué.

— www.vspp.fgov.be

Algemene directie Vreemdelingenzaken

— www.dofi.fgov.be

Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen

— www.cprp.fgov.be

Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

— gebruiken enkel belgium.be

Geen van deze websites (behalve belgium.be) heeft momenteel het blindsurflabel. Er werd evenwel de nodige aandacht besteed aan een duidelijke en attractieve layout.

Middelen voor analyse en optimalisatie van de internet websites naar toegankelijkheid voor visueel gehandicapten zijn niet voorzien in de begroting 2004.

Er zal met Fedict overlegd worden welke vereisten er zijn voor het aanpassen van de internet websites aan het blindsurflabel. Tevens zal het begrotingsvoorstel 2005 met de problematiek van toegankelijkheid voor visueel gehandicapten van de internet websites rekening houden.

DO 2003200410641

Vraag nr. 145 van de heer André Frédéric van 15 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Arbitragehof. — Arrest van 22 juli 2003 betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

Met zijn arrest nr. 102/2003 van 22 juli 2003 heeft het Arbitragehof een aantal bepalingen uit deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten vernietigd. De programmawet van 30 december 2001 heeft dit koninklijk besluit bekrachtigd.

Deel XII betreft de overgangsbepalingen en met name de graad- en loonschaaltoewijzing voor de personeelsleden van de vroegere politiekorpsen.

Een aantal personeelsleden van de gewezen gemeentepolitie heeft beroep aangetekend bij de Raad van State om de inschaling te betwisten. Meer bepaald gaat het daarbij om vertegenwoordigers van de politiecommissarissen niet-korpschef van klasse 20 en van de politiecommissarissen — korpschef van klasse 17.

Voor zover ik weet heeft de Raad van State tot heden nog geen uitspraak gedaan.

Suite à l'arrêt rendu par la Cour d'arbitrage, des négociations entre le gouvernement et les syndicats devraient avoir lieu, en vue d'adapter l'arrêté royal du 30 mars 2001.

A) Le grade

La nouvelle structure policière comporte quatre cadres: le cadre auxiliaire, le cadre de base, le cadre moyen et le cadre officier.

Tous ces cadres, sauf celui des officiers, n'ont qu'un seul grade: auxiliaire, inspecteur et inspecteur principal. Le cadre des officiers comporte deux grades: commissaire de police et commissaire divisionnaire (officiers supérieurs).

Les commissaires de police — chef de corps de classe 17 et les commissaires de police classe 20 — sont insérés comme commissaires (non-officier supérieur).

L'insertion et l'attribution du grade de commissaire a eu lieu sur la base de plusieurs paramètres «objectifs» comme la comparaison des échelles barémiques des anciens cadres, la charge de travail et le type et la fréquence des contacts avec les autorités administratives et judiciaires.

L'échelle barémique de l'ancien statut a été retenue pour insérer toutes les catégories, sauf pour certains officiers supérieurs de l'ancien statut, notamment les commissaires de police classe 20 et les commissaires de polices — chef de corps classe 17.

Le nouveau grade de commissaire divisionnaire a été attribué aux majors et aux lieutenants-colonels de l'ex-gendarmerie. Il est, toutefois surprenant que ce même grade de commissaire divisionnaire n'ait pas été attribué aux commissaires de police classe 20 et aux commissaires de police — chef de corps de classe 17 sur la base du même critère objectif de traitement.

1. Pourquoi?

2. Pour ce qui concerne l'ex-police communale, le grade de commissaire divisionnaire a été attribué aux commissaires en chef de police ainsi qu'aux commissaires de police chef de corps à partir de la classe 18 et aux commissaires de police — non chef de corps — à partir de la classe 21.

Auparavant, l'arrêté royal du 25 juin 1991 portant sur la formation et les conditions de nomination au grade d'officier de la police communale stipulait que personne ne pouvait être nommé au grade de commissaire en chef ou de commissaire de police d'une classe de commune 17 (ou supérieure) à moins de disposer d'un diplôme au moins équivalent à ceux qui entrent

Tengevolge van het arrest van het Arbitragehof zou de regering in overleg met de vakbonden het koninklijk besluit van 30 maart 2001 moeten aanpassen.

A) De graad

De nieuwe politiestructuur omvat vier kaders: het hulpkader, het basiskader, het middenkader en het officierskader.

Met uitzondering van het officierskader dat twee graden telt, namelijk politiecommissaris en hoofdcommissaris (hogere officieren), tellen alle kaders slechts een graad: hulpagent, inspecteur en hoofdinspecteur.

De politiecommissarissen — korpschef van klasse 17 en de politiecommissarissen van klasse 20 — werden ingeschaald als commissaris (niet hoger officier).

De inschaling en de toekenning van de graad van commissaris gebeurden op basis van verschillende «objectieve» parameters, zoals een vergelijking tussen de loonschalen van de vroegere kaders, de werklust en de aard en de frequentie van de contacten met de administratieve en gerechtelijke overheden.

De loonschaal uit het oude statuut werd gebruikt voor de inschaling van alle categorieën, met uitzondering van bepaalde hogere officieren uit het oude statuut, namelijk de politiecommissarissen van klasse 20 en de politiecommissarissen — korpschef van klasse 17.

De nieuwe graad van hoofdcommissaris werd toegerekend aan de majours en de luitenant-kolonels van de voormalige rijkswacht. Het wekt nochtans verbazing dat op basis van hetzelfde objectief criterium van de verloning dezelfde graad van hoofdcommissaris niet werd toegekend aan de politiecommissarissen van klasse 20 en de politiecommissarissen — korpschef van klasse 17.

1. Waarom?

2. Wat de vroegere gemeentepolitie betreft werd de graad van hoofdcommissaris toegewezen aan de hoofdcommissarissen van politie en aan de commissarissen van politie — korpschef vanaf de klasse 18 en aan de commissarissen van politie — niet-korpschef vanaf de klasse 21.

Voordien bepaalde het koninklijk besluit van 25 juni 1991 houdende de algemene bepalingen betreffende de opleiding van de officieren van de gemeentepolitie, de voorwaarden tot benoeming in de graden van officier van de gemeentepolitie en de voorwaarden tot aanwerving en benoeming in de graden van aspirant-officier van de gemeentepolitie dat niemand kon

en considération pour les emplois de niveau 1 au sein des administrations fédérales.

- a) Pourquoi ce critère objectif a-t-il été abandonné et pour quelles raisons la limite a-t-elle été posée à la classe 18?
- b) Pourquoi le grade de commissaire divisionnaire n'a-t-il pas été également attribué aux commissaires de police — chef de corps classe 17 et commissaires de police classe 20?

B) Échelle barémique

Si l'on reprend le critère de l'ancienne échelle barémique, les commissaires de police — chef de corps classe 17 et les commissaires de police classe 20 doivent être insérés dans la nouvelle échelle barémique. Or, dans les faits, on constate que la nouvelle échelle barémique 05 est plus élevée que les anciens barèmes pour les grades de major de la gendarmerie et pour le grade de commissaire maritime en chef.

Dans la nouvelle échelle barémique 05 on trouve deux anciens grades notamment de major de la gendarmerie avec moins de six ans d'ancienneté dans ce grade et le commissaire maritime en chef avec moins de six ans d'ancienneté dans ce grade. Si on a tenu compte d'une ancienneté de plus de six ans, ils sont insérés dans le 06.

On constate que le critère de l'ancienneté a été retenu pour certains anciens grades de l'ex-gendarmerie comme la major, le lieutenant-colonel, le colonel et le général, mais pas pour les commissaires de l'ex-police communale ou les commissaires de l'ex-police judiciaire.

1. Pourquoi?

2. Sur la base de quels arguments le législateur a-t-il créé une nouvelle échelle barémique transitoire 04*bis*?

Tous les chefs de corps classe 17 et les commissaires de police classe 20 sont insérés dans cette échelle d'extinction.

3. Comment se fait-il qu'aucun officier de l'ex-police communale ou de la police judiciaire n'ait été inséré dans la nouvelle échelle barémique 05?

4. Une insertion des commissaires de police — chef de corps classe 17 et des commissaires de police classe 20 dans la nouvelle échelle barémique 05 ou 06 en tenant compte de leur ancienneté barémique est-elle envisageable (cette mesure ne concernant qu'une septantaine de personnes)?

benoemd worden in de graad van hoofdcommissaris of commissaris van de politie van een gemeente waarvan de klasse gelijk of hoger is dan klasse 17 tenzij hij bovendien houder was van één van de diploma's of getuigschriften die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in betrekkingen van niveau 1 bij de Rijksbesturen.

a) Waarom is men van dit objectief afgestapt en waarom werd de grens naar klasse 18 verlegd?

b) Waarom werd de graad van hoofdcommissaris ook niet toegekend aan de commissarissen van politie — korpschef van klasse 17 en aan de commissarissen van politie van klasse 20?

B) Loonschaal

In toepassing van het criterium van de vroegere loonschaal moeten de politiecommissarissen — korpschef van klasse 17 en de politiecommissarissen van klasse 20 in de nieuwe loonschaal worden ingeschaald. In werkelijkheid stelt men echter vast dat de nieuwe loonschaal 05 hoger is dan de oude schalen voor de graden van rijkswachtmajoor en voor de graad van hoofdwaterschout.

De nieuwe loonschaal 05 bevat twee oude graden, namelijk van rijkswachtmajoor met minder dan zes jaar graadanciënniteit en van hoofdwaterschout met minder dan zes jaar graadanciënniteit. Bij een graadanciënniteit van meer dan zes jaar werden ze in 06 ingeschaald.

Men stelt vast dat het criterium van de anciënniteit in aanmerking genomen werd voor sommige oude graden van de gewezen rijksmacht, zoals majoor, luitenant-kolonel, kolonel en generaal, maar niet voor de commissarissen van de vroegere gemeentepolitie en ook niet voor de commissarissen van de voormalige gerechtelijke politie.

1. Waarom?

2. Op grond van welke argumenten heeft de wetgever een nieuwe overgangsloonschaal 04*bis* ingevoerd?

Alle korpschefs van klasse 17 en de politiecommissarissen van klasse 20 werden in deze uitdovende schaal ingeschaald.

3. Waaraan is het te wijten dat geen enkele officier van de vroegere gemeentepolitie of van de gerechtelijke politie in de nieuwe loonschaal 05 werd ingeschaald?

4. Kan men overwegen de politiecommissarissen — korpschef van klasse 17 en de politiecommissarissen van klasse 20 op grond van hun schaalanciënniteit in de nieuwe loonschalen 05 of 06 in te schalen (deze maatregel slaat slechts op een zeventigtal personen)?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 145 de M. André Frédéric du 15 janvier 2004 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions

Il convient de rappeler d'emblée que la réforme des services de police concerne environ 40 000 personnes provenant de trois corps différents. Ces trois différents corps — la police judiciaire près les parquets (environ 1 500 membres), la police communale (environ 20 000 membres) et la gendarmerie (environ 16 000 membres) et les membres respectifs du cadre administratif et logistique — avaient chacun leur structure propre, leurs propres grades, échelles de traitement et possibilités de carrière.

Il fut décidé d'accorder le grade de commissaire de police aux commissaires chefs de corps des communes de classe 17 et inférieures, et de commissaire divisionnaire aux commissaires chefs de corps des communes de classe 18 et supérieures (cf. annexe 11 PJPol, tableau D).

Cette conclusion fut tirée sur base d'éléments objectifs et d'éléments de comparaison avec les officiers supérieurs des autres corps de police, tels que l'échelle de traitement de l'ancien statut, la charge de travail, la nature et la fréquence des contacts avec les autorités administratives et judiciaires.

Une décision identique devait être prise pour les commissaires non chefs de corps. La limite fut tracée ici, conformément aux mêmes critères objectifs, au niveau de la classe 20.

Seuls les commissaires non chefs de corps des classes 21 et 22 ont reçu le grade de commissaire divisionnaire dans le nouveau statut (cf. annexe 11 PJPol, tableau D).

En ce qui concerne l'insertion dans l'échelle de traitement O4bis, il faut avoir à l'esprit que cette insertion a eu lieu sur base d'une méthode objective appliquée à chaque officier subalterne et qui, compte tenu de différents paramètres, garantit l'égalité de traitement. L'insertion dans le cadre de ces officiers a toujours eu lieu en trois étapes.

La Cour d'arbitrage, dans son arrêt du 22 juillet 2003 (*Moniteur belge* du 25 septembre 2003) mentionne qu'il n'est, je cite « (...) pas dénué de pertinence de prendre comme critère les communes de classe 18 pour distinguer les commissaires chefs de corps qui accèdent au cadre des officiers supérieurs et ceux qui sont intégrés dans le cadre des officiers subalternes. Le législateur a pu, en outre, raisonnablement considérer que les commissaires non-chefs de corps dans les communes de classe 20 exerçaient des fonc-

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 145 van de heer André Frédéric van 15 januari 2004 (Fr.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Vooraf dient eraan te worden herinnerd dat de hervorming van de politiediensten ongeveer 40 000 personen betreft, komende uit drie verschillende korpsen. Deze drie verschillende korpsen — de gerechtelijke politie bij de parketten (ongeveer 1 500 leden), de gemeentepolitie (ongeveer 20 000 leden) en de rijkswacht (ongeveer 16 000 leden) en de leden van het administratief en logistiek kader — hadden elk hun eigen structuur, graden, loonschalen en loopbaanmogelijkheden.

Er is beslist de graad van commissaris van politie toe te kennen aan de commissarissen korpschefs van klasse 17 en lager, en van hoofdcommissaris aan de commissarissen korpschefs van de gemeenten van klasse 18 en hoger (cf. bijlage 11 RPPol, tabel D).

Dit besluit is genomen op basis van objectieve elementen en van vergelijking met de hogere officieren van andere politiekorpsen, zoals de loonschaal van het oude statuut, de werklust en de aard en frequentie van de contacten met de bestuurlijke en gerechtelijke overheden.

Eenzelfde beslissing moest worden genomen voor de commissarissen niet-korpschefs. De lat werd hier, overeenkomstig dezelfde objectieve criteria, gelegd op het niveau van klasse 20.

Enkel de commissarissen niet-korpschefs van de klassen 21 en 22 verkregen de graad van hoofdcommissaris in het nieuwe statuut (cf. bijlage 11 RPPol, tabel D).

Wat betreft de inschaling in loonschaal O4bis, moet worden begrepen dat deze geschiedde op basis van een objectieve methode gebruikt voor alle lagere officieren, die, rekening houdende met verschillende parameters, de gelijke behandeling waarborgt. De inschaling van deze officieren heeft steeds in drie fasen plaatsgevonden.

Het Arbitragehof vermeldt in het arrest van 22 juli 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 25 september 2003) dat het, ik citeer « (...) niet irrelevant (blijkt) de gemeenten van klasse 18 als criterium te nemen om de commissarissen-korpschefs die overgaan naar het kader van de hogere officieren en diegenen die worden opgenomen in het kader van de lagere officieren van elkaar te onderscheiden. De wetgever vermocht bovendien redelijkerwijze te oordelen dat de commissarissen niet korpschefs in de gemeenten van klasse 20 functies uit-

tions équivalentes en nature et en charge par rapport à des commissaires chefs de corps de communes à plus faible taux de population (...).

La mesure critiquée ne porte pas atteinte de manière disproportionnée aux droits des commissaires non-chefs de corps dans les communes de classe 20 dès lors qu'ils sont insérés dans une échelle de traitement qui leur garantit un traitement équivalent, voire supérieur à celui auquel ils pouvaient prétendre avant la réforme. »

Étant donné que le Conseil des ministres a défendu — avec succès — la non-discrimination des officiers en question dans le cadre des insertions dans les nouveaux grades devant la Cour d'arbitrage, il paraît insensé de défendre actuellement une autre vision et de courir le risque de créer des discriminations qui n'existent pas actuellement. Dans ce sens également, l'arrêt est clair. Tout cela n'empêche pas que, dans le cadre de l'exécution dudit arrêt, certains affinements puissent encore intervenir sans, bien sûr, revenir sur des insertions pécuniaires que la cour a effectivement qualifiées de non discriminatoires.

Au niveau de l'insertion, il ne faut pas confondre ici la discussion concernant l'octroi des nouveaux grades et la discussion relative aux échelles de traitement. L'échelle de traitement O4bis est équivalente à la plus petite échelle de traitement du grade de commissaire divisionnaire (O5). L'échelle de traitement O5 a en effet un montant maximum identique à l'échelle de traitement O4bis (48 141,00 euros). Ceci est la simple conséquence des échelles de traitement élevées de certains anciens officiers de la police communale. L'autorité a précisément voulu éviter, en créant cette échelle O4bis, que toute cette catégorie doive faire appel à des mesures de sauvegarde.

En conclusion, conformément aux éléments développés ci-dessus, il n'y a pas lieu de nommer les commissaires de police, chefs de corps de classe 17 et les commissaires de classe 20, non-chefs de corps, au grade de commissaire divisionnaire ni de leur octroyer l'échelle barémique O5 ou O6.

DO 2003200410691

Question n° 147 de M. François-Xavier de Donnée du 21 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Augmentation des dossiers pénaux en matière de jeunesse.

Le bilan 2003 du parquet de Bruxelles présenté la semaine dernière fait état d'une poussée pour le moins

oefenden die wat betreft de aard ervan en de werklust gelijkwaardig zijn met de functies van de commissarissen-korpschefs van minder dicht bevolkte gemeenten (...).

De bekritiseerde maatregel doet niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de commissarissen niet-korpschefs van de gemeenten van klasse 20, aangezien zij worden ingeschaald in een loonschaal die hun een loon garandeert dat gelijkwaardig is met, en zelfs hoger dan, datgene waarop ze aanspraak konden maken vóór de hervorming. »

Gelet op het feit dat de Ministerraad — met succes — voor het Arbitragehof de niet-discriminatie van de betrokken officieren heeft verdedigd in het raam van de inschaling, komt het niet zinnig voor thans een andere visie voor te staan en het risico te lopen discriminaties te creëren die er nu niet zijn. Ook in die zin is het arrest duidelijk. Dit alles verhindert echter niet dat, in het raam van de uitvoering van voormeld arrest, bepaalde verfijningen kunnen worden uitgevoerd, zonder uiteraard terug te komen op de geldelijke inschalingen die het hof als niet-discriminatoire heeft gekwalificeerd.

Wat betreft de inschaling mag men niet de discussie over het toekennen van de nieuwe graden en die over de loonschalen verwarren. De loonschaal O4bis is gelijk aan de laagste loonschaal voor de graad van hoofdcommissaris (O5). De loonschaal O5 heeft inderdaad een identiek maximumbedrag als de loonschaal O4bis (48 141,00 euros). Dit is het eenvoudige gevolg van de hoge loonschalen van sommige voormalige officieren van de gemeentepolitie. De overheid heeft, door het creëren van de loonschaal O4bis, juist willen vermijden dat heel deze categorie zou moeten gebruik maken van vrijwaringsmaatregelen.

Bijgevolg, overeenkomstig de hierboven ontwikkelde elementen, is er geen reden de commissarissen van politie, korpschefs klasse 17 en commissarissen klasse 20, niet-korpschefs, te benoemen in de graad van hoofdcommissaris of hen de baremische loonschalen O5 of O6 toe te kennen.

DO 2003200410691

Vraag nr. 147 van de heer François-Xavier de Donnée van 21 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Toename van het aantal strafzaken tegen minderjarigen.

Uit het activiteitenverslag 2003 dat het parket van Brussel vorige week heeft voorgesteld blijkt een op zijn

inquiétante des dossiers pénaux en matière de jeunesse (augmentation d'environ 25 %) avec 29 084 dossiers enregistrés en 2003 contre quelque 23 000 en 2002.

1. Quelle est en moyenne l'âge des intéressés?
2. De quelle nature sont ces dossiers (type de délits; victimes ou agresseurs)?
3. Quelles suites reçoivent-ils?
4.
 - a) Combien d'agressions physiques perpétrées par des mineurs d'âge a-t-on enregistré en 2003?
 - b) Par rapport à l'année 2002, ce chiffre est-il en hausse ou en baisse?
 - c) Et par rapport à 1993?
5. En France, 31 % des viols commis sur des mineurs, sont le fait de mineurs. Qu'en est-il en Belgique?
6.
 - a) Combien de mineurs ont été mis en cause dans des affaires de délinquance en 2002?
 - b) Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au total des faits de délinquance?
 - c) Quel pourcentage (en plus ou en moins) cela représente-t-il par rapport à 1992?
7. Combien compte-t-on de multirécidivistes parmi les jeunes impliqués dans des faits de délinquance, quel pourcentage représentent-ils sur l'ensemble des auteurs de faits de délinquance?
8. Quelle est la proportion de délits dus à ces jeunes multirécidivistes?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 147 de M. François-Xavier de Donnée du 21 janvier 2004 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

La matière concernée ne relève pas du SPF Intérieur. Nous proposons à l'honorable membre de poser sa question à notre collègue de la Justice. (Question n° 191 du 24 février 2004.)

DO 2003200410695

Question n° 148 de M. Gerolf Annemans du 22 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Lieu de la formation des aspirants inspecteurs de police.

L'arrêté royal du 20 novembre 2001 relatif aux formations de base des membres du personnel du

minst onrustwekkende toename van het aantal strafzaken tegen minderjarigen (een stijging met om en bij de 25 %). Dat aantal is immers opgelopen van 23 000 in 2002 tot 29 084 in 2003.

1. Wat is de gemiddelde leeftijd van de betrokkenen?
2. Van welke aard zijn die dossiers (soorten misdrijven; slachtoffers of daders)?
3. Welk gevolg wordt eraan gegeven?
4.
 - a) Hoeveel fysieke aanrandingen door minderjarigen werden in 2003 geregistreerd?
 - b) Is dat cijfer in vergelijking met 2002 gestegen of gedaald?
 - c) En in vergelijking met 1993?
5. In Frankrijk is in 31 % van de gevallen van verkrachting van een minderjarige, de dader ook een minderjarige. Hoe zit het daarmee in België?
6.
 - a) Hoeveel minderjarigen waren in 2002 betrokken bij criminele feiten?
 - b) Hoe staat dat in verhouding tot het totaal aantal criminele feiten?
 - c) Welk percentage (meer of minder) vertegenwoordigt dat in vergelijking met 1992?
7. Hoeveel multirecidivisten zijn er onder de jongeren die bij criminele feiten betrokken zijn en welk percentage maken zij uit van het totaal aantal daders?

8. In hoeveel procent van de gevallen was de dader een jonge multirecidivist?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 147 van de heer François-Xavier de Donnée van 21 januari 2004 (Fr.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

De materie van deze vraag valt niet onder de bevoegdheden van de FOD Binnenlandse Zaken. We stellen aan het geachte lid voor zijn vraag aan onze collega van Justitie te stellen. (Vraag nr. 191 van 24 februari 2004.)

DO 2003200410695

Vraag nr. 148 van de heer Gerolf Annemans van 22 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Plaats van opleiding van aspirant inspecteurs van politie.

Het koninklijk besluit van 20 november 2001 betreffende de basisopleidingen van de personeelsleden van

cadre opérationnel des services de police et portant diverses dispositions transitoires prévoit, en ce qui concerne le lieu de la formation, qu'il est tenu compte dans la mesure du possible de la préférence exprimée par le candidat.

Le ministre a récemment publié une circulaire en vertu de laquelle les aspirants inspecteurs qui ont demandé à être affectés à une des zones locales de la Région de Bruxelles-Capitale sont tenus de suivre leur formation à l'école de police de Bruxelles.

Les autres écoles de police, dont celle d'Anvers, ont réalisé des investissements considérables en matériel, locaux et personnel au cours des dernières années.

1. Quelles sont les conséquences de cette mesure pour les autres écoles de police?

2.

a) Avez-vous songé aux conséquences pour le personnel de ces écoles?

b) Des licenciements sont-ils à prévoir ou le personnel (instructeurs) sera-t-il également déplacé à Bruxelles?

3. Cette décision a-t-elle des conséquences sur les dotations et/ou les subventions de ces écoles, compte tenu de la diminution du nombre de candidats à la formation de base dans ces établissements?

4. L'école de police de Bruxelles est-elle en mesure de faire face aux besoins supplémentaire en capacité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 148 de M. Gerolf Annemans du 22 janvier 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

La circulaire, à laquelle renvoie l'honorable membre, ne prévoit ni plus ni moins qu'une priorité d'accès à la formation de base. Que ceci puisse cependant avoir en première instance des implications pour l'école de police bruxelloise me semble n'être que pure logique. C'est en région bruxelloise que l'on connaît un cruel déficit de policiers.

Ceci étant dit, il n'est pas dans mes habitudes de solutionner un problème en en créant un autre ailleurs. Le financement des écoles de police est une matière complexe et délicate. La commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local en discute actuellement de manière profonde.

Il convient d'attendre encore un peu avant de pouvoir mesurer effectivement les conséquences de la circulaire susmentionnée. Je prétends cependant qu'elle ne remet pas en question les règles et les princi-

het operationeel kader van de politiediensten en houdende diverse overgangsbepalingen bepaalt dat wat de plaats van opleiding betreft er in de mate van het mogelijke rekening wordt gehouden met de voorkeur van de kandidaat voor de basisopleiding.

De minister vaardigde recentelijk een omzendbrief uit die aspirant inspecteurs, die een keuze hebben gemaakt om ingezet te worden in één van de lokale zones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ook verplicht om hun opleiding in de Brusselse politie-school te volgen.

De andere politiescholen, onder andere in Antwerpen, hebben de voorbije jaren veel geïnvesteerd in materiaal, gebouwen en personeel.

1. Wat zijn de gevolgen van deze maatregel voor de andere politiescholen?

2.

a) Heeft u gedacht aan de gevolgen voor het personeel van die scholen?

b) Zijn er afvloeiingen te verwachten of wordt er personeel (opleiders) mee verschoven naar Brussel?

3. Zijn er gevolgen voor dotaties en/of subsidies voor die scholen ingevolge het verminderde aantal kandidaten in de basisopleiding aldaar?

4. Kan de Brusselse politieschool de bijkomende capaciteit aan?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 148 van de heer Gerolf Annemans van 22 januari 2004 (N.):

Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vragen.

De omzendbrief waarnaar het geachte lid verwijst, voorziet in een voorrang van toelating tot de basisopleiding, niet meer of niet minder. Dat dit evenwel in de eerste plaats implicaties kan hebben voor de Brusselse politieschool lijkt mij de logica zelve. Het is in het Brusselse dat we een nijpend tekort aan politiemensen kennen.

Dit gezegd zijnde, ligt het niet in mijn gewoonte een probleem op te lossen door er elders één te creëren. De financiering van de politiescholen is een complexe en delicate materie. De commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau wijdt er actueel een grondige discussie aan.

Het is verder nog even wachten op de respons op voormelde omzendbrief daadwerkelijk te kunnen meten. Ik meen evenwel dat ze de huidige regelingen en functioneringen niet op de helling zet. Dit neemt

pes de fonctionnement actuels. Il n'en reste pas moins que je continuerai à suivre ce dossier avec une attention particulière.

DO 2003200410450

Question n° 149 de M^{me} Frieda Van Temsche du 15 décembre 2003 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Délits de fuite en région frontalière.

Les régions frontalières n'échappent bien évidemment pas au phénomène des délits de fuite.

1. Quel est le pourcentage de cas de délits de fuite élucidés?
2. Existe-t-il une coopération dans ce cadre entre la police belge et les polices des pays voisins?
3.
 - a) Quand les cas de délits de fuite se produisent-ils le plus fréquemment?
 - b) Est-ce pendant le week-end ou pendant la semaine?
 - c) Est-ce de jour ou de nuit?
4.
 - a) Quel est le pourcentage d'auteurs de tels délits se livrant finalement à la police?
 - b) Quel est le pourcentage d'auteurs devant être identifiés par la police?
5. De quelles peines le délit de fuite est-il passible:
 - a) lorsque l'auteur conduisait en état d'ébriété;
 - b) lorsqu'il ne conduisait pas sous influence?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 149 de M^{me} Frieda Van Temsche du 15 décembre 2003 (N.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

La réponse aux points 1, 3, 4 et 5 de la question posée par l'honorable membre (voir: votre question n° 114 du 15 décembre 2003) a déjà été fournie par ma collègue, la ministre de la Justice. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, n° 17, p. 2374.)

En ce qui concerne le deuxième point de la question, je peux communiquer à l'honorable membre qu'il existe effectivement une collaboration entre la police belge et les services de police de nos pays voisins en ce qui concerne les délits de fuite dans les régions frontalières.

niet weg dat ik dit dossier met een bijzondere aandacht zal blijven opvolgen.

DO 2003200410450

Vraag nr. 149 van mevrouw Frieda Van Temsche van 15 december 2003 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Vluchtmisdrijven in de grensstreken.

Er worden ook in de grensstreken veel vluchtmisdrijven genoteerd.

1. Hoeveel vluchtmisdrijven worden er opgelost?
2. Is er samenwerking met de politie van de buurlanden om vluchtmisdrijven op te lossen?
3.
 - a) Kan u achterhalen wanneer deze vluchtmisdrijven het meest plaatsvinden?
 - b) Tijdens het weekend of in de week?
 - c) Tijdens de dag of de nacht?
4.
 - a) Hoeveel daders geven zichzelf aan?
 - b) Hoeveel dienen te worden opgespoord?
5. Wat is de strafmaat bij vluchtmisdrijf:
 - a) Wanneer dader onder invloed reed?
 - b) Wanneer hij nuchter was?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 149 van mevrouw Frieda Van Temsche van 15 december 2003 (N.):

In antwoord op haar vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het antwoord op de punten 1, 3, 4 en 5 van de door het geachte lid gestelde vraag (zie: uw vraag nr. 114 van 15 december 2003), werd reeds verstrekt door mijn collega, de minister van Justitie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 17, blz. 2374.)

Wat betreft het tweede punt van de vraag kan ik het geachte lid meedelen dat er inderdaad samenwerking is tussen de Belgische politie en de politiediensten van onze buurlanden aangaande vluchtmisdrijven in de grensstreken.

En matière de coopération policière, la police belge dispose de différents fondements juridiques pour informer ses pays voisins et s'attaquer à la problématique des délits de fuite dans la région frontalière. Il s'agit ici plus précisément des fondements suivants :

- La loi du 18 mars 1993 portant approbation de la Convention d'application de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 entre les gouvernements des États de l'Union économique Benelux, de la République fédérale d'Allemagne et de la République française, relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, de l'Acte final, du Procès-verbal et de la Déclaration commune, signés à Schengen le 19 juin 1990. Cette loi a été publiée le 15 octobre 1993 au *Moniteur belge* (Convention d'application de Schengen).
- Le Traité Benelux d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale du 27 juin 1962.
- La Convention européenne d'extradition, conclue à Paris le 13 décembre 1957 (Convention Interpol).

Le fondement juridique utilisé dépend des éléments constatés sur le lieu du délit. Plusieurs exemples peuvent illustrer ceci.

Ainsi, la police belge peut, en cas de flagrant délit, poursuivre et arrêter l'auteur d'un délit de fuite sur la base de l'article 41 de la Convention d'application de Schengen du 15 octobre 1993 et en vertu de l'article 27.1 et 27.2 du Traité Benelux du 27 juin 1962.

Sur la base de l'article 39.1 de la Convention d'application de Schengen du 15 octobre 1993, la police belge peut par contre, après avoir constaté un délit de fuite, transmettre des informations à ses pays voisins par l'intermédiaire des points de contact nationaux, des points de contact opérationnels (PCO) et des commissariats communs (CCPD-CC).

Le canal IP (OIPC — Interpol) peut être utilisé dans le cas où certains éléments laissent supposer que l'auteur pourrait s'enfuir de l'espace Schengen.

DO 2003200410698

Question n° 150 de M^{me} Corinne De Permentier du 22 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Police. — Personnel. — Fonctions supérieures. — Supplément de traitement.

Il me revient qu'au sein de la police il existerait actuellement des personnes qui « exercent » des fonc-

Met betrekking tot politionele samenwerking beschikt de Belgische politie over verschillende rechtsgronden om de buurlanden te informeren en om vluchtmisdrijven in de grensstreek aan te pakken. Meer bepaald betreft het hier :

- De wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de regering van de Staten van de Benelux Economische Unie, de Bondsrepubliek Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, Slotakte, Protocol en Gemeenschappelijke Verklaring, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990. Gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 15 oktober 1993 (Schengen-uitvoeringsovereenkomst).
- Het Beneluxverdrag voor uitlevering en rechtshulp in strafzaken van 27 juni 1962.
- Het Europees Verdrag betreffende uitlevering, opgemaakt te Parijs op 13 december 1957 (Interpol-conventie).

De gebruikte rechtsgrond hangt af van de vastgestelde elementen op de plaats van het delict. Een aantal voorbeelden kunnen dit illustreren.

Zo kan de Belgische politie, in geval van heterdaad, de dader van een vluchtmisdrijf achtervolgen en aanhouden op basis van artikel 41 van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst van 15 oktober 1993 of op basis van artikel 27.1 en 27.2 van het Beneluxverdrag van 27 juni 1962.

Daarentegen kan de Belgische politite, naar aanleiding van de vaststelling van een vluchtmisdrijf, op basis van artikel 39.1 van de Schengen-uitvoeringsovereenkomst van 15 oktober 1993, informatie aan de buurlanden overmaken via de nationale contactpunten, de operationele contactpunten (PCO) en de gemeenschappelijke commissariaten (CCPD-CC).

Het IP kanaal (OPIC — Interpol) kan gebruikt worden in het geval dat bepaalde elementen doen vermoeden dat de dader de Schengenruimte zou kunnen ontvluchten.

DO 2003200410698

Vraag nr. 150 van mevrouw Corinne De Permentier van 22 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Politie. — Personeel. — Hogere functie. — Weddebijslag.

Naar verluidt oefenen sommige politiemensen een ambt uit dat verbonden is aan een hogere graad dan

tions supérieures à leur grade et qui ne bénéficieraient pas d'un supplément de traitement.

Ainsi donc, des hommes qui par leurs compétences accèdent à une fonction supérieure à leur grade — qui un inspecteur principal pour la fonction de commissaire de police, qui un commissaire de police pour la fonction de commissaire divisionnaire de police, etc. — ne bénéficient pas d'un supplément de traitement alors que l'article XI.II.18 de l'arrêté royal «Mammoth» précise clairement que «Aux membres du personnel qui exercent provisoirement une fonction supérieure telle que visée à l'article VI.II.77 est alloué un supplément de traitement. Sans préjudice de l'article XI.II.19, le droit à prétendre au supplément de traitement s'ouvre dès le jour où la charge de la fonction supérieure est effectivement exercée».

Pourriez-vous communiquer si tel est bien le cas et comment cette situation peut se justifier au regard de la réglementation en vigueur?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 26 février 2004, à la question n° 150 de M^{me} Corinne De Permentier du 22 janvier 2004 (Fr.):

L'acceptation à réserver à l'exercice d'une fonction supérieure donnant lieu à un supplément de traitement est plus nuancée que ne l'envisage l'honorable membre.

Cette notion doit ainsi être clairement distinguée du mécanisme du commissionnement au grade supérieur. En vue d'assurer l'équilibre entre les trois services de police réunis au sein de la police intégrée, le statut a prévu que certains membres du personnel étaient revêtus du grade supérieur et exerçaient les fonctions normalement attachées à ce grade. Ce commissionnement est toutefois de nature strictement fonctionnelle, le statut — notamment pécuniaire — des commissionnés demeurant régi par leur grade de nomination.

Il convient également d'examiner dans quelles mesure l'exercice de la fonction supérieure ne résulte pas de l'application des dispositions transitoires permettant aux détenteurs de certaines échelles barémiques de concourir pour des emplois ouverts aux titulaires du grade supérieur. En cas de désignation à ces emplois, ils sont alors commissionnés au grade supérieur. Le commissionnement est ici aussi strictement fonctionnel et le statut des membres du personnel commissionnés est déterminé conformément à leur grade d'insertion.

hun eigen graad, zonder dat zij daarvoor een weddebijslag krijgen.

Mensen die op grond van hun kunnen dus een functie bekleden die gekoppeld is aan een hogere graad dan hun eigen graad (een hoofdinspecteur van politie in de functie van commissaris van politie, een commissaris van politie in de functie van hoofdcommissaris van politie), krijgen daarvoor geen weddebijslag. Artikel XI.II.18 van het zogenaamde Mammoetbesluit bepaalt nochtans dat er een weddebijslag toegekend wordt aan de personeelsleden die voorlopig een hoger ambt uitoefenen zoals bedoeld in artikel VI.II.77. Onverminderd artikel XI.II.19 ontstaat het recht om aanspraak te maken op de weddebijslag vanaf de dag waarop het hoger ambt effectief wordt uitgeoefend.

Klopt die informatie, en zo ja, hoe is die situatie te verantwoorden in het licht van de vigerende reglementering?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2004, op de vraag nr. 150 van mevrouw Corinne De Permentier van 22 januari 2004 (Fr.):

De betekenis die gegeven kan worden aan de hogere functie rechtgevend op een weddebijslag is genuanceerder dan voorgesteld door het geachte lid.

Dit begrip dient dus duidelijk onderscheiden te worden van het mechanisme van aanstelling in de hogere graad. Om een evenwicht tussen de drie politiediensten — verenigd in de geïntegreerde politie — te verzekeren, heeft het statuut voorzien dat bepaalde personeelsleden bekleed werden met de hogere graad en de functies uitoefenen die normaal voorbehouden zijn aan die graad. Deze aanstelling is echter van strikt functionele aard; het statuut — en meer bepaald het geldelijke — van deze aangestelden blijft gekoppeld aan de graad waarin ze benoemd zijn.

Het is eveneens noodzakelijk na te gaan in welke mate de uitoefening van de hogere functie niet het gevolg is van de toepassing van de overgangsbepalingen die aan de houders van bepaalde loonschalen toelaten mee te dingen naar bedieningen die open staan voor houders van de hogere graad. In het geval van een dergelijke aanwijzing, worden zij aangesteld in de hogere graad. De aanstelling is ook hier strikt functioneel en het statuut van de aangestelden wordt geregeld overeenkomstig de graad van hun inschaling.

Le supplément de traitement pour l'exercice de la fonction supérieure suppose la réunion des conditions suivantes :

1. La fonction supérieure doit être soit un emploi inscrit au cadre pour un grade ou un niveau supérieur (à celui du membre du personnel désigné pour l'exercer), soit un mandat (ou un mandat de catégorie supérieure).
2. Des raisons urgentes d'encadrement et de continuité du service exigent que la fonction soit assurée.
3. L'absence temporaire ou définitive de son titulaire nécessite en conséquence son remplacement.
4. L'autorité désigne un membre du personnel pour exercer la fonction dans l'attente du retour de son titulaire ou de l'effective désignation d'un titulaire.

Lorsque ces conditions sont réunies, le membre du personnel désigné pour exercer la fonction supérieure bénéficie du supplément de traitement aux conditions définies par les articles XI.II.18 et suivants de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police.

DO 2003200410713

Question n° 153 de M^{me} Trees Pieters du 23 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Examen d'une réclamation. — Avis de l'agent taxateur. — Procédure de consultation. — Droit de consulter et droit de photocopier. — Loi du 11 avril 1994.

Lorsque, par le passé, l'inspecteur contentieux instructeur estimait devoir se démarquer de la base impossible fixée par l'agent taxateur, les instructions administratives en vigueur à l'époque prévoyaient qu'il pouvait s'avérer utile d'offrir à cet agent taxateur, à son chef de service et à son inspecteur A des possibilités étendues de défendre leur point de vue sur les griefs du réclamant et, ce faisant, de fournir les explications nécessaires susceptibles de compléter ou d'étayer l'examen de la réclamation.

Il me revient que dans l'état actuel de l'organisation administrative de l'examen des réclamations, il est toujours prévu que l'agent taxateur et/ou l'agent de recherche qui a fixé la base impossible doit être consulté systématiquement.

De weddebijslag voor de uitoefening van de hogere functie vereist dat volgende voorwaarden verenigd zijn :

1. De hogere functie betreft ofwel een betrekking in het kader voorzien voor een hogere graad of niveau (dan deze van het personeelslid dat aangeduid wordt om hem uit te oefenen), ofwel een mandaat (of een mandaat van een hogere categorie).
2. Dringende kader- en continuïteitsbehoeften van de dienst vereisen dat de bediening waargenomen wordt.
3. De tijdelijke of definitieve afwezigheid van de titularis vereist bijgevolg een vervanging.
4. De overheid duidt een personeelslid aan voor de uitoefening van de functie in afwachting van de terugkeer van zijn titularis of definitieve aanwijzing van een titularis.

Als deze voorwaarden verenigd zijn, geniet het personeelslid aangeduid voor de uitoefening van de hogere functie van de weddebijslag volgens de voorwaarden omschreven in de artikelen XI.II.18 en volgende van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 houdende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

DO 2003200410713

Vraag nr. 153 van mevrouw Trees Pieters van 23 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Onderzoek van een bezwaarschrift. — Advies van de aanslagambtenaar. — Raadplegingsprocedure. — Inzagerecht en recht tot kopiename. — Wet van 11 april 1994.

Wanneer de onderzoekende inspecteur geschillen destijds meende te moeten afwijken van de door de aanslagambtenaar doorgevoerde belastbare grondslag, voorzagen de toenmalige administratieve onderrichtingen dat het nuttig kon blijken die taxatieambtenaar, zijn dienstoverste en zijn inspecteur A de ruime mogelijkheid te bieden hun standpunten nopens de grieven van de bezwaarindiener te verdedigen en zodoende toelichtingen te verstrekken die het onderzoek van het bezwaarschrift konden vervolledigen of ondersteunen.

Naar verluidt is in de huidige stand van de administratieve organisatie van het onderzoek van de bezwaarschriften nog steeds zo voorzien dat de ambtenaar en/of de opsporingsagent die de belastbare grondslag heeft vastgesteld, systematisch moet worden geraadpleegd.

Les agents taxateurs étant tenus dorénavant, en application de l'article 379 CIR 1992, de défendre eux-mêmes les impositions fixées devant les tribunaux fiscaux, il va de soi que cette méthode et cette procédure sont tout à fait logiques et justifiées.

Mais cette procédure de consultation n'ôte évidemment rien à la possibilité dont dispose le directeur investi du pouvoir de décision ou son fonctionnaire délégué de prendre ensuite une décision strictement autonome et impartiale.

Toutefois, dans l'état actuel des choses, se posent toujours en la matière les questions générales suivantes:

1.
 - a) Le contribuable a-t-il le droit, aux termes de l'article 32 de la Constitution et de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration, de consulter et de photocopier:
 - la demande écrite d'avis adressée à l'agent taxateur responsable et à ses chefs de service;
 - la note d'avis et/ou le rapport de cet agent taxateur et de ses chefs de service?
 - b) Dans la négative, pourriez-vous spécifier dans chaque cas les motifs fondés et légitimes qui justifient de priver le contribuable de ce droit?
2.
 - a) Le contribuable peut-il, après avoir consulté et photocopié les deux pièces précitées de son dossier, avancer des moyens, des arguments et des justificatifs tant qu'aucune décision directoriale n'a pas été prise, par délégation ou non?
 - b) Le contribuable doit-il être invité, spontanément ou non, à venir (une nouvelle fois) consulter le dossier d'imposition et de réclamation après qu'il a fait valoir ces griefs et ces moyens supplémentaires et après que ceux-ci ont été examinés en profondeur, cela afin d'assurer le respect le plus total des droits de la défense?

Quelle est la procédure recommandée en la matière?
3.
 - a) Quelles conséquences juridiques et administratives le non-respect de la procédure de consultation en question ici entraîne-t-il pour cette imposition litigieuse?
 - b) Cela est-il constitutif d'une violation des principes de bonne administration?

Vermits met toepassing van artikel 379 WIB 1992 de taxatieambtenaren voortaan zelf de aanslagen voor de fiscale rechtbanken moeten verdedigen, betekent dit vanzelfsprekend een bijzonder logische en verantwoorde werk- en handelwijze.

Uiteraard belet die raadplegingsprocedure niet dat de beslissende directeur of zijn gedelegeerde ambtenaar naderhand geen strikt onafhankelijke en onpartijdige beslissing zouden kunnen treffen.

In de huidige stand van zaken rijzen terzake evenwel nog steeds de volgende algemene pertinente vragen.

1.
 - a) Heeft de belastingschuldige gezamenlijk op grond van artikel 32 van de Grondwet en de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur zowel het recht om inzage te nemen als kopie te nemen van:
 - die schriftelijke aanvraag tot advies gericht aan de verantwoordelijke aanslagambtenaar en dienstleiders;
 - de adviesnota en/of het verslag van die aanslagambtenaar en van zijn dienstoversten?
 - b) Zo neen, om welke gegronde en wettige redenen telkens niet?
2.
 - a) Mogen door de belastingplichtige na inzage en kopie van beide voornoemde dossierstukken aanvullende grieven, middelen, argumenten en rechtvaardigingsstukken worden aangebracht zolang er nog geen directoriale beslissing, al dan niet bij delegatie, werd genomen?
 - b) Moet belastingplichtige met het oog op het totaal respect voor de rechten van de verdediging na het indienen van, en na grondig onderzoek van die bijkomende grieven en middelen al dan niet spontaan worden uitgenodigd om (opnieuw) inzage te komen nemen van het aanslag- en bezwaardossier?

Wat is hieromtrent de aanbevolen werkwijze?
3.
 - a) Wat zijn de juridische en administratieve gevolgen voor die betwiste aanslag wanneer die hier aan de orde zijnde raadplegingsprocedure niet werd nageleefd?
 - b) Vormt dit een schending van de beginselen van behoorlijk bestuur?

c) La « nullité » de l'imposition et/ou de l'examen de la réclamation peut-elle être invoquée ?

d) Le « caractère arbitraire » de l'imposition et/ou de l'examen de la réclamation peut-il être invoqué ?

4. Suivant quels critères et principes d'application administratifs objectifs cette procédure de consultation a-t-elle été engagée, d'une part, au sein des directions traditionnelles du fisc et, d'autre part, au sein des centres de contrôle (pouvez-vous spécifier ces critères cas par cas) ?

5. Pourriez-vous, point par point, faire part de vos conceptions et méthodologies actuelles eu égard à toutes les dispositions légales précitées et dans le cadre de la nouvelle culture fiscale ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 26 février 2004, à la question n° 153 de M^{me} Trees Pieters du 23 janvier 2004 (N.):

La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration est d'application à toutes les autorités administratives fédérales (article 1^{er} de cette loi). Il en résulte que chaque autorité administrative fédérale est chargée d'appliquer les dispositions de cette loi dans la sphère de ses attributions respectives.

Dans la mesure où la question porte sur le droit de consulter et le droit de prendre copie de documents à caractère fiscal, son objet relève de la compétence du ministre des Finances. Pour cette raison, je me réfère pour ces questions à la réponse qui sera donnée par mon collègue des Finances. (Question n° 234 du 23 janvier 2004.)

DO 2003200410731

Question n° 156 de M^{me} Muriel Gerken du 26 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Usage pacifique de l'énergie nucléaire. — Fédération de Russie. — Mémoire de coopération. — Notification de l'accord.

Ma question concerne le mémoire de coopération pour l'usage pacifique de l'énergie nucléaire entre le ministère de l'Énergie atomique de la Fédération de Russie et le ministère de l'Intérieur.

Votre prédécesseur avait décidé en avril 2001 de ne pas effectuer la notification de cet accord aux autorités russes.

c) Kan de « nietigheid » van de aanslag en/of van het onderzoek van het bezwaarschrift worden ingeroepen ?

d) Kan de « willekeurigheid » van de aanslag en/of van het onderzoek van het bezwaarschrift worden ingeroepen ?

4. Volgens al welke objectieve administratieve criteria en toepassingsregels is die raadplegingprocedure binnen de klassieke belastingdirecties en binnen de controlecentra voortaan telkens ingesteld ?

5. Kan u, punt per punt, uw huidige praktische ziens- en handelwijze meedelen in het licht van alle voornoemde wettelijke bepalingen en in het kader van de nieuwe fiscale cultuur ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2004, op de vraag nr. 153 van mevrouw Trees Pieters van 23 januari 2004 (N.):

De wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur is van toepassing op alle federale administratieve overheden (artikel 1 van deze wet). Hieruit volgt dat elke federale administratieve overheid ermee belast is om de bepalingen van deze wet toe te passen binnen de bevoegdheden die hen zijn toegekend.

Voor zover de vragen betrekking hebben op het recht van inzage en het recht om mededeling in afschrift van fiscale bestuursdocumenten, vallen zij onder de bevoegdheid van de minister van Financiën. Om die reden verwijs ik voor deze vragen door naar het antwoord van mijn collega van Financiën. (Vraag nr. 234 van 23 januari 2004.)

DO 2003200410731

Vraag nr. 156 van mevrouw Muriel Gerken van 26 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Vreedzaam gebruik van kernenergie. — Russische Federatie. — Samenwerkingsmemorandum. — Officiële kennisgeving van het akkoord.

Mijn vraag heeft betrekking op het samenwerkingsmemorandum voor vreedzaam gebruik van kernenergie dat gesloten werd tussen het ministerie van Kernenergie van de Russische Federatie en het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Uw voorganger heeft in april 2001 beslist dit akkoord niet te betekenen bij de Russische overheid.

- 1.
- a) La notification a-t-elle entretemps été effectuée?
- b) Si oui, à quel moment?

2. Si la notification n'a pas été effectuée, pourriez-vous donner votre avis sur ce mémorandum?

3. Quel rôle a joué l'Agence fédérale de contrôle de nucléaire dans l'élaboration et les négociations de ce mémorandum (nombre des réunions avec les autorités russes, déplacements en Russie, nombre d'heures de travail, etc.)?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 26 février 2004, à la question n° 156 de M^{me} Muriel Gerken du 26 janvier 2004 (Fr.):

1. La notification à laquelle l'honorable membre fait référence, est en réalité un des éléments permettant l'entrée en vigueur du Mémorandum de coopération pour l'usage pacifique de l'énergie nucléaire entre le ministère de l'Énergie atomique et le ministère de l'Intérieur du Royaume de Belgique représenté par l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN). En effet, l'article 12, alinéa 1^{er}, du mémorandum prévoit que celui-ci entrera en vigueur pour une période initiale de 5 ans après notification de la partie belge à la Fédération de Russie que les conditions nécessaires à l'entrée en vigueur du mémorandum sont remplies.

Cette notification n'a pas été faite puisque la procédure d'assentiment parlementaire n'a pas encore été initiée.

2. Le mémorandum s'inscrit dans le cadre du Traité d'Entente et de Coopération signé, le 8 décembre 1993 par les chefs de gouvernement de la Fédération de Russie et du Royaume de Belgique. Ce traité dispose que les parties s'engagent à promouvoir la coopération, notamment au niveau de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

La motivation essentielle qui a amené la partie belge à signer le mémorandum est d'aider le partenaire russe d'une part, à atteindre et à maintenir un niveau élevé de sûreté dans ses installations nucléaires d'autre part, à abandonner les technologies obsolètes encore utilisées au profit de technologies modernes plus sûres et moins proliférantes. Compte tenu du formalisme de la partie russe, le mémorandum a également le mérite d'apporter le cadre légal, souhaité par celle-ci, à nombre de projets de coopération développés par des institutions russes et belges parmi lesquels figurent par exemple: la gestion des déchets radioactifs et la réhabilitation des sites contaminés.

- 1.
- a) Werd dit akkoord inmiddels betekend?
- b) Zo ja, wanneer?

2. Indien het nog niet betekend werd, kan u me dan uw mening over dit memorandum geven?

3. Welke rol heeft het Federaal Agentschap voor nucleaire controle vervuld bij de totstandkoming van en de onderhandelingen over dit memorandum (aantal vergaderingen met de Russische overheid, dienstreizen naar Rusland, aantal werkuren, enz.)?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2004, op de vraag nr. 156 van mevrouw Muriel Gerken van 26 januari 2004 (Fr.):

1. De notificatie waarnaar het geachte lid verwijst, is in werkelijkheid één van de elementen die de inwerkingtreding regelt van het Memorandum inzake samenwerking voor de vreedzame toepassing van kernenergie tussen het ministerie voor Kernenergie en het ministerie van Binnenlandse Zaken van het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC). Artikel 12, 1e lid, van het memorandum voorziet inderdaad dat dit in werking zal treden voor een initiële periode van 5 jaar na notificatie door België aan de Russische Federatie van het feit dat de noodzakelijke voorwaarden voor de inwerkingtreding van het memorandum vervuld zijn.

Deze notificatie werd niet verstrekt daar de parlementaire goedkeuringsprocedure nog niet geïnitieerd werd.

2. Het memorandum kadert in het Verdrag inzake Verstandhouding en Samenwerking dat op 8 december 1993 door de regeringsleiders van de Russische Federatie en van het Koninkrijk België werd ondertekend. Dit verdrag vermeldt dat de partijen zich engageren om de samenwerking te bevorderen, in het bijzonder op het gebied van de vreedzame toepassing van kernenergie.

De essentiële motivering die België ertoe heeft gebracht het memorandum te ondertekenen is enerzijds, het helpen van de Russische partner om een hoog veiligheidsniveau van zijn nucleaire installaties te bereiken en te behouden en, anderzijds, het vervangen van de nog toegepaste verouderde technologieën door meer moderne, die veiliger en minder gevoelig zijn voor de verspreiding van kernwapens. Rekening gehouden met het formalisme van de Russische partij, heeft het memorandum eveneens de verdienste om het wettelijk kader aan te brengen dat door deze werd gewenst voor een aantal samenwerkingsprojecten die door Russische en Belgische instellingen werden ontwikkeld, waaronder: het beheer van radioactief afval en de sanering van besmette sites.

Enfin, la Fédération de Russie ayant, au moment de la négociation de l'accord, opté pour le recyclage en combustible MOX d'une partie du plutonium provenant de la destruction partielle de son arsenal nucléaire, la partie russe a insisté, compte tenu de l'expertise belge en cette matière, pour inclure le recyclage des matières fissiles dans les thèmes de coopération.

En conclusion, le mémorandum est d'intérêt tant au regard de la sûreté nucléaire, de la protection radiologique de la population, des travailleurs et de l'environnement qu'au regard de la non-prolifération des armes nucléaires.

3. Les négociations du mémorandum ont été conduites pour la partie belge par le SPF des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement en étroite collaboration avec le SPF Affaires économiques et l'Agence fédérale de contrôle nucléaire. Elles n'ont donné lieu à aucun déplacement des autorités belges compétentes à Moscou. C'est seulement au moment de la signature du mémorandum que le directeur général de l'AFCN et le président du conseil d'administration de l'Agence se sont rendus en Fédération de Russie pour participer à la cérémonie de signature organisée par les autorités russes. Les négociations quant à elles, se sont déroulées essentiellement via les canaux diplomatiques traditionnels et trois réunions de travail avec des représentants du ministère à l'Énergie nucléaire de la Fédération de Russie ont été organisées; toutes trois eurent lieu à Bruxelles. Enfin, les négociations décidées fin 1996 furent finalisées vers le milieu de l'année 2000. Elles connurent plusieurs périodes d'arrêt imputables non pas à une rupture du dialogue mais bien, dans un premier temps au fait que la Belgique a ratifié très tardivement le Traité de 1993 ce qui rendait impossible le démarrage effectif des négociations — et ensuite, aux lourdeurs administratives de la Fédération de Russie.

DO 2003200410746

Question n° 159 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développe-

Ten slotte, gezien de Russische Federatie op het ogenblik van de onderhandeling van het akkoord, geopteerd had voor de recyclage tot MOX-splijtstof van een gedeelte van het plutonium afkomstig van de vernietiging van een deel van haar kernarsenaal, heeft de Russische partij, gezien de Belgische expertise terzake, erop aangedrongen dat de recyclage van splijtstoffen in de samenwerkingsthema's zou worden opgenomen.

Het memorandum is zowel van belang op het gebied van de nucleaire veiligheid, van de radiologische bescherming van de bevolking, de werknemers en het leefmilieu als op dat van de niet-verspreiding van kernwapens.

3. De onderhandelingen betreffende het memorandum werden voor België geleid door de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking in nauwe samenwerking met de FOD Economische Zaken en het Federaal Agentschap voor nucleaire controle. Ze hebben tot geen enkele verplaatsing van de bevoegde Belgische autoriteiten naar Moskou aanleiding gegeven. Het is enkel op het ogenblik van de ondertekening van het memorandum dat de directeur-generaal van het FANC en voorzitter van de raad van bestuur van het Agentschap zich naar de Russische Federatie hebben begeven om deel te nemen aan de ondertekeningsceremonie die door de Russische autoriteiten werd georganiseerd. De onderhandelingen op zich zijn hoofdzakelijk via de traditionele diplomatieke kanalen verlopen en in drie werkvergaderingen die met de vertegenwoordigers van het ministerie voor Kernenergie van de Russische Federatie werden georganiseerd. Alle drie hebben ze te Brussel plaatsgehad. Ten slotte werden de onderhandelingen waartoe eind 1996 beslist werd, omstreeks midden 2000 afgerond. Ze hebben diverse onderbrekingen gekend die niet aan een breuk in de dialoog te wijten waren maar wel, aanvankelijk, aan het feit dat België het Verdrag van 1993 zeer laat heeft geratificeerd waardoor de effectieve start van de onderhandelingen onmogelijk werk gemaakt — en vervolgens, door de administratieve stroefheid van de Russische Federatie.

DO 2003200410746

Vraag nr. 159 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid

ment durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 23 février 2004, à la question n° 159 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.):

1. Aucun.
2. Sans objet.
3. Aucun.

DO 2003200410749

Question n° 161 de M. Hagen Goyvaerts du 28 janvier 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Enlèvement de paratonnerres radioactifs par les services d'incendie.

À la suite de la campagne d'information de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) relative à l'enlèvement de paratonnerres radioactifs, outre les pouvoirs locaux, des particuliers et des entreprises font également appel à des entreprises d'enlèvement agréées. En fonction de l'accessibilité de l'emplacement (notamment la hauteur, l'accessibilité par l'extérieur, etc.), les entreprises d'enlèvement agréées utilisent des élévateurs à nacelle pour effectuer la mission en toute sécurité. Il va de soi que les frais supplémentaires liés à l'utilisation de ce matériel sont imputés aux particuliers concernés.

Dans la pratique, on s'aperçoit que les particuliers et les entreprises renoncent à faire appel à des entreprises d'enlèvement agréées disposant d'élévateurs à nacelle et qu'ils ont recours aux services d'incendie.

1. Un particulier ou une entreprise peut-il faire appel aux services d'incendie pour faire enlever son paratonnerre radioactif?

2.

a) La direction nationale des services d'incendie a-t-elle donné des instructions en la matière aux différents corps?

inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 159 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.):

1. Geen enkele.
2. Zonder voorwerp.
3. Geen enkele.

DO 2003200410749

Vraag nr. 161 van de heer Hagen Goyvaerts van 28 januari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Verwijderen van radioactieve bliksemafleiders door de brandweer.

Als gevolg van de informatiecampaagne van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) over het verwijderen van radioactieve bliksemafleiders, doen naast lokale besturen ook particulieren en bedrijven beroep op de erkende verwerkers. Afhankelijk van de toegankelijkheid van de locatie (onder andere de hoogte, bereikbaarheid via buitenzijde, enzovoort) maken de erkende verwerkers gebruik van hoogtewerkers teneinde de opdracht op een veilige manier uit te voeren. Het spreekt voor zich dat de bijkomende kosten hiervoor worden doorgerekend aan de betrokken particulieren.

In de praktijk blijkt nu dat particulieren en bedrijven afzien van het inschakelen van hoogtewerkers door de erkende verwerkers en beroep doen op de brandweerdiensten.

1. Kan een particulier of een bedrijf beroep doen op de diensten van de brandweer om zijn radioactieve bliksemafleider te laten verwijderen?

2.

a) Bestaan daartoe instructies vanuit de nationale brandweerleiding naar de verschillende korpsen toe?

b) Dans l'affirmative, quelle est la teneur de ces instructions?

3.

a) Les services d'incendie doivent-ils imputer le coût de l'opération (matériel, personnel) au demandeur?

b) Ou l'opération est-elle gratuite pour le demandeur et donc prise en charge par la communauté?

4. Les interventions pour l'enlèvement de paratonnerres radioactifs font-elles partie des missions de base des services d'incendie?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 26 février 2004, à la question n° 161 de M. Hagen Goyvaerts du 28 janvier 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. L'enlèvement des paratonnerres radioactifs doit en principe être effectué par des firmes spécialisées et non pas par les services d'incendie. Si les riverains ou les passants devaient toutefois être en danger, le bourgmestre peut faire intervenir les services de secours.

2.

a) L'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) a envoyé une lettre relative à l'enlèvement des paratonnerres radioactifs à la «Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten (VVSG)». La direction générale de la sécurité civile a demandé au directeur de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) d'adresser à l'Union de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'Union des villes et des communes de Wallonie (UVCW) une lettre d'explication identique à celle envoyée à la «Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten (VVSG)».

b) En ce qui concerne le contenu des instructions relatives à l'enlèvement des paratonnerres radioactifs, je me réfère à la lettre précitée de l'AFCN.

3. Conformément à l'article 85, alinéa 2, de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, les communes sont tenues de récupérer, à charge des bénéficiaires des prestations, les frais occasionnés aux services d'incendie lors des prestations fournies par ces services en dehors des interventions qui leur sont imposées par les lois et règlements. Une intervention des services d'incendie dans le cadre de l'enlèvement d'un paratonnerre n'est donc pas gratuite pour le demandeur.

4. La fourniture d'une assistance pour l'enlèvement des paratonnerres radioactifs ne fait certainement pas partie des missions essentielles des services d'incendie.

b) Zo ja, wat is de inhoud van dergelijke instructie?

3.

a) Dient de brandweer de gemaakte kosten (materieel, personeel) aan de aanvrager door te rekenen?

b) Of is dit voor de aanvrager kosteloos en dus ten laste van de gemeenschap?

4. Behoort het leveren van assistentie bij het verwijderen van radioactieve bliksemafleiders tot de kerntaken van de brandweer?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2004, op de vraag nr. 161 van de heer Hagen Goyvaerts van 28 januari 2004 (N.):

Het geachte lid kan hieronder het antwoord vinden op zijn vraag.

1. De verwijdering van radioactieve bliksemafleiders dient in principe te gebeuren door gespecialiseerde firma's en niet door de brandweer. Wanneer de omwonenden of toevallige voorbijgangers echter gevaar zouden lopen, kan de burgemeester de hulpdiensten laten interveniëren.

2.

a) Het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) zond een brief in verband met de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders naar de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten (VVSG). De algemene directie van de civiele veiligheid heeft aan de directeur van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) gevraagd om naar de Vereniging van de stad en gemeenten van Brussel-Hoofdstad (VSGB) en naar de «Union des villes et des communes de Wallonie (UVCW)» een gelijkaardige verklarende brief te sturen als de brief naar de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten (VVSG).

b) Voor wat betreft de inhoud van de instructies voor de verwijdering van radioactieve bliksemafleiders verwijs ik naar de voormelde brief van de FANC.

3. Overeenkomstig artikel 85, lid 2, van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 zijn de gemeenten gehouden, ten laste van de begunstigen van de prestaties, de kosten te verhalen welke aan de brandweer worden veroorzaakt tijdens de prestaties, welke door die diensten worden verricht buiten de hun door de wetten en reglementen opgelegde interventies. Bijgevolg is een interventie van de brandweer in het kader van de verwijdering van een bliksemafleider niet kosteloos voor de aanvrager.

4. Het leveren van assistentie bij het verwijderen van radioactieve bliksemafleiders behoort zeker niet tot de kerntaken van de brandweer.

DO 2003200410808

Question n° 168 de M. Willy Cortois du 4 février 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Victimes de délits. — Encadrement psychologique par des accompagnateurs relevant du siège d'un district de police.

Les victimes de homejackings, de carjackings, d'attaques à main armée ou de toute autre forme de délit doivent parfois constater à leur grand désarroi qu'une fois arrêtés, les auteurs ne tardent pas à être libérés. Il s'agit d'un sentiment particulièrement pénible susceptible de provoquer des séquelles psychiques difficiles à effacer. Dans ce cadre, une assistance psychologique immédiate peut clairement contribuer à assimiler le traumatisme encouru.

Certains pays, tels que la France, ont prévu des mesures visant à permettre aux victimes de bénéficier des services d'un accompagnateur relevant du siège d'un district de police en vue d'un suivi psychologique. Les résultats de cette initiative se sont avérés tellement encourageants qu'il est envisagé de la généraliser.

A-t-on déjà envisagé d'instaurer un tel système en faveur des personnes qui ont été l'objet des délits précités et qui se sentent rejetées par la société dans des circonstances souvent vécues comme particulièrement pénibles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 26 février 2004, à la question n° 168 de M. Willy Cortois du 4 février 2004 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

L'article 46 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police constitue la base légale de l'action policière en matière d'assistance aux victimes: «Les services de police mettent les personnes qui demandent du secours ou de l'assistance en contact avec des services spécialisés. Ils portent assistance aux victimes d'infractions notamment en leur procurant l'information nécessaire.»

Le fonctionnaire de police est souvent la première personne à entrer en contact avec la victime et a par conséquent l'obligation de lui assurer un accueil adéquat ainsi qu'un soutien émotionnel. L'assistance aux victimes fait donc partie intégrante des missions policières.

Outre cette obligation légale dans le chef de chaque fonctionnaire de police, chaque corps de police doit disposer d'un collaborateur spécialisé, membre du personnel des services de police, afin de conseiller les

DO 2003200410808

Vraag nr. 168 van de heer Willy Cortois van 4 februari 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Slachtoffers van misdrijven. — Opvang door psychologische begeleiders verbonden aan de zetel van een politiedistrict.

Slachtoffers van home- of carjackings, overvallen of andere misdrijven moeten soms tot hun grote ontsteltenis vaststellen dat de daders, wanneer deze kunnen worden gevat, vlug weer op vrije voeten rondlopen. Het is een pijnlijk gevoel dat psychische sporen kan achterlaten die niet vlug kunnen uitgewist worden. Onmiddellijke psychologische hulp kan ongetwijfeld ertoe bijdragen het opgelopen trauma te verwerken.

In sommige landen, zoals bijvoorbeeld Frankrijk, heeft men in maatregelen voorzien om de slachtoffers te laten opvangen door een psychologische begeleider die verbonden is aan de zetel van een politiedistrict. De resultaten zijn zo bemoedigend dat gedacht wordt aan het veralgemenen van dit initiatief.

Werd reeds overwogen in een dergelijke maatregel te voorzien voor personen die het voorwerp waren van bovenvermelde misdrijven en zich verstoken voelen door de maatschappij, in voor hen vaak bijzonder moeilijke momenten?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2004, op de vraag nr. 168 van de heer Willy Cortois van 4 februari 2004 (N.):

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Artikel 46 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt vormt de wettelijke basis van het politieoptreden inzake slachtofferbejegening: «De politiediensten brengen de personen die hulp of bijstand vragen in contact met gespecialiseerde diensten. Zij verlenen bijstand aan de slachtoffers van misdrijven, inzonderheid door hun de nodige informatie te verstrekken.»

De politieambtenaar is vaak de eerste persoon die in contact komt met het slachtoffer en hij/zij is bijgevolg verplicht in te staan voor een degelijk onthaal, evenals voor een emotionele ondersteuning. Slachtofferbejegening is dus een belangrijk onderdeel van de politietaken.

Naast deze wettelijke verplichting uit hoofde van elke politieambtenaar, moet elk politiekorps over een gespecialiseerde medewerker, personeelslid van de politiediensten, beschikken teneinde de politieambte-

fonctionnaires de police et les assister dans l'accomplissement de leurs missions.

Ce collaborateur peut être, entre autres, particulièrement chargé :

- d'assurer la sensibilisation et la formation continuée des membres du corps;
- de recueillir et de diffuser, au sein du corps, les informations liées à l'assistance aux victimes;
- d'assister les victimes dans certaines circonstances, par exemple dans des situations de crise émotionnelle ou de victimisation grave (notamment dans des situations graves de la circulation accompagnées ou non de délit de fuite, etc.);
- d'orienter les victimes qui ont besoin d'une aide psychosociale vers les services compétents;
- d'établir des contacts et une collaboration avec ces instances d'aides;
- de participer aux structures de concertation.

Cette tâche peut être confiée intégralement à un assistant de police ou à un membre du personnel civil possédant un diplôme adéquat. Une telle personne doit être rappelable en permanence au sein de chaque zone.

La circulaire OOP 15^{ter} du 9 juillet 1999 dispose que la police en tant que service de première ligne, doit veiller à assurer un premier accueil de qualité. Cependant, elle insiste sur le fait que l'accompagnement psychosocial et thérapeutique ne relève pas des tâches de la police.

Cette circulaire prévoit que :

- Le fonctionnaire de police informe toute victime de l'existence des « services (centres) d'aide aux victimes » agréés par les communautés. Il informe la victime des missions de ces services et lui communique leurs coordonnées. Cette information s'accompagne souvent de la remise d'une brochure adéquate, telle que la brochure « Vous, la victime », une publication fournie par le service (centre) d'aide aux victimes », une publication réalisée par le corps de police ou toute autre brochure approuvée par le conseil d'arrondissement.
- Le fonctionnaire de police propose systématiquement aux victimes de certaines catégories d'infractions un formulaire de renvoi vers un « service (centre) d'aide aux victimes » agréé par les communautés. Pour la Communauté française, il s'agit des victimes d'actes de violence ainsi que celles ayant été confrontées à l'auteur d'une infrac-

naren te adviseren en hen bij te staan tijdens de uitvoering van hun opdrachten.

Deze medewerker wordt vooral belast met :

- het sensibiliseren van de leden van het korps en het verzekeren van de voortgezette opleiding van de korpsleden;
- het verzamelen en verspreiden, binnen het korps, van informatie aangaande slachtofferbejegening;
- het bijstaan van de slachtoffers in bepaalde omstandigheden, bijvoorbeeld bij emotionele crisissituaties of bij ernstig slachtofferschap (met name in ernstige verkeerssituaties die al dan niet gepaard gaan met vluchtmisdrijven, enz.);
- het doorverwijzen van de slachtoffers, die nood hebben aan psychosociale hulp, naar de bevoegde diensten;
- het leggen van contacten en een samenwerking opbouwen met deze hulpverlenende instanties;
- de deelname aan overlegstructuren.

Deze taak kan hoofdzakelijk worden toevertrouwd aan een politieassistent of aan een lid van het burgerpersoneel dat over een geschikt diploma beschikt. Een dergelijke persoon moet kunnen worden opgeroepen voor de permanentie binnen elke zone.

De omzendbrief OOP 15^{ter} van 9 juli 1999 stelt dat de politie als eerstelijnsdienst moet toezien op het verzekeren van een eerstelijnsopvang. De nadruk wordt evenwel gelegd op het feit dat de psychosociale en therapeutische hulpverlening niet onder de politietaken ressorten.

Deze omzendbrief voorziet dat :

- De politieambtenaar licht elk slachtoffer in over het bestaan van de « centra (diensten) voor slachtofferhulp », erkend door de gemeenschappen. Hij licht het slachtoffer in over de opdrachten van deze diensten en deelt hem de gegevens ervan mee. Samen met deze informatie krijgt het slachtoffer de brochure « U, het slachtoffer », een publicatie van het « centrum (de dienst) voor slachtofferhulp », een publicatie van het politiekorps of elke andere brochure goedgekeurd door de arrondissementsraad.
- De politieambtenaar biedt systematisch aan de slachtoffers van bepaalde misdrijven een verwijsformulier naar een « centrum (dienst) voor slachtofferhulp » erkend door de gemeenschappen aan. Voor de Vlaamse Gemeenschap zijn dat de slachtoffers die een dader zagen of waarbij in hun verblijfplaats werd ingebroken. Voor de Franse Ge-

tion. Pour la Communauté flamande, il s'agit au moins des victimes qui ont vu l'auteur ou dont le domicile a été cambriolé.

- Le fonctionnaire de police peut également proposer aux victimes un formulaire de renvoi s'il estime que cela est nécessaire.

La procédure se déroule en différents points:

- Au moment du constat ou de la déposition, le fonctionnaire de police complète avec l'accord de la victime un formulaire de renvoi vers le «service (centre) d'aide aux victimes» en précisant qu'un collaborateur de ce service prendra ultérieurement contact avec elle. Pour la Communauté flamande, il s'agit du centre de l'arrondissement judiciaire;
- Il convient d'expliquer à la victime qu'il s'agit d'une offre de renvoi et qu'il n'y a aucun engagement ou obligation de sa part;
- Le formulaire de renvoi exprime le souhait de la victime d'être contactée par le «service (centre) d'aide aux victimes». La victime marque son accord en apposant sa signature sur le formulaire de renvoi;
- En cas d'urgence et avec l'accord de la victime, le fonctionnaire de police prend également directement contact par téléphone avec «le service (centre) d'aide aux victimes»;
- Le fonctionnaire de police mentionne dans le procès-verbal cette offre d'orientation par formulaire mais n'indique pas la décision de la victime;
- Le formulaire complété est alors transmis le plus rapidement possible au «service d'aide aux victimes».

La circulaire OOP 15^{ter} signale également que dans chaque arrondissement un conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes a été mis en place, avec pour mission de soutenir la politique en faveur des victimes. Des «équipes psychosociales» sont également prévues au niveau de chaque arrondissement judiciaire. Celles-ci ont entre autres pour mission de conseiller et d'informer le conseil d'arrondissement.

meenschap betreft het slachtoffers van gewelddaden evenals dewelke geconfronteerd werden met de dader.

- De politieambtenaar kan ook aan de slachtoffers een verwijsformulier voorstellen als hij dit nodig acht.

De procedure verloopt in verschillende fases:

- Op het ogenblik van de vaststelling of van de verklaring, vult de politieambtenaar met de goedkeuring van het slachtoffer een formulier in voor de doorverwijzing naar het «centrum (de dienst) voor slachtofferhulp» waarbij gepreciseerd wordt dat een medewerker van deze dienst later met hem contact zal opnemen. Voor de Vlaamse Gemeenschap gaat het om het centrum binnen het gerechtelijk arrondissement;
- Er moet aan het slachtoffer worden uitgelegd dat het om een aanbod voor doorverwijzing gaat en dat er van zinnentwege geen enkele verbintenis of verplichting is;
- Het verwijsformulier drukt de wens van het slachtoffer uit om gecontacteerd te worden door het «centrum (de dienst) voor slachtofferhulp». Het slachtoffer verleent zijn goedkeuring door het verwijsformulier te ondertekenen;
- In geval van hoogdringendheid en indien het slachtoffer dit wenst, neemt de politieambtenaar eveneens rechtstreeks telefonisch contact op met het «centrum (de dienst) voor slachtofferhulp»;
- De politieambtenaar vermeldt dit aanbod van doorverwijzing per formulier in het proces-verbaal, maar vermeldt hierbij niet de beslissing van het slachtoffer;
- Het ingevulde formulier wordt dan zo spoedig mogelijk doorgestuurd naar de «diensten voor slachtofferhulp».

De omzendbrief OOP 15^{ter} meldt eveneens dat binnen elk gerechtelijk arrondissement een arrondissementele raad voor het slachtofferbeleid werd opgericht, met als doel het slachtofferbeleid te ondersteunen. Er worden eveneens «welzijnsteams slachtofferzorg» voorzien binnen elk gerechtelijk arrondissement. Deze teams hebben onder meer als taak de arrondissementele raad te adviseren en te informeren.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

DO 0000200360214

Question n° 11 de M^{me} Maggie De Block du 3 septembre 2003 (N.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Chômage. — Chômeurs de longue durée.

Il ressort d'une étude de l'ONEM que la Belgique compte plus de 100 000 chômeurs sans emploi depuis plus de dix ans. Dans les statistiques, le groupe important de chômeurs âgés (de plus de 50 ans) — dont la plupart peuvent probablement justifier d'un passé professionnel de plus de vingt ans — est rejoint par la catégorie sans cesse croissante de jeunes chômeurs n'ayant plus travaillé depuis plus de dix ans. Un pour cent de tous les chômeurs de 28 ans est inactif depuis dix ans et n'a dès lors jamais travaillé. Dans le groupe des trentenaires, 5 % est sans emploi depuis plus de dix ans, dans le groupe des quadragénaires, ce pourcentage s'élève même à 20 %. Il n'est dès lors pas exclu que le passé « professionnel » de certaines personnes ne comporte que des jours de chômage.

1. Pouvez-vous me donner un aperçu du nombre de chômeurs sans emploi depuis plus de 10, 15, 20 ans et, le cas échéant, depuis plus de 20 ans? Je vous remercie de ventiler les chiffres par région, par sexe et par catégorie d'âge (de 18 à 30 ans, de 30 à 40 ans, de 40 à 50 ans, de 50 à 60 ans et de plus de 60 ans).

2.

a) Au vu de cette étude, envisagez-vous des mesures spécifiques permettant de contrer le chômage de très longue durée?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

c) Une concertation avec les régions sera-t-elle organisée afin d'octroyer un rôle plus actif aux services de placement et de formation professionnelle dans l'accompagnement de ces chômeurs de très longue durée?

3.

a) Quel est l'impact des différents systèmes de dispense et notamment de la dispense dans le cadre des activités ALE, sur le chômage de longue durée?

b) Envisagez-vous, sur la base de cette étude, une évaluation des systèmes de dispense existants et une correction des systèmes constituant un piège à l'emploi?

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

DO 0000200360214

Vraag nr. 11 van mevrouw Maggie De Block van 3 september 2003 (N.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Werkloosheid. — Langdurig werklozen.

Blijkens een studie van de RVA zou België meer dan 100 000 werklozen tellen die al meer dan tien jaar zonder baan zitten. Naast een groot aantal oudere werklozen (50-plussers) — van wie mag worden aangenomen dat de meeste onder hen een beroepsverleden van meer dan 20 jaar in rekening kunnen brengen — duiken in de statistieken steeds meer jongere werklozen op die meer dan tien jaar niet gewerkt hebben. Zelfs 1 % van alle 28-jarige werklozen kan al terugkijken op een inactieve carrière van tien jaar. Deze mensen hebben met andere woorden nog nooit een job gehad. Bij de dertigjarigen zit 5 % meer dan tien jaar zonder job, bij de 40-jarigen 20 %. Een scenario van mensen wiens « professionele » loopbaan bestaat uit louter werkloosheid is niet langer ondenkbaar.

1. Graag een overzicht, opgedeeld per gewest, per geslacht en per leeftijdsgroep (18-30-jarigen, 30-40-jarigen, 40-50-jarigen, 50-60-jarigen, 60-plussers) van het aantal werklozen dat meer dan 10, 15, 20 jaar en eventueel langer dan 20 jaar werkloos is.

2.

a) Zal u naar aanleiding van deze studie specifieke maatregelen nemen om zeer langdurige werkloosheid te voorkomen?

b) Zo ja, welke maatregelen?

c) Zal u hieromtrent overleg plegen met de gewesten teneinde de diensten voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding een actievere rol te laten spelen in deze begeleiding van deze zeer langdurig werklozen?

3.

a) Wat is de invloed van allerhande vrijstellingsmechanismen, zoals de vrijstelling in het kader van PWA-activiteiten, op langdurige werkloosheid?

b) Zal u de bestaande vrijstellingsmechanismen naar aanleiding van deze studie evalueren en de mechanismen die een contraproductief effect blijken te hebben bijsturen?

Réponse du ministre de l'Emploi et des Pensions du 23 février 2004, à la question n° 11 de M^{me} Maggie De Block du 3 septembre 2003 (N.):

En ce qui concerne le point 1, a), de votre question, je peux vous renvoyer à l'annexe de la présente réponse, où vous trouverez les données chiffrées de l'Office national de l'emploi, pour autant qu'il en dispose.

En ce qui concerne le point 2 de votre question, je peux vous assurer que le gouvernement fait déjà depuis plusieurs années des efforts pour éviter qu'un chômeur ne s'enlise complètement dans le chômage et ne devienne chômeur de longue durée.

Si le gouvernement a tenu à organiser la grande conférence pour l'emploi qui vient de se terminer c'était justement dans le but d'obtenir avec tous les partenaires concernés un accord sur les efforts à faire, en collaboration ou chacun de son côté, pour créer des emplois, résoudre le problème du chômage et éviter le problème du chômage de longue durée.

Les propositions et conclusions résultant de cette conférence, entre autres une série d'engagements très spécifiques de la part des gouvernements fédérés compétents pour accroître sensiblement l'offre en matière d'accompagnement et de formation, constituent un premier pas important.

Depuis la conférence sur l'emploi d'octobre 2003 une série d'étapes supplémentaires ont été franchies. Je me réfère au Conseil des ministres de Gembloux du 17 janvier 2004, où il a notamment été décidé de donner, surtout pour les bas revenus, davantage d'attrait au « travail » (par le bonus crédit emploi). De même, le Conseil des ministres a approuvé les grandes lignes d'une politique innovatrice en matière de disponibilité des demandeurs d'emploi. Sur la base d'une proposition remaniée, je suis, en ce moment, en pleine négociation avec les régions et la Communauté germanophone. Si cette proposition est bien accueillie, un progrès important aura été réalisé vers une résolution de la problématique du chômage de longue durée: les chômeurs de longue durée pourront demander un soutien qui se traduira par des actions en matière d'accompagnement et de formation et dans le même temps, ils recevront un suivi régulier de leurs recherches actives d'un emploi.

Antwoord van de minister van Werk en Pensioenen van 23 februari 2004, op de vraag nr. 11 van mevrouw Maggie De Block van 3 september 2003 (N.):

Wat punt 1, a), van uw vraag betreft, kan ik u verwijzen naar de bijlage van dit antwoord, waar u, in zoverre hij er over beschikt, de cijfergegevens van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening kunt vinden.

Wat punt 2 van uw vraag betreft, kan ik u verzekeren dat de regering reeds sedert verscheidene jaren inspanningen levert om te vermijden dat een werkloze zich in de werkloosheid installeert en langdurig werkloze wordt.

Indien de regering de grote tewerkstellingsconferentie, die zopas beëindigd is, georganiseerd heeft was het juist met de bedoeling om met alle betrokken partners een akkoord te bereiken over de inspanningen die dienen geleverd te worden, in samenwerking of ieder van zijn kant, om werkgelegenheid te scheppen, het werkloosheidsprobleem op te lossen en de langdurige werkloosheid te vermijden.

De voorstellen en beslissingen die voortvloeien uit deze conferentie, onder andere een aantal zeer specifieke engagementen vanuit de bevoegde deelregeringen om het aanbod inzake begeleiding en opleiding gevoelig te verhogen, vormen een belangrijke eerste stap.

Sinds de werkgelegenheidsconferentie van oktober 2003 zijn er heel aantal bijkomende stappen gezet, ik refereer naar de superministerraad van Gembloux van 17 januari 2004. Zo werd onder meer beslist om « werk » vooral voor de lagere inkomens aantrekkelijker te maken (de werkbonus). Tegelijkertijd werden de krachtlijnen goedgekeurd van een vernieuwend beleid inzake beschikbaarheid van werkzoekenden. Op basis van een herwerkt voorstel ben ik momenteel met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap volop gesprekken aan het voeren. Indien dit voorstel goed landt betekent dit een wezenlijke stap vooruit voor de problematiek van langdurig werkzoekenden: langdurig werkzoekenden zullen een beroep kunnen doen ondersteunende begeleidings- en opleidingsacties en tegelijkertijd zal op regelmatige tijdstippen hun actief zoekgedrag worden getoetst.

En ce qui concerne plus spécifiquement l'effet d'une dispense d'inscription comme demandeur d'emploi sur le risque de devenir chômeur de longue durée, il faut tout d'abord faire une distinction entre les différents régimes de dispense:

- il va de soi que les dispenses de très courte durée ne peuvent avoir d'effet dans ce cadre, par exemple la dispense pour les enseignants entre deux années scolaires, la dispense pour raisons familiales (maximum 1 an) et la dispense pour un jeune qui s'engage comme coopérant-jeune demandeur d'emploi (maximum 1 an);
- les différentes dispenses qui sont octroyées aux chômeurs qui suivent des études ou des formations ont justement pour but de leur permettre d'acquérir des qualifications supplémentaires leur permettant de sortir du chômage;
- la dispense pour chômeurs âgés de plus de 50 ans a déjà été, en ce qui concerne la dispense d'inscription comme demandeur d'emploi, limitée à l'âge de 58 ans;
- la seule dispense en tant que demandeur d'emploi qui pourrait éventuellement devenir de longue durée est celle qui est accordée aux travailleurs occupés dans une ALE qui peuvent prouver avoir eu un nombre suffisant d'heures d'activité dans ce cadre. À la suite du renouveau et de l'élargissement des titres-services et, dans leur prolongement, de la réforme du système ALE, cette dispense ne sera plus accordée à partir d'octobre 2004. Toute personne travaillant sous statut ALE sera disponible et devra accepter les offres d'emploi adéquates.

Annexe 1

Chômeurs complets ayant une durée de chômage de
> 10 ans

Nombre de paiements(*) — Situation juillet 2003

Wat meer specifiek het effect van een vrijstelling van inschrijving als werkzoekende op het risico van langdurige werkloosheid betreft, dient er eerst een onderscheid gemaakt tussen de verschillende vrijstellingsstelsels:

- het spreekt vanzelf dat de vrijstellingen van zeer korte duur geen effect kunnen hebben binnen dit kader, bijvoorbeeld de vrijstelling voor leerkrachten tussen twee schooljaren, de vrijstelling wegens familiale redenen (maximum 1 jaar) en de vrijstelling voor een jongere die zich engageert als coöperant-jonge werkzoekende (maximum 1 jaar);
- de verschillende vrijstellingen die toegekend worden aan werklozen die studies of een vorming volgen hebben juist tot doel hun toe te laten bijkomende kwalificaties te verwerven om also uit de werkloosheid te geraken;
- de vrijstelling voor oudere werklozen vanaf 50 jaar werd reeds, wat betreft de vrijstelling van inschrijving als werkzoekende, beperkt tot de leeftijd vanaf 58 jaar;
- de enige vrijstelling als werkzoekende die eventueel langdurig zou kunnen worden is deze die toegekend wordt aan de werknemers tewerkgesteld in een PWA die een voldoende aantal uren van activiteit binnen dit kader kunnen bewijzen. In het kader van de vernieuwing en uitbreiding van de dienstencheques en in het verlengde daarvan de hervorming van het PWA-stelsel zal deze vrijstelling vanaf oktober 2004 niet langer worden verleend. Iedereen die in het PWA werkt zal beschikbaar zijn en moeten ingaan op een passend werkaanbod.

Bijlage 1

Volledig werklozen met werkloosheidsduur
> 10 jaar

Aantal betalingen(*) — Toestand juli 2003

Catégorie d'âge	Région flamande			Région wallonne			Région Bruxelles-Capitale			Pays		
	— Vlaams Gewest			— Waals Gewest			— Brussels Hoofdst. Gewest			— Land		
Leefstijds- groep	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal
26 à 29 ans. — 26 tot 29 jaar	21	46	67	117	243	360	16	17	33	154	306	460
30 à 39 ans. — 30 tot 39 jaar	1 284	2 799	4 083	3 865	6 852	10 717	787	1 026	1 813	5 936	10 677	16 613
40 à 49 ans. — 40 tot 49 jaar	3 396	7 656	11 052	6 601	9 042	15 643	1 615	1 897	3 512	11 612	18 595	30 207

Catégorie d'âge	Région flamande			Région wallonne			Région Bruxelles-Capitale			Pays		
	— Vlaams Gewest			— Waals Gewest			— Brussels Hoofdst. Gewest			— Land		
Leeftijds- groep	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total
	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal	Mannen	Vrouwen	Totaal
50 à 59 ans. — 50 tot 59 jaar	8 700	16 871	25 571	9 023	10 049	19 072	2 646	2 848	5 494	20 369	29 768	50 137
60 ans et plus. — 60 jaar en meer	6 755	3 733	10 488	4 248	1 794	6 042	2 012	776	2 788	13 015	6 303	19 318
Total. — Totaal	20 156	31 105	51 261	23 854	27 980	51 834	7 076	6 564	13 640	51 086	65 649	116 735

(*) Une nouvelle durée prend cours dès que, pendant 3 mois de référence consécutifs, aucun paiement pour chômage complet n'a été introduit par l'intéressé, étant donné qu'un mois couvert entièrement par une sanction de durée déterminée est toujours considéré comme un mois au cours duquel un paiement pour chômage complet a été introduit.

(*) Een nieuwe duur werkloosheid begint zodra voor betrokkene gedurende ten minste 3 opeenvolgende referentemaanden geen enkele betaling volledige werkloosheid werd ingediend, met dien verstande dat een maand die volledig gedekt wordt door een sanctie van bepaalde duur beschouwd wordt als een maand waarin een betaling volledige werkloosheid is ingediend.

Notre système statistique des paiements ne permet pas de connaître le détail des durées au-delà de 10 ans de plus la vérification automatisée des paiements a commencé en 1992.

Ons statistisch systeem van het aantal betalingen laat niet toe een detail te geven van de duur in maanden boven de 10 jaar; daarenboven is de geïnformateerde verificatie van de betalingen slechts gestart in 1992.

DO 2003200410588

Question n° 51 de M^{me} Zoé Genot du 8 janvier 2004 (Fr.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Provenance régionale des membres du personnel de l'ONEM.

A. Parmi l'ensemble du personnel qui travaille à l'ONEM, pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

DO 2003200410588

Vraag nr. 51 van mevrouw Zoé Genot van 8 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Woonplaats van het personeel van de RVA.

A. Kan u de volgende gegevens meedelen met betrekking tot het personeel van de RVA in het algemeen:

1. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Vlaamse Gewest?
2. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Waalse Gewest?
3. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Brussels Gewest?

B. Parmi la catégorie de personnel employé par l'ONEM à des fonctions ne requérant pas de diplôme d'études supérieures universitaires ou non universitaires, pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?
2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?
3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 8 janvier 2004, à la question n° 51 de M^{me} Zoé Genot du 8 janvier 2004 (Fr.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

A. Tout le personnel

1. Région flamande: sans ALE 2 642; avec ALE 3 057.
2. Région wallonne: sans ALE 1 631; avec ALE 2 000.
3. Région de Bruxelles-Capitale: sans ALE 287; avec ALE 340.

B. Personnel sans diplôme d'études supérieures

1. Région flamande: sans ALE 2 287; avec ALE 2 513.
2. Région wallonne: sans ALE 1 415; avec ALE 1 615.
3. Région de Bruxelles-Capitale: sans ALE 244; avec ALE 275.

DO 2003200410746

Question n° 60 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

B. Kan u de volgende gegevens meedelen met betrekking tot het personeel van de RVA dat functies bekleedt waarvoor geen diploma hoger (universitair of niet-universitair) onderwijs vereist is:

1. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Vlaamse Gewest?
2. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Waalse Gewest?
3. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Brussels Gewest?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 2004, op de vraag nr. 51 van mevrouw Zoé Genot van 8 januari 2004 (Fr.):

Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

A. Alle personeel

1. Vlaams Gewest: zonder PWA 2 642; met PWA 3 057.
2. Waals Gewest: zonder PWA 1 631; met PWA 2 000.
3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest: zonder PWA 287; met PWA 340.

B. Personeel zonder diploma hogere studies

1. Vlaams Gewest: zonder PWA 2 287; met PWA 2 513.
2. Waals Gewest: zonder PWA 1 415; met PWA 1 615.
3. Brussels Hoofdstedelijk Gewest: zonder PWA 244; met PWA 275.

DO 2003200410746

Vraag nr. 60 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Réponse du ministre de l'Emploi et des Pensions du 23 février 2004, à la question n° 60 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.):

L'article 11, § 1^{er}, a), de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable définit la mission du CFDD comme étant d'émettre des avis sur toutes mesures relatives à la politique fédérale de développement durable prises ou envisagées par l'autorité fédérale, notamment en exécution des engagements internationaux de la Belgique.

À ma connaissance, et après consultation des services compétents du Bureau fédéral du Plan, la Belgique n'a pas conclu d'engagements de ce type dans des matières qui relèvent de mon département.

En conséquence, la réponse de mon département à votre question est:

Question n° 1: Aucun.

Question n° 2: Sans objet.

Question n° 3: Sans objet.

Pensions

DO 2003200410746

Question n° 19 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) au ministre de l'Emploi et des Pensions:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Antwoord van de minister van Werk en Pensioenen van 23 februari 2004, op de vraag nr. 60 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.):

Artikel 11, § 1, a), van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling bepaalt dat de opdracht van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling erin bestaat om adviezen uit te brengen over alle maatregelen met betrekking tot het federaal beleid voor duurzame ontwikkeling, die genomen of overwogen worden door de federale overheid, met name in uitvoering van de internationale verplichtingen van België.

Bij mijn weten, en na raadpleging van de bevoegde diensten van het Federaal Planbureau, heeft België geen verbintenissen van deze aard afgesloten in de materies die tot de bevoegdheid van mijn departement behoren.

Bijgevolg is het antwoord op uw vraag als volgt:

Vraag nr. 1: Geen.

Vraag nr. 2: Zonder voorwerp.

Vraag nr. 3: Zonder voorwerp.

Pensioenen

DO 2003200410746

Vraag nr. 19 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Werk en Pensioenen:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Réponse du ministre de l'Emploi et des Pensions du 23 février 2004, à la question n° 19 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'en matière de pensions, aucun avis n'a été demandé au Conseil fédéral du développement durable.

Ministre des Finances

DO 2003200400169

Question n° 79 de M. Jo Vandeurzen du 6 novembre 2003 (N.) au ministre des Finances:

Tongres. — Bâtiment des Finances. — Nombre insuffisant de places de stationnement.

Il semble que les autorités fédérales ont prévu un nombre insuffisant de places de stationnement lors de la construction du bâtiment des Finances, à Tongres. C'est du moins ce que l'échevin compétent répond au conseil communal lorsqu'il est interpellé à ce sujet. Toujours selon l'échevin, la ville aurait suggéré l'aménagement d'un parking souterrain, ce que la Régie des Bâtiments et le ministère des Finances auraient refusé, faute de moyens.

1. Cette information est-elle correcte?

2. A-t-on prévu un nombre insuffisant de places de stationnement au bâtiment des Finances à Tongres?

Réponse du ministre des Finances du 23 février 2004, à la question n° 79 de M. Jo Vandeurzen du 6 novembre 2003 (N.):

À la suite de sa question précitée, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Dans les sous-sols du bâtiment a été aménagé un parking souterrain pour 45 véhicules. Un parking souterrain plus vaste encore n'aurait jamais obtenu l'approbation de l'Inspection des finances. En surface, il se trouve 19 emplacements de stationnement. Autrement dit, environ 1 travailleur sur 3 du centre des Finances peut y stationner son véhicule.

2. Il a été prévu 1 emplacement de parking par 65 m² d'espace de bureaux nets. Cette norme est largement satisfaisante, compte tenu du changement d'optique sur les déplacements domicile-travail, où les

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Antwoord van de minister van Werk en Pensioenen van 23 februari 2004, op de vraag nr. 19 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat inzake pensioenen geen enkel advies gevraagd werd aan de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

Minister van Financiën

DO 2003200400169

Vraag nr. 79 van de heer Jo Vandeurzen van 6 november 2003 (N.) aan de minister van Financiën:

Tongeren. — Financiëgebouw. — Onvoldoende aantal parkeerplaatsen.

Het blijkt dat in Tongeren door de federale overheid te weinig parkeerplaatsen werden voorzien toen het Financiëgebouw werd gebouwd. Althans dat verklaart de bevoegde schepen op de gemeenteraad, wanneer daaromtrent vragen worden gesteld. Volgens de schepen zou de stad hebben voorgesteld om er in een ondergrondse parking te voorzien maar de Regie der Gebouwen en het ministerie van Financiën zouden dat geweigerd hebben bij gebrek aan middelen.

1. Is dit correct?

2. Zijn er in Tongeren bij het gebouw van Financiën niet voldoende parkeerplaatsen voorzien?

Antwoord van de minister van Financiën van 23 februari 2004, op de vraag nr. 79 van de heer Jo Vandeurzen van 6 november 2003 (N.):

Naar aanleiding van zijn vermelde vraag kan ik het geachte lid het volgende antwoord verstrekken.

1. Onder het gebouw werd een ondergrondse parking ingericht voor 45 voertuigen. Een nog grotere ondergrondse parking had nooit de goedkeuring van de Inspectie van financiën bekomen. Bovengronds zijn er 19 parkeerplaatsen. Dit betekent dat ongeveer 1 op de 3 werknemers van het Financiecentrum er zijn wagen kan parkeren.

2. Er werd 1 parkeerplaats per 65 m² netto bureelruimte voorzien. Deze norm voldoet ruimschoots, rekening houdend met de gewijzigde visie op het woon-werkverkeer per wagen, waarbij het openbaar

transports en commun, le covoiturage et le vélo associés à l'indemnité correspondante peuvent être considérés comme des alternatives à part entière. À l'intention des cyclistes, un hangar à vélos couvert, des vestiaires et des douches ont été prévus. En outre, il convient de souligner la bonne accessibilité du complexe par les transports en commun.

DO 2003200410552

Question n° 199 de M. Jan Mortelmans du 6 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Amendes pénales, transactions et perceptions immédiates.

L'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines est chargée de la perception des montants payés dans le cadre des procédures de perception immédiate et de transaction. Elle assure également le recouvrement des amendes infligées par les tribunaux pénaux.

1. Quels montants ont été perçus à titre d'amendes pénales, de transactions et de perceptions immédiates (pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003)? Pourriez-vous ventiler ces chiffres par région?

2. Sur quelle base la répartition des recettes entre les régions s'effectue-t-elle actuellement?

3. Pour ces mêmes années, à combien s'élève le montant demeurant acquis au niveau fédéral et à combien s'élève celui réparti entre les régions?

Réponse du ministre des Finances du 23 février 2004, à la question n° 199 de M. Jan Mortelmans du 6 janvier 2004 (N.):

1. L'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines perçoit les recettes générées par les amendes de condamnations en matières diverses qui comprennent les amendes de condamnations, les versements transactionnels et les perceptions immédiates. Les amendes de condamnations en matières diverses constituent pour la totalité un impôt fédéral. En conséquence, elles figurent au budget des Voies et Moyens, parmi les recettes courantes fiscales sous l'article 38.02. de l'administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines.

La perception de ces recettes est quant à elle centralisée au niveau des directions régionales du secteur Enregistrement et Domaines.

L'honorable membre voudra bien trouver, dans le tableau ci-après, le produit brut du total des amendes de condamnations en matières diverses, revenant à l'État fédéral pour les années budgétaires 2000, 2001 et 2002. Ces montants sont ventilés entre amendes de

transport, carpooling et fietsen tegen vergoeding als volwaardige alternatieven kunnen worden aanzien. Ten behoeve van de fietsers werd een overdekte fietsenbergplaats, kleedkamers en douches voorzien. Daarenboven dient gewezen te worden op de gunstige bereikbaarheid van het complex met het openbaar vervoer.

DO 2003200410552

Vraag nr. 199 van de heer Jan Mortelmans van 6 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Penale boeten, minnelijke schikkingen en onmiddellijke inningen.

De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen is belast met de inning van de bedragen die betaald worden als onmiddellijke inning en als minnelijke schikking. Zij is eveneens belast met de invordering van de boeten opgelegd door de strafrechtbanken.

1. Hoeveel penale boeten, minnelijke schikkingen en onmiddellijke inningen werden ontvangen en dit afzonderlijk wat betreft Vlaanderen, Wallonië en Brussel (voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003)?

2. Op basis waarvan gebeurt momenteel de verdeling van de ontvangsten over de gewesten?

3. Hoeveel bedraagt voor dezelfde jaren het bedrag dat federaal blijft en hoeveel wordt er verdeeld over de gewesten?

Antwoord van de minister van Financiën van 23 februari 2004, op de vraag nr. 199 van de heer Jan Mortelmans van 6 januari 2004 (N.):

1. De administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen int de ontvangsten ingevolge boeten van veroordelingen in allerhande zaken die de boeten van veroordelingen, de transactionele stortingen en de onmiddellijke inningen omvatten. De boeten van veroordelingen in allerhande zaken zijn in hun totaliteit een federale belasting. Bijgevolg worden ze vermeld op de Rijksmiddelenbegroting, onder de lopende fiscale ontvangsten onder het artikel 38.02. van de administratie van de BTW, de registratie en de domeinen.

De inning zelf van deze ontvangsten is gecentraliseerd op het niveau van de gewestelijke directies van de sector Registratie en Domeinen.

Het geachte lid gelieve in onderstaande tabel de bruto-opbrengst te vinden van het totaal van de boeten van veroordelingen in allerhande zaken die de federale Staat heeft ontvangen voor de budgettaire jaren 2000, 2001 en 2002. Deze bedragen zijn uitgesplitst tussen

condamnations, versements transactionnels et perceptions immédiates. Pour l'année 2003, les recettes définitives ne sont pas disponibles à l'heure actuelle.

2 et 3. Sans objet.

Produit total des amendes de condamnations en matières diverses perçu en 2000, 2001 et 2002 (en euros)

boeten van veroordelingen, transactionele stortingen en onmiddellijke inningen. Wat betreft het jaar 2003 zijn de definitieve ontvangsten momenteel nog niet beschikbaar.

2 en 3. Zonder voorwerp.

Totale bruto-opbrengst van boeten van veroordelingen in allerhande zaken geïnd in 2000, 2001 en 2002 (in euro)

Année	Direction régionale	Amendes de condamnations (1)	Versements transactionnels (2)	Perceptions immédiates (3)	Total (4) = (1) + (2) + (3)
Jaar	Gewestelijke directie	Boeten van veroordelingen (1)	Transactionele stortingen (2)	Onmiddellijke inningen (3)	Totaal (4) = (1) + (2) + (3)
2000	Anvers. — Antwerpen	5 327 313,75	13 794 495,47	568 746,48	19 690 555,70
	Arlon. — Aarlen	947 303,93	4 165 934,47	559 914,43	5 673 152,83
	Bruges. — Brugge	4 612 252,91	13 839 219,21	682 546,83	19 134 018,95
	Bruxelles. — Brussel	3 626 672,25	11 646 774,16	7 665 777,46	22 939 223,87
	Gand. — Gent	4 794 652,59	7 975 231,67	369 066,06	13 138 950,32
	Hasselt	8 024 408,32	17 636 376,59	998 009,61	26 658 794,52
	Liège. — Luik	2 508 171,41	8 325 618,61	848 432,05	11 682 222,07
	Malines. — Mechelen	6 948 346,30	16 149 703,30	532 785,73	23 630 835,33
	Mons. — Bergen	1 606 062,83	5 855 629,84	471 204,41	7 932 897,08
	Namur. — Namen	2 640 796,51	8 816 607,30	427 133,01	11 884 536,82
	Total. — Totaal 2000	41 035 980,80	108 205 590,62	13 123 616,07	162 365 187,49
2001	Anvers. — Antwerpen	5 905 487,37	14 420 950,15	851 987,49	21 178 425,01
	Arlon. — Aarlen	1 058 934,08	4 306 317,37	856 546,42	6 221 797,87
	Bruges. — Brugge	4 913 183,65	13 169 824,84	841 271,35	18 924 279,84
	Bruxelles. — Brussel	4 096 910,53	17 585 751,38	7 564 402,11	29 247 064,02
	Gand. — Gent	5 824 901,40	8 520 508,16	420 072,98	14 765 482,54
	Hasselt	8 811 529,68	19 811 276,45	1 567 483,21	30 190 289,34
	Liège. — Luik	2 497 749,92	11 421 233,89	1 201 424,77	15 120 408,58
	Malines. — Mechelen	7 760 032,42	14 913 053,92	671 022,93	23 344 109,27
	Mons. — Bergen	1 592 889,32	5 815 519,00	826 603,54	8 235 011,86
	Namur. — Namen	2 444 885,61	12 727 586,51	727 900,52	15 900 372,64
	Total. — Totaal 2001	44 906 503,98	122 692 021,67	15 528 715,32	183 127 240,97
2002	Anvers. — Antwerpen	5 764 537,77	11 827 372,20	1 384 667,42	18 976 577,39
	Arlon. — Aarlen	1 071 309,53	4 887 230,93	1 185 713,58	7 144 254,04
	Bruges. — Brugge	5 167 510,45	14 081 642,50	1 515 848,57	20 765 001,52
	Bruxelles. — Brussel	5 260 813,07	18 581 894,78	10 602 570,12	34 445 277,97
	Gand. — Gent	5 271 605,67	8 989 463,78	744 981,03	15 006 050,48
	Hasselt	8 012 945,88	23 102 241,13	1 560 803,37	32 675 990,38
	Liège. — Luik	2 460 869,52	10 854 347,58	1 089 677,41	14 404 894,51
	Malines. — Mechelen	7 451 980,54	18 881 317,40	926 260,51	27 259 558,45
	Mons. — Bergen	1 774 210,06	5 654 457,12	1 107 777,76	8 536 444,94
	Namur. — Namen	2 190 494,72	12 581 792,79	1 021 822,68	15 794 110,19
	Total. — Totaal 2002	44 426 277,21	129 441 760,21	21 140 122,45	195 008 159,87

DO 2003200410615

Question n° 209 de M. Roel Deseyn du 12 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Versements à la SA Geographic Information Management.

Le commissaire européen Pedro Solbes a confirmé, dans le «*European News Mobile Edition — EU News*» du 15 octobre 2003, que dans le cadre de l'affaire Eurostat, l'OLAF (l'Office de lutte antifraude de la Commission européenne) avait ouvert une enquête à l'encontre de la société Geographic National Management SA située à Louvain, en abrégé GIM SA, et dont l'administrateur délégué est M. Vital Schreurs. GIM SA opère dans le secteur des systèmes d'information géographique (SIG). GIM SA Luxembourg détient 99 % des parts de GIM SA, dont M. Vital Schreurs est l'administrateur délégué, et appartient à raison de 75 % à la société offshore Kival Consultants Ltd., établie aux Bahamas.

Cette enquête est justifiée par le fait que la société mère de GIM SA est établie aux Bahamas, un paradis fiscal offshore dont la législation garantit l'anonymat absolu des actionnaires, et par le fait que GIM SA s'est vu attribuer des marchés de gré à gré pour un montant substantiel.

1. Combien de versements ont-ils déjà été effectués au profit de GIM SA ces trois dernières années?
2. Quel était le montant de chaque versement?
3. À combien s'élève le montant total des versements effectués au profit de GIM SA?
4. Qui était le commanditaire de chaque marché?

5. Vous semble-t-il opportun que des versements soient effectués à des sociétés dont les actionnaires se réfugient dans des paradis fiscaux offshore?

Réponse du ministre des Finances du 23 février 2004, à la question n° 209 de M. Roel Deseyn du 12 janvier 2004 (N.):

Le secret professionnel instauré par la loi (plus spécifiquement à l'article 337 du Code des impôts sur les revenus 1992) ne me permet pas de fournir des détails relatifs à une enquête fiscale.

DO 2003200410645

Question n° 219 de M^{me} Magda De Meyer du 15 janvier 2004 (N.) au ministre des Finances:

Taux de TVA réduit pour les poissons d'ornement.

En vertu de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les

DO 2003200410615

Vraag nr. 209 van de heer Roel Deseyn van 12 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Betalingen aan de NV Geografic Information Management.

Europees Commissaris Pedro Solbes heeft bevestigd «*European News Mobile Edition — EU News*», 15 oktober 2003) dat de anti-fraude cel van de Europese Commissie, OLAF, een onderzoek geopend heeft naar de firma Geopgraphic Information Management NV uit Leuven, afgekort GIM NV, met gedelegeerd bestuurder Vital Schreurs, in het kader van de Eurostat-affaire, GIM NV is actief in de sector van de Geografische Informatiesystemen (GIS). GIM NV is voor 99 % in handen van het Luxemburgse GIM SA met gedelegeerd bestuurder Vital Schreurs, die op haar beurt voor 75 % toebehoort aan de offshore maatschappij Kival Consultants Ltd., gevestigd op de Bahama's.

Het onderzoek wordt gerechtvaardigd door het feit dat de moederverenootschap van GIM SA gevestigd is op de Bahama's, een offshore belastingparadijs waarvan de wetgeving de volstreekte anonimiteit van de aandeelhouders garandeert en door feit dat GIM NV voor een omvangrijk bedrag opdrachten onderhands heeft gekregen.

1. Hoeveel betalingen werden er gedurende de jongste drie gedaan aan GIM NV?
2. Wat was het bedrag van elke betaling?
3. Hoeveel werd in totaal aan GIM NV?

4. Wie was de opdrachtgever van de respectievelijke opdrachten?

5. Vindt u het opportuun dat betalingen worden gedaan aan vennootschappen waarvan de aandeelhouders zich schuilhouden in offshore belastingparadijzen?

Antwoord van de minister van Financiën van 23 februari 2004, op de vraag nr. 209 van de heer Roel Deseyn van 12 januari 2004 (N.):

Het door de wet ingestelde beroepsgeheim (in het bijzonder artikel 337 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992) laat mij niet toe details omtrent een belastingonderzoek te verstrekken.

DO 2003200410645

Vraag nr. 219 van mevrouw Magda De Meyer van 15 januari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

Verlaagd BTW-tarief voor siervissen.

Het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot

taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, les poissons d'ornement ne bénéficient plus du taux de TVA réduit de 6 %.

Il s'agit évidemment d'un coup dur pour les nombreux aquariophiles. Cette mesure est inadéquate dans le cadre d'une politique qui vise à stimuler la vie associative pour lutter contre le sentiment d'aigreur dans notre société.

Envisagez-vous de réexaminer cette mesure à la lumière des arguments développés ?

Réponse du ministre des Finances du 23 février 2004, à la question n° 219 de M^{me} Magda De Meyer du 15 janvier 2004 (N.):

En vertu de la catégorie I de l'annexe H de la directive 77/388/CEE du Conseil du 17 mai 1977 concernant l'harmonisation des taux de TVA, les États membres peuvent appliquer un taux de TVA réduit exclusivement pour les «denrées alimentaires (y compris les boissons, à l'exclusion, toutefois, des boissons alcooliques) destinées à la consommation humaine et animale; les animaux vivants, les graines, les plantes et les ingrédients normalement destinés à être utilisés dans la préparation des denrées alimentaires; les produits normalement utilisés pour compléter ou remplacer des denrées alimentaires».

La rubrique III du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 en matière de taux de TVA applicable avant le 1^{er} juillet 2003 soumettait quant à elle, au taux réduit de 6 % «les poissons, crustacés et mollusques, y compris les coquillages, même préparés ou conservés, à l'exception

- a) du caviar et des succédanés de caviar;
- b) des langoustes, homards, crabes, écrevisses et huîtres, frais (vivants ou morts), cuits à l'eau, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure, décorés ou non;
- c) des préparations et plats préparés de langoustes, homards, crabes, écrevisses et huîtres, entiers ou non, mais non décortiqués»,

toutefois sans distinguer entre les poissons qui sont destinés ou pas à la consommation humaine.

Les poissons qui ne sont pas destinés à la consommation humaine doivent, par conséquent, être expressément exclus de la rubrique III précitée, rien ne justifiant réellement le bénéfice du taux réduit pour les poissons d'ornement.

vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven zorgt ervoor dat siervissen niet langer onder het verlaagd BTW-tarief van 6 % vallen.

Uiteraard is dit een grote slag voor de vele aquariumliefhebbers in ons land. In het kader van de stimulering van het verenigingsleven als element tegen de verzuring van onze maatschappij, lijkt dit geen passende maatregel.

Overweegt u om deze maatregel te herbekijken in het licht van deze argumenten ?

Antwoord van de minister van Financiën van 23 februari 2004, op de vraag nr. 219 van mevrouw Magda De Meyer van 15 januari 2004 (N.):

Overeenkomstig categorie I van de bijlage H van de richtlijn 77/388/EEG van de Raad van 17 mei 1977 met betrekking tot de onderlinge aanpassing van de BTW-tarieven, mogen de lidstaten uitsluitend een verlaagd BTW-tarief toepassen op de «levensmiddelen (met inbegrip van dranken, maar met uitsluiting van alcoholhoudende dranken) voor menselijke en dierlijke consumptie; levende dieren, zaaigoed, planten en ingrediënten welke bestemd zijn voor gebruik bij de bereiding van levensmiddelen; producten die gewoonlijk bestemd zijn ter aanvulling of vervanging van levensmiddelen».

Rubriek III van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 inzake BTW-tarieven van toepassing vóór 1 juli 2003, onderwierp aan het verlaagd tarief van 6 % «vis, schaal-, schelp- en weekdieren ook indien bereid of verduurzaam, met uitzondering van

- a) kaviaar en kaviaarsurrogaten;
- b) langoesten, zeekreeften, krabben, rivierkreeften en oesters, vers (zowel levend als dood), gekookt in water, gekoeld, bevroren, gedroogd, gezouten, gepekeld, ook indien zij ontdaan zijn van de schaal of de schelp;
- c) bereidingen en gebruiksklare gerechten van langoesten, zeekreeften, krabben, rivierkreeften en oesters, in de schaal of de schelp, al dan niet in gehele staat»,

zonder evenwel onderscheid te maken tussen vissen die al dan niet bestemd zijn voor menselijke consumptie.

Aangezien het voordeel van het verlaagd tarief voor de siervissen niet kan worden gerechtvaardigd, dienen de vissen die niet bestemd zijn voor menselijke consumptie derhalve expliciet van voornoemde rubriek III te worden uitgesloten.

DO 2003200410729

Question n° 237 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 janvier 2004 (Fr.) au ministre des Finances:

«Euratom Loans». — *Financement de la construction du réacteur nucléaire EPR.*

Il paraît que la Finlande et la France veulent utiliser une partie des «Euratom Loans» pour le financement de la construction du réacteur nucléaire EPR.

1. Quelles étaient exactement les demandes de la Finlande et de la France?

2.

a) Quelle est la position du gouvernement belge vis-à-vis de ces demandes?

b) Quelle en est la motivation?

Réponse du ministre des Finances du 23 février 2004, à la question n° 237 de M^{me} Muriel Gerkens du 26 janvier 2004 (Fr.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

Selon mes informations, concernant la Finlande, la firme TVO, qui va construire le nouveau réacteur nucléaire EPR, n'a pas demandé de prêt Euratom et n'a pas l'intention de le faire car elle aurait totalement financé le projet par recours au marché des capitaux.

En France, la firme EDF est bien intéressée par le réacteur EPR mais n'a toujours pas pris de décision officielle, ni sur le principe, ni sur les modalités de financement.

Tenant compte du fait que jusqu'à présent aucun des deux pays n'a introduit de demande pour un prêt Euratom, la seconde question est sans objet.

DO 2003200410853

Question n° 262 de M. Jo Vandeurzen du 10 février 2004 (N.) au ministre des Finances:

Taux de TVA sur les journaux.

1. Quel est le taux de TVA actuellement applicable aux journaux?

2. Une modification de ce taux de TVA est-elle envisagée?

Réponse du ministre des Finances du 23 février 2004, à la question n° 262 de M. Jo Vandeurzen du 10 février 2004 (N.):

Les livraisons, les acquisitions intracommunautaires et les importations en Belgique de quotidiens et

DO 2003200410729

Vraag nr. 237 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Financiën:

«Euratom Loans». — *Financiering van de bouw van de EPR-kernreactor.*

Finland en Frankrijk willen blijkbaar een deel van de «Euratom Loans» gebruiken om de bouw van de EPR-kernreactor te financieren.

1. Welke verzoeken hebben Finland en Frankrijk precies geformuleerd?

2.

a) Wat is het standpunt van de Belgische regering ten aanzien van deze verzoeken?

b) Hoe wordt dit standpunt gemotiveerd?

Antwoord van de minister van Financiën van 23 februari 2004, op de vraag nr. 237 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 januari 2004 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna een antwoord te vinden op haar vragen.

Volgens mijn informatie heeft, wat Finland betreft, de firma TVO, die de nieuwe nucleaire EPR-reactor zal bouwen, geen Euratomlening aangevraagd en heeft niet de intentie om dit te doen daar zij de financiering van dit project volledig zou gefinancierd hebben door een beroep te doen op de kapitaalmarkt.

In Frankrijk is de firma EDG wel degelijk geïnteresseerd in de EPR-reactor maar heeft nog geen officiële beslissing genomen, noch inzake het principe noch inzake de financieringsmodaliteiten.

Aangezien beide landen op dit ogenblik geen aanvraag hebben ingediend voor een Euratomlening is de tweede vraag niet van toepassing.

DO 2003200410853

Vraag nr. 262 van de heer Jo Vandeurzen van 10 februari 2004 (N.) aan de minister van Financiën:

BTW-tarief op kranten.

1. Wat is het huidige BTW-tarief op kranten?

2. Is er sprake om het BTW-tarief aan te passen?

Antwoord van de minister van Financiën van 23 februari 2004, op de vraag nr. 262 van de heer Jo Vandeurzen van 10 februari 2004 (N.):

De leveringen, de intracommunautaire verwervingen en de invoeren in België van dag- en weekbladen

d'hebdomadaires d'information générale qui paraissent au moins 48 fois par an ne sont pas, en principe, soumises à la TVA.

La circulaire n° 82 du 15 décembre 1970 (Revue TVA 13/357), telle que modifiée par la circulaire n° 21 du 30 septembre 1993 (Revue TVA 107/89) et son addendum du 5 janvier 1994 (Revue TVA 108/323) commente ce régime.

Il n'est pas envisagé de modifier ce régime.

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Santé publique

DO 2003200410454

Question n° 79 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2003 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Moteurs diesel. — Effets sur la santé publique.

Au cours de la décennie écoulée, le marché européen des moteurs diesel a triplé. Actuellement, 41 % des nouvelles voitures vendues en Europe sont équipées d'un moteur diesel.

Or, si les moteurs diesel sont de loin les moteurs les plus économiques et s'ils produisent moins de CO₂ que les moteurs à essence, ils ont un gros défaut: on les suspecte de provoquer affections pulmonaires et problèmes cardio-vasculaires. Seraient plus spécifiquement responsables de ces maladies les particules de rouille «poussière fine» qui se forment au moment de la combustion du diesel.

Selon la fondation néerlandaise «Stichting Natuur en Milieu», le nombre de kilomètres parcourus par des véhicules équipés de moteurs diesel est en forte augmentation et s'il est vrai que les améliorations apportées ces dernières années à la technologie diesel ont permis d'éliminer les grosses particules de poussière, on pense malheureusement que ce sont les particules les plus fines qui constituent le plus grand danger pour la santé humaine.

1.

a) Pourriez-vous dire si l'État belge a déjà étudié les effets des moteurs diesel sur la santé publique?

met een algemeen informatieve strekking, die ten minste 48 keer per jaar verschijnen, zijn in principe niet aan de BTW onderworpen.

De aanschrijving nr. 82 van 15 december 1970 (BTW-Revue 13/375), zoals gewijzigd bij de aanschrijving nr. 21 van 30 september 1993 (BTW-Revue 107/90) en haar addendum van 5 januari 1994 (BTW-Revue 108/319), licht deze regeling toe.

Een wijziging van deze regeling wordt niet overwogen.

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Volksgezondheid

DO 2003200410454

Vraag nr. 79 van de heer Guido De Padt van 15 december 2003 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Dieselmotoren. — Gevolgen voor de volksgezondheid.

De Europese markt voor dieselmotoren is de afgelopen tien jaar verdrievoudigd. Op dit moment heeft 41% van de nieuw verkochte auto's in Europa een dieselmotor.

Dieselmotoren zijn verreweg de zuinigste motoren en stoten minder CO₂ uit dan benzinemotoren, maar ze hebben één gebrek. Ze worden verdacht van het veroorzaken van longaandoeningen en problemen met hart en bloedvaten. Verantwoordelijk hiervoor zijn de fijne roetdeeltjes («fijn stof»), die ontstaan bij de verbranding van dieselolie.

Volgens de Nederlandse Stichting Natuur en Milieu stijgt het aantal dieselkilometers fors en hoewel de grotere stofdeeltjes de jongste jaren zijn geëlimineerd door de verbeterde dieseltechniek, maakt men de veronderstelling dat de allerfijnste deeltjes juist het grootste gevaar vormen.

1.

a) Kan u meedelen of de Belgische overheid reeds onderzoek heeft gedaan naar gevolgen van dieselmotoren voor de volksgezondheid?

b) À quels résultats cette étude a-t-elle abouti?

2.

a) Quel pourcentage représentent les véhicules diesel dans le total des véhicules en circulation en Belgique?

b) Dans quelle mesure ces véhicules peuvent-ils être jugés responsables de la quantité de « smog » (brouillard pollué par les gaz d'échappement) dans notre pays?

3. Comment envisagez-vous de remédier à ce problème?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 25 février 2004, à la question n° 79 de M. Guido De Padt du 15 décembre 2003 (N.):

Je porte à l'attention de l'honorable membre les éléments de réponse suivant.

La pression du transport par route exercé sur l'environnement et la santé ne cessent de croître. Que les impacts soient dûs au monoxyde de carbone (CO) pour ce qui concerne les véhicules à essence ou les particules et les NO_x pour les véhicules roulant au diesel, les efforts quant à l'amélioration des traitements des échappements gazeux, doivent être maintenus afin que les nouveaux véhicules mis sur le marché soient plus respectueux de l'environnement.

1.

a) Le VITO (Institution flamande de recherche scientifique) finalise actuellement deux études portant sur les sujets suivants:

« Une évaluation des filtres à suie pour les bus et une étude générale relative aux options politiques visant à réduire les particules. »

b) Les résultats de ces études seront disponibles fin janvier 2004.

2.

a) La part des voitures roulant au diesel en Belgique est pour l'année 2002 de 64,3 %.

b) Il est actuellement prématuré de répondre à cette question qui suppose la connaissance d'un grand nombre de postulats notamment le nombre de véhicules roulant au diesel en fonction de leur âge et du kilométrage moyen parcouru par an. Et, pour chaque tranche d'âge, il faut connaître le niveau moyen de pollution des véhicules (Euro I, Euro II, ...) ainsi que de son niveau de maintenance (respect des prescriptions du contrôle technique).

Enfin, la connaissance de la quantité totale des particules en un point précis couplée à leurs diamètres permettrait de constituer une cartographie granulométrie/quantité de particules qui serait utile pour distinguer d'une part le type de pathologie au niveau de la population et d'autre part

b) Welke resultaten heeft dit onderzoek opgeleverd?

2.

a) Welke percentage maken de Belgische dieselloer-
tuigen uit?

b) In welke mate kunnen deze voertuigen verant-
woordelijk worden gesteld voor de hoeveelheid
smog in ons land?

3. Op welke wijze overweegt u de gestelde proble-
matiek te ondervangen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 25 februari 2004, op de vraag nr. 79 van de heer Guido De Padt van 15 december 2003 (N.):

Ik heb het genoegen het geachte lid volgende ele-
menten als antwoord op zijn vraag te geven.

De druk van het wegverkeer op milieu en gezond-
heid neemt steeds toe. Ongeacht of deze impact nu te
wijten is aan het koolmonoxide (CO) van benzinewa-
gens of aan het fijne stof en de NO_x van dieselauto's,
de inspanningen ter verbetering van de behandeling
van uitlaatgassen moeten hoe dan ook worden voort-
gezet opdat nieuwe voertuigen heel wat milieuvriende-
lijker kunnen worden.

1.

a) Het VITO (Vlaamse Instelling van technologisch
onderzoek) legt momenteel de laatste hand aan
twee onderzoeken over volgende onderwerpen:

« Een evaluatie van roetfilters voor bussen en een
algemene studie over beleidsopties voor reductie
van fijn stof. »

b) De resultaten van deze studies zullen eind januari
2004 beschikbaar zijn.

2.

a) Het aandeel dieselwagens in België bedroeg in
2002 64,3 %.

b) Het is wat voorbarig om nu op die vraag te
antwoorden omdat eerst een aantal onbekenden
moeten worden ingevuld, onder meer het aantal
dieselloer-
tuigen ten opzichte van hun leeftijd en
het aantal gereden kilometers per jaar. Voor elke
leeftijdscategorie moet bovendien het gemiddelde
vervuilingsniveau van de voertuigen (Euro I,
Euro II, ...) en hun staat van onderhoud (voldoen
aan de technische voorschriften van autokeuring)
gekend zijn.

Tot slot zou met onze kennis van de totale hoeveel-
heid partikels op een gegeven punt en van hun
diameter een kaart van de korrelgrootte/
hoeveelheid deeltjes kunnen worden opgemaakt,
die nuttig zou kunnen zijn om enerzijds het soort
aandoening bij de bevolking en anderzijds het

l'importance du secteur concerné (transport: voitures, camions, ..., chauffage tertiaire, industrie, ...).

3. Je proposerai à la ministre chargée de l'Environnement de soutenir, dans le cadre des discussions européennes, la prise de mesures plus sévères concernant une réduction des émissions des particules relative aux voitures particulières et utilitaires.

Globalement cette révision des normes d'émissions s'inscrit dans le programme Auto-Oil de la Commission européenne. Celui-ci prévoit au travers de la directive 98/68/CE des adaptations relatives aux niveaux des émissions de divers polluants qui définissent ce qui est communément appelé les normes Euro III, IV et qui portent entre autres sur les particules.

L'objectif est de concrétiser le plus rapidement la norme Euro V pour les voitures particulières et utilitaires.

DO 2003200410634

Question n° 101 de M^{me} Yolande Avontroodt du 13 janvier 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Agrément spécial des maisons de repos et de soins.

L'arrêté royal du 24 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 2 décembre 1982 fixant les normes pour l'agrément spécial des maisons de repos et de soins (MRS) a été annulé par le Conseil d'État. Pour des raisons diverses, cet arrêté royal avait été contesté par les Communautés et par des organisations concernées. La publication de cet arrêt, à laquelle était tenu le ministre compétent de l'époque, n'a toujours pas eu lieu.

1.
 - a) Envisagez-vous de vous concerter avec le secteur à ce sujet?
 - b) Dans l'affirmative, quand?

2. Sera-t-il tenu compte des nombreuses objections formulées par les organisations ainsi que par les communautés?

3. Envisagez-vous de mettre un terme à la discrimination dont sont victimes des personnes tributaires de soins et d'accorder l'agrément spécial comme maison de repos et de soins à toutes les maisons de repos accueillant des personnes tributaires de soins?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 février 2004, à la question n° 101 de M^{me} Yolande Avontroodt du 13 janvier 2004 (N.):

1. À la suite de la décision du Conseil d'État d'annuler l'arrêté royal du 24 juin 1999 modifiant

belang van de betrokken sector (verkeer: auto's, vrachtwagens, ..., verwarming tertiaire sector, industrie, ...) te kunnen aangeven.

3. Ik zou aan de minister belast met het Leefmilieu voorstellen om op Europees vlak strengere maatregelen te treffen ter vermindering van de uitstoot van fijn stof door personenwagens en bedrijfsvoertuigen.

Deze emissienormen worden in hun geheel herzien in het Auto-Oil-programma van de Europese Commissie. Dit programma voorziet via Richtlijn 98/68/EG in aanpassingen aan de uitstootniveaus van diverse vervuilende stoffen, waarbij de zogenoemde Euro III-IV-normen worden vastgesteld, en die met name betrekking hebben op fijn stof.

Het is de bedoeling de Euro V-norm zo snel mogelijk in te voeren voor personenauto's en bedrijfswagens.

DO 2003200410634

Vraag nr. 101 van mevrouw Yolande Avontroodt van 13 januari 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Bijzondere erkenning van rust- en verzorgingstehuizen.

Het koninklijk besluit van 24 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1982 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van rust- en verzorgingstehuizen (RVT) werd door de Raad van State vernietigd. Om diverse redenen hadden diverse betrokken organisaties en de Gemeenschappen dit koninklijk besluit als betwistbaar omschreven. De publicatie van het arrest waartoe de toenmalige bevoegde minister gehouden was, is nog steeds niet uitgevoerd.

1.
 - a) Overweegt u om in dit kader overleg te plegen met de sector?
 - b) Zo ja, wanneer?

2. Zal er rekening gehouden worden met de talrijke bezwaren van de voorzieningen en de gemeenschappen?

3. Overweegt u de discriminatie van de zorgbehoevenden weg te werken en de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis te verlenen aan alle rustoorden voor bejaarden die zorgbehoevenden opnemen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 februari 2004, op de vraag nr. 101 van mevrouw Yolande Avontroodt van 13 januari 2004 (N.):

1. Ingevolge de beslissing van de Raad van State tot vernietiging van het koninklijk besluit van 24 juni

l'arrêté royal du 2 décembre 1982 fixant les normes pour l'agrément spécial des MRS, la concertation a été organisée via les dialogues de la santé où toutes les parties concernées ont pu faire valoir leur desiderata concernant la politique de soins aux personnes âgées, en général et l'organisation des MRS en particulier. La concertation a également lieu via le groupe de travail permanent MRS du Conseil national des établissements hospitaliers (CNEH) où les représentants du secteur ont pu faire part de leur avis et remarques, à la suite de la demande d'avis que j'ai adressée au CNEH.

2. En raison du vide juridique créé par l'annulation de cet arrêté royal, et à la suite de l'avis du CNEH, j'ai l'intention de faire paraître rapidement un texte mis à jour de cet arrêté royal, d'une part, et, d'autre part, le groupe de travail permanent MRS du CNEH a pris l'initiative d'entamer un travail de fond afin de revoir le texte de cet arrêté royal. Cet examen approfondi sera donc réalisé notamment par les représentants du secteur siégeant au CNEH et il sera largement tenu compte des remarques et suggestions formulées lors des dialogues de la santé. Enfin, via le groupe de travail « soins aux personnes âgées » de la Conférence interministérielle santé publique, les communautés et régions seront associées au processus de révision de cet arrêté royal.

3. Comme je l'ai annoncé par ailleurs, la reconversion de lits MR en lits MRS sera poursuivie.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Énergie

DO 2003200410507

Question n° 32 de M^{me} Muriel Gerkens du 22 décembre 2003 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Importations d'électricité des Pays-Bas.

Les Pays-Bas ont connu l'été passé des problèmes importants d'approvisionnement d'électricité, entre

1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 december 1982 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning van rust- en verzorgings-tehuizen, is er overleg opgestart via de gezondheidsdialogen waarbij alle betrokkenen uiting hebben kunnen geven aan hun desiderata met betrekking tot het ouderenzorgbeleid in het algemeen en de organisatie van de RVT's in het bijzonder. Het overleg vindt ook plaats via de permanente werkgroep RVT van de Nationale Raad van ziekenhuisvoorzieningen (NRZV), waar de vertegenwoordigers van de sector hun mening en hun opmerkingen kenbaar hebben kunnen maken naar aanleiding van de adviesaanvraag die ik tot de NRZV het gericht.

2. Gelet op het rechtsvacuüm dat is ontstaan naar aanleiding van de vernietiging van voornoemd koninklijk besluit alsook op het advies van de NRZV ben ik van plan eerstdaags een bijgewerkte versie van dat koninklijk besluit te publiceren. Voorts heeft de permanente werkgroep RVT van de NRZV het initiatief genomen de tekst van dat koninklijk besluit ten gronde te herzien. Dat diepgaande onderzoek zal dus worden uitgevoerd onder meer door de vertegenwoordigers van de sector die zitting hebben in de NRZV en er zal grotendeels rekening worden gehouden met de opmerkingen en suggesties die tijdens de gezondheidsdialogen zijn geopperd. Ten slotte zullen via de werkgroep « ouderenzorg » van de Interministeriële Conferentie volksgezondheid de gewesten en gemeenschappen worden betrokken bij de herziening van voornoemd koninklijk besluit.

3. Zoals ik elders reeds heb verklaard, wordt de reconversie van ROB-bedden in RVT-bedden voortgezet.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Energie

DO 2003200410507

Vraag nr. 32 van mevrouw Muriel Gerkens van 22 december 2003 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Invoer van elektriciteit uit Nederland.

Tijdens de voorbije zomer, onder andere op 11 augustus 2003, deden er zich in Nederland ernstige

autres le 11 août 2003. Le gestionnaire de réseau de transport hollandais a même dû déclencher l'alarme rouge, pour la première fois depuis neuf ans. Selon mes informations, la Belgique aurait importé le 11 août 2003 de l'électricité des Pays-Bas.

1. Quelles mesures ont été prises par le gestionnaire de réseau de transport belge pour aider le gestionnaire de réseau hollandais dans cette période?

2.

a) Est-il vrai que de l'électricité a été importée des Pays-Bas vers la Belgique autour du 11 août 2003 et le 11 août 2003 même?

b) Si oui, qui était l'importateur?

c) Cette importation était-elle conforme aux dispositions légales et réglementaires en vigueur?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 23 février 2004, à la question n° 32 de M^{me} Muriel Gerken du 22 décembre 2003 (Fr.):

Avant de répondre aux questions formulées par l'honorable membre, je tiens à repréciser certains éléments dont notamment les interventions des gestionnaires de réseau aux Pays-Bas durant cette période difficile.

Pendant l'été passé, les températures élevées ont eu un impact sur la production d'électricité dans un certain nombre de pays parmi lesquels les Pays-Bas. Lors de la production d'électricité, l'eau de surface est utilisée comme liquide réfrigérant. Quand cette eau est trop chaude, la production d'électricité est limitée. Cette limitation résulte également de la réglementation relative à l'environnement et à la sécurité en vigueur dans les pays concernés.

Aux Pays-Bas, il y a lieu de suivre la règle selon laquelle la température de l'eau à évacuer après usage, ne peut pas être plus élevée que 30 degrés. Tout dépassement de ce critère entraîne *ipso facto* une limitation de la production de la centrale qui reste en application tant que la température des eaux de surface près de Lobith sont à une température supérieure à 23 degrés.

Le ministère des Affaires économiques néerlandais, les Ponts et Chaussées, les producteurs d'électricité et le gestionnaire de réseau TenneT se sont mis d'accord au sujet d'un système de monitoring relatif à la disponibilité de l'eau de réfrigération et aux limitations de production y afférentes en ce qui concerne l'électricité. À cet égard, TenneT applique un système d'avertissement.

Ce système comprend trois phases: vert, orange et rouge. Lors du code «vert», la puissance de réglage et

problèmes pour bij de elektriciteitsvoorziening. De Nederlandse beheerder van het transmissienet moest zelfs voor het eerst in negen jaar de code rood afkondigen. Volgens de gegevens waarover ik beschik, zou België op 11 augustus 2003 elektriciteit uit Nederland hebben ingevoerd.

1. Welke maatregelen werden er door de Belgische beheerder van het transmissienet getroffen om de Nederlandse beheerder in die periode uit de nood te helpen?

2.

a) Klopt het dat België op en rond 11 augustus 2003 elektriciteit uit Nederland heeft ingevoerd?

b) Zo ja, wie was de invoerder?

c) Stemde deze invoer overeen met de van kracht zijnde wettelijke en regelgevende bepalingen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 23 februari 2004, op de vraag nr. 32 van mevrouw Muriel Gerken van 22 december 2003 (Fr.):

Alvorens de vragen van het geachte lid te beantwoorden, wens ik te wijzen op een aantal zaken, meer bepaald op de tussenkomsten van de netbeheerders in Nederland in die moeilijke periode.

De voorbije zomer had de warme temperatuur een invloed op de stroomproductie in een aantal Europese landen waaronder Nederland. Bij de productie van stroom wordt oppervlaktewater gebruikt als koelwater. Als dat water te warm is, kan er minder stroom worden geproduceerd. De beperking vloeit mede voort uit de reglementering inzake milieu en veiligheid die in de betrokken landen van toepassing zijn.

In Nederland geldt de regel dat de temperatuur van het na gebruik terug te lozen water niet hoger mag zijn dan 30 graden. Wanneer dit criterium overschreden wordt, zal de productie van de centrale *ipso facto* beperkt worden. Die beperking is operationeel zolang de temperatuur van het oppervlaktewater bij Lobith boven de 23 graden blijft.

Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken, Rijkswaterstaat, de stroomproducenten en netbeheerder TenneT hebben afspraken over een opvolgingssysteem met betrekking tot de beschikbaarheid van koelwater en daarmee samenhangende productiebeperkingen voor elektriciteit. TenneT past daarbij een waarschuwingssysteem toe.

Dit kent drie fasen: groen, oranje en rood. Bij code «groen» is het voor TenneT beschikbare regel- en

de réserve disponible pour TenneT avec un délai d'appel de huit heures ou moins, excède les 1 400 MW. Dans le cas du code « rouge », la puissance de réglage et de réserve qui peut être appelée dans les trente minutes est moins de 700 MW. Au cours de cette période, il existe un risque augmenté en cas de grands incidents pendant les heures de pointe. Si la puissance de réserve est insuffisante, il est encore possible de prendre une série de mesures.

Ainsi, le ministère des Affaires économiques et les Ponts et Chaussées peuvent autoriser temporairement qu'un producteur d'électricité excède temporairement les limites de la licence relative à l'eau de surface. En outre, des mesures peuvent être prises en vue de limiter la consommation.

Lors de l'été passé, TenneT a annoncé le code « rouge » pendant quelques jours. Cependant, TenneT n'a pas demandé au gestionnaire de réseau belge de prendre certaines mesures. TenneT a communiqué à Elia ce qui suit: « Suite à la chaleur extrême, TenneT doit faire face à des difficultés de production. L'arrêt d'une unité aux Pays-Bas peut mener à l'annulation des contrats d'exportation de TenneT. » Elia a pris acte de cette communication et a pris les précautions nécessaires pour le cas échéant. Cependant, TenneT n'a pas procédé à la prise de la mesure annoncée.

1. Le gestionnaire de réseau belge n'a pas reçu une demande de TenneT pour prendre des mesures. Par conséquent, les règles du marché habituelles sont restées d'application pendant cette période. La capacité sur les interconnexions Belgique/Pays-Bas est accordée via TSO-Auction, une filiale de TenneT. Une fois la capacité acquise, les parties du marché doivent introduire les nominations nécessaires, aussi bien auprès de TenneT qu'auprès d'Elia.

2.

- a) Le 11 août 2003, des demandes pour importer l'électricité des Pays-Bas vers la Belgique ont été introduites. À noter que parallèlement, des nominations d'exportations de la Belgique vers les Pays-Bas se sont également déroulées.
- b) Onze fournisseurs ont demandé à importer l'électricité des Pays-Bas vers la Belgique, tandis que dix ont fait des demandes en sens inverse, et ce dans le cadre des règles de marché habituelles.
- c) L'ensemble de ces dossiers a été exécuté conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur.

reservevermogen met een afroeptijd van acht uur of minder, groter dan 1 400 MW. Bij code « rood » is het regel- en reservevermogen dat binnen dertig minuten kan worden afgeroepen minder dan 700 MW. In deze periode bestaat er een verhoogd risico in geval van grote incidenten tijdens piekmomenten. Mocht het reservevermogen onvoldoende zijn, kunnen nog een aantal maatregelen genomen worden.

Zo kunnen het ministerie van Economische Zaken en Rijkswaterstaat het overschrijden van de limieten van de koelwatervergunning door een elektriciteitsproducent tijdelijk toestaan. Ook kunnen er maatregelen genomen worden om het verbruik te beperken.

TenneT heeft de voorbije zomer gedurende een aantal dagen de code « rood » afgekondigd. TenneT heeft echter aan de Belgische netbeheerder niet gevraagd om bepaalde maatregelen te nemen. TenneT deelde aan Elia het volgende mee: « Tengevolge van de extreme warmte zijn er productieproblemen bij TenneT. Uitval van een eenheid in Nederland kan leiden tot het annuleren van exportcontracten van TenneT. » Elia heeft hiervan akte genomen en de nodige voorzorgen genomen voor voorkomend geval. TenneT heeft echter niet overgegaan tot het nemen van de aangekondigde maatregel.

1. De Belgische netbeheerder heeft van TenneT geen verzoek ontvangen om maatregelen te nemen. Bijgevolg bleven de gewone marktregels tijdens deze periode van toepassing. De capaciteit op de interconnectielijnen België-Nederland wordt toegekend via TSO-Auction, een dochter van TenneT. Eenmaal capaciteit verworven, dienen de marktpartijen zowel bij TenneT als bij Elia de nodige nominaties in te dienen.

2.

- a) Op 11 augustus 2003 zijn de aanvragen ingediend om stroom uit Nederland in België in te voeren. Terzelfdertijd is ook werk gemaakt van nominaties voor de uitvoer uit België naar Nederland.
- b) Elf leveranciers hebben zich kandidaat gesteld om stroom van Nederland naar België in te voeren terwijl er tien een aanvraag in tegengestelde zin hebben gedaan en dit in het raam van de gewone marktregels.
- c) Al deze dossiers zijn geschied overeenkomstig de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen.

DO 2003200410508

Question n° 33 de M^{me} Muriel Gerken du 22 décembre 2003 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Déchets produits par l'entreprise Umicore.

Suite à certaines activités dans le passé, l'entreprise Umicore a produit une masse de déchets nucléaires qui se situent sur la propriété de l'entreprise et en dehors.

1. Pouvez-vous donner un relevé des différents déchets nucléaires et leurs quantités qui se trouvent, d'une part, sur le site de l'entreprise, d'autre part, en dehors du site?

2. Où en est l'assainissement de ces terrains?

3. Quelles initiatives l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles (ONDRAF) a-t-il prises les six derniers mois dans ce dossier?

4. Quelle est l'estimation du coût d'assainissement, d'une part, total, d'autre part, par sous-projet?

5. L'entreprise Umicore a-t-elle constitué des provisions pour payer l'assainissement?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 19 février 2004, à la question n° 33 de M^{me} Muriel Gerken du 22 décembre 2003 (Fr.):

Je tiens à rappeler à l'honorable membre que la pollution radioactive « historique » à Olen provient des activités de production de radium et d'uranium pendant la période 1922-1980 par l'ancienne usine d'Union Minière, appelée aujourd'hui Umicore.

La gestion des substances radioactives sur le site de l'usine Umicore est de la seule responsabilité de l'exploitant et se fait sous le contrôle de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN), laquelle dépend de l'autorité du ministre de l'Intérieur.

1. Chez Umicore à Olen, on fait distinction entre trois dossiers partiels relatifs aux déchets radioactifs et à la pollution radioactive:

a) Le dossier « UMTRAP » qui a trait à l'entreposage, à l'intérieur des murs du terrain de l'usine Umicore, des produits résiduels de la période de production. Ceux-ci ont été entreposés conformément à la meilleure technologie disponible au milieu des années 80 et sous une couche de couverture protectrice. Ce dossier comprend:

DO 2003200410508

Vraag nr. 33 van mevrouw Muriel Gerken van 22 december 2003 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Afval van de firma Umicore.

De firma Umicore heeft door bepaalde activiteiten in het verleden een grote hoeveelheid kernafval geproduceerd. Dat afval ligt nu opgeslagen op en buiten de bedrijfsterreinen.

1. Kan u een overzicht geven van de onderscheiden soorten kernafval en de precieze hoeveelheden afval op en buiten de bedrijfsterreinen van Umicore?

2. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de sanering van die terreinen?

3. Wat heeft de Nationale Instelling voor radioactief afval en verrijkte splijtstoffen (NIRAS) de afgelopen zes maanden in het kader van dit dossier ondernomen?

4. Op hoeveel worden de saneringskosten geschat (totale kosten en kosten per deelproject)?

5. Heeft Umicore de nodige voorzieningen getroffen om de sanering te financieren?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 19 februari 2004, op de vraag nr. 33 van mevrouw Muriel Gerken van 22 december 2003 (Fr.):

Ik wil het geachte lid er aan herinneren dat de « historische » radioactieve bezoedeling te Olen afkomstig is van de productieactiviteiten van radium en uranium gedurende de periode 1922-1980 door de oude fabriek van Union Minière, vandaag Umicore genaamd.

Het beheer van de radioactieve stoffen op de site van de fabriek van Umicore is enkel de verantwoordelijkheid van de exploitant en gebeurt onder de controle van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC), dat onder het gezag staat van de minister van Binnenlandse Zaken.

1. Bij Umicore in Olen wordt onderscheid gemaakt tussen drie deeldossiers met betrekking tot radioactief afval en radioactieve verontreiniging:

a) Het dossier « UMTRAP » dat betrekking heeft op de opslag, binnen de muren van het bedrijfsterrein van Umicore, van de restproducten van de productieperiode. Deze werden conform de best beschikbare technologie van midden de jaren 80 en onder een beschermende afdeklaag opgeslagen. Dit dossier omvat:

- des casemats de déchets radioactifs contenant des sources de radium, environ 16 000 tonnes de restes de minerais et des déchets à haute concentration de radium et d'uranium;
 - une zone d'entreposage avec environ 60 000 tonnes de matériaux de déblaiement qui sont contaminés radioactivement.
- b) À l'intérieur du terrain d'entreprise, un nombre de pollutions dispersées sont encore présentes dans le sol et dans un lieu d'entreposage avec des déchets de production classiques. Ces quantités sont relativement limitées en quantité de radioactivité, mais n'ont pas été inventoriées en détail, ni comme quantité, ni comme composition. En total, il s'agit d'une grande quantité de déchets, dans laquelle seulement une quantité limitée de radioactivité est présente.
- c) Finalement, il y a encore la pollution dispersée en dehors du terrain d'entreprise, qui a été portée sur la carte sur mission du ministère fédéral de la Santé publique de l'époque, au début des années 90. Cette pollution se situe dans une ancienne décharge de l'entreprise, dans le et autour du Bankloop, un ruisseau le long duquel les eaux résiduaires épurées de l'entreprise étaient évacuées vers le réseau public des eaux de surface, et un nombre d'endroits dispersés plus petits. Ici également, seulement les emplacements ont été portés sur la carte et une estimation grossière a été faite des quantités de déchets, dans laquelle une quantité limitée de radioactivité est présente.
- 2.
- a) Pour Umicore, le lieu d'entreposage UMTRAP est suffisamment protégé pour le futur lointain, de sorte que des assainissements ultérieurs ne sont pas prévus.
- b) Pour le terrain à l'intérieur de la clôture d'usine il y a des plans, à terme relativement court, de couvrir cette décharge mixte de déchets chimiques et radiologiques, de sorte qu'une nouvelle nuisance ne se produit pas. Un assainissement partiel du terrain d'usine a lieu à l'occasion de la démolition de bâtiments, de chemins et d'égouts. Un assainissement complet n'est que possible, après l'arrêt des activités de production.
- c) Pour les terrains en dehors du terrain d'usine, un scénario a été établi et présenté aux instances compétentes. Récemment, Umicore a proposé des modifications à ce scénario. À ce sujet, une décision n'a pas encore été formulée. Pour cette question, l'honorable membre est également renvoyé au ministre de l'Intérieur. (Question n° 185 du 24 février 2004.)
- bunkers met radioactief afval die radiumbronnen, ongeveer 16 000 ton resten van erts en afval met hoge concentraties aan radium en uranium bevatten;
 - een opslagruimte met ongeveer 60 000 ton opruimingsmateriaal dat radioactief besmet is.
- b) Binnen het bedrijfsterrein, zijn nog een aantal verspreide verontreinigingen aanwezig in de grond en in een opslagplaats met klassiek productieafval. Deze hoeveelheden zijn relatief beperkt in hoeveelheid radioactiviteit, maar zijn niet in detail geïnventariseerd, noch qua hoeveelheid, noch qua samenstelling. In totaal gaat het om een grote hoeveelheid afval, waarin slechts een beperkte hoeveelheid radioactiviteit aanwezig is.
- c) Tot slot is er nog de verspreide verontreiniging buiten het bedrijfsterrein die in opdracht van het toenmalig federaal ministerie van Volksgezondheid begin van de jaren 90 in kaart is gebracht. Deze verontreiniging situeert zich op een oude stortplaats van het bedrijf, in en rond de Bankloop, een beek langswaar de gezuiverde afvalwaters van het bedrijf geloosd worden naar het openbaar oppervlaktewateren, en een aantal verspreide kleinere plekken. Ook hier zijn enkel de locaties in kaart gebracht en is er een ruwe raming gemaakt van de hoeveelheid afval, waarin een beperkte hoeveelheid radioactiviteit aanwezig is.
- 2.
- a) Voor Umicore is de UMTRAP-opslagplaats voldoende beveiligd voor de lange toekomst, zodat geen verdere saneringen voorzien worden.
- b) Voor het terrein binnen de fabrieksomheining zijn er op relatief korte termijn plannen om deze gemengde stortplaats van chemisch en radiologisch afval af te dekken, zodat geen nieuwe hinder ontstaat. Een gedeeltelijke sanering van het fabrieksterrein gebeurt naar aanleiding van het slopen van gebouwen, wegen en rioleringen. Een volledige sanering is slechts mogelijk, nadat de productieactiviteiten worden stopgezet.
- c) Voor de terreinen buiten het fabrieksterrein werd een draaiboek opgesteld en voorgelegd aan de bevoegde instanties. Recent heeft Umicore wijzigingen aan dit draaiboek voorgesteld. Hierover werd nog geen uitspraak geformuleerd. Voor deze vraag wordt het geachte lid ook verwezen naar de minister van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 185 van 24 februari 2004.)

3. En novembre 2001, l'AFCN et l'ONDRAF ont défini une position commune visant à déterminer un cadre précis pour l'assainissement de l'ensemble des pollutions à Olen. Sur la base de cette position commune, le ministre de l'Intérieur a demandé à Umicore d'établir un scénario pour l'assainissement des pollutions radioactives en dehors des terrains de l'usine Umicore, à savoir l'ancienne décharge «D1», le ruisseau appelé «Bankloop» et les rues avoisinantes. Ce scénario a conduit au projet dit «BRAEM» (Bergen van Radioactief Afval Extra Muros). Le projet BRAEM vise, dans un premier stade, à assainir l'ancienne décharge «D1», les rives du ruisseau «Bankloop» et les rues avoisinantes et, dans un deuxième stade, à aménager un dispositif de dépôt final pour les déchets de très faible activité issus des travaux d'assainissement. La réalisation du projet est supervisée par l'ASBL BRAEM. Conformément au planning et aux objectifs définis dans le scénario du projet BRAEM, l'ONDRAF participe à la réalisation correcte du projet d'assainissement pour tous les aspects appartenant aux compétences et tâches de l'organisme. Il conseillera l'ASBL BRAEM au sujet du dossier d'autorisation à établir pour le dépôt final des déchets très faiblement actifs et élaborera un premier projet de critères d'acceptation en vue de l'acceptation ultérieure des déchets en question. Le financement des activités de l'ONDRAF dans ce cadre est entièrement couvert par la convention que l'organisme a conclue avec l'ASBL BRAEM. Pour cette ASBL Umicore s'est portée garante.

Pour assurer le suivi des travaux d'assainissement un «Comité de suivi Olen» a été créé. Celui-ci regroupe, outre Umicore, des représentants de notamment le ministre de l'Intérieur, l'AFCN, l'ONDRAF, la direction générale d'Énergie, OVAM (Openbare Afvalstoffen Maatschappij van het Vlaamse Gewest) et les communes de Geel et Olen, le CEN.SCK participant aux travaux du comité en tant qu'observateur.

Depuis l'approbation du projet BRAEM en septembre 2002 par le ministre de l'Intérieur et le «Comité de suivi Olen», l'ONDRAF a :

- participé aux activités du groupe de travail ONDRAF/AFCN/OVAM qui a fait concorder la procédure d'autorisation fédérale (dans le cadre du Règlement général de la protection contre les rayonnements ionisants) et la procédure d'autorisation régionale (décret d'assainissement des sols) et les a intégrées dans le cadre du projet d'assainissement concret;

3. In november 2001 hebben NIRAS en het FANC een gemeenschappelijke positie bepaald die een nauwkeurig kader beoogt vast te stellen voor het geheel van de verontreinigingen te Olen. Op basis van deze gemeenschappelijke positie heeft de minister van Binnenlandse Zaken aan Umicore gevraagd een draaiboek op te stellen voor de sanering van de radioactieve verontreinigingen buiten de terreinen van de fabriek, namelijk de oude stortplaats «D1», de beek genaamd «Bankloop» en de aangrenzende straten. Dit draaiboek heeft geleid tot het zogenaamd «BRAEM»-project (Bergen van Radioactief Afval Extra Muros). Het BRAEM-project beoogt, in een eerste fase, de oude stortplaats «D1», de oevers van de beek de Bankloop en de aangrenzende straten te saneren en, in een tweede fase, een definitieve bergingsinstallatie in te richten voor het zeer laagactieve afval afkomstig van de saneringswerken. De uitvoering van het project staat onder het toezicht van de VZW BRAEM. Overeenkomstig de planning en de doelstellingen gedefinieerd in het draaiboek van het BRAEM-project, neemt NIRAS deel aan de juiste uitvoering van het saneringsproject voor alle aspecten die behoren tot de bevoegdheden en de taken van de instelling. Zij zal raad geven aan de VZW BRAEM met betrekking tot het vergunningsdossier dat moet opgesteld worden voor de definitieve berging van het zeer laagactieve afval en zal een eerste ontwerp van acceptatiecriteria uitwerken met het oog op de latere aanvaarding van het afval in kwestie. De financiering van de activiteiten van NIRAS in dit kader is volledig gedekt door de overeenkomst die de instelling heeft gesloten met de VZW BRAEM. Voor deze VZW heeft Umicore zich garant gesteld.

Om de opvolging van de saneringswerken te verzekeren werd een «Opvolgingscomité Olen» opgericht. Dit verenigt, naast Umicore, vertegenwoordigers van onder meer de minister van Binnenlandse Zaken, het FANC, NIRAS, de algemene directie Energie, OVAM (Openbare Afvalstoffen Maatschappij van het Vlaams Gewest) en de gemeenten Geel en Olen. Het SCK.CEN neemt deel aan de werkzaamheden van het comité als waarnemer.

Sedert de goedkeuring van het BRAEM-project in september 2002 door de minister van Binnenlandse Zaken en het «Opvolgingscomité Olen», heeft NIRAS:

- deelgenomen aan de activiteiten van de werkgroep NIRAS/FANC/OVAM die de federale vergunningsprocedure (in het kader van het Algemeen Reglement op de bescherming tegen ioniserende stralingen) en de regionale vergunningsprocedure (bodemsaneringsdecreet) doet overeenstemmen en ze geïntegreerd heeft in het kader van het concreet saneringsproject;

- déterminé les conditions de base de l'ONDRAF pour la réalisation du dépôt final des déchets de très faible radioactivité provenant des travaux d'assainissement et le transfert ultérieur de ce dépôt final à l'organisme;
- participé en tant qu'observateur au groupe de travail « Dialogue et concertation » qui a été créé dans le cadre du projet BRAEM pour constituer une structure de dialogue et de concertation des acteurs locaux.

Lors de la réunion du comité de suivi du 28 novembre 2003, Umicore a expliqué à l'ensemble des parties concernées qu'elle souhaitait revoir le scénario d'assainissement en donnant la priorité à l'assainissement du ruisseau « Bankloop » et réévaluer l'assainissement proposé de la décharge D1 et des rues avoisinantes en fonction d'analyses d'optimisation complémentaires. L'ONDRAF et l'AFCN se concertent actuellement pour définir et adopter une position commune à ce sujet.

4 et 5. Aujourd'hui, les réponses précises à ces questions ne sont pas encore connues. L'estimation est de 16 millions d'euros pour le sous-projet « terrain décharge D1 » et de 3,5 millions d'euros pour le sous-projet « Bankloop ». Mais il s'agit d'estimations; en effet beaucoup dépendra du concept retenu en définitive pour l'entreposage ou dépôt final de tous ces déchets et des conditions qui seront imposées dans l'autorisation qui sera délivrée par le ministre de l'Intérieur.

Umicore pourvoit aux provisions globales pour les travaux d'assainissement pour les quatre sites flamands. L'assainissement des zones polluées de radioactivité à l'intérieur et à l'extérieur du terrain d'usine à Olen fait partie de ce dossier global.

DO 2003200410514

Question n° 35 de M. Jo Vandeurzen du 5 janvier 2004 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Contrôle des services d'inspection fédéraux et provinciaux.

1. Pourriez-vous, pour les services relevant de votre compétence, préciser quels services fédéraux et provinciaux sont chargés de missions d'inspection et de contrôle du respect de la législation en vigueur?

- de basisvoorwaarden van NIRAS bepaald voor de definitieve berging van het zeer laagradioactieve afval afkomstig van de saneringswerken en de latere overdracht van de definitieve berging aan de instelling;
- als waarnemer deelgenomen aan de werkgroep « Dialoog en overleg » die werd opgericht in het kader van het BRAEM-project om een dialoog- en overlegstructuur van de lokale acteurs te vormen.

Tijdens de vergadering van het overlegcomité van 28 november 2003 heeft Umicore aan alle betrokken partijen uitgelegd dat zij wenste het saneringsdraaiboek te herzien door voorrang te geven aan de sanering van de beek de Bankloop en de voorgestelde sanering van de stortplaats D1 en van de aangrenzende straten opnieuw te evalueren in functie van aanvullende optimaliseringsanalyses. NIRAS en het FANC plegen op het ogenblik overleg met elkaar om daarover een gemeenschappelijke positie te definiëren en aan te nemen.

4 en 5. De precieze antwoorden op deze vragen zijn vandaag nog niet gekend. Schattingen geven aan dat de kosten voor het deelproject « stortterrein D1 » 16 miljoen euro bedragen en voor het deelproject « Bankloop » 3,5 miljoen euro. Maar het gaat om schattingen. Veel zal immers afhangen van het uiteindelijk weerhouden concept voor de definitieve opslag of berging van al deze afvalstoffen en de voorwaarden die opgelegd zullen worden in de vergunning die afgeleverd zal worden door de minister van Binnenlandse Zaken.

Umicore voorziet in globale provisies voor de saneringswerken voor de vier Vlaamse sites. De sanering van de met radioactiviteit verontreinigde zones binnen en buiten het bedrijfsterrein in Olen maakt deel uit van dit globale dossier.

DO 2003200410514

Vraag nr. 35 van de heer Jo Vandeurzen van 5 januari 2004 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Controle federale en provinciale inspectiediensten.

1. Kan u meedelen voor de diensten die onder uw bevoegdheid ressorteren, welke federale en provinciale diensten belast zijn met inspectie en die toezien op de naleving van de bestaande wetgeving?

2. Pourriez-vous, pour les services concernés, préciser quelles sont les procédures prévues en matière de contrôle du fonctionnement des services en question?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 23 février 2004, à la question n° 35 de M. Jo Vandeurzen du 5 janvier 2004 (N.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. Les divisions Gaz — Électricité et Pétrole — Charbon de la direction générale de l'Énergie disposent, au seul niveau fédéral, de personnes chargées de l'inspection et qui surveillent le respect de la législation existante. À noter nonobstant à ce sujet, que chaque fonctionnaire et agent de l'État est intrinsèquement chargé de cette surveillance dans sa sphère de compétence sans pour autant disposer de pouvoir de police.

2. Il n'existe pas à proprement parler, de procédures de contrôle mises en place visant à contrôler le travail effectué par les personnes chargées entre autres de missions d'inspection. Ce contrôle s'effectue en continu par leur hiérarchie au travers de contacts directs ainsi que lors de l'examen de leurs rapports, de leurs procès-verbaux, etc.

Enfin, pour se prémunir d'éventuelles fautes, voire des malversations commises par lesdites personnes, il reste toujours possible d'adresser un recours contre les décisions prises. Par ailleurs, il y a lieu de rappeler les obligations générales auxquelles tout fonctionnaire ou agent de l'État doit se conformer dans l'exercice de sa mission.

DO 2003200410746

Question n° 41 de M^{me} Muriel Gerken du 27 janvier 2004 (Fr.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?

2. Kan u ook meedelen voor al deze inspectiediensten, welke controleprocedures er bestaan waardoor de werking van deze federale en provinciale inspectiediensten gecontroleerd wordt?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 23 februari 2004, op de vraag nr. 35 van de heer Jo Vandeurzen van 5 januari 2004 (N.):

Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de gestelde vragen.

1. De afdelingen Gas — Elektriciteit en Petroleum — Steenkolen van de algemene directie Energie beschikken, op federaal niveau alleen reeds, over personen belast met de inspectie en het toezicht op de naleving van de bestaande wetgeving. Noteren we niettemin dat elke ambtenaar en beambte intrinsiek dient in te staan voor de eerbiediging ervan in zijn bevoegdheidssfeer, zonder evenwel over politiebevoegdheid te beschikken.

2. Er bestaan in feite geen controleprocedures om het werk te controleren van de personen die onder andere belast zijn met inspectieopdrachten. Die controle wordt ononderbroken uitgevoerd door hun hiërarchie via rechtstreekse contacten en het nazicht van hun verslagen, notulen, enz.

Om zich te wapenen tegen eventuele fouten en zelfs ambtsmisdrijven begaan door de personen in kwestie, kan men steeds beroep aantekenen tegen de genomen beslissingen. Er dient trouwens te worden herinnerd aan de algemene verplichtingen waarnaar elke ambtenaar of beambte zich dient te schikken bij de uitoefening van zijn opdracht.

DO 2003200410746

Vraag nr. 41 van mevrouw Muriel Gerken van 27 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Réponse de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 27 février 2004, à la question n° 41 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.):

J'ai demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable le 23 janvier 2004 sur une proposition de directive européenne «établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'éco-conception applicables aux produits consommateurs d'énergie et modifiant la directive 92/42/CEE du Conseil».

Je ne dispose pas encore de l'avis demandé et celui-ci n'était pas requis d'un point de vue légal.

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

Mobilité

DO 2003200410556

Question n° 70 de M. Carl Devlies du 6 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Recettes supplémentaires des pouvoirs publics fédéraux à la suite de l'installation de radars automatiques.

Pour compenser le coût substantiel du placement et/ou de la gestion de radars automatiques ainsi que du traitement des procès-verbaux, qui ont été assurés par les administrations communales, les pouvoirs publics fédéraux se sont engagés à verser une part importante des recettes supplémentaires dans un fonds des amendes, dont les recettes seront réparties entre les communes concernées.

Pouvez-vous indiquer quels revenus supplémentaires ont été engrangés grâce à la perception des amendes résultant du placement de radars automatiques durant les années 2001, 2002 et 2003, en Région flamande, en Région wallonne et en Région de Bruxelles-Capitale?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 27 februari 2004, op de vraag nr. 41 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.):

Op 23 januari 2004 heb ik aan de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling een advies gevraagd over een voorstel van Europese richtlijn «betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologische ontwerpen voor energie-verbruikende producten en tot wijziging van richtlijn 92/42/EEG van de Raad».

Momenteel beschik ik nog niet over het gevraagd advies en wettelijk gezien was het niet nodig dat advies te vragen.

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

Mobiliteit

DO 2003200410556

Vraag nr. 70 van de heer Carl Devlies van 6 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Extra inkomsten van de federale overheid ingevolge het plaatsen van flitspalen.

Ter compensatie van de belangrijke uitgaven voor het plaatsen van en/of het beheer van flitspalen, alsook voor de verwerking van de processen-verbaal, welke door de gemeentebesturen gebeurden, verbond de federale overheid er zich toe om de meeropbrengsten aan boetegelden minstens voor een belangrijk gedeelte in een boetefonds te storten waarvan de opbrengsten verdeeld worden over de betrokken gemeenten.

Kan u meedelen welke extra inkomsten aan boetegelden werden gerealiseerd ingevolge de plaatsing van flitspalen tijdens de jaren 2001, 2002 en 2003 en dit opgedeeld naar het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Gewest?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 27 février 2004, à la question n° 70 de M. Carl Devlies du 6 janvier 2004 (N.):

La demande émise par l'honorable membre, concernant la communication des données reprises ci-dessus se doit d'être adressée au ministre des Finances. (Question n° 280 du 1^{er} mars 2004.)

DO 2003200410558

Question n° 71 de M. Jan Mortelmans du 7 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

SNCB. — Réaménagement de la place de la gare de Lierre.

La place Léopold (place de la gare) de Lierre ne sera pas réaménagée. Les projets datent de plus de dix ans. À plusieurs reprises, l'administration communale de Lierre a pointé un doigt accusateur en direction de la SNCB, copropriétaire de la place, qui ne disposerait pas des budgets nécessaires pour financer cette initiative. En revanche, l'autre société concernée, De Lijn, serait disposée à agir. D'après la SNCB, l'absence de tout budget pour 2004 ne signifie pas que le projet ne puisse être réalisé à l'avenir.

1. Est-il exact que la SNCB est responsable du report constant des travaux?

2. A-t-il existé par le passé des projets concrets visant à embellir les abords de la gare?

3.

a) Le plan pluriannuel prévoit-il des moyens pour réaménager la place Léopold?

b) Dans l'affirmative, quand cela se fera-t-il?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 25 février 2004, à la question n° 71 de M. Jan Mortelmans du 7 janvier 2004 (N.):

1 et 2. À la suite d'une deuxième réunion du groupe de pilotage qui a eu lieu en mars 2001, le bureau d'études Stramien a terminé en avril 2001 l'étude urbanistique sur le réaménagement des abords de la gare de Lierre. D'autres initiatives émanant des autorités communales, en tant que moteur principal pour ce type de dossiers, n'ont pas été prises.

Je suis dès lors surprise d'apprendre que la SNCB serait responsable du report, d'autant plus que c'est la SNCB qui en avril 2002 — n'ayant rien appris concernant l'étude urbanistique de la ville — a pris contact avec les autorités communales pour réactiver le projet.

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 70 van de heer Carl Devlies van 6 januari 2004 (N.):

De gegevens die door het geachte lid worden opgevraagd, behoren te worden aangevraagd aan de minister van Financiën. (Vraag nr. 280 van 1 maart 2004.)

DO 2003200410558

Vraag nr. 71 van de heer Jan Mortelmans van 7 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

NMBS. — Heraanleg van het stationsplein te Lier.

De heraanleg van het Leopoldplein (stationsplein) te Lier wil maar niet lukken. De plannen hiervoor zijn meer dan tien jaar oud. Het Lierse stadsbestuur wees herhaaldelijk met een beschuldigende vinger in de richting van de NMBS, mede-eigenaar van het plein, die geen budgetten zou hebben om de heraanleg mee te financieren. De andere actor, De Lijn, zou hiertoe wel bereid zijn. Het feit dat er voor 2004 geen budget is voorzien, wil volgens de NMBS echter niet zeggen dat in de toekomst geen heraanleg mogelijk is.

1. Klopt het dat de NMBS er de oorzaak van is dat de heraanleg steeds wordt uitgesteld?

2. Waren er in het verleden concrete plannen om de stationsomgeving aan te pakken?

3.

a) Is er in de meerjarenplanning sprake van een budget voor de heraanleg van het Leopoldplein?

b) Zo ja, voor wanneer?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 25 februari 2004, op de vraag nr. 71 van de heer Jan Mortelmans van 7 januari 2004 (N.):

1 en 2. Naar aanleiding van een tweede stuurgroepvergadering, die plaats vond in maart 2001, heeft het studie bureau Stramien de stedenbouwkundige studie omtrent de heraanleg van de stationsomgeving van Lier in april 2001 voltooid. Verdere initiatieven vanuit het stadsbestuur, als belangrijke motor in dergelijke dossiers, werden niet genomen.

Ik ben dan ook verrast om te vernemen dat de NMBS de oorzaak zou zijn van het uitstel. Des te meer daar de NMBS in april 2002 — na enige tijd niets te vernemen omtrent de stedenbouwkundige studie — contact opgenomen heeft met het stadsbestuur om het project te reactiveren.

Au cours d'une discussion qui s'ensuivit entre les divers acteurs, la ville a décidé de charger le bureau d'études déjà désigné de poursuivre l'étude sur la base des remarques formulées par toutes les parties concernées.

Suite à une intervention de la SNCB, la ville a fait savoir que cette étude complémentaire n'avait jamais été inscrite à l'ordre du jour du collège et que le nécessaire serait fait. Jusqu'à ce jour, la SNCB n'a toujours rien appris à ce sujet.

3.

- a) En 2001 et 2002, la SNCB avait réservé un budget en vue du renouvellement des dépôts pour vélos sur la place de la gare et pouvait insérer dans un cadre budgétaire l'exécution du réaménagement de la place Léopold. La SNCB précise toutefois que, dans la conjoncture actuelle, elle doit faire preuve de circonspection en matière de dépenses.
- b) Ce n'est que si un devis et une ventilation des charges sur la base d'un projet acceptable pour toutes les parties sont présentés, que la SNCB pourra réserver les budgets requis à cette fin.

Depuis 1999, la SNCB a investi 170 000 euros dans le bâtiment de la gare.

DO 2003200410610

Question n° 74 de M. Servais Verherstraeten du 9 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique.

En application de la réforme Copernic, de nouveaux topmanagers doivent être nommés dans chaque service public fédéral. Plusieurs recours ont cependant été introduits contre cette nouvelle procédure auprès du Conseil d'État.

En exécution d'un arrêt du Conseil d'État, invoquant notamment une violation du principe d'égalité, une procédure de nomination a déjà été suspendue.

1. Combien de fonctions de management doivent-elles être pourvues au sein de votre département et combien l'ont-elles déjà été?
2. Contre combien de ces nominations un recours a-t-il été introduit auprès du Conseil d'État?
3. Parmi les personnes nommées, combien satisfont-elles à l'obligation légale de bilinguisme?
4. Pour combien de fonctions un adjoint linguistique a-t-il été désigné?

Tijdens een daaropvolgende bespreking tussen de verschillende actoren, besloot het stadsbestuur om het reeds aangesteld studiebureau te belasten met de verdere uitwerking van de studie op basis van de opmerkingen van alle betrokken partijen.

Na een tussenkomst van de NMBS bracht het stadsbestuur ter kennis dat deze bijkomende studieopdracht nooit werd geagendeerd op het college en dat daar werk van gemaakt zou worden. Tot op heden heeft de NMBS niets mogen vernemen.

3.

- a) In 2001 en 2002 had de NMBS een budget gereserveerd voor de vernieuwing van de fietsenstallingen als onderdeel van het stationsplein en kon de uitvoering van de heraanleg van het Leopoldsplein budgettair ingelast worden. Nu stelt de NMBS echter vast dat zij genoodzaakt wordt om de uitgaven met enige voorzichtigheid te hanteren.
- b) Indien een kostenraming en -verdeling op basis van een door alle partijen aanvaardbaar ontwerp wordt vooropgesteld, dan pas zal de NMBS hiervoor de nodige budgetten kunnen reserveren.

Sinds 1999 heeft de NMBS 170 000 euro geïnvesteerd in het stationsgebouw.

DO 2003200410610

Vraag nr. 74 van de heer Servais Verherstraeten van 9 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.

In uitvoering van de Copernicushervorming moeten in elke federale overheidsdienst nieuwe topmanagers worden benoemd. Tegen deze nieuwe procedure werden echter verschillende beroepen bij de Raad van State ingespannen.

In uitvoering van een arrest van de Raad van State werd reeds één benoemingsprocedure geschorst. De Raad van State ziet hierin namelijk een schending van het gelijkheidsbeginsel.

1. Hoeveel managementsfuncties moeten er op uw departement worden ingevuld en hoeveel zijn er reeds bevestigd?
2. Tegen hoeveel van deze benoemingen werd er een beroep bij de Raad van State ingesteld?
3. Hoeveel van de benoemden voldoen aan de wettelijke tweetaligheid?
4. Voor hoeveel functies werd er een taaladjunct aangesteld?

5. Dans les cas où aucun adjoint linguistique n'a encore été désigné, quand sera-t-il satisfait à cette obligation légale?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 25 février 2004, à la question n° 74 de M. Servais Verherstraeten du 10 février 2004 (N.):

1. Au sein du Service public fédéral Mobilité et Transports, 19 fonctions de management sont prévues dont 15 sont actuellement pourvues d'un titulaire.

2. Aucun recours devant le Conseil d'État n'a été introduit contre ces nominations.

3. Toutes les désignations dont question ont été réalisées dans le respect des dispositions légales et réglementaires actuellement en vigueur en matière linguistique.

4. Aucun adjoint linguistique n'a jusqu'à présent été désigné.

5. Je renvoie à la réponse qui sera donnée par la ministre de la Fonction publique vu que cela fait partie de ses compétences. (Question n° 45 du 10 février 2004.)

DO 2003200410655

Question n° 78 de M^{me} Marie Nagy du 16 janvier 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Réglementation technique des vélos.

Il n'existe actuellement pas de règlement technique général, ni d'autorité d'homologation ou de contrôle technique pour les vélos commercialisés en Belgique.

Ce moyen de transport n'étant pas sans danger, il me semble important de renforcer les conditions techniques auxquelles doivent répondre les vélos et surtout d'en assurer un réel contrôle, notamment par l'instauration d'un contrôle technique.

5. Voor de gevallen waar er nog geen taaladjunct werd aangesteld, wanneer zal er aan deze wettelijke verplichting worden voldaan?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 25 februari 2004, op de vraag nr. 74 van de heer Servais Verherstraeten van 10 februari 2004 (N.):

1. Binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer werden 19 managementfuncties voorzien waarvan er momenteel 15 een titularis hebben.

2. Tegen geen enkele van deze benoemingen werd er een beroep voor de Raad van State ingesteld.

3. Alle betrokken aanstellingen werden uitgevoerd met naleving van de geldende wettelijke en reglementaire bepalingen op taalgebied.

4. Tot op heden werd nog geen enkele taaladjunct aangesteld.

5. Ik verwijs naar het antwoord dat de minister van Ambtenarenzaken zal geven daar dit tot haar bevoegdheden behoort. (Vraag nr. 45 van 10 februari 2004.)

DO 2003200410655

Vraag nr. 78 van mevrouw Marie Nagy van 16 januari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Technische reglementering voor fietsen.

Op dit ogenblik bestaat er geen algemeen technisch reglement, en evenmin een homologatie- of controleinstantie, voor de fietsen die in België verkocht worden.

Verplaatsingen met de fiets houden bepaalde risico's in. Daarom lijkt het me belangrijk dat de fietsen aan strengere technische eisen worden onderworpen en vooral dat ze daadwerkelijk gecontroleerd worden. Om dit te realiseren zou er meer bepaald een technische controle moeten worden ingevoerd.

Dans ce but, je m'interroge sur l'existence d'une norme législative pouvant servir de base à la prise d'un tel règlement. À mon sens, principalement deux lois pourraient être concernées :

- la loi du 1^{er} août 1899 (coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968) portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage (qui sert déjà de base à l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, et leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment son article 1^{er} prévoit que: «Le Roi arrête les règlements généraux ayant pour objet la police de la circulation routière des piétons, des moyens de transport par terre et des animaux, (...)»;
- la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, notamment son article 1^{er} qui dispose: «§ 1^{er}. (Le Roi arrête):

1. les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires y compris ceux de sécurité, qu'il désigne, telles que les conditions relatives à leur construction, leur assemblage, leur agrément, leur homologation, leur réparation et leur entretien;

2. les mesures de contrôle de l'application des règlements visés au 1; (...)».

1. Pouvez-vous confirmer mon interprétation de ces lois et si c'est le cas me dire pourquoi un tel règlement n'a pas encore été pris pour les vélos?

2. Si vous estimez que ces deux lois sont étrangères à la matière, quelles suites envisagez-vous pour remédier à cette lacune?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 27 février 2004, à la question n° 78 de M^{me} Marie Nagy du 16 janvier 2004 (Fr.):

Avant de répondre à vos deux questions j'aimerais formuler quelques remarques, car le dossier de la sécurité des cyclistes me tient à cœur.

Tout d'abord je voudrais préciser que, s'il n'existe actuellement pas de règlement technique général ni d'autorité d'homologation ou de contrôle technique

In dit verband stelde ik me de vraag op grond van welke wetgevende norm een dergelijk reglement kan worden opgesteld. Naar mijn mening komen hiervoor hoofdzakelijk twee wetten in aanmerking:

- artikel 1 van de wet van 1 augustus 1899 (gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968) houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer (die reeds als basistekst dient voor het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen stelt met name dat de Koning de algemene reglementen vaststelt betreffende de politie over het verkeer op de wegen van voetgangers, van middelen van vervoer te land en dieren,...);
- de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, inzonderheid artikel 1 luidt als volgt: «§ 1. (De Koning bepaalt):

1. de technische eisen voor voertuigen voor vervoer te land, voor de onderdelen ervan en voor het veiligheidstoebehoren door Hem aangewezen, zoals de eisen betreffende hun bouw, assemblage, erkenning, goedkeuring, herstelling en onderhoud;

2. de maatregelen inzake controle op de toepassing van de in 1 bedoelde reglementen; (...)».

1. Kan u me bevestigen dat ik deze wetten correct lees? Zo dit het geval is, kan u me verklaren waarom er voor de fietsen nog geen dergelijk reglement is opgesteld?

2. Indien u van oordeel is dat deze twee wetten geen uitstaans hebben met deze aangelegenheid, welke demarches zal u dan ondernemen om deze leemte op te vullen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 78 van mevrouw Marie Nagy van 16 januari 2004 (Fr.):

Vooraleer op beide vragen te antwoorden, wens ik toch enkele opmerkingen te formuleren; het dossier van de verkeersveiligheid van fietsers gaat mij immers ter harte.

Allereerst wens ik te preciseren dat, hoewel er momenteel geen algemeen technisch reglement, noch een homologatie- of technische controle-instantie

pour les vélos commercialisés en Belgique, la réglementation actuelle (1) précise bien les équipements de sécurité minimale des cycles mis en circulation dans notre pays.

Comme je vous l'ai précisé dans ma réponse du 10 décembre 2003 à votre question orale sur le même thème (n° 707, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques, 10 décembre 2003, COM 096, p. 4), le respect du prescrit du code par les cyclistes est contrôlé par la police locale et dans une moindre mesure aussi par la police fédérale, l'Institut belge de sécurité routière (IBSR) jouant un rôle de formation et de sensibilisation.

En deuxième lieu, et sans vouloir nier l'importance de prescriptions strictes en matière d'équipement de sécurité auxquelles doivent répondre les vélos ainsi que le contrôle du respect de celles-ci, je refuse de stigmatiser le vélo comme un moyen de transport dangereux.

Certes, l'équipement défaillant d'un vélo peut être un élément d'insécurité dans la circulation, mais les causes majeures des accidents avec des cyclistes se trouvent ailleurs: excès de vitesse des automobilistes; manque de pistes cyclables et urbanisation défaillante; voitures stationnées sur pistes cyclables; manque d'expérience de jeunes automobilistes et de jeunes cyclistes, lenteur de réflexes de personnes âgées, problématique de l'angle mort, etc.

À un moment où, pour la première fois, ce moyen de déplacement est repris dans le chapitre sur la mobilité dans la déclaration gouvernementale, je ne veux donc pas décourager les gens à prendre le vélo parce que la Belgique n'a pas de règlement technique général, ni de réseau de contrôle technique comme pour les voitures. Il n'y en a jamais eu et, à ma connaissance, ça n'existe dans aucun autre pays.

De plus, au moment où le gouvernement cherche à alléger la charge administrative des Belges, il ne me semble pas opportun d'instaurer un système de contrôle lourd pour les propriétaires des millions de bicyclettes que compte le pays, ni de créer un réseau extrêmement dense et coûteux de «stations de contrôle de vélos» à côté du commerce spécialisé actuel.

Ceci dit, je vous prie de trouver ci-après une réponse détaillée à vos questions:

1. Concernant votre interprétation des lois susmentionnées: ...

(1) Arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière («Code de la route»), modifié par l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant règlement général sur la police de la circulation routière et l'utilisation de la voie publique, appelé «Code de la rue» (*Moniteur belge* du 2 mai 2003).

bestaat voor de in België verhandelde fietsen, de huidige reglementering (1) wel degelijk preciseert welke de minimale veiligheidsuitrusting is voor fietsen die in ons land in het verkeer worden gebracht.

Zoals verduidelijkt in mijn antwoord van 10 december 2003 op uw mondelinge vraag over ditzelfde onderwerp (nr. 707, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven, 10 december 2003, COM 096, blz. 4), wordt op de eerbiediging van de wegcode door fietsers toezicht uitgeoefend door de lokale politie en in mindere mate ook de federale politie, terwijl het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid (BIVV) een informerende en sensibiliserende rol speelt.

Ten tweede, en zonder het belang te willen loochenen van strikte voorschriften inzake de veiligheidsuitrusting van fietsen en de controle op de naleving hiervan, weiger ik de fiets als een gevaarlijk vervoermiddel te omschrijven.

De gebrekkige uitrusting van een fiets kan weliswaar een factor van onveiligheid zijn in het verkeer, maar de hoofdoorzaken van ongevallen met fietsers liggen elders: overdreven snelheid van automobilisten, ontbrekende fietspaden en slechte urbanisatie, geparkeerde auto's op fietspaden, gebrek aan rijervaring van jonge automobilisten en fietserijtjes, trage reflexen bij oudere personen, problematiek van de dode hoek, enz.

Op een ogenblik waarop dit verplaatsingsmiddel voor het eerst is opgenomen in het mobiliteitshoofdstuk van de regeringsverklaring, wil ik bijgevolg de mensen niet ontmoedigen om de fiets te nemen omdat België geen algemeen technisch reglement heeft, noch een controlenetwerk vergelijkbaar met de automobielininspectie. Dat heeft immers nooit bestaan en bestaat bij mijn weten in geen enkel ander land.

Daar komt nog bij dat — op een ogenblik dat de regering streeft naar een verlichting van de administratieve overlast voor de Belgen — het mij niet opportuun lijkt een zwaar controlesysteem te gaan invoeren voor de eigenaars van de miljoenen fietsen die het land rijk is, noch om een uitermate dicht en duur netwerk van «fietsinspectiestations» te creëren naast de bestaande vakhandel.

Dit gezegd zijnde, vindt u hierna een gedetailleerd antwoord op uw vragen:

1. Met betrekking tot uw interpretatie van bovengemelde wetten: ...

(1) Koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (Wegcode), gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 april 2003 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en het gebruik van de openbare weg, de zogenaamde «Straatcode» (*Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003).

La loi du 1^{er} août 1899 (coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968) portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage sert en effet de base à l'arrêté royal du 16 mars 1968 dont article 1^{er} prévoit que: «Le Roi arrête les règlements généraux ayant pour objet la police de la circulation routière des piétons, des moyens de transport par terre et des animaux, (...)». Cet article ne signifie rien d'autre que le fait que les matières mentionnées sont réglées par arrêté royal, ce qui a été réalisé effectivement par l'arrêté royal de 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière susmentionné.

À part quelques exigences minimales d'équipement de sécurité (freins, lumières, sonnette, dimensions maximales) pour vélos mis en circulation en Belgique, ce n'est pas dans le règlement de la circulation routière que des spécifications techniques pour l'homologation de vélos mis en vente en Belgique peuvent être reprises.

De telles exigences techniques pour vélos ne peuvent être éventuellement reprises que dans un règlement technique spécifique.

Or le règlement technique que constitue la loi précitée du 12 juin 1985, lui, ne concerne que les véhicules motorisés et leurs remorques.

Si jusqu'à maintenant le législateur n'a pas envisagé de créer un tel règlement pour les vélos, c'est que le problème de sécurité routière se pose de façon fondamentalement différente pour les véhicules motorisés par rapport aux vélos.

En effet, le fait que l'énergie cinétique d'un véhicule est proportionnelle à la masse et au carré de la vitesse a une incidence sur ses capacités de freinage et sur la gravité de l'impact lors d'une collision. De par leur masse et de leur vitesse les véhicules motorisés posent un grand danger dans la circulation, alors que les vélos en tant que véhicules légers ne menacent pas vraiment la sécurité routière, moyennant respect du code de la circulation en vigueur et des prescriptions d'équipement de sécurité qui y sont repris.

Toutefois, force est de constater que, dans l'absence de normes techniques pour la bicyclette en général, des produits défectueux peuvent être commercialisés, la seule défense du public étant la législation sur la protection des consommateurs, tant belge qu'européenne.

Si le bon fonctionnement des cycles et de leur équipement de sécurité risque d'être mis à mal, une homologation de ces produits pourrait s'imposer avant leur lancement sur le marché ou à tout le moins avant mise en circulation. Pour les raisons expliquées dans ma

De wet van 1 augustus 1899 (gecoördineerd door het koninklijk besluit van 16 maart 1968) houdende herziening van de wetten en reglementering betreffende de politie over het wegverkeer ligt inderdaad aan de basis van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 waarvan het artikel 1 bepaalt: «De Koning stelt de algemene reglementen vast betreffende de politie over het wegverkeer op de wegen van voetgangers, van middelen van vervoer te land en dieren, (...)». Dit artikel betekent niets anders dan het feit dat de vermelde materie wordt geregeld bij koninklijk besluit, wat inderdaad ook is geschied via het bovenvermeld koninklijk besluit van 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer.

Behoudens enkele minimumvereisten qua veiligheidsuitrusting (remmen, verlichting, bel en maximale afmetingen) bij de inverterstelling van fietsen, horen specificaties voor de technische homologatie van fietsen die in België mogen worden verkocht niet thuis in het verkeersreglement.

Dergelijke technische voorschriften voor fietsen dienen eventueel te worden opgenomen in een bijzonder technisch reglement.

Het is daarbij zo dat het technisch reglement vervat in de voornoemde wet van 12 juni 1985 uitsluitend slaat op gemotoriseerde voertuigen en hun aanhangwagens.

Indien de wetgever tot op heden niet heeft overwogen een dergelijk reglement uit te vaardigen voor fietsen, dan berust dit op het feit dat het probleem van de verkeersveiligheid zich op een geheel andere wijze stelt voor gemotoriseerde voertuigen dan voor fietsen.

Het feit dat de kinetische energie van een voertuig in verhouding is tot zijn massa en aan het kwadraat van zijn snelheid, heeft een weerslag op zijn remvermogen en bijgevolg op de ernst van de schade bij een botsing. Door hun massa en snelheid zijn de gemotoriseerde voertuigen een groot gevaar in het verkeer, daar waar lichte verplaatsingsmiddelen als fietsen nauwelijks een bedreiging voor de verkeersveiligheid vormen mits eerbiediging van het verkeersreglement en de hierin vervatte voorschriften qua veiligheidsuitrusting.

Ten gevolge van het ontbreken van technische normen voor de fiets in zijn geheel moet men evenwel vaststellen dat minderwaardige producten op de markt kunnen worden gebracht, waarbij de enige verdediging van het publiek erin bestaat een beroep te doen op de wetgeving ter bescherming van de consument zowel op Belgisch als op Europees niveau.

Indien de goede werking van fietsen en hun veiligheidsuitrusting in het gedrang komt, zou een homologatie van deze producten vóór de inverterstelling zich kunnen opdringen. Omwille van de redenen opgegeven in mijn antwoord op uw vorige parlementaire

réponse à votre question parlementaire antérieure dans cette matière, il n'est pas opportun ni réaliste à l'heure actuelle pour la Belgique d'introduire, comme seul pays européen, dans sa législation un règlement technique servant de base à une telle homologation. Dans un contexte de libre marché, tant dans l'Union européenne qu'au niveau mondial, la Belgique pourrait se faire critiquer si elle refusait la mise en vente sur son territoire de certaines marques de vélos ou d'accessoires. Tout règlement technique servant à une homologation ne peut donc se concevoir qu'au niveau de l'Union européenne, où il est en fait à l'étude (CEN/TC 333, «Cycles»). Je m'informe actuellement sur l'état d'avancement des travaux de l'instance chargée d'établir des normes européennes.

2. Ce qui précède n'empêche pas que je souhaite prendre ma part de responsabilité pour augmenter la sécurité des cyclistes et pour sensibiliser la population à prendre plus souvent le vélo pour les courtes distances. C'est un moyen de déplacement durable, bon pour la santé et il pourrait résoudre en partie, à côté des problèmes de mobilité des gens, celui de la congestion et du manque de parkings dans les villes et les entreprises.

À ce propos j'ai le plaisir de vous annoncer que j'ai commandé l'étude d'un «Plan global fédéral vélo» qui comprendra aussi diverses mesures pour augmenter la sécurité des cyclistes.

Parmi les mesures à l'étude dans ce cadre je cite :

- le rassemblement de données objectives chiffrées;
- l'adaptation si nécessaire de la réglementation de la circulation;
- un contrôle plus strict du respect de la réglementation existante par la police;
- la détection de produits dangereux dont la vente peut immédiatement être interdite sur base des lois sur la protection des consommateurs tant belges qu'euro péens;
- le soutien à l'introduction d'un label de qualité dans le commerce spécialisé;
- l'appui de la Belgique à l'introduction d'une norme européenne pour la qualité des vélos et des accessoires de sécurité;
- le lancement d'une campagne d'information et de sensibilisation à la sécurité des cyclistes.

Pour conclure, je répète que toute mesure envisagée dans cette matière doit être compatible avec l'ambition du gouvernement d'encourager les modes de déplacement doux.

vraag ter zake, is het momenteel niet opportuun noch realistisch voor België om als enig Europees land in zijn wetgeving een technisch reglement op te nemen als basis voor een dergelijke homologatie. In de context van de ééngemaakte Europese markt en van vrijhandel op wereldniveau zou België kritiek kunnen krijgen indien het de verkoop op zijn grondgebied van bepaalde merken van fietsen of fietstoebehoren zou verbieden. Elk technisch reglement ten behoeve van een homologatieprocedure is dan ook slechts zinvol op het niveau van de Europese Unie, waar een dergelijk reglement trouwens ter studie ligt (CEN/TC 333, «Cycles»). Mijn diensten informeren momenteel naar de vordering van de werkzaamheden bij de Europese instantie belast met het uitwerken van de Europese normen.

2. Wat voorafgaat belet evenwel niet dat ik mijn deel van de verantwoordelijkheid wil dragen in de verbetering van de veiligheid voor fietsers en om de mensen te sensibiliseren om voor korte afstanden vaker de fiets te nemen. Het betreft hier immers een duurzaam vervoermiddel, goed voor de gezondheid, dat niet enkel de persoonlijke mobiliteit verhoogt, maar ook bijdraagt tot het verminderen van de congestie- en parkeerproblemen in stedelijke gebieden en bedrijfszones.

In dit verband heb ik het genoegen u mee te delen dat ik de opdracht heb gegeven tot de studie van een «Federaal Totaalplan Fiets» dat ook diverse maatregelen zal omvatten voor de verkeersveiligheid van fietsers.

Onder de bestudeerde maatregelen citeer ik :

- verzameling van objectieve cijfergegevens;
- verdere verfijning van de verkeersreglementering;
- striktere handhaving van de bestaande reglementering door de politie;
- identificatie van gevaarlijke producten waarvan de verkoop onmiddellijk kan worden verboden op grond van de Belgische en Europese wetgeving ter bescherming van de consument;
- steun aan de invoering van een kwaliteitslabel in de vakhandel;
- steun van België voor de invoering van Europese kwaliteitsnormen voor fietsen en veiligheidsaccessoires voor fietsen;
- lancering van een sensibiliserings- en informatie-campagne voor de verkeersveiligheid van fietsers.

Tot slot herhaal ik dat elke maatregel die in dit verband wordt overwogen in overeenstemming moet zijn met de betrachtting van de regering het «stappen en trappen» te bevorderen.

DO 2003200410678

Question n° 79 de M. Jos Ansoms du 20 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Contrôle des excès de vitesse commis par des motocyclettes.

La lisibilité des plaques minéralogiques constitue un élément essentiel dans le cadre du contrôle du respect des vitesses maximales autorisées dans la circulation.

On est en droit de se demander si les petites plaques minéralogiques des motocyclettes sont suffisamment grandes ou lisibles pour permettre la constatation des excès de vitesse et autres infractions routières par des radars (automatiques ou non).

1. Combien de constats d'excès de vitesse et de franchissement de feux rouges par des motocyclettes ont-ils été effectués par des radars (automatiques ou non) de la police fédérale de janvier 2000 au 31 décembre 2002?

2. Combien de photographies se sont-elles révélées inutilisables, au cours de cette même période, en raison de l'illisibilité de la plaque minéralogique des motocyclettes?

3.

- a) Une plaque minéralogique plus grande et plus lisible ne contribuerait-elle pas à un meilleur contrôle des excès de vitesse et autres infractions routières commises par des motocyclettes?
- b) Dans l'affirmative, envisagez-vous de prendre une telle mesure?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 27 février 2004, à la question n° 79 de M. Jos Ansoms du 20 janvier 2004 (N.):

1. Concernant les motards, les unités provinciales de circulation de la police fédérale ont dressé, au moyen de caméras automatiques, 453 procès-verbaux pour vitesse excessive, 16 pour le franchissement d'un feu rouge et 1 pour ces deux infractions simultanées au cours de la période du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002 compris. Pendant cette même période, 8 574 procès-verbaux ont été établis au moyen de radars commandés directement.

2. Il n'est pas possible de faire la différence de manière automatisée entre les photos ratées en fonction de la catégorie de véhicules. Il est de même impossible de déterminer combien de photos ont été, pendant cette période, inutilisables en raison de l'illisibilité de la plaque d'immatriculation des motocyclettes.

3. Vu qu'il n'est pas possible de déterminer combien de photos ont été inutilisables en raison de

DO 2003200410678

Vraag nr. 79 van de heer Jos Ansoms van 20 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Handhaving van overdreven snelheid vanwege motorfietsen.

Essentieel bij de handhaving van de maximum toegelaten snelheden in het verkeer is de leesbaarheid van de nummerplaten.

Nu vraag ik mij af of de kleine nummerplaten, gevestigd op motorfietsen, groot genoeg of genoeg leesbaar zijn voor het vaststellen van snelheids- en andere overtredingen met flitstoestellen (bemand of onbemand).

1. Hoeveel vaststellingen van overdreven snelheid en van roodlichtrijden door motorfietsen werden er door flitstoestellen van de federale politie (bemand of onbemand) gedaan tussen januari 2000 en 31 december 2002?

2. Hoeveel foto's in diezelfde periode waren onbruikbaar omwille van de onleesbaarheid van de nummerplaat van de motorfietsen?

3.

- a) Kan een grotere, beter leesbare nummerplaat een positieve rol spelen in een betere handhaving van snelheids- en andere overtredingen door motorfietsen?
- b) Indien het antwoord hierop positief is, overweegt u dan zulke maatregel?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 79 van de heer Jos Ansoms van 20 januari 2004 (N.):

1. De provinciale verkeerseenheden van de federale politie hebben in de periode van 1 januari 2000 tot en met 31 december 2002 voor motorrijders met behulp van onbemande camera's 453 processen-verbaal opgesteld voor overdreven snelheid, 16 voor roodlichtnavigatie en 1 voor die 2 inbreuken tegelijkertijd. Met bemande radar werden in die periode 8 574 processen-verbaal opgesteld.

2. Het is niet mogelijk op een geautomatiseerde manier een onderscheid te maken voor de mislukte foto's naar categorie van voertuig. Het is dan ook onmogelijk te bepalen hoeveel foto's in die periode onbruikbaar waren omwille van de onleesbaarheid van de nummerplaat van de motorfietsen.

3. Aangezien niet kan bepaald worden hoeveel foto's onbruikbaar waren omwille van onleesbaarheid

l'illisibilité de la marque d'immatriculation des motocyclettes, l'impact d'une plus grande et meilleure lisibilité de la plaque sur la politique de contrôle est difficile à évaluer. D'ailleurs, le nombre de procès-verbaux laisse penser que la marque d'immatriculation actuelle suffit.

DO 2003200410703

Question n° 82 de M. Luc Sevenhans du 23 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Licence d'agent maritime.

Ma première question relative au dossier sur l'instauration d'une licence d'agent maritime date déjà du 30 septembre 1998.

Au cours des dernières années, de nouveaux problèmes se sont sans cesse posés, de sorte qu'il a fallu reprendre une partie du projet depuis le début. Votre prédécesseur m'a répondu en dernier lieu qu'une simplification et une modernisation de la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises s'imposaient.

Les avant-projets de textes modifiant la loi du 26 juin 1967 et relatifs à l'accès à la profession d'organisateur de transport seraient finalisés depuis quelque temps déjà. Il fallait toutefois lancer la concertation officielle avec le secteur, soumettre les textes au Conseil des ministres et les transmettre pour avis aux régions et au Conseil d'État.

Quel est l'état d'avancement de ce dossier?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 27 février 2004, à la question n° 82 de M. Luc Sevenhans du 23 janvier 2004 (N.):

Au cours des réunions informelles avec les milieux intéressés et préparatoires à l'introduction d'une modernisation et d'une simplification de l'accès à la profession d'organisateur de transport il est apparu que la définition d'agent maritime ne tombait ni sous l'application de la loi du 30 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises, ni sous l'application d'un nouvel avant-projet de loi relative à l'accès à la profession d'organisateur de transport de choses.

Un agent maritime est défini comme toute personne physique ou morale qui, moyennant rémunération, à titre permanent ou occasionnel, remplit certaines formalités au nom et pour compte d'un armateur ou

van de nummerplaat van de motorfietsen, kan de impact van grotere, beter leesbare nummerplaten op de handhaving moeilijk worden ingeschat. Overigens, het aantal processen-verbaal lijkt aan te geven dat de bestaande nummerplaten voldoen.

DO 2003200410703

Vraag nr. 82 van de heer Luc Sevenhans van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Vergunning van scheepsagent.

Mijn eerste vraag over het dossier dat voorziet in de instelling van een vergunning van scheepsagent, dateert reeds van 30 september 1998.

In de loop van de voorbije jaren zijn er steeds nieuwe problemen opgedoken, zodat er ten dele opnieuw moest worden begonnen. Het laatste wat ik van uw voorganger vernam was dat de basiswet, namelijk de wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer, vereenvoudigd en gemoderniseerd moest worden.

De voorontwerpen van tekst tot wijziging van de wet van 26 juni 1967 in een wet betreffende de toegang tot het beroep van transportorganisator zouden reeds geruime tijd klaar zijn voor officiële behandeling. Er moest wel nog officieel overleg plaatsvinden met de sector, gevolgd door een bespreking in de Ministerraad en adviezen van de gewesten en van de Raad van State.

Wat is de stand van zaken in dit dossier?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 82 van de heer Luc Sevenhans van 23 januari 2004 (N.):

Tijdens de informele vergaderingen die samen met de betrokken sector gehouden worden ter voorbereiding van een modernisering en vereenvoudiging van de toegang tot het beroep van transportorganisator is gebleken dat de definitie van scheepsagent niet valt onder de toepassing van de wet van 30 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer of onder de toepassing van een nieuw voorontwerp van wet betreffende de toegang tot het beroep van transportorganisator in het goederenvervoer.

Een scheepsagent wordt omschreven als zijnde elke natuurlijke of rechtspersoon die, tegen vergoeding, permanent of incidenteel, bepaalde formaliteiten vervult in naam en voor rekening van een reder of een

d'un entrepreneur de transport maritime et conclut certains contrats.

Il est cependant évident qu'un agent maritime qui conclurait des contrats de transport de marchandises, par exemple en tant que commissionnaire-expéditeur, doit posséder la licence requise car il agira à ce moment dans cette qualité.

La procédure officieuse est terminée et la procédure officielle sera entamée incessamment.

DO 2003200410710

Question n° 83 de M. Daan Schalck du 23 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale :

Réglementation relative aux remorques de vélo.

De plus en plus de jeunes ménages partent en voyage à vélo. Le transport de jeunes enfants et de bagages peut nécessiter l'utilisation d'une combinaison vélo/vélo-remorque/remorque bagagère ou vélo/remorque pour enfant/remorque bagagère.

L'article 46.2.2 du code de la route autorise les remorques à condition que leur longueur totale n'excède pas 2,5 m.

1. Des combinaisons comme celles décrites ci-dessus peuvent-elles être utilisées lorsque la longueur totale n'excède pas 2,5 m ?

2. Dans la négative, quelle réglementation l'interdit ?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 27 février 2004, à la question n° 83 de M. Daan Schalck du 23 janvier 2004 (N.) :

1 et 2. L'article 46.2.2 du règlement de la circulation stipule que les remorques attelées aux cycles sans moteur ne peuvent dépasser, chargement compris, une longueur totale de 2,5 m.

En ce qui concerne la largeur et la masse, le code de la route précise dans son article 82.4.2 que la largeur, mesurée toutes saillies comprises, d'une remorque tirée par une bicyclette ne peut excéder 1 mètre et l'article 85.2 que la masse des remorques attelées aux bicyclettes ne peut dépasser 80 kg, chargement compris (arrêté royal du 18 décembre 2002, article 12, 2°, entré en vigueur le 1^{er} janvier 2003).

L'article 49 concernant les trains de véhicules ne dit rien sur les vélos, mais précise bien qu'un véhicule à moteur et un véhicule à traction animale ne peuvent

ondernemer in maritiem vervoer en bepaalde overeenkomsten sluit.

Het spreekt evenwel voor zich dat een scheepsagent die overeenkomsten voor het vervoer van goederen sluit, bij voorbeeld in de hoedanigheid van commissio-nair-expéditeur de vereiste vergunning moet bezitten daar hij op dat ogenblik in die hoedanigheid zal optreden.

De officieuze procedure is afgerond en de officiële procedure zal eerlang gestart worden.

DO 2003200410710

Vraag nr. 83 van de heer Daan Schalck van 23 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie :

Reglementering op fietskarren.

Steeds meer jonge gezinnen gaan op reis met de fiets. Het meenemen van, zowel jonge kinderen als bagage, kan met zich meebrengen dat een combinatie fiets-aanhangfiets-bagagekarretje of fiets-kinderkar-bagagekarretje wordt gebruikt.

Artikel 46.2.2 van het verkeersreglement laat aanhangwagens toe wanneer de totale lengte minder dan 2,5 m bedraagt.

1. Kunnen combinaties, zoals hierboven beschreven, gebruikt worden wanneer de totale lengte 2,5 m niet overschrijdt ?

2. Zo neen, op basis van welke reglementering is dit niet toegelaten ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 83 van de heer Daan Schalck van 23 januari 2004 (N.) :

1 en 2. Artikel 46.2.2 van het verkeersreglement stelt dat de lengte van aanhangwagens, lading inbegrepen, getrokken door rijwielen zonder motor niet meer mag bedragen dan 2,50 m.

Wat de breedte en de massa betreft, preciseert het verkeersreglement in artikel 82.4.2 dat de breedte, met inbegrip van al de uitstekende delen, van een aanhangwagen getrokken door een fiets, niet meer mag bedragen dan 1 m en in artikel 82.5 dat de massa van de aanhangwagens door fietsen getrokken niet meer mag bedragen dan 80 kg, lading inbegrepen (koninklijk besluit van 18 december 2002, artikel 12, 2°, van kracht sinds 1 januari 2003).

Artikel 49 met betrekking tot de slepen zegt niets over fietsen maar preciseert wel dat een motorvoertuig en een gespan slechts één enkel voertuig mogen trek-

tirer qu'un seul véhicule et qu'une motocyclette avec side-car et un cyclomoteur à trois ou quatre roues ne peuvent tirer de remorque. Même si le code prévoit quelques exceptions bien précises à ces règles de base de l'article 49, l'esprit de la réglementation sur les remorques est clairement restrictif.

Cet esprit restrictif et trouve son écho dans les « Prescriptions générales sur le chargement de véhicules » énoncées à l'article 45.1 et qui vise tous les véhicules. Le point 2^o dudit article dispose explicitement que « le chargement d'un véhicule doit être disposé, au besoin fixé, de manière qu'il ne puisse constituer un danger pour le conducteur, les personnes transportées et les autres usagers » et le point 5^o précise en outre « qu'il ne peut compromettre la stabilité du véhicule ».

Pour donner une réponse concrète à votre question, je dois donc conclure que :

- la « combinaison vélo modulaire-remorque pour bagages » ne pose pas problème, pour autant que les prescriptions en matière de longueur, largeur et masse maximale soient respectées; en effet la deuxième partie d'un vélo modulaire est vissée ou cliquée au vélo principal, formant de ce fait un seul véhicule auquel est attachée une seule remorque.
- Moyennant respect des prescriptions en matière de longueur, largeur et masse maximale, la combinaison « vélo-remorque pour enfants-remorque pour bagages » est aussi admise, étant donné qu'aucun article dans le code de la route ne règle le nombre de remorques que peuvent traîner les bicyclettes sans moteur.

Toutefois, la combinaison « vélo-remorque pour enfants-remorque pour bagages » semble comporter des risques du fait que la masse de la remorque à bagages s'ajoute à celle du chariot avec enfants et risque ainsi de mettre en péril la stabilité et la capacité de freinage de cette combinaison. S'il est vrai que sur base de l'article 44.4 les remorques attelées aux bicyclettes peuvent transporter des passagers, leur nombre est limité à deux enfants en dessous de huit ans; de plus, la remorque doit être spécialement aménagée pour le transport de personnes. Ces dispositions limitatives dans l'arrêté d'exécution du code de la route indiquent un souci pour la stabilité de telles combinaisons avec vélo.

À côté du risque de stabilité d'une combinaison vélo avec diverses remorques, il serait par ailleurs contraire à la volonté du législateur d'admettre à la circulation des vélos avec une traîne de, par exemple, 2 x 2,5 m, c'est-à-dire de 5 m au total, auquel il y a lieu d'ajouter la longueur du vélo-même. En effet, l'article 46.2.2 du code de la route ne vise que la longueur maximale des

ken en dat motorfietsen met zijspanwagen en drie- of vierwielige bromfietsen zelfs geen enkele aanhangwagens mogen trekken. Op die basisregels van artikel 49 zijn weliswaar een aantal welomschreven afwijkingen voorzien, maar de geest van de reglementering op de slepen is duidelijk beperkend.

Diezelfde restrictieve geest vindt men terug in de « Algemene voorschriften met betrekking tot de lading van voertuigen » vervat in artikel 45.1, dat op alle voertuigen slaat. Punt 2^o bepaalt uitdrukkelijk dat « de lading van een voertuig zodanig moet geschikt en vastgemaakt zijn dat ze geen gevaar voor de bestuurder, de vervoerde personen, en de andere weggebruikers kan vormen » en punt 5^o preciseert daarnaast dat « ze de stabiliteit van het voertuig niet in het gedrang mag brengen ».

Om concreet op uw vraag te antwoorden moet ik dan ook stellen dat :

- de combinatie « fiets-aanhangfiets-bagagekarretje » geen probleem stelt, mits eerbiediging van de voorschriften qua maximale lengte, breedte en massa; de aanhangfiets is immers vastgeschroefd of vastgeklit aan de hoofdfiets en het modulaire geheel vormt hierdoor één enkel voertuig waaraan één aanhangwagentje is vastgemaakt;
- De combinatie « fiets-kinderkar-bagagekarretje » is — mits eerbiediging van de voorschriften qua maximale lengte, breedte en massa — eveneens toegelaten, aangezien er geen enkel artikel in de verkeersreglementering het aantal slepen voor rijwielen zonder motor regelt.

De « fiets-kinderkar-bagagekarretje »-combinatie lijkt evenwel risico's in te houden voor de jonge passagiers, aangezien een aangehecht bagagekarretje bovenop het gewicht van de kinderkar de stabiliteit en het remvermogen van de fietscombinatie in gevaar kan brengen. Luidens artikel 44.4 mogen passagiers weliswaar vervoerd worden in aan fietsen gekoppelde aanhangwagens, maar hun aantal mag niet meer dan twee bedragen en ze moeten minder dan 8 jaar oud zijn; bovendien moet de aanhangwagen speciaal zijn uitgerust voor het vervoer van passagiers. Deze beperkende bepalingen in dit uitvoeringsbesluit van de wegverkeerswet wijst op bezorgdheid voor de stabiliteit van dergelijke fietscombinaties.

Naast het risico met betrekking tot de stabiliteit van een fietscombinatie met meerdere aanhangwagentjes, is het bovendien strijdig met de bedoeling van de wetgever fietsen in het verkeer toe te laten met een sleep van bijvoorbeeld 2 x 2,5 m, dit is in totaal 5 m, waar men bovendien nog de lengte van de fiets zelf moet bijtellen. Artikel 46.2.2 van het verkeersregle-

remorques, le pluriel indiquant non pas le nombre mais les divers types de remorques.

Pour toutes ces raisons, j'en arrive à la conclusion que, lors d'une prochaine adaptation du code de la route, la réglementation sur les remorques pour vélos doit être complétée et explicitée.

DO 2003200410757

Question n° 86 de M. Jan Mortelmans du 28 janvier 2004 (N.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

SNCB. — Train assurant la liaison entre Nivelles et Bruxelles-Midi. — Incidents graves.

Un incident grave se serait produit le vendredi 23 janvier 2004 sur un train assurant la liaison entre Nivelles et Bruxelles-Midi. Le feu aurait été bouté, avec formation de fumées toxiques pour conséquence, et une bagarre aurait éclaté. Certaines voitures auraient été fermées aux voyageurs, les autres voitures étant de ce fait bondées.

1. Êtes-vous au courant de cet incident?
2. Que s'est-il passé concrètement?
3. Des retards ont-ils été enregistrés?
4. La sécurité des voyageurs et du personnel de train a-t-elle été mise en péril à un quelconque moment?
5. Les auteurs ont-ils été identifiés?
6. La SNCB a-t-elle porté plainte?
7. Un procès-verbal a-t-il été dressé?
8. Quelles mesures la SNCB a-t-elle prises pour prévenir de tels incidents à l'avenir?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 27 février 2004, à la question n° 86 de M. Jan Mortelmans du 28 janvier 2004 (N.):

1. La SNCB a bien connaissance d'un incident survenu dans le train E2816 le 23 janvier 2004 entre Nivelles et Bruxelles-Midi.
2. Du rapport du service interne de gardiennage de la SNCB, B-Security, il ressort que les infractions portent sur un extincteur vidé, le taguage de banquettes et la démolition du boîtier du marteau de secours dans une voiture.
3. Le train E 2816 a quitté Bruxelles-Midi avec 19 minutes de retard.

ment heeft het immers enkel over de maximale lente van aanhangwagens, waarbij de meervoudsvorm niet slaat op het aantal maar op de diverse types.

Om al deze redenen kom ik dan ook tot het besluit dat bij een eerstvolgende aanpassing van de verkeerswetgeving de regelgeving met betrekking tot aanhangwagentjes voor fietsen sluitend moet worden gemaakt.

DO 2003200410757

Vraag nr. 86 van de heer Jan Mortelmans van 28 januari 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

NMBS. — Trein tussen Nijvel en Brussel-Zuid. — Ernstige incidenten.

Naar verluidt zou er zich vrijdag 23 januari 2004 een ernstig incident hebben voorgedaan op een trein tussen Nijvel en Brussel-Zuid. Daarbij zou brand zijn gesticht met giftige rook tot gevolg en zou er ook een vechtpartij zijn geweest. Een aantal treinstellen zou men gesloten hebben voor de treinreizigers wat tot overvolle treinstellen leidde.

1. Bent u van dit incident op de hoogte?
2. Wat is er concreet gebeurd?
3. Zijn er vertragingen geweest?
4. Hebben de reizigers en het treinpersoneel op enig moment gevaar gelopen?
5. Werden de daders geïdentificeerd?
6. Heeft de NMBS klacht ingediend?
7. Werd er proces-verbaal opgesteld?
8. Welke maatregelen heeft de NMBS getroffen om zulke zaken te voorkomen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 86 van de heer Jan Mortelmans van 28 januari 2004 (N.):

1. De NMBS is op de hoogte van een incident in de trein E2816 van 23 januari 2004 tussen Nijvel en Brussel-Zuid.
2. Uit het verslag van de interne bewakingsdienst van de NMBS, B-Security, betrof het een leeggespoten blusapparaat, het aanbrengen van graffiti op de zitbanken en het stukslaan van een noodhamerkastje in een rijtuig.
3. Trein E 2816 is te Brussel-Zuid vertrokken met een vertraging van 19 minuten.

4. Les voyageurs et le personnel n'ont à aucun moment couru de danger, vu que les voitures présentant un risque éventuel avaient été fermées.

5. Les auteurs des faits avaient déjà pris la fuite au moment de l'intervention de B-Security.

6. B-Security Bruxelles-Midi a, après constatation du préjudice, déposé plainte contre X auprès de la police fédérale SPC.

7. La plainte a été actée par procès-verbal BR.50.FB.101386/04 du 10 février 2004.

8. La SNCB est impuissante face à de tels agissements. Fraude, agression et vandalisme constituent des phénomènes sociaux qui sortent de la sphère des attributions et des compétences dévolues à la SNCB.

La SNCB a déjà pris toute une série d'initiatives, comme la mobilisation sur des lignes à risques de brigades spéciales de contrôle du service interne de gardiennage; elle peut par ailleurs compter sur une bonne collaboration avec la police des chemins de fer. Afin d'obtenir un meilleur résultat, certains parquets devraient faire preuve d'une plus grande fermeté à l'égard de fraudeurs récidivistes.

DO 2003200410596

Question n° 89 de M^{me} Zoé Genot du 4 février 2004 (Fr.) au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale:

Provenance régionale des membres du personnel de Belgocontrol.

A. Parmi l'ensemble du personnel qui travaille à Belgocontrol, pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?

2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?

3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

B. Parmi la catégorie de personnel employé par Belgocontrol à des fonctions ne requérant pas de diplôme d'études supérieures universitaires ou non universitaires, pouvez-vous communiquer:

1. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région flamande?

2. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région wallonne?

3. Quel est le nombre de personnes qui habitent en Région bruxelloise?

4. De reizigers en het personeel liepen op geen enkel ogenblik gevaar, aangezien de rijtuigen, waar mogelijk gevaar heerste, afgesloten werden.

5. Op het ogenblik van de tussenkomst van B-Security waren de daders niet meer aanwezig.

6. B-Security Brussel-Zuid heeft, na vaststelling van de schade, klacht tegen onbekenden neergelegd, bij de federale politie SPC.

7. De klacht werd geacteerd in proces-verbaal BR.50.FB.101386/04 van 10 februari 2004.

8. Tegen dergelijke incidenten staat de NMBS machteloos. Zwart rijden, agressie en vandalisme zijn maatschappelijke fenomenen, waarvoor de bevoegdheid en de competenties van de NMBS te beperkt zijn.

De NMBS nam reeds tal van initiatieven, zoals het inzetten van speciale controlebrigades op risicolijnen en van de vliegende brigades van de interne bewakingsdienst. Zij kan trouwens rekenen op een goede samenwerking met spoorwegpolitie. Voor een beter resultaat zou het echter ook aangewezen zijn dat sommige parketten een strenger beleid volgen ten opzichte van recidive zwartrijders.

DO 2003200410596

Vraag nr. 89 van mevrouw Zoé Genot van 4 februari 2004 (Fr.) aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie:

Woonplaats van het personeel van Belgocontrol.

A. Kan u de volgende gegevens meedelen met betrekking tot het personeel van Belgocontrol in het algemeen:

1. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Vlaamse Gewest?

2. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Waalse Gewest?

3. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Brussels Gewest?

B. Kan u de volgende gegevens meedelen met betrekking tot het personeel van Belgocontrol dat functies bekleedt waarvoor geen diploma hoger (universitair of niet-universitair) onderwijs vereist is:

1. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Vlaamse Gewest?

2. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Waalse Gewest?

3. Hoeveel personeelsleden wonen er in het Brussels Gewest?

Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale du 27 février 2004, à la question n° 89 de M^{me} Zoé Genot du 4 février 2004 (Fr.):

A.
646.
253.
100.
B.
457.
154.
55.

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

Classes moyennes

DO 2003200410806

Question n° 15 de M^{me} Maggie De Block du 4 février 2004 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Mandat de bourgmestre. — Activité à titre principal. — Activité d'indépendant non rémunérée en voie de cessation.

La loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux permet aux bourgmestres et échevins d'exercer leur mission selon différentes modalités à partir de 2001. Nombre d'entre eux qui n'exerçaient précédemment ce mandat qu'après leurs tâches journalières peuvent désormais consacrer une partie voire la totalité de leur temps à leur mandat.

La loi-programme (I) du 24 décembre 2002 prévoit concernant les mandataires locaux des mesures précisant que les indépendants exerçant une activité indépendante limitée peuvent également prétendre au statut social du mandataire.

L'article 109 de cette loi-programme ajoute à la nouvelle loi communale une disposition qui soumet également les bourgmestres et échevins à la loi sur la sécurité sociale des travailleurs salariés ou à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants s'ils ne bénéficient, en

Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie van 27 februari 2004, op de vraag nr. 89 van mevrouw Zoé Genot van 4 februari 2004 (Fr.):

A.
646.
253.
100.
B.
457.
154.
55.

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

Middenstand

DO 2003200410806

Vraag nr. 15 van mevrouw Maggie De Block van 4 februari 2004 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Mandaat van burgemeester. — Volwaardig hoofdberoep. — Onbezoldigde uitdovende activiteit als zelfstandige.

De wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen geeft burgemeesters en schepenen de mogelijkheid om vanaf 2001 hun opdracht op een of andere manier in te vullen. Velen die voorheen dit mandaat slechts na hun dagtaak uitoefenden, kunnen zich nu deeltijds of zelfs voltijds aan hun mandaat wijden.

In de programmawet (I) van 24 december 2002 zijn maatregelen betreffende de lokale mandatarissen opgenomen met de bedoeling te verduidelijken dat zelfstandigen met een beperkte zelfstandige activiteit, ook een beroep kunnen doen op het sociaal statuut van de mandataris.

In artikel 109 van deze programmawet wordt aan de nieuwe gemeentewet een bepaling toegevoegd zodat de burgemeesters en schepenen eveneens onderworpen worden aan de wet betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders of aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het

application de la disposition actuelle, que de prestations en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et moyennant le paiement de cotisations individuelles complémentaires.

L'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants stipule que les membres d'un collège des bourgmestre et échevins et les présidents de CPAS peuvent être assimilés aux personnes visées à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967.

Pour l'année faisant l'objet de la demande, l'assimilation ne peut être accordée qu'à la seule condition que les revenus professionnels qui doivent servir de base au calcul des cotisations pour l'année en cause ne dépassent pas un plafond déterminé.

L'article 12 de ce même arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 dispose que l'assujetti qui exerce habituellement et en ordre principal une autre activité professionnelle n'est redevable d'aucune cotisation si ses revenus professionnels en qualité de travailleur indépendant n'atteignent pas 405,60 euros.

Il ressort de la lecture conjointe de ces deux articles qu'un bourgmestre qui, outre son mandat politique, exerce une activité professionnelle pour laquelle il n'est pas lié par un contrat de travail ou par un statut, est soumis au statut des travailleurs indépendants.

Pourriez-vous, sur la base des dispositions législatives susmentionnées, fournir les précisions suivantes:

1. Le mandat de bourgmestre est-il considéré comme une activité à titre principal?
2. L'exercice par ce mandataire d'une activité d'indépendant non rémunérée en voie de cessation est-il considéré comme une activité à titre complémentaire?

Cette deuxième question repose sur le constat qu'un mandataire, précédemment indépendant, cesse certes son activité d'indépendant, mais doit néanmoins conserver le statut d'indépendant pendant un certain temps aux fins du bon déroulement du transfert ou de la cessation de ses activités. Bien que sans revenus professionnels, il est considéré comme un indépendant à titre complémentaire par l'INAMI et ne peut bénéficier de prestations en matière de soins de santé que moyennant le paiement de cotisations individuelles complémentaires.

sociaal statuut der zelfstandigen, indien ze onder de toepassing van de huidige bepaling enkel prestaties inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging zouden genieten en mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen.

Het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen bepaalt dat de leden van een college van burgemeester en schepenen en de voorzitter van OCMW's kunnen gelijkgesteld worden met de in koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 bedoelde personen.

De gelijkstelling kan, voor het jaar waarop de aanvraag betrekking heeft, enkel toegekend worden op voorwaarde dat de bedrijfsinkomsten die als basis moeten dienen voor de berekening van de bijdragen voor het bedoeld jaar een bepaald plafond niet overschrijden.

Artikel 12 van datzelfde koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 bepaalt dat diegene die gewoonlijk en hoofdzakelijk een andere beroepsbezigheid uitoefent geen bijdrage verschuldigd is indien zijn beroepsinkomsten als zelfstandige minder dan 405,60 euro bedragen.

Uit de samenlezing van beide artikelen blijkt dat een burgemeester, die naast zijn politiek mandaat, een beroepsbezigheid uitoefent uit hoofde waarvan hij niet door een arbeidsovereenkomst of door een statuut verbonden is, onderworpen is aan het statuut der zelfstandigen.

Kan u, op basis van deze bovenstaande wetgevende bepalingen het volgende meedelen:

1. Wordt het mandaat van burgemeester beschouwd als een volwaardig hoofdberoep?
2. Wordt een onbezoldigde uitdovende activiteit als zelfstandige van deze mandataris beschouwd als bijberoep?

Deze tweede vraag stel ik omwille van de vaststelling dat een mandataris, voorheen zelfstandige, zijn zelfstandige activiteit weliswaar stopzet maar om een goede gang van zaken betreffende de overdracht of vereffening toch nog even het zelfstandige statuut dient te behouden. Alhoewel zonder beroepsinkomsten wordt hij voor het RIZIV, als zelfstandige in bijberoep beschouwd en kan hij enkel prestaties inzake geneeskundige verzorging genieten mits betaling van bijkomende persoonlijke bijdragen.

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 27 février 2004, à la question n° 15 de M^{me} Maggie De Block du 4 février 2004 (N.):

J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. L'exercice d'un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président de CPAS n'est pas considéré comme activité professionnelle pour apprécier si une personne est ou non soumise à l'assujettissement obligatoire (bien que, selon la jurisprudence, ce mandat puisse éventuellement être considéré comme tel, dans le cadre de l'octroi d'indemnités d'incapacité de travail, lorsqu'il s'agit d'une grande commune) comme travailleur indépendant. On ne peut, en effet, parler d'activité indépendante soumise à l'assujettissement obligatoire que lorsque l'intéressé poursuit par ladite activité un certain but lucratif. Or, on considère que les mandataires politiques n'exercent pas leur mandat dans un but lucratif. Le mandat de bourgmestre ne constitue dès lors absolument pas une profession indépendante à titre principal.

2. On entend par « indépendants à titre complémentaire », les indépendants exerçant habituellement et en ordre principal, à côté de leur activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant, une autre activité professionnelle. Pour la problématique qui nous occupe, la notion la plus importante dans ces définitions de concepts est celle d'« activité professionnelle ». En effet, si l'exercice d'un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président de CPAS n'est pas considéré comme activité professionnelle, le travailleur indépendant en question n'est pas indépendant à titre complémentaire et les présomptions de l'article 35 de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (dénommé ci-après, RGS) ne s'appliquent pas puisque ces présomptions ne s'appliquent que lorsqu'il y a une activité professionnelle à côté de l'activité professionnelle de travailleur indépendant.

Étant donné que les travailleurs indépendants assujettis — tant en début d'activité qu'après — exerçant, à côté de leur activité professionnelle d'indépendant, uniquement un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président de CPAS sont toujours, (hormis le cas où s'applique l'article 37 RGS, voir ci-dessous) indépendants à titre principal, ils sont (sauf lorsqu'ils tombent sous l'application de l'article 13 de l'arrêté royal n° 38) assurés pour les soins de santé sans paiement de cotisation complémentaire, et n'entrent dès lors pas en ligne de compte pour le statut supplétif.

Toutefois, une autre possibilité existe, celle prévue à l'article 37 du RGS. Cet article dispose que, dans certains cas, un travailleur indépendant, à titre princi-

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 27 februari 2004, op de vraag nr. 15 van mevrouw Maggie De Block van 4 februari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De uitoefening van een mandaat als burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter wordt niet als een beroepsactiviteit beschouwd voor de beoordeling van de verzekeringsplicht (in het kader van de toekenning van arbeidsongeschiktheidsuitkeringen kan dat volgens de rechtspraak wel het geval zijn wanneer het om een grotere gemeente gaat) als zelfstandige. Men kan immers slechts spreken van een verzekeringsplichtige zelfstandige beroepsbezigheid wanneer de betrokkene met deze bezigheid een bepaald winstoogmerk heeft. Welnu, er wordt van uitgegaan dat de politieke mandatarissen hun mandaat niet opnemen met een winstoogmerk. Het mandaat van burgemeester is dan ook geenszins een zelfstandig hoofdberoep.

2. Onder zelfstandigen in bijberoep worden die zelfstandigen verstaan die gewoonlijk en hoofdzakelijk een andere beroepsbezigheid uitoefenen naast hun activiteit als zelfstandige. Belangrijkste begrip in deze omschrijving voor de huidige problematiek is het begrip « beroepsbezigheid ». Indien immers het uitoefenen van een mandaat als burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter niet als een beroepsactiviteit wordt beschouwd dan is de zelfstandige in kwestie geen zelfstandige in bijberoep en vinden ook de vermoedens van artikel 35 van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen (hierna ARS genoemd) geen toepassing daar ook deze vermoedens slechts gelden indien er sprake is van een beroepsbezigheid naast de uitoefening van een zelfstandige beroepsactiviteit.

Aangezien de verzekeringsplichtige zelfstandigen — zowel bij begin van bezigheid als daarna — die naast hun zelfstandige beroepsactiviteit nog enkel een mandaat als burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter uitoefenen steeds (afgezien van de toepassing van artikel 37 ARS, zie verder) zelfstandigen in hoofdberoep zijn, zijn zij (behalve wanneer ze onder de toepassing van artikel 13 van het koninklijk besluit nr. 38 vallen) zonder aanvullende bijdragebetaling verzekerd voor geneeskundige verzorging en komen zij bijgevolg niet in aanmerking voor het suppletief statuut.

Wel bestaat nog de mogelijkheid van artikel 37 van het ARS. Dit artikel voorziet in bepaalde gevallen dat een zelfstandig hoofdberoep kan worden gelijkgesteld

pal peut être assimilé à un travailleur indépendant à titre complémentaire pour ce qui est du calcul des cotisations. Dans le cas d'une telle assimilation, l'intéressé dont le revenu a été inférieur à un revenu légalement fixé, n'est pas redevable des cotisations minimales des travailleurs indépendants à titre principal, mais ses cotisations sont calculées comme le sont celles des travailleurs indépendants à titre complémentaire.

Trois catégories de travailleurs indépendants à titre principal peuvent demander l'application de l'article 37 RGS à leur caisse d'assurances sociales:

- Les titulaires de droits dérivés: entrent ici en ligne de compte, les personnes mariées et veufs ou veuves exerçant une activité indépendante à titre principal à condition d'avoir droit à des prestations dans un régime obligatoire de pension, d'allocations familiales, d'assurance-maladie en tant que personne à charge et à condition que le revenu de référence provenant de leur activité indépendante n'excède pas 5 406,54 euros pour l'année de cotisation 2004;
- Les étudiants âgés de moins de vingt-cinq ans, à condition de suivre des cours ou d'effectuer un stage pour pouvoir être nommé à une charge publique ou qui, ne suivant plus de cours obligatoires, préparent un mémoire de fin d'études supérieures, pour autant que leur revenu de référence pour l'année de cotisation 2004 n'excède pas 5 406,54 euros;
- Certains hommes politiques: il s'agit en l'occurrence notamment des membres du collège des bourgmestres et échevins et du président du CPAS à condition que le revenu qu'ils tirent de leur activité indépendante n'excède pas 1 141,85 euros.

La troisième catégorie est importante dans le cadre de la présente question parlementaire.

Pour ce qui est de cette troisième catégorie, il peut arriver qu'un travailleur indépendant qui accepte un mandat politique, soit contraint de réduire fortement son activité indépendante, au point que ses revenus deviennent inférieurs au seuil précisé ci-dessus et qu'il puisse dès lors introduire une demande d'assimilation.

Si assimilation lui est accordée, il convient d'appliquer le régime de cotisation visé à l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n° 38 (aucune cotisation due) et par conséquent également celui prévu à l'article 30 de l'arrêté royal du 29 décembre 1997.

L'article 30 de l'arrêté royal du 29 décembre 1997 dispose que les travailleurs indépendants visés à l'article 12, § 2, de l'arrêté royal n° 38, ne maintiennent leur droit aux prestations du secteur des soins de santé des travailleurs indépendants, que lorsqu'ils ont payé une

met een zelfstandig bijberoep voor wat de bijdrageberekening betreft. In geval van dergelijke gelijkstelling is de betrokkene die minder heeft verdiend dan een wettelijk vastgesteld inkomen niet de minimumbijdragen voor de zelfstandigen in hoofdberoep verschuldigd, maar worden de bijdragen berekend zoals dat wordt gedaan voor de zelfstandigen in bijberoep.

Er zijn drie categorieën zelfstandigen in hoofdberoep die de toepassing van artikel 37 ARS kunnen aanvragen bij hun verzekeringsfonds:

- Titularissen van afgeleide rechten: daarvoor komen in aanmerking gehuwde personen en weduwen of weduwnaars die een zelfstandig hoofdberoep uitoefenen op voorwaarde dat zij een uitkeringsrecht hebben volgens een verplichte regeling voor pensioen, kinderbijslag en ziekteverzekering als persoon ten laste en indien hun referentie-inkomen uit hun zelfstandige activiteit voor het bijdragejaar 2004 niet meer bedraagt dan 5 406,54 euro;
- Studenten jonger dan 25 jaar op voorwaarde dat ze cursussen volgen of een stage lopen om benoemd te kunnen worden in een openbaar ambt of indien geen cursussen meer worden gevolgd een eindverhandeling voorbereiden en indien hun referentie-inkomen voor het bijdragejaar 2004 niet meer dan 5 406,54 euro bedraagt;
- Bepaalde politici: het gaat hier onder andere om de leden van het college van burgemeester en schepenen en de OCMW-voorzitter op voorwaarden dat zij slechts een inkomen uit hun zelfstandige activiteit hebben dat niet meer bedraagt dan 1 141,85 euro.

In het kader van deze parlementaire vraag is de derde categorie van belang.

Wat deze derde categorie betreft, kan het voorkomen dat een zelfstandige die een mandaat opneemt zijn zelfstandige activiteit noodgedwongen fel vermindert waardoor de inkomsten beneden de bovengenoemde drempel komen en hij dus een aanvraag tot gelijkstelling kan indienen.

Indien hij de gelijkstelling verkrijgt, moet de bijdrageregeling van artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 worden toegepast (geen sociale bijdragen verschuldigd) en bijgevolg ook die van artikel 30 van het koninklijk besluit van 29 december 1997.

Artikel 30 van het koninklijk besluit van 29 december 1997 bepaalt dat de zelfstandigen bedoeld in artikel 12, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38 slechts het recht op uitkeringen in de sector geneeskundige verzorging van de zelfstandigen behouden indien

cotisation sociale au moins égale à leur cotisation minimum due par les travailleurs indépendants à titre principal. Si cette condition n'est pas remplie, les intéressés doivent payer des cotisations complémentaires à leur mutuelle s'ils veulent avoir droit aux indemnités du secteur soins de santé des travailleurs indépendants. Dans ce dernier cas, ces personnes pourraient satisfaire aux conditions prévues pour l'application du statut supplétif si elles ont accepté un mandat de bourgmestre, d'échevin ou de président de CPAS. Il convient alors de vérifier également si elles n'ouvrent pas, en une autre qualité, des droits dans le secteur soins de santé.

Plus concrètement, trois groupes de travailleurs indépendants peuvent être pris en considération pour l'application de l'article 30:

- les travailleurs indépendants à titre complémentaire;
- les travailleurs indépendants à titre principal ayant obtenu, par application de l'article 37 du RGS, d'être assimilés à des travailleurs indépendants à titre complémentaire;
- les travailleurs indépendants à titre principal exerçant une activité indépendante depuis moins de trois ans et satisfaisant aux conditions de l'article 40, § 2, c), RGS (revenus estimés en-dessous d'un seuil minimal).

On peut déduire de ce qui précède que la personne en question peut être prise en considération pour l'application du statut social supplétif si elle n'est pas considérée comme personne à charge. Cela signifie que l'intéressé doit le signaler à la commune ou au CPAS, qui devront alors eux-mêmes se charger ensuite du paiement des cotisations et formalités nécessaires pour garantir les droits de la personne concernée qui aura alors droit, sans payer personnellement de cotisations, aux prestations du régime des travailleurs salariés.

Agriculture

DO 2003200410730

Question n° 10 de M. Miguel Chevalier du 26 janvier 2004 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Crise dans le secteur de l'élevage porcin. — Mesures prises au niveau européen.

La crise dans le secteur de l'élevage porcin perdure depuis plus d'un an déjà. Outre un surplus de production au niveau européen, trois causes sont à la base de cette crise:

A) l'impossibilité pour le Danemark d'exporter vers le Japon, raison pour laquelle les produits danois doivent être écoulés sur le marché européen;

zij bijdragen betalen die minstens gelijk zijn aan de minimumbijdragen die een zelfstandige in hoofdberoep betaalt. Indien dat niet het geval is, dan zijn de betrokkenen aanvullende bijdragen verschuldigd aan hun ziekenfonds willen zij recht hebben op uitkeringen in de sector geneeskundige verzorging van de zelfstandigen. In dat laatste geval zouden deze personen bijgevolg kunnen voldoen aan de voorwaarden voor de toepassing van het suppletief statuut indien zij een mandaat als burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter hebben genomen. Wel moet dan nog worden nagegaan of ze niet in een andere hoedanigheid rechten openen in de sector geneeskundige verzorging.

Meer concreet komen drie groepen zelfstandigen in aanmerking voor de toepassing van genoemd artikel 30:

- de zelfstandigen in bijberoep;
- de zelfstandigen in hoofdberoep die gelijkstelling met de zelfstandigen in bijberoep hebben verkregen door toepassing van artikel 37 ARS;
- de zelfstandigen in hoofdberoep die niet minstens drie jaar als zelfstandige aan de slag zijn en die voldoen aan de voorwaarden van artikel 40, § 2, c), ARS (geschatte inkomsten onder een minimumdrempel).

Dit alles heeft tot gevolg dat de persoon in kwestie in aanmerking komt voor de toepassing van het suppletief sociaal statuut indien hij niet als persoon ten laste kan worden beschouwd. Dit betekent dat de betrokkene dit dient te melden aan de gemeente of het OCMW. Deze dienen dan verder in te staan voor de bijdragebetaling en formaliteiten voor de verzekering van de rechten van betrokkene. Daarna is hij of zij zonder persoonlijke bijdragebetaling gerechtigd op de uitkeringen van het werknemersstelsel.

Landbouw

DO 2003200410730

Vraag nr. 10 van de heer Miguel Chevalier van 26 januari 2004 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Crisis in de varkenshouderij. — Maatregelen op Europees vlak.

De crisis in de varkenshouderij houdt nu reeds meer dan één jaar aan. Naast een structureel productieoverschot op Europees niveau liggen een drietal oorzaken aan de basis van deze crisis:

A) de onmogelijkheid van Denemarken om naar Japan te exporteren waardoor de Deense producten hun weg moeten vinden naar de Europese markt;

B) le cours élevé de l'euro par rapport au dollar, raison pour laquelle il est particulièrement difficile de trouver des débouchés sur les marchés étrangers pour les produits européens;

C) le prix élevé des aliments à la suite de la mauvaise récolte de céréales de l'année dernière.

Ces facteurs ont eu pour conséquence de faire chuter le prix du porc à environ 0,80 euro le kilo. Un tel prix combiné avec l'augmentation du prix des aliments conduit en fin de compte à un revenu négatif dans le secteur de l'élevage porcin.

1. Quelles mesures peuvent être prises au niveau européen pour:

- a) gommer partiellement ou intégralement le handicap concurrentiel découlant du cours plus élevé de l'euro;
- b) ramener le prix des aliments à un niveau acceptable?

2. Quelle position la Belgique adoptera-t-elle lors de la discussion de ces questions au sein du Conseil agricole européen?

3. Il me revient que l'Espagne et la France auraient déjà pris des mesures en ce qui concerne le prix des aliments en soutenant l'industrie de l'alimentation pour bétail.

- a) Cette affirmation correspond-elle à la réalité?
- b) Dans l'affirmative, ces mesures ont-elles été prises en concertation avec les autres États membres de l'Union européenne?
- c) La Belgique prendra-t-elle également une initiative en la matière?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 27 février 2004, à la question n° 10 de M. Miguel Chevalier du 26 janvier 2004 (N.):

J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Diverses mesures ont été prises au niveau européen pour améliorer la situation du marché porcin:

- a) Des mesures visant à réduire l'offre de viande porcine sur le marché européen:
 - en octroyant des aides au stockage privé de viande porcine: pour l'ensemble de l'UE environ 93 000 tonnes de viande porcine au total pourront bénéficier de cette aide, dont 3 490 tonnes en Belgique (soit 3,8 % du total);

B) de hoge koers van de euro ten opzichte van de dollar waardoor de afzet van Europese producten op vreemde markten ernstig bemoeilijkt wordt;

C) de hoge voederprijzen ten gevolge van de, vorig jaar, gedeeltelijk mislukte graanoogst.

Deze factoren hebben tot gevolg dat de varkensprijzen vandaag schommelen rond 0,80 euro per kilogram terwijl de gestegen voederprijzen er mee voor zorgen dat het inkomen uit de varkenshouderij negatief wordt.

1. Welke maatregelen kunnen op Europees vlak genomen worden opdat:

- a) het concurrentieel nadeel voortvloeiend uit de hogere koers van de euro geheel of gedeeltelijk zou opgeheven worden;
- b) de hoge voederprijzen tot een aanvaardbaar niveau zouden teruggebracht worden?

2. Welk standpunt zal België innemen bij de bespreking van bovenstaande vraagstukken in de Europese Landbouwrraad?

3. Naar verluidt zouden Spanje en Frankrijk reeds maatregelen genomen hebben op het vlak van de voederprijzen door ondersteuning van de veevoederindustrie.

- a) Stemt deze bewering overeen met de werkelijkheid?
- b) Zo ja, is dit gebeurd in overleg met de andere lidstaten van de Europese Unie?
- c) Zal België eveneens een initiatief terzake nemen?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 27 februari 2004, op de vraag nr. 10 van de heer Miguel Chevalier van 26 januari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Op Europees niveau zijn er verschillende maatregelen genomen om de marktsituatie in de varkenssector te verbeteren:

- a) Maatregelen om het aanbod van varkensvlees op de Europese markt te verminderen:
 - door steun toe te kennen voor private opslag van varkensvlees: voor de ganse EU kan ongeveer 93 000 ton varkensvlees genieten van deze steun, waarvan 3 490 ton in België (dit is 3,8 % van het totaal);

- en réoctroyant des subsides pour l'exportation de viande porcine, allant de 25 à 40 euros/100 kg selon qu'il s'agisse de poitrines ou de demi-carcasses, jambons et épaules.

b) Des mesures visant à augmenter l'offre de céréales sur le marché intérieur de l'UE, notamment pour réduire la pression sur les prix des céréales destinées à l'alimentation animale:

- par la vente régulière des stocks d'intervention européens de céréales: près de 329 000 tonnes de céréales ont ainsi été remises sur le marché communautaire en janvier 2004;
- par la suppression des subventions à l'exportation pour les céréales et les produits transformés à base de céréales;
- par la réduction du gel obligatoire des terres de 10 à 5% pour la récolte de céréales de la campagne 2004/2005.

La plupart de ces dispositions venant d'être mises en œuvre, leurs effets ne se feront sentir que progressivement au cours des prochaines semaines.

2. La Belgique s'est jointe aux autres États membres qui estimaient qu'il fallait prendre des mesures pour résoudre les problèmes existant dans le secteur de la viande porcine.

3. Je n'ai pas connaissance de mesures spécifiques qui auraient été prises par la France ou l'Espagne pour faire baisser les prix des aliments pour animaux via l'octroi d'une aide à l'industrie de l'alimentation du bétail. Toute aide de ce type devrait, par ailleurs, être communiquée à la Commission de l'UE, afin que l'on puisse vérifier si elle ne fausse pas la concurrence entre les opérateurs communautaires.

L'octroi de telles aides en Belgique relèverait de la compétence des régions.

- door het toekennen van exportsubsidies, gaande van 25 tot 40 euro per 100 kg, afhankelijk of het gaat om borsten dan wel om halve karkassen, hespen en schouders.

b) Maatregelen om het aanbod van granen op de interne markt van de EU te verhogen, met name om de druk op de prijzen te verminderen voor granen die bestemd zijn voor de productie van veevoeder:

- door de gewone verkoop van de Europese interventiestocks van granen: bijna 329 000 ton granen werden aldus op de communautaire markt gebracht in de maand januari 2004;
- door de opheffing van de exportsubsidies voor granen en verwerkte producten op basis van granen;
- door de verplichte braaklegging van gronden te verminderen van 10 naar 5% voor de oogst van granen van de campagne 2004/2005.

Het merendeel van deze maatregelen zijn net in werking getreden, de effecten hiervan zullen zich slechts geleidelijk aan laten voelen tijdens de komende weken.

2. België sluit zich aan bij de andere Europese lidstaten die vonden dat er maatregelen dienden te worden getroffen om de problemen in de varkenssector op te lossen.

3. Ik heb geen kennis van specifieke maatregelen die er door Frankrijk en Spanje zouden genomen zijn om de prijs van het veevoeder te verminderen door het toekennen van steun aan de veevoederindustrie. Iedere soortgelijke steunmaatregel dient trouwens te worden overgemaakt aan de EU-Commissie, zodat er kan worden nagegaan in hoeverre deze steun de concurrentie tussen de Europese operatoren niet vervalst.

Het toekennen van dergelijke steun in België zou onder de bevoegdheid van de gewesten ressorteren.

Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

DO 0000200370391

Question n° 9 de M. Geert Lambert du 3 décembre 2003 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Demande d'intervention en matière d'invalidité.

1.
 - a) Êtes-vous au courant du fait qu'en raison d'une modification de loi, des demandes d'intervention en matière d'invalidité introduites au ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement en septembre 2002 (et pour lesquelles une réponse positive a été communiquée par lettre en janvier 2003) sont restées sans suite à ce jour?
 - b) Il semblerait que le ministère compétent ne dispose pas du programme informatique nécessaire pour effectuer les nouveaux calculs financiers. Avez-vous connaissance de cette situation?

2. Combien de personnes se trouvant dans cette situation attendent toujours le calcul exact de leur intervention et donc en fin de compte le paiement d'une allocation?

3. Dans quel délai sera-t-il remédié à cette situation et de quelle manière les personnes concernées seront-elles dédommagées pour les nombreux mois durant lesquels elles ont dû attendre leur allocation?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 février 2004, à la question n° 9 de M. Geert Lambert du 3 décembre 2003 (N.):

Je tiens tout d'abord à rappeler à l'honorable membre que le retard de traitement des dossiers d'allocation aux personnes handicapées n'est malheureusement pas un élément neuf, loin de là. Il existe depuis plusieurs législatures.

Une telle demande exige, de manière générale, un traitement assez complexe. Une allocation ne peut être octroyée qu'à la suite d'un examen médical confirmant

Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

DO 0000200370391

Vraag nr. 9 van de heer Geert Lambert van 3 december 2003 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Aanvragen om tegemoetkoming inzake invaliditeit.

1.
 - a) Bent u ervan op de hoogte dat aanvragen om tegemoetkoming inzake invaliditeit ingediend bij het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu in de maand september 2002 (waarvoor in januari 2003 een brief voor toekenning van de goedkeuring werd ontvangen) door een wetswijziging tot op heden nog steeds zonder gevolg bleven?
 - b) Blijkbaar zou op het bevoegde ministerie niet het juiste computerprogramma aanwezig zijn om de nieuwe financiële berekeningen te maken. Kent u deze situatie?

2. Kan u meedelen hoeveel personen onder deze situatie blijven wachten op de exacte berekening van hun tegemoetkoming en dus op de finale betaling van enige uitkering?

3. Kan u meedelen in welke tijdspanne deze situatie zal verholpen worden en op welke wijze de betrokkenen zullen vergoed worden voor het feit dat zij gedurende vele maanden hebben dienen te wachten op hun uitkering?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 februari 2004, op de vraag nr. 9 van de heer Geert Lambert van 3 december 2003 (N.):

Ik wens het geachte lid eraan te herinneren dat de vertraging in de behandeling van de dossiers betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap jammer genoeg geen nieuw element is, integendeel, het probleem bestaat reeds sedert meerdere legislatures.

Voor dergelijke aanvraag is doorgaans een complexe behandeling nodig. Een tegemoetkoming kan slechts worden toegekend na een medisch onderzoek

le handicap (et fixant le degré de handicap) et d'une analyse des revenus et ressources (s'agissant d'un système d'assistance sociale, conditionnée à un plafond de revenu). Pour ces derniers, la collaboration de l'administration des Finances est indispensable.

La Charte de l'assuré social stipule que les administrations et parastataux sociaux disposent d'un délai de huit mois pour traiter les dossiers et prendre une décision.

Si les délais ne sont pas respectés, des intérêts sont alors dus sur la période excédant ces huit mois.

Cela signifie également qu'un dossier est seulement considéré légalement comme « en retard » à partir du moment où aucune décision n'a été prise dans ces huit mois.

Cependant, le Conseil supérieur national des personnes handicapées a fixé comme objectif un traitement dans les six mois maximum.

S'il y a actuellement un retard dans le traitement des demandes, il serait injustifié de considérer qu'il est uniquement dû aux effets de la réforme du régime intervenue au 1^{er} juillet 2003.

Ainsi, l'afflux de nouvelles demandes a connu une hausse de plus de 10 % au cours de la dernière décennie, tandis que l'effectif du personnel est resté constant.

Le nombre croissant de demandes est dû, d'une part au vieillissement de la population, d'où le fait que de plus en plus de personnes soient confrontées à une perte d'autonomie (critère d'octroi d'une allocation d'intégration ou d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées) et, d'autre part, à toute une série de mesures récentes qui ont rendu le système des allocations plus accessible et plus performant, mais qui ont également engendré davantage de demandes (le prix de l'amour, le prix du travail, l'introduction d'une cinquième catégorie dans l'allocation d'intégration, la majoration du plafond de revenus pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, l'augmentation du montant de l'allocation de remplacement de revenus de 10 %, etc.).

Ces réformes nécessitent bien sûr aussi l'adaptation des outils de traitement des dossiers, notamment sur le plan informatique, ce qui induit un travail supplémentaire.

Une partie de cet accroissement est compensée par une augmentation considérable de la productivité du personnel en place.

dat de handicap bevestigt (en de graad van handicap bepaalt) en een onderzoek naar de inkomsten en bestaansmiddelen (aangezien het gaat om een regeling van sociale bijstand, afhankelijk van een inkomstenplafond). Voor laatstgenoemde elementen is de medewerking van de administratie van Financiën onontbeerlijk.

Het Handvest van de sociaal verzekerde bepaalt dat de administraties en de sociale parastatalen over een termijn van acht maanden beschikken om de dossiers te behandelen en tot een beslissing te komen.

Indien deze termijn overschreden wordt, zijn verwijlinteressen verschuldigd voor de periode die deze acht maanden overschrijdt.

Dit betekent eveneens dat een dossier slechts wettelijk als « te laat » wordt beschouwd vanaf het ogenblik dat geen beslissing genomen werd binnen deze acht maanden.

Desalniettemin heeft de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap als doelstelling een behandelingstermijn van zes maanden vooropgesteld.

Indien er vandaag een achterstand is in de behandeling van de aanvragen, zou het onjuist zijn dit alleen te wijten aan de effecten van de hervorming van het stelsel, in werking getreden sinds 1 juli 2003.

De instroom van nieuwe aanvragen is aldus met meer dan 10 % gestegen gedurende het jongste decennium, terwijl het aantal personeelsleden hetzelfde gebleven is.

Het stijgend aantal aanvragen is het geval, enerzijds, van de vergrijzing van de bevolking, waardoor steeds meer mensen geconfronteerd worden met een verlies van zelfredzaamheid (toekenningscriterium voor een integratietegemoetkoming of voor een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden) en, anderzijds, van een resem recente maatregelen die het systeem van tegemoetkomingen toegankelijker en doeltreffender maken, maar die tegelijkertijd aanleiding hebben gegeven tot een aantal nieuwe aanvragen (de prijs van de liefde, de prijs van de arbeid, de invoering van een vijfde categorie voor de integratietegemoetkoming, de verhoging van het inkomstenplafond voor de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, de verhoging van het bedrag van de inkomensvervangende tegemoetkoming met 10 %, enz.).

Deze hervormingen vereisen natuurlijk de aanpassing van de hulpmiddelen voor de behandeling van de dossiers, meer specifiek op het gebied van informatica, wat extra werk inhoudt.

Een deel van deze verhoging wordt gecompenseerd door een aanzienlijke toename van de productiviteit van het aanwezige personeel.

Ces efforts n'ont toutefois pas été suffisants pour compenser cette hausse dans son intégralité, d'où l'apparition de ce retard.

De plus, il ne fallait pas perdre de vue un autre défi.

Les personnes handicapées veulent remplir de plus en plus souvent un rôle actif au sein de la société, de sorte qu'il fallait que la réglementation soit suffisamment souple et moderne pour répondre à cette demande.

Il s'agissait, aussi, de moderniser le régime afin de l'adapter aux formes actuelles de cohabitation.

La modernisation ne pouvait se limiter à une modification de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées. Une réforme du régime relatif aux allocations aux personnes handicapées, initiée en 2002, est intervenue dans le courant de l'année 2003; des arrêtés d'exécution ont été publiés en ce sens, en mai 2003.

Mais les modifications ne sont entrées en vigueur que pour partie: l'essentiel des mesures ne produira ses effets que le 1^{er} juillet 2004.

Le traitement des demandes d'allocations aux personnes handicapées, introduites avant l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions réglementaires, n'est donc pas suspendu.

Il en est d'ailleurs ainsi puisque le délai moyen d'instruction d'un dossier est de 9,5 mois. Ceci peut expliquer pourquoi des décisions ne sont pas encore intervenues pour certains dossiers.

Le programme informatique de calcul relatif aux droits à une allocation à partir du 1^{er} juillet 2004 est encore en cours de développement, mais sa mise en œuvre progressive ne devrait pas faire obstacle au travail régulier du service.

Actuellement, il y a environ 76 000 dossiers pendants à la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées.

Ces 76 000 dossiers ne sont évidemment pas tous «en retard» puisque les dossiers ayant été déposés au cours des sept à huit derniers mois peuvent toujours être traités dans le délai légal.

Pour connaître le retard effectif, il faut donc déduire les dossiers qui ont été déposés depuis moins de huit mois du nombre total de dossiers devant encore être traités, en sachant que le nombre mensuel moyen de dossiers à examiner était de 8 500 en 2003.

Deze inspanningen zijn echter onvoldoende gebleken om de verhoging in haar geheel te compenseren, vandaar de vastgestelde vertraging.

Daarnaast mag een andere uitdaging niet uit het oog worden verloren.

Personen met een handicap eisen steeds meer een actieve rol in de samenleving op, zodat de reglementering soepel en modern genoeg moest worden om op deze vraag te kunnen inspelen.

Het kwam er ook op aan het stelsel te moderniseren om het aan te passen aan de huidige samenlevingsvormen.

De modernisering mocht niet beperkt blijven tot een wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap. Een hervorming van het stelsel van tegemoetkomingen voor personen met een handicap, aangevat in 2002, werd uitgewerkt in de loop van 2003 en waarvoor de uitvoeringsbesluiten in mei 2003 werden bekendgemaakt.

Maar deze hervormingen zijn slechts gedeeltelijk in werking getreden: de voornaamste maatregelen zullen pas vanaf 1 juli 2004 uitgevoerd worden.

De behandeling van de aanvragen om tegemoetkomingen voor personen met een handicap, ingediend vooraleer de nieuwe reglementering van toepassing was, is dus niet onderbroken.

Dit heeft trouwens te maken met het feit dat de gemiddelde behandelingstermijn van een dossier 9,5 maanden bedraagt. Dit kan verklaren waarom er voor bepaalde dossiers nog geen beslissing is getroffen.

Het computerprogramma voor de berekening van de rechten op een tegemoetkoming vanaf 1 juli 2004 is nog in ontwikkeling, maar de geleidelijke toepassing ervan zou de regelmatige activiteiten van de dienst niet belemmeren.

Momenteel zijn er ongeveer 76 000 dossiers hangende bij de bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap.

Deze 76 000 dossiers zijn natuurlijk niet allemaal «te laat» aangezien de dossiers die zijn ingediend gedurende deze jongste zeven à acht maanden nog steeds kunnen worden behandeld binnen de wettelijk vastgestelde termijn.

Om de effectieve achterstand te bepalen, moet het aantal dossiers die nog moeten behandeld worden verminderd worden met het aantal dossiers die minder dan acht maand geleden zijn ingediend, wetende dat het maandelijks gemiddelde van te onderzoeken dossiers in 2003 8 500 bedroeg.

Je préfère ne pas décompter l'ensemble des huit mois car les dossiers qui se trouvent déjà dans le huitième mois ne peuvent être considérés en retard s'ils sont effectivement traités au cours de ce huitième mois. Ce n'est pas réaliste. C'est pourquoi je préfère ne prendre aucun risque et tiens seulement à considérer les dossiers n'ayant pas plus de cinq mois comme n'étant pas en retard.

En collaboration avec le Conseil supérieur national des personnes handicapées, je déterminerai une définition uniforme de «retard» pour que nous disposions dans le futur d'une définition uniforme de «retard».

Pour ce qui est des mesures de remédiation, il faut savoir que l'audit que le gouvernement a fait réaliser dans le cadre de Copernic a confirmé ce que l'administration et les responsables politiques avaient eux-mêmes déjà indiqué.

L'audit a stipulé, d'une part, que le nombre de personnel actuel pourrait, en principe, suffire mais, d'autre part, qu'un effort d'environ 70 membres de personnel supplémentaires, et ce pendant 18 mois, était nécessaire pour combler le retard.

En ayant moins de personnel supplémentaire, cela va de soi, l'élimination de ce retard prendra proportionnellement plus de temps.

Lors des négociations budgétaires, j'ai obtenu qu'un budget soit libéré pour le recrutement en 2004 de 20 membres du personnel supplémentaires.

Il y a en outre un engagement à ce que 20 membres du personnel de l'ancien IBPT soient temporairement mis à la disposition de l'administration des allocations.

La procédure de recrutement de ce personnel supplémentaire a déjà été entamée mais la rapidité avec laquelle ces vacances pourront être remplies dépendra du taux de réponses.

Le nouveau personnel devra ensuite être formé, ce qui prendra de deux à trois mois.

L'un dans l'autre, cela signifie que les membres du personnel supplémentaires pourront être totalement opérationnels à partir d'avril au plus tôt.

À côté de cela, on travaille à un certain nombre d'amélioration des processus internes.

De toute façon, le délai pour prendre une décision suite à une demande est de huit mois. Si ce délai est dépassé, en principe, des intérêts sont payés.

Ik breng echter liefst niet alle acht maanden in mindering, omdat de dossiers die reeds in de achtste maand zijn, enkel als niet-achterstallig mogen beschouwd worden als ze ook effectief in die achtste maand beslist worden. Dat is niet realistisch. Vandaar dat ik liever op veilig speel en enkel de dossiers die niet ouder zijn dan vijf maanden als niet-achterstallig wens te beschouwen.

In elk geval zal er met de Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap een uniforme definitie van «achterstand» opgesteld worden zodat we in de toekomst een uniforme definitie hebben van «achterstand».

Wat betreft eventuele oplossingen, moet men rekening houden met de audit die de overheid heeft laten uitvoeren in het kader van Copernicus, die bevestigd heeft wat de administratie en de beleidsverantwoordelijken reeds hadden opgemerkt.

De audit heeft verduidelijkt, enerzijds, dat het huidige aantal personeelsleden in principe zou moeten volstaan maar, anderzijds, dat een inspanning van ongeveer 70 extra personeelsleden, en dit gedurende 18 maanden, noodzakelijk was om de achterstand in te halen.

Met minder extra personeel is het evident dat het wegwerken van deze achterstand proportioneel meer tijd in beslag zal nemen.

Tijdens de begrotingsonderhandelingen ben ik erin geslaagd een budget vrij te laten maken voor de aanwerving van 20 extra personeelsleden in 2004.

Er is bovendien een verbintenis opdat 20 personeelsleden van het voormalige BIPT tijdelijk ter beschikking worden gesteld van de administratie van de tegemoetkomingen.

De aanwervingsprocedure voor deze personeelsleden werd reeds op gang gebracht maar de snelheid waarmee deze vacatures zullen kunnen worden ingevuld hangt af van het aantal reacties daarop.

Het nieuwe personeel zal vervolgens moeten opgeleid worden, wat zo'n twee à drie maanden in beslag zal nemen.

Beide factoren gecombineerd, betekent dit dat de extra personeelsleden ten vroegste vanaf april volledig operationeel kunnen zijn.

Daarnaast wordt gewerkt aan een aantal verbeteringen van de interne processen.

In ieder geval blijft de behandelingstermijn om een beslissing te nemen acht maanden. Indien deze termijn overschreden wordt, moeten, in principe, verwijl-tresten betaald worden.

DO 2003200410626

Question n° 12 de M^{me} Greet van Gool du 13 janvier 2004 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Accessibilité des sites internet fédéraux aux aveugles et aux malvoyants.

Le 18 décembre 2003, le portail fédéral (www.belgium.be) s'est vu décerner le label « Blind-surfer ». Ce label permet aux personnes souffrant d'un handicap visuel de déterminer si un site internet leur est accessible. Ce type d'accessibilité joue un rôle essentiel : pour les aveugles et les malvoyants, l'internet constitue le meilleur moyen d'obtenir des informations.

Pour pouvoir prétendre au label Blindsurfer, un site doit notamment répondre aux critères suivants : proposer des alternatives textuelles aux éléments graphiques, de bonnes possibilités de navigation, des tableaux simplifiés et plus clairs, des formulaires lisibles et aisés à compléter. Lorsque ces conditions sont remplies, les aveugles et malvoyants peuvent consulter sans difficulté les informations y figurant.

Sous la précédente législature, il avait déjà été demandé aux organismes de sécurité sociale d'accorder une attention particulière à cette question.

1. Pourriez-vous préciser quels organismes de sécurité sociale relevant de votre compétence ont donné suite à cette demande, combien d'entre eux ont obtenu le label dans l'intervalle et quelles démarches vous allez entreprendre pour renforcer l'accessibilité dans ce cadre ?

2. Si, en votre qualité de ministre, vous disposez d'un site internet propre, l'accessibilité y occupe-t-elle également une place privilégiée ?

Réponse de la Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 24 février 2004, à la question n° 12 de M^{me} Greet van Gool du 13 janvier 2004 (N.) :

L'équipe de communication webteam du SPF Sécurité sociale entretient 2 grands sites : warvictims.fgov.be et le site du SPF socialsecurity.fgov.be.

Ce dernier site dispose aussi d'un « sous-site » socialsecurity.fgov.be/handicap qui a reçu « l'alias » : handicap.fgov.be. Ce site fournit une information approfondie aux personnes handicapées.

Lors de la construction de ces sites, l'équipe web s'est appliquée à les rendre les plus accessibles que

DO 2003200410626

Vraag nr. 12 van mevrouw Greet van Gool van 13 januari 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Toegankelijkheid van federale websites voor blinden en slechtzienden.

Op 18 december 2003 kreeg de federale portaalsite www.belgium.be het blindsurferlabel. Dat is een toegankelijkheidslabel, waardoor personen met een visuele handicap weten of de website voor hen toegankelijk is. Die toegankelijkheid is belangrijk : voor blinden en slechtzienden is het internet een ideaal middel om informatie te verkrijgen.

Criteria om het blindsurferlabel te krijgen zijn onder andere : het geven van tekstalternatieven bij grafische elementen, goede navigatiemogelijkheden, eenvoudige en overzichtelijke tabellen, vlot invulbare formulieren, enz. Als aan deze voorwaarden voldaan is, kunnen blinden en slechtzienden zonder problemen de informatie op een website raadplegen.

In de vorige legislatuur werd reeds aan de instellingen van sociale zekerheid gevraagd aandacht te besteden aan de toegankelijkheid van hun websites.

1. Kan u meedelen welke instellingen van sociale zekerheid die onder uw bevoegdheid vallen, gevolg gegeven hebben aan dit verzoek, hoeveel instellingen het label intussen gekregen hebben, en welke stappen u zal ondernemen om de webtoegankelijkheid te vergroten ?

2. Zo u in hoofde van uw functie een aparte website heeft, wordt daar ook aandacht besteed aan de toegankelijkheid ?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 24 februari 2004, op de vraag nr. 12 van mevrouw Greet van Gool van 13 januari 2004 (N.) :

Het webteam van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid onderhoudt twee grote sites : warvictims.fgov.be en de site van de FOD socialsecurity.fgov.be.

Deze laatste website beschikt over een « subwebsite » socialsecurity.fgov.be/handicap die de « alias » handicap.fgov.be kreeg. Deze website bevat uitgebreide informatie voor personen met een handicap.

Bij het maken van deze sites heeft het webteam alle moeite gedaan om ze zo toegankelijk mogelijk te

possible aux personnes ayant un handicap visuel. Concrètement nous avons suivi quelques principes de base qui nous ont été donnés par les associations de personnes aveugles et de malvoyants. Par exemple: éviter les frames, les alternatives de textes par éléments graphiques, des tableaux simples, etc.

Le site du SPF et son sous-site sont actuellement en reconstruction. La plus grande attention y est consacrée à l'accessibilité des personnes handicapées visuelles afin de répondre aux critères des personnes malvoyantes.

Étant donné que les sites sont actuellement en cours de reconstruction, le label «Blindsurfer» n'a pas encore été demandé. Une fois les nouveaux sites achevés, cette demande sera faite.

Mon site personnel (www.isabellesimonis.be) ne dispose pas non plus du label pour l'instant et ce, pour les mêmes raisons. Une nouvelle version du site est mise au point et est pour l'instant testée, entre autres, en matière d'accessibilité. Il est évident que l'objectif est de respecter toutes les normes en matière d'accessibilité internet et de demander ce label.

DO 2003200410694

Question n° 13 de M. Georges Lenssen du 21 janvier 2004 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Allocations aux personnes handicapées.

Les articles 115 à 134 de la loi-programme du 24 décembre 2002 ainsi que les arrêtés d'exécution du 23 mai 2003 soulèvent nombre de questions et de problèmes parmi les personnes handicapées et les administrations communales responsables des demandes.

1. L'administration considère-t-elle les personnes handicapées séjournant dans un établissement comme des isolés ou des cohabitants?

2. Si, comme prévu, on se fonde sur le domicile à partir du 1^{er} juillet, la situation financière de la majorité des personnes handicapées (même si les allocations familiales ne sont plus prises en considération) va se détériorer au lieu de s'améliorer. Le SPF ne semble toujours pas savoir à quelle catégorie appartiennent ces personnes.

En l'espèce, faut-il se fonder sur le domicile ou sur le lieu de résidence réel?

Concrètement nous avons suivi quelques principes de base qui nous ont été donnés par les associations de personnes aveugles et de malvoyants. Par exemple: éviter les frames, les alternatives de textes par éléments graphiques, des tableaux simples, etc.

Le site van de FOD en zijn sub-website worden momenteel herwerkt. De grootst mogelijke aandacht wordt besteed aan de toegankelijkheid voor personen met een visuele handicap opdat wij zouden tegemoetkomen aan de criteria van slechtziende personen.

Just omdat de sites momenteel grondig herwerkt worden, werd het «Blindsurferlabel» nog niet aangevraagd. Dit zal gebeuren zodra de nieuwe sites klaar zijn.

Mijn persoonlijke site (www.isabellesimonis.be) heeft op dit moment evenmin reeds het label, en wel om dezelfde reden. Er is een nieuwe versie van de site ontwikkeld en momenteel wordt die onder andere getest, op het vlak van de toegankelijkheid. Het is vanzelfsprekend de bedoeling alle normen inzake internettoegankelijkheid na te leven en het label aan te vragen.

DO 2003200410694

Vraag nr. 13 van de heer Georges Lenssen van 21 januari 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

De artikelen 115 tot en met 134 van de programmwet van 24 december 2002, alsook zijn drie uitvoeringsbesluiten van 23 mei 2003 veroorzaken bij de gehandicapten en bij de gemeentebesturen die instaan voor de aanvragen veel vragen en problemen.

1. Hoe worden gehandicapten die in een instelling verblijven door de administratie beschouwd als alleenstaanden of als samenwonenden?

2. Indien zoals gepland vanaf 1 juli het domicilieadres het uitgangspunt vormt dan gaan de meeste gehandicapten (ondanks het feit dat kinderbijslag niet meer wordt aangerekend) er financieel op achteruit in plaats van vooruit. Blijkbaar weet de FOD nog steeds niet tot welke categorie de mensen behoren.

Moet men hiervoor kijken naar het domicilieadres of naar de feitelijke verblijfplaats?

3. Dans un courrier du 9 juillet 2003 adressé aux administrations communales, Mme Greet Van Gool, commissaire du gouvernement à l'époque, s'était engagée à organiser des réunions d'informations à l'intention des administrations concernées. Quand ces réunions se tiendront-elles enfin ?

4. Quand les administrations communales vont-elles enfin recevoir les brochures promises (*cf.* le courrier du 9 juillet 2003 de Mme Van Gool adressé aux communes) contenant les explications et les documents requis afin que les personnes handicapées puissent elles-mêmes envoyer les documents manquants ?

5. Quand le formulaire n° 1 sera-t-il adapté à la nouvelle législation (cohabitation jusqu'au 3^e degré) ?

6. Qui doit conserver la procuration : le mandataire ou l'administration communale ?

7. Pourriez-vous indiquer quand ces différentes zones d'ombre seront précisées et en quoi consisteront les solutions ?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 février 2004, à la question n° 13 de M. Georges Lenssen du 21 janvier 2004 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les bénéficiaires d'allocations aux personnes handicapées qui résident en institution sont considérés comme des isolés.

2, 3, 4, 5 et 7. La loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003) a postposé l'entrée en vigueur de toute une série de dispositions de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, au 1^{er} juillet 2004.

De plus, le contenu de toute une série de notions est actuellement en phase de révision. Parmi ces notions, on peut citer :

- la prise en compte des revenus pour l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration;
- les abattements sur les revenus, pour le calcul de l'allocation de remplacement de revenus, de l'allocation d'intégration et de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées;
- la définition du ménage et des catégories familiales.

Par conséquent, les fardeaux distribuées aux communes, ainsi que la formule 1, devront être adaptées en fonction des futurs changements. Dès que les modifica-

3. Wanneer worden er, zoals de vroegere regeringscommissaris Greet Van Gool in een brief aan de gemeentebesturen op 9 juli 2003 beloofde, eindelijk informatievergaderingen voor de betrokken besturen georganiseerd ?

4. Wanneer krijgen de gemeentebesturen de beloofde mappen (zie: brief regeringscommissaris Van Gool aan de gemeenten van 9 juli 2003) met de nodige uitleg en de vereiste documenten zodat de gehandicapten zelf de ontbrekende documenten kunnen verzenden ?

5. Wanneer wordt formulier 1 aangepast aan de nieuwe wetgeving (samenwonen tot en met de 3e graad) ?

6. Wie moet de volmacht bewaren: de volmachtdrager of het gemeentebestuur ?

7. Kan u meedelen wanneer er rond deze verschillende onduidelijkheden klaarheid geschept zal worden en wat deze oplossingen zullen zijn ?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 februari 2004, op de vraag nr. 13 van de heer Georges Lenssen van 21 januari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1. De gerechtigden op tegemoetkomingen aan personen met een handicap die in een instelling verblijven worden als alleenstaanden beschouwd.

2, 3, 4, 5 en 7. De programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003) heeft de inwerkingtreding van een hele reeks bepalingen van de programmawet (I) van 24 december 2002 tot 1 juli 2004 uitgesteld.

Daarenboven worden een hele reeks begrippen thans inhoudelijk herzien, onder andere :

- het in aanmerking nemen van de inkomsten voor de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming;
- de aftrekken op inkomsten, voor de inkomensvervangende tegemoetkoming, de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden;
- de definitie van het huishouden en van de gezinscategorieën.

De aan de gemeenten uitgedeelde mappen en het formulier 1 zullen bijgevolg moeten aangepast worden in functie van de toekomstige wijzigingen. Zodra de

tions auront été définitivement adoptées, des réunions d'information seront organisées.

6. L'article 5 de l'arrêté royal du 22 mai 2003 relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière d'allocations aux personnes handicapées, dispose que le demandeur doit se présenter personnellement auprès du bourgmestre et être en possession de sa carte d'identité. Il peut toutefois se faire représenter par un tiers qu'il charge d'un mandat spécial. Ce tiers doit être majeur et être en possession de sa propre carte d'identité, de la carte d'identité du demandeur et d'un procuration.

C'est donc bien la personne qui se présente à l'administration communale qui doit être en possession du mandat. Il est cependant possible qu'un employé communal puisse se faire mandater par une personne handicapée afin d'accomplir les formalités de demande.

DO 2003200410746

Question n° 14 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable ?

2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte ?

3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis ?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 26 février 2004, à la question n° 14 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'en ce qui concerne la matière des person-

wijzigingen definitief zijn goedgekeurd, zullen informatievergaderingen georganiseerd worden.

6. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap bepaalt dat de aanvrager zich persoonlijk bij de burgemeester moet aanmelden en in het bezit zijn van zijn identiteitskaart. Hij kan zich evenwel laten vertegenwoordigen door een derde aan wie hij een speciale lastgeving verleent. Deze derde moet meerderjarig zijn en in het bezit zijn van zijn eigen identiteitskaart, van de identiteitskaart van de aanvrager en van een volmacht.

Het is dus wel degelijk de persoon die zich bij het gemeentebestuur aanmeldt, die in het bezit moet zijn van de volmacht. Het is echter mogelijk dat een gemeentebediende door een persoon met een handicap gemachtigd wordt om de aanvraagformaliteiten te vervullen.

DO 2003200410746

Vraag nr. 14 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd ?

2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden ?

3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen ?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 26 februari 2004, op de vraag nr. 14 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat er wat de personen met een handicap betreft geen enkel ver-

nes handicapées, aucune demande d'avis n'a été adressée au Conseil fédéral de développement durable.

Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre

DO 2003200410734

Question n° 15 de M. Willy Cortois du 26 janvier 2004 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre:

Indépendants débutants. — Simplification des formalités administratives.

Depuis bien des années, la simplification des formalités administratives constitue une préoccupation constante de nombreux commerçants qui sont confrontés quotidiennement à ces tracasseries qui prennent beaucoup de temps, perturbent de surcroît leurs activités commerciales normales et sont contre-productives. Le gouvernement est visiblement attentif aux griefs des commerçants puisqu'un secrétaire d'État a été chargé, au sein de l'équipe gouvernementale, de s'atteler à la simplification administrative.

Les revues spécialisées se font pourtant encore régulièrement l'écho de plaintes indiquant qu'il reste beaucoup à faire pour délivrer les indépendants qui débudent des formulaires créés antérieurement par l'administration.

À titre d'exemple: l'inscription au registre du commerce et l'ensemble des formalités administratives y afférentes nécessaires à l'exercice d'une activité commerciale ambulante s'apparentent à un parcours du combattant qui va de la liste des attestations à produire aux visites à effectuer aux services communaux.

Envisagez-vous de prendre des initiatives en la matière en collaboration avec les autorités locales et, dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 27 février 2004, à la question n° 15 de M. Willy Cortois du 26 janvier 2004 (N.):

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

Je vous remercie de la question que vous m'avez posée à propos de la simplification des formalités pour

zoek tot advies werd gericht aan de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister

DO 2003200410734

Vraag nr. 15 van de heer Willy Cortois van 26 januari 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister:

Startende zelfstandigen. — Vereenvoudiging administratieve formaliteiten.

Sedert vele jaren is de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten een blijvende bezorgdheid van vele middenstanders die dagelijks geconfronteerd worden met deze tijdverslindende rompslomp en bovendien hun normale handelsactiviteiten hindert en contraproductief is. De regering heeft zeker aandacht voor de klachten van de middenstanders, aangezien een staatssecretaris in de bestuursploeg werd opgenomen om van de vereenvoudiging werk te maken.

Toch leest men nog geregeld in de vaktijdschriften klachten die erop wijzen dat nog heel wat te doen blijft om startende zelfstandigen te bevrijden van de in vroegere jaren door de administratie ontworpen formulieren.

Bij wijze van voorbeeld: een inschrijving in het handelsregister en alle ermee verbonden formaliteiten om een ambulante handel uit te oefenen, is een lijdensweg. Gaande van de lijst van attesten die moeten voorgelegd worden, tot bezoeken aan de gemeentelijke diensten.

Overweegt u om terzake initiatieven te ontwikkelen in samenwerking met de lokale overheden en zo ja, welke?

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 27 februari 2004, op de vraag nr. 15 van de heer Willy Cortois van 26 januari 2004 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Ik dank u voor de vraag die u mij heeft gesteld in verband met de vereenvoudiging van de formaliteiten

les entrepreneurs débutants et en particulier pour les commerçants ambulants. Cela me donne l'opportunité de clarifier la politique du gouvernement dans cette matière.

Spécifiquement en ce qui concerne les entrepreneurs débutants, le gouvernement a pour objectif de réduire le délai pour conclure les formalités administratives pour le démarrage d'une entreprise jusqu'à trois jours pendant cette législature (tandis que, selon la dernière étude de la Banque mondiale, cela prenait encore 56 jours en 2002). Cet objectif sera réalisé en étapes moyennant une réduction du nombre de points de contact auxquels l'entreprise doit s'adresser (principe du «guichet unique» d'entreprises), une utilisation poussée de l'ICT dans la communication entre le pouvoir public et l'entrepreneur et par la voie de la modification, simplification ou suppression de certaines formalités.

Après les problèmes connus au démarrage initial au 1^{er} juillet 2003, la Banque-carrefour des entreprises est à nouveau entièrement disponible électroniquement pour les guichets d'entreprises depuis le 15 janvier 2004. Cela signifie que tous les entrepreneurs débutants, y compris les commerçants ambulants, obtiennent maintenant leur inscription en tant qu'entreprise commerciale dans un délai de 1 jour. Avant, les procédures cumulatives à la Chambre des métiers et négoce et le registre du commerce prenaient en moyenne 20 jours. En plus, le gouvernement a, lors du Conseil des ministres à Gembloux, décidé d'intégrer la procédure d'inscription à la TVA dans la procédure d'inscription au guichet d'entreprises à partir du 1^{er} juin 2004. De cette façon, un point de contact supplémentaire pour l'entrepreneur disparaît et les formalités administratives peuvent être conclues dans un plus court délai.

En ce qui concerne la situation spécifique des commerçants ambulants, vous remarquez à juste titre que cette catégorie d'entrepreneurs est soumise à des formalités supplémentaires. En application de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, les commerçants ambulants doivent obtenir une carte de commerçant ambulant à la commune. Celle-ci doit en outre être renouvelée de façon périodique. Cette loi crée une surcharge administrative superflue et doit être actualisée.

Durant la dernière législature un projet de loi pour la modification de la loi du 25 juin 1993 a été établi et approuvé par le Conseil des ministres du 4 avril 2003. Ce projet de loi a été transmis pour avis au Conseil d'État. Au préalable, il a été présenté aux services des villes et communes et leurs remarques ont été prises en compte. Suite à un examen détaillé du projet de loi, ma collègue, la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture (madame Sabine Laruelle), a communi-

voir startende ondernemers en voor de ambulante handelaars in het bijzonder. Dit geeft mij de gelegenheid het beleid van de regering in dit verband te verduidelijken.

Specifiek wat betreft startende ondernemers heeft de regering zich tot doel gesteld om de afhandeling van de administratieve formaliteiten voor het opstarten van een onderneming nog tijdens deze legislatuur tot drie dagen te beperken (terwijl dit volgens de laatste studie van de Wereldbank in 2002 nog 56 dagen bedroeg). Deze doelstelling zal stapsgewijze worden gerealiseerd middels de vermindering van het aantal contactpunten waarbij de onderneming zich moet aanmelden (principe van het «unieke ondernemingsloket»), het gedreven gebruik van ICT in de communicatie tussen overheid en ondernemer en de wijziging, vereenvoudiging of afschaffing van bepaalde formaliteiten.

Na de gekende problemen bij de aanvankelijke opstart op 1 juli 2003, is de Kruispuntbank ondernemingen inmiddels weer volledig elektronisch toegankelijk voor de ondernemingsloketten sedert 15 januari 2004. Dit betekent dat alle startende ondernemers, inclusief de ambulante handelaars, hun inschrijving als handelsonderneming binnen de dag kunnen krijgen, waar vroeger de cumulatieve procedures bij de Kamers voor ambachten en neringen en het handelsregister gemiddeld zo'n 20 dagen in beslag namen. Voorts heeft de regering tijdens de Ministerraad van Gembloux beslist om de aanvraag tot erkenning van het ondernemingsnummer voor BTW-doeleinden vanaf 1 juni 2004 via de ondernemingsloketten te laten verlopen, op het ogenblik van de inschrijving als handelsonderneming. Op die manier verdwijnt opnieuw een bijkomend contactpunt voor de ondernemer en kan de opstart in kortere tijd worden afgehandeld.

Wat de specifieke situatie van de ambulante handelaars betreft, merkt u terecht op dat deze categorie van ondernemers nog aan een aantal bijkomende formaliteiten is onderworpen. Ingevolge de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, dienen zij immers eveneens een zogenaamde «leurkaart» aan te vragen bij de gemeente, die bovendien periodiek (om de 6 jaar) dient hernieuwd te worden. Deze wet creëert onnodig veel administratieve overlast en dient dan ook geactualiseerd te worden.

Nog onder de vorige legislatuur werd een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 opgesteld en goedgekeurd door de Ministerraad op 4 april 2003. Het wetsontwerp werd overgemaakt aan de Raad van State voor advies. Dit wetsontwerp was voorafgaandelijk aan de diensten voor steden en gemeenten voorgelegd en met hun opmerkingen werd rekening gehouden. Na nauwkeurig onderzoek van het wetsontwerp heeft mijn collega, de minister van

qué au Conseil d'État qu'elle maintenait la demande d'avis du dernier gouvernement et qu'elle souhaitait donc reprendre le projet de loi. Le projet de loi est toujours en examen au Conseil d'État.

Le projet de loi susmentionné utilise la technique de la loi-cadre, en déterminant seulement les principes généraux et en laissant une large marge de manœuvre aux arrêtés d'exécution. Dès que le Conseil d'État aura remis son avis et que le projet aura été transmis au Parlement, la ministre des Classes moyennes mènera une large concertation avec les secteurs concernés afin de répondre au mieux à leurs attentes lors de la mise en œuvre de cette nouvelle législation. On veillera que cette nouvelle législation corresponde avec les principes directeurs de la simplification administrative, notamment en évitant (où possible) les points de contact multiples et en respectant le principe de la collecte unique de données, la réduction du temps de passage pour le traitement administratif pour le démarrage d'une activité de commerce, l'utilisation poussée de l'ICT et la suppression ou la simplification de formalités administratives complexes et superflues.

DO 2003200410746

Question n° 16 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre:

Avis du Conseil fédéral de développement durable.

Le Conseil fédéral du développement durable a été créé suite à l'adoption de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable. Tous les membres du gouvernement peuvent demander des avis au Conseil fédéral du développement durable.

1. Pour quels dossiers avez-vous demandé un avis au Conseil fédéral du développement durable?
2. Dans quelle mesure en avez-vous tenu compte?
3. Pour lesquels de ces dossiers étiez-vous légalement obligé de demander cet avis?

Middenstand en Landbouw (mevrouw Sabine Laruelle) aan de Raad van State meegedeeld dat zij de vraag tot advies van de vorige regering wou bevestigen en het wetsontwerp aldus wenste over te nemen. Het wetsontwerp is momenteel nog steeds in onderzoek bij de Raad van State.

Het voormelde wetsontwerp gebruikt de techniek van de kaderwet, door enkel algemene principes te bepalen en een grote flexibiliteit te laten inzake de te nemen uitvoeringsbesluiten. Van zodra het advies van de Raad van State is verkregen en het ontwerp aan het parlement is overgemaakt zal de minister van Middenstand een ruim overleg organiseren met de betrokken sectoren om zo goed mogelijk aan hun verwachtingen tegemoet te komen bij de implementatie van deze kaderwet. Daarbij zal erover gewaakt worden dat de leidende principes inzake administratieve vereenvoudiging in deze nieuwe regelgeving worden weerspiegeld, met name de vermindering (waar mogelijk) van meervoudige contactpunten, het principe van de unieke gegevensinzameling, de vermindering van de doorlooptijd voor de administratieve afhandeling van het opstarten van een handelsactiviteit, het doorgedreven gebruik van ICT en het afschaffen of vereenvoudigen van onnodig complexe administratieve formaliteiten.

DO 2003200410746

Vraag nr. 16 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister:

Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.

De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling werd opgericht ingevolge de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Alle regeringsleden kunnen de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om een advies vragen.

1. Met betrekking tot welke dossiers heeft u de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling om advies gevraagd?
2. In hoeverre heeft u met dat advies rekening gehouden?
3. Voor welke van die dossiers was u wettelijk gehouden het advies van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling te vragen?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 27 février 2004, à la question n° 16 de M^{me} Muriel Gerkens du 27 janvier 2004 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante:

1. L'avis du Conseil fédéral du développement durable n'a été demandé dans aucun dossier.

2. Vu ma réponse à la première question, celle-ci est sans objet.

3. Vu ma réponse à la première question, celle-ci est sans objet.

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 27 februari 2004, op de vraag nr. 16 van mevrouw Muriel Gerkens van 27 januari 2004 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden:

1. Voor geen enkel dossier werd het advies gevraagd van de Federale Raad voor de duurzame ontwikkeling.

2. Gezien het antwoord op de eerste vraag is deze vraag zonder voorwerp.

3. Gezien het antwoord op de eerste vraag is deze vraag zonder voorwerp.

**Questions posées aux ministres-membres
du Conseil des ministres européen
via le comité d'avis
chargé de questions européennes**

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Dans le cadre de l'application de la recommandation du 12 juillet 1990 relative au renforcement du contrôle parlementaire de l'intégration européenne (*Doc. parl.*, Chambre, 20-1251/1-1989/1990), M. Bart Staes, membre du Parlement européen, a posé le 9 décembre 2003 via le comité d'avis, la question suivante.

Concerne: Campagne relative au numéro d'urgence européen.

Fin septembre 2001, le ministre de l'Intérieur lançait une campagne visant à mieux faire connaître le numéro d'urgence européen, le 112, en Belgique. Ce numéro d'urgence européen a été introduit en 1993 et des pays comme les Pays-Bas ont organisé de vastes campagnes d'information, avec des slogans tels que «le 112 peut vous sauver la vie», pour promouvoir l'utilisation de ce numéro sur leur territoire.

En lançant cette campagne, le ministre de l'Intérieur entend en même temps éviter que des utilisateurs de GSM mal informés n'appellent massivement le numéro de secours européen en cas de panne du réseau de téléphonie mobile.

Cette campagne devait durer deux ans en Belgique. Jusqu'à présent, elle s'est déroulée fort discrètement.

En janvier 2002, j'ai posé au ministre de l'Intérieur les questions, reprises ci-après, relatives à cette matière explicitement européenne. En l'absence de réponse, la députée Fauzaya Talhaoui a réinterrogé le ministre plus d'un an plus tard. Une fois de plus, les questions sont restées sans réponse. C'est la raison pour laquelle je les pose à présent à l'actuel ministre de l'Intérieur. Je suis sincèrement convaincu que le ministre y répondra.

1. Le ministre peut-il me faire savoir si et quand l'on envisage d'organiser une vaste campagne destinée au grand public? Le ministre peut-il m'indiquer quels éléments de l'arsenal de communication il entend mettre en œuvre pour que cette campagne atteigne son but?

2. Le ministre partage-t-il l'avis selon lequel cette campagne doit s'adresser le plus rapidement possible au grand public?

3. Le ministre peut-il m'indiquer quelles phases de la campagne se sont déjà déroulées depuis son annonce, le 24 septembre 2001?

4. Combien de fois le site internet créé spécifiquement à cette fin a-t-il été visité?

**Vragen gesteld aan de ministers-leden
van de Europese Raad van ministers
via het adviescomité voor
Europese aangelegenheden**

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

In het kader van de toepassing van de aanbeveling van 12 juli 1990 betreffende de versterking van de parlementaire controle op de Europese integratie (*Parl. St.*, Kamer, 20-1251/1-1989/1990) heeft de heer Bart Staes, lid van het Europees Parlement, volgende vraag gesteld via het adviescomité, op 9 december 2003.

Betreft: Campagne van het Europees noodnummer.

Eind september 2001 lanceerde de toenmalige minister van Binnenlandse Zaken een campagne om het Europees noodnummer 112 in België meer bekendheid te geven. Dit Europees noodnummer is ingevoerd in 1993 en landen als Nederland hebben het middels doorgedreven voorlichtingscampagnes als «112, daar red je levens mee» tot het hunne gemaakt.

De minister van Binnenlandse Zaken wilde met deze campagne tegelijk voorkomen dat — bij een uitvallen van de mobiele telefonie — onwetende GSM-gebruikers massaal het Europees noodnummer blijven oproepen.

De campagne zou in België lopen over twee jaar. Tot op heden is er bijzonder weinig ruchtbaarheid gegeven aan deze campagne.

In januari 2002 diende ik onderstaande vraag over dit uitgesproken Europees onderwerp in bij de minister van Binnenlandse Zaken. Omdat een antwoord uitbleef deed kamerlid Fauzaya Talhaoui ruim een jaar later datzelfde. De vraag werd niet beantwoord. Daarom leg ik haar nu voor aan de huidige minister van Binnenlandse Zaken. Ik heb er oprecht vertrouwen in dat deze de vraag zal beantwoorden.

1. Kan de minister mij meedelen of en wanneer er een grote, publieksgerichte campagne zal worden gevoerd? Kan de minister mij meedelen van welke elementen van de communicatiemix hij gebruik zal maken teneinde deze campagne vlot te krijgen?

2. Is de minister het met mij eens dat deze campagne zich zo snel mogelijk moet richten tot een groot publiek?

3. Kan de minister mij meedelen welke fases de campagne — sinds de bekendmaking ervan op 24 september 2001 — inmiddels heeft doorlopen?

4. Hoeveel keer werd de speciaal voor dit doel ontworpen website al bezocht?

5. L'enquête préliminaire a-t-elle permis de savoir quel était le pourcentage de la population familiarisé avec ce numéro? À Combien s'élevait ce pourcentage? Au cours des quatre premiers mois de la campagne, a-t-on déjà pu mettre en évidence une meilleure connaissance du numéro d'urgence européen? Dans l'affirmative, quel en est le résultat? Dans la négative, pourquoi?

6. Depuis le lancement de la campagne, a-t-on encore constaté des problèmes avec des usagers de la téléphonie mobile qui auraient appelé par erreur le numéro 112? Si la réponse est négative, est-ce dû à la campagne d'informations ou aux améliorations apportées par les opérateurs de téléphonie mobile?

7. Le ministre peut-il m'indiquer quel budget a été affecté à cette campagne? Peut-il confirmer avoir demandé et reçu des subsides européens pour financer cette campagne?

8. Le ministre va-t-il profiter de l'occasion qui lui est offerte par cette campagne pour remplacer, à court ou à moyen terme, le numéro d'urgence belge 100 par le numéro d'urgence européen 112?

9. Le ministre peut-il garantir que les personnes qui appellent le 112 seront aidées dans une langue qu'ils comprennent? Les opérateurs utilisent-ils effectivement la langue anglaise, ainsi que le signale le site internet officiel www.112sos.be? Accueillent-ils en néerlandais des interlocuteurs néerlandophones et en français des francophones? Qu'en est-il à Bruxelles?

Réponse: 1 et 2. L'objectif de la campagne était de promouvoir la notoriété, la bonne perception et l'utilisation correcte du numéro 112 auprès de ses utilisateurs potentiels, à savoir les Belges qui voyagent en Europe (volet belge de la campagne) et les européens qui voyagent en Belgique (volet européen de la campagne), ainsi que les détenteurs de GSM (qui utilisent souvent le 112 de manière erronée). Il s'agissait donc bien d'une campagne destinée au grand public.

De nombreux moyens ont été mis en œuvre pour diffuser l'information. Des feuillets informatifs (1 000 000 au total) dans les 11 langues de l'Union ont été distribués au public qui visitait les services d'incendie pendant la Quinzaine de la sécurité (29 septembre 2001 au 14 octobre 2001) mais l'ont surtout été via les réseaux spécifiques aux voyageurs (agences de voyage, offices du tourisme, hôtels, lieux culturels, transports, ambassades, etc.).

Des affiches ont été posées à l'aéroport de Bruxelles-National (zone Schengen) et à la gare de Bruxelles-Midi (Thalys). Un site internet spécifique a été créé (toujours en activité), et des opérations de mobilisation de relais ont été menées auprès de nombreuses entreprises (secteurs télécoms, tourisme, transports,

5. Wees het onderzoek voorafgaand aan de campagne aan welk percentage van de bevolking vertrouwd was met dit nummer? Hoe groot was dit percentage? Is er tijdens de lopende campagne al onderzoek gebeurd naar de (groei van de) bekendheid van dit Europees noodnummer? Zo ja, welk is daarvan het resultaat? Zo neen, waarom niet?

6. Zijn er sinds de opstart van de campagne nog problemen geweest met gebruikers van een mobiele telefoon die verkeerdelijk het nummer 112 hebben opgeroepen? Indien het antwoord «Neen» is: komt dit door de infocampagne of door verbeteringen bij de mobiele telefoonoperatoren?

7. Kan de minister mij meedelen hoeveel financiële middelen voor deze campagne zijn uitgetrokken? Kan hij bevestigen dat hij ook Europese subsidies voor deze campagne heeft aangevraagd en verkregen?

8. Grijpt de minister naar aanleiding van deze campagne op de kans aan om op (middel)korte termijn het Belgische noodnummer 100 te vervangen door het Europees noodnummer 112?

9. Kan de minister garanderen dat de oproepers van 112 te woord worden gestaan in een taal die zij verstaan? Spreken de telefonisten inderdaad Engels zoals de officiële website www.112sos.be te kennen geeft? Spreken zij Nederlands tegen Nederlandstalige oproepers en Frans tegen Franstalige? Ook in Brussel?

Antwoord: 1 en 2. De doelstelling van de campagne bestond erin het 112-nummer algemeen bekend te maken bij de potentiële gebruikers, ervoor te zorgen dat de gebruikers zich een goed beeld kunnen vormen van het 112-nummer en het op een correcte manier kunnen hanteren. Deze potentiële gebruikers zijn de Belgen die door Europa reizen (Belgisch deel van de campagne), de Europeanen die door België reizen (Europees deel van de campagne), evenals de personen met een GSM (die het 112-nummer vaak op een verkeerde manier gebruiken). Het ging dus wel om een campagne bestemd voor het grote publiek.

Er werden talrijke middelen gebruikt om de informatie te verspreiden. Er werden informatiefolders (1 000 000 in het totaal) in de 11 talen van de Unie verspreid aan het publiek dat de bandweerdiensten bezocht tijdens de Veertiendaagse van de Veiligheid (29 september 2001 tot 14 oktober 2001), maar vooral via de specifieke netwerken voor reizigers (reisagentschappen, toerismekantoren, hotels, culturele plaatsen, openbaar vervoer, ambassades, enz.).

Er werden affiches opgehangen in Brussel-Nationale luchthaven (Schengen zone) en Brussel-Zuidstation (Thalys). Er werd een specifieke internetsite gecreëerd (die nog steeds beschikbaar is), en talrijke ondernemingen (telecomsector, toerismesector, transportsector, mediasector, financiële dienst, enz.) werden

médias, services financiers, etc.) afin qu'elles mènent des actions de promotion du numéro 112 auprès de leurs clients et abonnés via leurs propres canaux d'information.

3. La campagne a débuté le 24 septembre 2001 par une conférence de presse et s'est étalée sur deux ans au moyen d'actions continues (affichage, site internet) et plus ponctuelles (vagues d'envoi de feuillets). De fin septembre à décembre 2001, outre le lancement de la campagne d'affichage et du site internet, une première vague de distribution des feuillets a eu lieu (avant les vacances de Noël) accompagnée de contacts et de suivi.

La mobilisation de relais (voir réponse à la question 1) avait également débuté et s'est poursuivie pendant toute la durée de la campagne.

Une deuxième vague de distribution de feuillets a eu lieu en mai-juin 2002 pour sensibiliser les vacanciers d'été.

4. Le système ne permet pas de fournir ces informations.

5. Je ne dispose pas de statistiques sur le pourcentage de la population connaissant le numéro 112. Il est en effet difficile de disposer de tels chiffres, notamment sur la connaissance de ce numéro par les touristes. Cependant, une enquête par voie d'échantillonnage réalisée dans 7 centrales d'appel de chefs-lieux de province a permis de démontrer que le nombre de personnes ayant appelé le 112 est passé de 29 416 à 31 964, soit une augmentation du nombre d'appels de 10,4 % un mois après le lancement de la campagne.

6. Non. Il a été constaté que les centraux d'appel de secours urgents n'ont plus été submergés comme ce fut le cas les 8 mai et 14 août 2001.

La campagne d'information, via la mobilisation des opérateurs telecoms, qui ont apporté des améliorations et ont informé leur clientèle de manière adaptée, a mis fin à ce problème.

7. Un budget de 74 368,05 euros a été consacré par mon département au volet belge de la campagne et un budget de 75 991,52 euros a été consacré au volet européen, dont 75 % ont été subventionnés par la Commission européenne dans le cadre de la décision du Conseil du 9 décembre 1999 établissant un programme d'action communautaire en faveur de la protection civile pour la période du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2004(1).

8. Le remplacement du numéro de secours belge 100 par le numéro de secours européen n'est pas envisagé à court terme.

(1) JO L 327 du 21 décembre 1999, p. 53 à 57.

gemobiliseerd om via hun eigen informatiekkanalen het 112-nummer bij hun klanten en abonnees bekend te maken.

3. De campagne is op 24 september 2001 begonnen met een persconferentie en heeft twee jaar geduurd met doorlopende (affiches, internetsite) en gerichte acties (verzendingen van folders). Van eind september tot december 2001, is de campagne met de affiches en de internetsite begonnen, en heeft de eerste fase van de folderverspreiding (vóór de kerstvakantie), met contacten en follow-up, plaatsgevonden.

De mobilisatie van de betrokken sectoren (zie antwoord op vraag 1) was ook gestart en werd voortgezet tijdens de hele duur van de campagne.

Een tweede golf van folderverspreiding heeft in mei-juni 2002 plaatsgevonden om de reizigers te sensibiliseren vóór de zomervakantie.

4. Het systeem is niet voorzien om deze informatie te verstrekken.

5. Ik beschik niet over statistieken betreffende het bevolkingspercentage dat vertrouwd was met het 112-nummer. Het is immers moeilijk om over zulke cijfers te beschikken, in het bijzonder wat de kennis van dit nummer door de toeristen betreft. Een onderzoek op basis van steekproeven in 7 oproepcentrales van provinciehoofdplaatsen heeft evenwel aangetoond dat het aantal personen die het 112-nummer hebben gebeld, gestegen is van 29 416 naar 31 964, dit wil zeggen een verhoging van het aantal oproepen met 10,4 % één maand na het begin van de campagne.

6. Neen. Er werd vastgesteld dat de oproepcentrales voor dringende hulp niet meer overweldigd werden zoals het geval was op 8 mei en 14 augustus 2001.

Dit probleem werd opgelost door de informatiecampaagne, via de mobilisatie van de telecomoperatoren die verbeteringen hebben aangebracht en gepaste informatie aan hun klanten hebben verstrekt.

7. Mijn departement heeft een budget van 74 368,05 euro besteed aan het Belgische deel van de campagne en een budget van 75 991,52 euro aan het Europese deel van de campagne, waarvan 75 % gesubsidieerd werd door de Europese Commissie in het kader van de Beslissing van de Raad van 9 december 1999 betreffende een communautair actieprogramma voor civiele bescherming voor de periode van 1 januari 2000 tot 31 december 2004(1).

8. Het Belgische 100-noodnummer zal op korte termijn niet worden vervangen door het Europese noodnummer.

(1) JO L 327 van 21 december 1999, blz. 53 tot 57.

9. Puisqu'il existe un central par province et une pour Bruxelles, les réponses sont en principe données dans la langue de la région. Toutefois les centraux qui recouvrent des communes bilingues ou à facilités disposent d'opérateurs capables de répondre dans les langues pratiquées dans ces dernières communes.

Les opérateurs de ces centrales reçoivent en outre des formations linguistiques suivies de cours de recyclages.

La plupart de ces opérateurs sont également capables de traiter les appels en anglais. Des formations en anglais sont d'ailleurs organisées.

9. Aangezien er één centrale per provincie en één voor Brussel bestaat, worden de antwoorden in principe in de taal van het gewest verstrekt. De centrales die tweetalige of faciliteitengemeenten omvatten, beschikken evenwel over operatoren die kunnen antwoorden in de in deze gemeenten gebruikte talen.

De operatoren van deze centrales krijgen bovendien taalopleidingen, gevolgd door bijscholingscursussen.

De meeste van deze operatoren kunnen de oproepen ook in het Engels behandelen. Er worden trouwens Engelse taalopleidingen georganiseerd.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Premier ministre
Eerste minister**

1	2003200410721	26- 1-2004	31	Jo Vandeurzen	Législation en matière d'adjudication de marchés publics. — Personnes morales de droit privé. Wetgeving aanbesteding overheidsopdrachten. — Rechtspersonen van privaatrechtelijke aard.	3251
1	2003200410746	27- 1-2004	32	M ^{me} Muriel Gerkens	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3253

**Vice-première ministre et ministre de la Justice
Vice-eerste minister en minister van Justitie**

1	0000200370383	7-10-2003	51	Francis Van den Eynde	Gare de Gand-Saint-Pierre. — Tolérance zéro pour la consommation de drogue. — Actions des autorités judiciaires. Sint-Pietersstation in Gent. — Nultolerantie druggebruik. — Acties van de gerechtelijke overheid.	3254
1	2003200400315	21-11-2003	96	Geert Bourgeois	Parquet de police de Vilvorde. — Politique en matière de poursuites concernant les infractions de roulage constatées par des caméras sans présence humaine. Politieparket van Vilvoorde. — Vervolgingsbeleid betreffende verkeersovertredingen vastgesteld door onbemande camera's.	3255
1	2003200410381	2-12-2003	104	Walter Muls	Emploi des langues en matière judiciaire. — Cour de cassation. Gebruik der talen in gerechtszaken. — Hof van Cassatie.	3257
7	2003200410450	15-12-2003	114	Mw. Frieda Van Tamsche	Délits de fuite en région frontalière (ERRATUM). Vluchtmisdrijven in de grensstreken (ERRATUM).	3259
1	2003200410578	8- 1-2004	129	Staf Neel	Palais de justice d'Audenarde. — Décharge pour véhicules saisis. Justitiepaleis te Oudenaarde. — Stortplaats voor in beslaggenomen voertuigen.	3261
1	2003200410617	12- 1-2004	136	Daan Schalck	Coresponsabilité du donneur d'ordre ou du chargeur en cas d'accidents. Medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever of verlader bij ongevallen.	3263
1	2003200410408	15- 1-2004	142	Stijn Bex	Découverte d'armes de guerre à Charleroi. Vondst van oorlogswapens in Charleroi.	3267

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410465	16- 1-2004	143	Claude Eerdeken	Fabricants de GSM. — Appareils. — Absence de garantie. Fabrikanten van GSM's. — GSM-toestellen. — Niet-naleving van de garantie.	3268
1	2003200410652	16- 1-2004	144	André Frédéric	Décès d'un détenu à la prison de Verviers. — Chambre mortuaire. Overlijden van een gedetineerde in de gevangenis van Verviers. — Rouwkamer.	3269
1	2003200410700	23- 1-2004	149	Daan Schalck	Inscription d'un prénom selon l'orthographe anglo-saxonne sur la carte d'identité belge. Aanvaarden van één voornaam volgens de Angelsaksische schrijfwijze op de Belgische identiteitskaart.	3271
1	2003200410704	23- 1-2004	150	Jo Vandeurzen	Ministère public. — Cadre du personnel. Openbaar ministerie. — Personeelsformatie.	3272
8	2003200410716	23- 1-2004	151	Bert Schoofs	* Formulaire standard utilisés dans le cadre d'une enquête de moralité. Modelformulieren die worden aangewend in het kader van een moraliteitsonderzoek.	3199
1	2003200410735	27- 1-2004	154	François Bellot	Enfants à charge. — Abrogation de l'arrêté royal du 8 avril 2003. Kinderen ten laste. — Opheffing van het koninklijk besluit van 8 april 2003.	3275
8	2003200410739	27- 1-2004	155	Alfons Borginon	* Ordre judiciaire. — Travail à temps partiel. — Semaine de quatre jours de travail. Rechterlijke orde. — Parttime werken. — Vierdaagse werkweek.	3200
8	2003200410740	27- 1-2004	156	Claude Marinower	* Postes vacants au sein des cours d'appel d'Anvers et de Gand. Openstaande plaatsen in het Antwerpse en het Gentse hof van beroep.	3200
8	2003200410741	27- 1-2004	157	Gerolf Annemans	* Existence éventuelle de deux versions dans le rapport de relecture relatif aux «dossiers X». Eventueel bestaan van twee versies van het herleziingsrapport inzake de «X-dossiers».	3201
8	2003200410746	27- 1-2004	158	M^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3201
6	2003200410752	28- 1-2004	159	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	Problématique des mariages de complaisance. Problematiek van de schijnhuwelijken.	3277
1	2003200410753	28- 1-2004	160	Claude Marinower	Indexation automatique des honoraires des curateurs. Automatische indexatie van de erelonen van de curatoren.	3278
1	2003200410758	28- 1-2004	161	Alfons Borginon	Internés dans et en dehors des prisons. Geïnterneerden in en buiten de gevangenissen.	3279
1	2003200410777	2- 2-2004	166	Mw. Inge Vervotte	Communiqués de presse des parquets. — Conservation des communiqués de presse. Persberichten van de parketten. — Bewaring perscommuniqués.	3280

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

1	2003200410784	2- 2-2004	169	Jo Vandeurzen	Peines de substitution. — Thérapie ou traitement. Alternatieve straffen. — Volgen van een therapie of behandeling.	3282
1	2003200410802	3- 2-2004	173	Yves Leterme	Désignation d'un curateur à succession vacante. Aanstelling van een curator over een onbeheerde nalatenschap.	3282

**Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken**

8	2003200410746	27- 1-2004	56	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3202
8	2003200410747	28- 1-2004	57	Roel Deseyn	* Colombie. — Violations des droits de l'homme. Columbia. — Mensenrechtenschendingen.	3202

**Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

Budget — Begroting

8	2003200410746	27- 1-2004	16	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3203
8	2003200410759	28- 1-2004	17	Alfons Borginon	* Avis de l'Inspection des finances. Adviezen van de Inspectie van financiën.	3204

Entreprises publiques — Overheidsbedrijven

8	2003200410736	27- 1-2004	148	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Filiale IFB (Inter Ferry Boats). — Problèmes financiers. NMBS. — Dochtermaatschappij IFB (Inter Ferry Boats). — Financiële problemen.	3204
8	2003200410742	27- 1-2004	149	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Construction d'une nouvelle gare TGV à Liège. NMBS. — Bouw van een nieuw HST-station te Luik.	3205
8	2003200410743	27- 1-2004	150	Francis Van den Eynde	* SNCB. — Problématique d'ABX. NMBS. — ABX-problematiek.	3206
8	2003200410746	27- 1-2004	151	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3207

**Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

1	0000200360042	3-10-2003	57	Jos Ansoms	Incidents survenant sur les autoroutes et impliquant des poids lourds. Incidenten met vrachtwagens op autosnelwegen.	3284
---	---------------	-----------	----	------------	--	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200400106	24-10-2003	82	Guido De Padt	Services d'incendie. — Responsabilité civile. Brandweerkorpsen. — Burgerlijke aansprakelijkheid.	3285
1	2003200410355	27-11-2003	108	Geert Bourgeois	Politique de sécurité. — Nombre de policiers. Veiligheidsbeleid. — Aantal politiemensen.	3287
1	2003200410463	15-12-2003	125	Staf Neel	Liste de «pays d'origine sûrs». — Liste de «pays tiers sûrs». Lijst van «veilige herkomstlanden». — Lijst van «veilige derde landen».	3289
1	2003200410485	22-12-2003	126	Jo Vandeurzen	Valorisation pécuniaire d'années de service dans le secteur privé lors du recrutement de personnel des services d'incendie. Geldelijke valorisatie privé-dienstjaren bij de aanwerving van brandweerpersoneel.	3291
1	2003200410511	29-12-2003	128	M ^{me} Muriel Gerkens	AFCN. — Cadres linguistiques. — Recrutement du directeur-général. FANC. — Taalkaders. — Aanwerving van de directeur-generaal.	3293
1	2003200410565	7- 1-2004	133	Filip De Man	Situation d'anciens agents de la police aéroportuaire. — Conseil d'État. — Arrêts d'annulation. Situatie van gewezen luchthavenpolitiemensen. — Raad van State. — Vernietigingsarresten.	3294
1	2003200410579	8- 1-2004	137	Jo Vandeurzen	Inscription d'office. Ambtshalve inschrijving.	3296
1	2003200410597	8- 1-2004	140	M ^{me} Zoé Genot	Provenance régionale des membres du personnel de l'Office des étrangers. Woonplaats van het personeel van de Dienst Vreemdelingenzaken.	3298
1	2003200410610	9- 1-2004	141	Servais Verherstraeten	Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique. Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.	3299
1	2003200410628	13- 1-2004	142	Daan Schalck	Contrôle de la représentativité des organisations syndicales représentatives au sein des services de police. Representativiteitscontrole van de representatieve syndicale organisaties bij de politiediensten.	3302
1	2003200410629	13- 1-2004	143	M ^{me} Zoé Genot	Carte d'identité électronique. — Options et code secret. Elektronische identiteitskaart. — Opties en geheime code.	3303
1	2003200410640	14- 1-2004	144	Mw. Greet van Gool	Accessibilité des sites web des pouvoirs publics fédéraux aux aveugles et malvoyants. Toegankelijkheid van federale websites voor blinden en slechthzienden.	3305
1	2003200410641	15- 1-2004	145	André Frédéric	Cour d'arbitrage. — Arrêt du 22 juillet 2003 concernant la position juridique du personnel des services de police. Arbitragehof. — Arrest van 22 juli 2003 betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.	3307

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
6	2003200410691	21- 1-2004	147	François-Xavier de Donnée	Augmentation des dossiers pénaux en matière de jeunesse. Toename van het aantal strafzaken tegen minderja- rigen.	3311
1	2003200410695	22- 1-2004	148	Gerolf Annemans	Lieu de la formation des aspirants inspecteurs de police. Plaats van opleiding van aspirant inspecteurs van politie.	3312
1	2003200410450	22- 1-2004	149	Mw. Frieda Van Temsche	Délits de fuite en région frontalière. Vluchtmisdrijven in de grensstreken.	3314
1	2003200410698	22- 1-2004	150	M ^{me} Corinne De Permentier	Police. — Personnel. — Fonctions supérieures. — Supplément de traitement. Politie. — Personeel. — Hogere functie. — Wedde- bijslag.	3315
8	2003200410702	23- 1-2004	151	Willy Cortois	* Incendie des tours du site Marly. — Gouverneur du Brabant flamand. — Demande d'explications et d'informations aux bourgmestres. Brand torens Marly-site. — Gouverneur van Vlaams-Brabant. — Vraag om toelichting en informatie aan burgemeesters.	3207
8	2003200410712	23- 1-2004	152	Hagen Goyvaerts	* AFCN. — Détecteurs de fumée et d'incendie ioni- ques à usage domestique. FANC. — Ionische rook- en brandmelders voor huishoudelijke toepassingen.	3208
1	2003200410713	23- 1-2004	153	Mw. Trees Pieters	Examen d'une réclamation. — Avis de l'agent taxa- teur. — Procédure de consultation. — Droit de consulter et droit de photocopier. — Loi du 11 avril 1994. Onderzoek van een bezwaarschrift. — Advies van de aanslagambtenaar. — Raadplegings- procedure. — Inzagerecht en recht tot kopie- name. — Wet van 11 april 1994.	3317
8	2003200410717	23- 1-2004	154	M ^{me} Muriel Gerkens	* Redevance sur les appareils de radiologie. Retributie op radiologische toestellen.	3209
8	2003200410725	26- 1-2004	155	Hagen Goyvaerts	* AFCN. — Détecteurs de fumée et d'incendie ioni- ques dans l'industrie. FANC. — Ionische rook- en brandmelders in de industrie.	3210
1	2003200410731	26- 1-2004	156	M ^{me} Muriel Gerkens	Usage pacifique de l'énergie nucléaire. — Fédéra- tion de Russie. — Mémoire de coopération. — Notification de l'accord. Vreedzaam gebruik van kernenergie. — Russische Federatie. — Samenwerkingsmemorandum. — Officiële kennisgeving van het akkoord.	3319
8	2003200410732	26- 1-2004	157	Willy Cortois	* Communes. — Patrouilles de la police fédérale équiestres ou canines. — Demandes. Gemeenten. — Patrouilles federale politie te paard of vergezeld van een hond. — Aanvragen.	3211
8	2003200410738	27- 1-2004	158	M ^{me} Muriel Gerkens	* Appareils de radiologie. Radiologische apparatuur.	3212

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410746	27- 1-2004	159	M ^{me} Muriel Gerkens	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3321
8	2003200410748	28- 1-2004	160	Hagen Goyvaerts	* Appareils radiographiques autorisés par l'AFCN chez les dentistes. Door het FANC vergunde radiografietoestellen bij tandartsen.	3212
1	2003200410749	28- 1-2004	161	Hagen Goyvaerts	Enlèvement de paratonnerres radioactifs par les services d'incendie. Verwijderen van radioactieve bliksemafleiders door de brandweer.	3322
8	2003200410750	28- 1-2004	162	Hagen Goyvaerts	* Appareils radiographiques autorisés par l'AFCN chez les vétérinaires. Door het FANC vergunde radiografietoestellen bij dierenartsen.	3213
1	2003200410808	4- 2-2004	168	Willy Cortois	Victimes de délits. — Encadrement psychologique par des accompagnateurs relevant du siège d'un district de police. Slachtoffers van misdrijven. — Opvang door psychologische begeleiders verbonden aan de zetel van een politiedistrict.	3324

Ministre de l'Emploi et des Pensions
Minister van Werk en Pensioenen

Emploi — Werk

1	0000200360214	3- 9-2003	11	Mw. Maggie De Block	Chômage. — Chômeurs de longue durée. Werkloosheid. — Langdurig werklozen.	3327
1	2003200410588	8- 1-2004	51	M ^{me} Zoé Genot	Provenance régionale des membres du personnel de l'ONEM. Woonplaats van het personeel van de RVA.	3330
8	2003200410696	22- 1-2004	57	Mw. Maggie De Block	* Travailleurs souhaitant créer leur propre entreprise. — Crédit-temps. Werknemers die een eigen bedrijf willen opstarten. — Tijdskrediet.	3214
8	2003200410708	23- 1-2004	58	François-Xavier de Donnée	* Statistiques relatives à la fraude sociale. Statistieken inzake sociale fraude.	3215
8	2003200410722	26- 1-2004	59	Jo Vandeurzen	* Médecins travaillant exclusivement en milieu hospitalier. — Statut d'indépendant, de fonctionnaire ou d'employé. Artsen exclusief werkzaam in een ziekenhuis. — Statuut van zelfstandige, ambtenaar of bediende.	3216
1	2003200410746	27- 1-2004	60	M ^{me} Muriel Gerkens	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3331
8	2003200410754	28- 1-2004	61	Mw. Maggie De Block	* Secteur horeca. — Contrôles du travail au noir. Horecasector. — Controles op zwartwerk.	3217

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
Pensions — Pensioenen						
1	2003200410746	27- 1-2004	19	M ^{me} Muriel Gerkens	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3332
Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging						
8	2003200410746	27- 1-2004	59	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3218
Ministre de la Coopération au développement Minister van Ontwikkelingssamenwerking						
8	2003200410746	27- 1-2004	13	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3218
Ministre des Finances Minister van Financiën						
1	2003200400169	6-11-2003	79	Jo Vandeurzen	Tongres. — Bâtiment des Finances. — Nombre insuffisant de places de stationnement. Tongeren. — Financiëgebouw. — Onvoldoende aantal parkeerplaatsen.	3333
1	2003200410552	6- 1-2004	199	Jan Mortelmans	Amendes pénales, transactions et perceptions immédiates. Penale boeten, minnelijke schikkingen en onmiddellijke inningen.	3334
1	2003200410615	12- 1-2004	209	Roel Deseyn	Versements à la SA Geographic Information Management. Betalingen aan de NV Geograpgic Information Management.	3336
1	2003200410645	15- 1-2004	219	Mw. Magda De Meyer	Taux de TVA réduit pour les poissons d'ornement. Verlaagd BTW-tarief voor siervissen.	3336
8	2003200410699	22- 1-2004	231	Bart Tommelein	* Contribuables. — Perte du formulaire de déclaration original. — Solutions possibles. Belastingplichtigen. — Verlies van enige originele aangifte. — Mogelijke oplossingen.	3219
8	2003200410705	23- 1-2004	232	Geert Bourgeois	* Exécution de condamnations à des amendes pénales. Uitvoering van strafrechtelijke veroordelingen tot geldboetes.	3220
8	2003200410709	23- 1-2004	233	Carl Devlies	* Avantages de toute nature. — Voiture de société. — Charge de la preuve. — Plaintes. Voordeel alle aard. — Firmawagen. — Bewijslast. — Klachten.	3221

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
8	2003200410713	23- 1-2004	234	Mw. Trees Pieters	* Examen d'une réclamation. — Avis de l'agent taxateur. — Procédure de consultation. — Droit de consulter et droit de photocopier. — Loi du 11 avril 1994. Onderzoek van een bezwaarschrift. — Advies van de aanslagambtenaar. — Raadplegingsprocedure. — Inzagerecht en recht tot kopie-name. — Wet van 11 april 1994.	3223
8	2003200410724	26- 1-2004	235	Geert Lambert	* Nouvelle loi sur les ASBL. — Personnel des établissements d'enseignement. — Effectifs. — Équivalents temps plein. Nieuwe VZW-wet. — Personeel onderwijsinstellingen. — Personeelsbestand. — Equivalent.	3224
8	2003200410726	26- 1-2004	236	Olivier Maingain	* Emploi des langues au bureau des douanes de l'aéroport de Bruxelles-National. Gebruik van de talen in het douanekantoor van de luchthaven Brussel-Nationaal.	3225
1	2003200410729	26- 1-2004	237	M ^{me} Muriel Gerkens	«Euratom Loans». — Financement de la construction du réacteur nucléaire EPR. «Euratom Loans». — Financiering van de bouw van de EPR-kernreactor.	3338
8	2003200410746	27- 1-2004	238	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3226
8	2003200410755	28- 1-2004	239	Alfons Borginon	* Revenus cadastraux. — Autres modes de calcul. Kadastrale inkomens. — Andere berekeningswijzen.	3226
1	2003200410853	10- 2-2004	262	Jo Vandeurzen	Taux de TVA sur les journaux. BTW-tarief op kranten.	3338

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

8	2003200400314	21-11-2003	68	Mw. Trees Pieters	* Conventions d'emphytéose, d'usufruit et de superficie dans le cadre des sociétés de médecins. Erfpacht-, vruchtgebruik- en opstalovereenkomsten bij doktersvennootschappen.	3227
8	2003200410746	27- 1-2004	69	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3229
8	2003200410756	28- 1-2004	70	Mw. Maggie De Block	* Allocations familiales au profit de parents d'enfants placés. Gezinsbijslag voor ouders van geplaatste kinderen.	3229

Santé publique — Volksgezondheid

1	2003200410454	15-12-2003	79	Guido De Padt	Moteurs diesel. — Effets sur la santé publique. Dieselmotoren. — Gevolgen voor de volksgezondheid.	3339
---	---------------	------------	----	---------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410634	13- 1-2004	101	Mw. Yolande Avontroodt	Agrément spécial des maisons de repos et de soins. Bijzondere erkenning van rust- en verzorgings-tehuizen.	3341
8	2003200410706	23- 1-2004	108	Miguel Chevalier	* Comportement préoccupant des médecins en matière de prescription d'antibiotiques. Onrustwekkend voorschrijfgedrag van antibiotica door artsen.	3230
8	2003200410711	23- 1-2004	109	Claude Eerdeken	* Traçabilité des aliments. Tracerbaarheid van voeding.	3231
8	2003200410714	23- 1-2004	110	Jo Vandeurzen	* Facturation d'un forfait au service des urgences. Aanrekenen forfait op spoedgevallendienst.	3231
8	2003200410715	23- 1-2004	111	Mw. Frieda Van Temsche	* Centres de rééducation. Revalidatiecentra.	3232
8	2003200410718	23- 1-2004	112	Jo Vandeurzen	* Mobilité dans le secteur des soins de santé à la suite des arrêts de la Cour européenne. — Différences de prix. Mobiliteit in de gezondheidszorg ingevolge de arresten van het Europees Hof. — Prijsverschillen.	3232
8	2003200410727	26- 1-2004	113	Jo Vandeurzen	* Communication entre le patient et le prestataire de soins dans le secteur des soins de santé. Communicatie tussen patiënt en zorgverstrekker in de gezondheidszorg.	3233
8	2003200410737	27- 1-2004	114	Mw. Yolande Avontroodt	* Hôpitaux. — Services de médiation. Ziekenhuizen. — Ombudsdiensten.	3234
8	2003200410744	27- 1-2004	116	Jo Vandeurzen	* « Pharmanet ». « Pharma-net ».	3234
8	2003200410746	27- 1-2004	117	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3234

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

8	2003200410746	27- 1-2004	56	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3235
8	2003200410761	28- 1-2004	57	Roel Deseyn	* Disponibilité de l'infrastructure à large bande. Beschikbaarheid van breedbandinfrastructuur.	3236

Énergie — Energie

1	2003200410507	22-12-2003	32	M ^{me} Muriel Gerkens	Importations d'électricité des Pays-Bas. Invoer van elektriciteit uit Nederland.	3342
1	2003200410508	22-12-2003	33	M ^{me} Muriel Gerkens	Déchets produits par l'entreprise Umicore. Afval van de firma Umicore.	3345

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410514	5- 1-2004	35	Jo Vandeurzen	Contrôle des services d'inspection fédéraux et provinciaux. Controle federale en provinciale inspectiediensten.	3348
8	2003200410719	23- 1-2004	38	M ^{me} Muriel Gerken	* Mesures correctives à adopter par Belgonucléaire et FBFC. Corrigerende maatregelen die door Belgonucleaire en FBFC dienen te worden genomen.	3236
8	2003200410733	26- 1-2004	40	M ^{me} Muriel Gerken	* Déchets nucléaires « Eurobitum ». Kernafval « Eurobitum ».	3237
1	2003200410746	27- 1-2004	41	M ^{me} Muriel Gerken	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3349

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

8	2003200410746	27- 1-2004	16	M ^{me} Muriel Gerken	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3238
---	---------------	------------	----	-------------------------------	--	------

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

8	2003200410746	27- 1-2004	18	M ^{me} Muriel Gerken	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3238
---	---------------	------------	----	-------------------------------	--	------

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Mobilité — Mobiliteit

6	2003200410556	6- 1-2004	70	Carl Devlies	Recettes supplémentaires des pouvoirs publics fédéraux à la suite de l'installation de radars automatiques. Extra inkomsten van de federale overheid ingevolge het plaatsen van flitspalen.	3350
1	2003200410558	7- 1-2004	71	Jan Mortelmans	SNCB. — Réaménagement de la place de la gare de Lierre. NMBS. — Heraanleg van het stationsplein te Lier.	3351
1	2003200410610	9- 1-2004	74	Servais Verherstraeten	Nomination des topmanagers en application de la réforme de la fonction publique. Benoeming van topmanagers in uitvoering van de ambtenarenhervorming.	3352
1	2003200410655	16- 1-2004	78	M ^{me} Marie Nagy	Réglementation technique des vélos. Technische reglementering voor fietsen.	3353
1	2003200410678	20- 1-2004	79	Jos Ansoms	Contrôle des excès de vitesse commis par des motocyclettes. Handhaving van overdreven snelheid vanwege motorfietsen.	3358

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2003200410703	23- 1-2004	82	Luc Sevenhans	Licence d'agent maritime. Vergunning van scheepsagent.	3359
1	2003200410710	23- 1-2004	83	Daan Schalck	Réglementation relative aux remorques de vélo. Reglementering op fietskarren.	3360
8	2003200410728	26- 1-2004	84	M ^{me} Marie Nagy	* Cadastre du bruit des avions. Geluidskadaster voor vliegtuigen.	3239
8	2003200410746	27- 1-2004	85	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3240
1	2003200410757	28- 1-2004	86	Jan Mortelmans	SNCB. — Train assurant la liaison entre Nivelles et Bruxelles-Midi. — Incidents graves. NMBS. — Trein tussen Nijvel en Brussel-Zuid. — Ernstige incidenten.	3362
1	2003200410596	4- 2-2004	89	M ^{me} Zoé Genot	Provenance régionale des membres du personnel de Belgocontrol. Woonplaats van het personeel van Belgocontrol.	3363

Économie sociale — Sociale Economie

8	2003200410746	27- 1-2004	12	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3240
8	2003200410760	28- 1-2004	13	Mw. Maggie De Block	* Fonds de l'économie sociale et durable. « Kringloopsfonds ».	3241

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

Fonction publique — Ambtenarenzaken

8	2003200410707	23- 1-2004	42	Luc Sevenhans	* Assurance « hospitalisation » collective. Collectieve verzekering « Hospitalisatie ».	3242
8	2003200410723	26- 1-2004	43	Olivier Maingain	* Adjoints bilingues dans les services centraux des services publics fédéraux. — Statistiques et répartition linguistique. Tweetalige adjuncten in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten. — Statistieken en taalverhouding.	3242

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

8	2003200410720	23- 1-2004	28	M ^{me} Zoé Genot	* Recommandations de la Cour des comptes concernant l'intégration sociale. Aanbevelingen van het Rekenhof inzake de maatschappelijke integratie.	3243
---	---------------	------------	----	---------------------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

8	2003200410746	27- 1-2004	29	M ^{me} Muriel Gerken	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3244
---	---------------	------------	----	-------------------------------	--	------

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

8	2003200410746	27- 1-2004	13	M ^{me} Muriel Gerken	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3244
---	---------------	------------	----	-------------------------------	--	------

Gelijke Kansen — Égalité des chances

8	2003200410746	27- 1-2004	11	M ^{me} Muriel Gerken	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3245
---	---------------	------------	----	-------------------------------	--	------

**Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw****Classes moyennes — Middenstand**

1	2003200410806	4- 2-2004	15	Mw. Maggie De Block	Mandat de bourgmestre. — Activité à titre principal. — Activité d'indépendant non rémunérée en voie de cessation. Mandaat van burgemeester. — Volwaardig hoofdberoep. — Onbezoldigde uitdovende activiteit als zelfstandige.	3364
---	---------------	-----------	----	---------------------	---	------

Agriculture — Landbouw

1	2003200410730	26- 1-2004	10	Miguel Chevalier	Crise dans le secteur de l'élevage porcin. — Mesures prises au niveau européen. Crisis in de varkenshouderij. — Maatregelen op Europees vlak.	3368
---	---------------	------------	----	------------------	--	------

**Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable
Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling****Environnement — Leefmilieu**

8	2003200410701	23- 1-2004	14	Claude Eerdekens	* Climatisation en voiture. — Problèmes écologiques. Klimaatregeling in wagens. — Milieuproblemen.	3245
8	2003200410746	27- 1-2004	15	M ^{me} Muriel Gerken	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3246

Protection de la consommation — Consumentenzaken

8	2003200410697	22- 1-2004	27	Claude Eerdekens	* Mini-scooters électriques. Elektrische miniscooters.	3246
---	---------------	------------	----	------------------	---	------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

8	2003200410746	27- 1-2004	28	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3247
---	---------------	------------	----	--------------------------------	--	------

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

8	2003200410746	27- 1-2004	9	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3247
---	---------------	------------	---	--------------------------------	--	------

**Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

8	2003200410746	27- 1-2004	12	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3248
---	---------------	------------	----	--------------------------------	--	------

**Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

1	0000200370391	3-12-2003	9	Geert Lambert	Demande d'intervention en matière d'invalidité. Aanvragen om tegemoetkoming inzake invaliditeit.	3371
1	2003200410626	13- 1-2004	12	Mw. Greet van Gool	Accessibilité des sites internet fédéraux aux aveugles et aux malvoyants. Toegankelijkheid van federale websites voor blinden en slechtzienden.	3375
1	2003200410694	21- 1-2004	13	Georges Lenssen	Allocations aux personnes handicapées. Tegemoetkomingen aan personen met een handicap.	3376
1	2003200410746	27- 1-2004	14	M ^{me} Muriel Gerkens	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3378

**Secrétaire d'État à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

1	2003200410734	26- 1-2004	15	Willy Cortois	Indépendants débutants. — Simplification des formalités administratives. Startende zelfstandigen. — Vereenvoudiging administratieve formaliteiten.	3379
1	2003200410746	27- 1-2004	16	M ^{me} Muriel Gerkens	Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3381

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

Secrétaire d'État à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions
Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen

8	2003200410745	27- 1-2004	20	Geert Lambert	* Traduction des normes de sécurité belges. — Respect de la législation linguistique. Vertaling Belgische veiligheidsnormen. — Naleving taalwetgeving.	3249
8	2003200410746	27- 1-2004	21	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3249

Secrétaire d'État aux Affaires européennes
et aux Affaires étrangères, adjointe
au ministre des Affaires étrangères
Staatssecretaris voor Europese Zaken
en Buitenlandse Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken

8	2003200410746	27- 1-2004	10	M ^{me} Muriel Gerkens	* Avis du Conseil fédéral de développement durable. Adviezen van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling.	3250
---	---------------	------------	----	--------------------------------	--	------

Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen
via le comité d'avis chargé de questions européennes
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers
via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

Question de M. Bart Staes au ministre de l'Intérieur.
Vraag van de heer Bart Staes aan de minister van Binnenlandse Zaken.

3383

Concerne: Campagne relative au numéro d'urgence européen.
Betreft: Campagne van het Europees noodnummer.